

Midi Jolly-N



IT <i>Istruzioni originali</i> 1 Affilatrice elettrica per catene da motosega MANUALE D'ISTRUZIONE Attenzione: non usare l'apparecchio senza aver letto il manuale istruzioni	EN <i>Translation of the original instructions</i> 4 Bench chain grinder OWNER'S MANUAL Attention: do not use the grinder before you have read the owner's manual in full	FR <i>Traduction des instructions originales</i> 7 Meuleuse électrique pour chaînes de scie électrique MANUEL D'UTILISATION ET ENTRETIEN Attention : ne pas utiliser l'appareil sans avoir préalablement lu le manuel d'utilisation et entretien
ES <i>Traducción de las instrucciones originales</i> 11 Esmeriladora eléctrica para cadenas de motosierra MANUAL DE INSTRUCCIONES Atención: no utilice la unidad sin haber leído el manual de instrucciones	PT <i>Tradução das instruções originais</i> 15 Máquina afiadora para lâminas de serras de corrente MANUAL DE INSTRUÇÃO ATENÇÃO: não use o aparelho sem ter lido o manual de instruções	DE <i>Übersetzung der Originalanleitungen</i> 19 Elektrische Schleifmaschine für Motorsägeketten BEDIENUNGSANLEITUNGEN Achtung: Vor dem Gebrauch des Geräts unbedingt diese Bedienungsanleitungen lesen!
NL <i>Vertaling van de originele aanwijzingen</i> 23 Elektrische kettingslijpmachine GEbruiksaanwijzing Attentie: Gebruik de machine niet voordat u de gebruiksaanwijzing volledig gelezen heeft.	DA <i>Oversættelse af originalvejledningen</i> 27 Elektrisk slibemaskine til motorsavskæder BRUGSANVISNING Pas på!: Brug ikke maskinen uden først at have læst brugsanvisningen	NO <i>Oversettelse av originalinstruksjonene</i> 31 Elektrisk slipemaskin til motorsågekjeder BRUKSANVISNING Pass på! Ikke bruk maskinen uten å lese brugsanvisningen først.
SV <i>Översättning av originalanvisningarna</i> 34 Elektrisk slipmaskin för sågkedjor BRUKSANVISNING Observera! Läs igenom bruksanvisningen innan slipmaskinen används.	FI <i>Alkuperäisten ohjeiden käännös</i> 38 Moottorisahan teräketjujen sähkökäyttöinen teroituslaite KÄYTTÖOHJE Varoitus: älä käyttää laitetta, jos et ole lukenut käyttöohjetta	PL <i>Tłumaczenie instrukcji oryginalnych</i> 42 Ostrzarka elektryczna do łańcuchów pił motorowych INSTRUKCJA OBSŁUGI Uwaga: nie używać urządzenia bez uprzedniego przeczytania instrukcji obsługi
CS <i>Překlad původních pokynů</i> 46 Elektrická ostříčka řetězů motorových pil UŽIVATELSKÁ PŘÍRUČKA Pozor: nepoužívejte přístroj bez toho, abyste si přečetli uživatelskou příručku	EL <i>Μετάφραση των πρωτότυπων οδηγιών</i> 49 Τροχιστική ηλεκτρική μηχανή για αλυσίδες μηχανοκίνητου πριονιού ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΟΔΗΓΙΩΝ Προσοχή: μη χρησιμοποιείτε τη συσκευή χωρίς να έχετε διαβάσει το εγχειρίδιο οδηγιών	



230 V~ 50 Hz

INDICE

1.	AVVERTENZE DI SICUREZZA GENERALI RELATIVE ALL'APPARECCHIO ELETTRICO.....	1
2.	INFORMAZIONI GENERALI	1
3.	GARANZIA.....	1
4.	UTILIZZO E CONSERVAZIONE DEL MANUALE D'ISTRUZIONE	2
5.	DEFINIZIONI	2
6.	SIMBOLI	2
7.	DATI TECNICI.....	2
8.	IDENTIFICAZIONE COMPONENTI (FIG.V).....	2
9.	MONTAGGIO E AVVERTENZE SULLA MOLA.....	2
10.	VERIFICA DELLA MOLA	2
11.	DESTINAZIONE D'USO.....	2
12.	MESSA IN FUNZIONE	2
13.	OPERAZIONE DI AFFILATURA.....	3
14.	ARRESTO E MESSA A RIPOSO.....	3
15.	INCONVENIENTI, CAUSE E RIMEDI	3

1. AVVERTENZE DI SICUREZZA GENERALI RELATIVE ALL'APPARECCHIO ELETTRICO



AVVERTENZA: leggere tutte le informazioni sulla sicurezza, le istruzioni, le illustrazioni e le specifiche fornite con questo apparecchio. Il mancato rispetto di tutte le istruzioni elencate sotto potrebbe provocare scariche elettriche, incendi e/o gravi lesioni.

Conservare tutte le avvertenze e le istruzioni per farvi riferimento in futuro. Il termine "apparecchio elettrico" nelle avvertenze si riferisce all'apparecchio alimentato a corrente (via cavo) oppure all'apparecchio alimentato a batteria (senza cavo).

1) Sicurezza dell'area di lavoro

- Tenere l'area di lavoro pulita e ben illuminata.** Aree di lavoro disordinate o buie facilitano gli infortuni.
- Non utilizzare l'apparecchio elettrico in atmosfere esplosive, ad esempio in presenza di liquidi infiammabili, gas o polvere.** Gli apparecchi elettrici generano scintille che possono incendiare la polvere o le esalazioni volatili.
- Tenere bambini e persone lontani mentre si utilizza un apparecchio elettrico.** Eventuali distrazioni possono causare la perdita di controllo dello stesso.

2) Sicurezza elettrica

- Le spine degli apparecchi devono essere adatte alle prese a muro. Non modificare mai la spina in alcun modo. Non utilizzare alcun adattatore per spine con apparecchi elettrici dotati di messa a terra.** Spine non modificate e prese idonee riducono il rischio di scosse elettriche.
- Evitare il contatto del corpo con superfici dotate di messa a terra, come ad esempio tubi, radiatori, cucine e frigoriferi.** Se il corpo è a contatto con superfici dotate di messa a terra, c'è un maggiore rischio di scosse elettriche.
- Non esporre l'apparecchio elettrico a pioggia o a condizioni di umidità.** L'ingresso di acqua all'interno dell'apparecchio aumenta il rischio di scosse elettriche.
- Trattare il cavo nel modo corretto. Non utilizzare mai il cavo per trasportare, tirare o scollegare l'apparecchio elettrico. Tenere il cavo lontano da fonti di calore, olio, bordi taglienti o parti in movimento.** I cavi danneggiati o aggrovigliati aumentano il rischio di scosse elettriche.
- Quando si utilizza un apparecchio elettrico in ambienti esterni, usare una prolunga idonea all'uso in esterni.** L'uso di un cavo adatto all'uso in esterni riduce il rischio di scosse elettriche.
- Se l'utilizzo dell'apparecchio in un ambiente umido è inevitabile, usare un'alimentazione protetta mediante un dispositivo differenziale di corrente residua (RCD – Residual current device).** L'uso di un dispositivo RCD riduce il rischio di scosse elettriche.

NOTA: il termine "dispositivo di corrente residua (RCD)" può essere sostituito dal termine "interruttore di circuito per guasto a terra (GFCI)" o da "interruttore differenziale (ELCB)".

3) Sicurezza personale

- Restare vigili, prestare sempre attenzione a quello che si sta facendo e usare il buon senso quando si utilizza un apparecchio elettrico. Non utilizzare l'apparecchio quando si è stanchi o sotto l'effetto di droghe, alcool o farmaci.** Un momento di distrazione durante l'uso dell'apparecchio potrebbe provocare gravi lesioni personali.
- Utilizzare dispositivi di protezione personale.** Indossare sempre occhiali protettivi. I dispositivi di protezione come maschere antipolvere, scarpe antinfortunistiche antiscivolo, caschetti o cuffie antirumore utilizzati in condizioni adeguate riducono le lesioni personali.
- Evitare avviamenti involontari. Assicurarsi che l'interruttore sia in posizione "off" prima di collegare l'apparecchio all'alimentazione elettrica e/o alla batteria, prima di movimentarlo o di trasportarlo.** Trasportare

l'apparecchio tenendo il dito sull'interruttore o alimentare un apparecchio con l'interruttore in posizione "on" aumenta il rischio di infortuni.

- Rimuovere qualsiasi chiave di regolazione prima di accendere l'apparecchio.** Una chiave lasciata agganciata a una parte rotante dell'apparecchio può causare lesioni personali.
 - Non sbilanciarsi. Mantenere sempre una posizione sicura e l'equilibrio.** Ciò consente di avere un migliore controllo dell'apparecchio in situazioni impreviste.
 - Vestirsi in modo adeguato. Non indossare abiti larghi o gioielli. Tenere i capelli e gli abiti lontani dalle parti in movimento.** Abiti larghi, gioielli o capelli lunghi possono impigliarsi nelle parti in movimento.
 - Se i dispositivi sono predisposti per il collegamento a impianti di aspirazione e raccolta delle polveri, accertarsi che siano collegati e utilizzati correttamente.** L'uso di sistemi per la raccolta di polveri può ridurre i pericoli correlati alle polveri stesse.
 - Non lasciare che la familiarità acquisita con l'uso frequente dell'apparecchio porti a ignorare i relativi principi di sicurezza.** Agire in modo imprudente o sbadato può provocare gravi lesioni in una frazione di secondo.
- 4) Utilizzo e cura dell'apparecchio elettrico**
- Non forzare l'apparecchio elettrico. Utilizzare l'apparecchio adeguato all'applicazione desiderata.** L'apparecchio elettrico idoneo eseguirà il lavoro in maniera migliore e più sicura alla velocità di funzionamento per cui è stato progettato.
 - Non utilizzare l'apparecchio elettrico se l'interruttore non è in grado di accenderlo e spegnerlo.** Qualsiasi apparecchio elettrico che non può essere controllato con l'interruttore è pericoloso e deve essere riparato.
 - Scollegare la spina dall'alimentazione elettrica e/o rimuovere la batteria, se rimovibile, dall'apparecchio prima di eseguire qualsiasi regolazione, cambio di accessori o di riporre l'apparecchio.** Queste misure di sicurezza preventive riducono il rischio di avviare l'apparecchio in modo accidentale.
 - Conservare gli apparecchi elettrici inutilizzati fuori dalla porta dei bambini e non permettere che persone che non hanno familiarità con l'apparecchio o che non conoscono le presenti istruzioni utilizzino l'apparecchio.** Gli apparecchi elettrici sono pericolosi nelle mani di utenti inesperti.
 - Effettuare la manutenzione degli apparecchi elettrici e degli accessori.** Verificare la presenza di eventuali disallineamenti o piegature delle parti in movimento, rotture di componenti o qualsiasi altra condizione che possa influenzare il funzionamento dell'apparecchio elettrico. Se danneggiato, far riparare l'apparecchio prima dell'uso. Molti infortuni sono dovuti a una scarsa manutenzione degli apparecchi.
 - Mantenere gli utensili da taglio affilati e puliti.** Gli utensili da taglio mantenuti correttamente con i bordi ben affilati hanno meno probabilità di piegarsi e sono più facili da controllare.
 - Utilizzare l'apparecchio elettrico, gli accessori, le punte utensili, ecc. seguendo le presenti istruzioni, tenendo conto delle condizioni di lavoro e del lavoro da eseguire.** L'utilizzo dell'apparecchio elettrico per operazioni diverse da quelle previste potrebbe provocare una situazione pericolosa.
 - Tenere le maniglie e le superfici di presa asciutte, pulite e libere da olio e grasso.** Maniglie e superfici di presa scivolose non permettono una gestione e un controllo sicuri dell'apparecchio in situazioni impreviste.

5) Manutenzione

- Far effettuare la manutenzione sull'apparecchio da un tecnico qualificato utilizzando solo pezzi di ricambio identici.** Questo garantirà la sicurezza dell'apparecchio.

Attenzione!

Qualora fosse necessaria la sostituzione del cavo, fare eseguire l'operazione al Costruttore o a un suo rappresentante, al fine di evitare eventuali rischi per la sicurezza.

2. INFORMAZIONI GENERALI

Il Costruttore non è da considerarsi responsabile dei danni derivanti da:

- inosservanza di quanto contenuto nel manuale d'istruzione;
- utilizzi dell'apparecchio differenti da quelli esposti nel paragrafo "DESTINAZIONE D'USO";
- installazioni in contrasto alle norme vigenti sulla sicurezza e prevenzione degli infortuni sul lavoro;
- installazione non corretta;
- carenze nella manutenzione prevista;
- modifiche od interventi non autorizzati dal Costruttore;
- uso di pezzi di ricambio non originali o non adeguati;
- riparazioni non effettuate da un Tecnico Specializzato.

3. GARANZIA

La validità della garanzia sul prodotto è quella riconosciuta dal paese di vendita. La richiesta di garanzia ha valore solo se accompagnata da copia del documento di acquisto (fattura o scontrino di cassa) e confezione del prodotto (possibilmente integra).

La garanzia decade se:

- l'apparecchio è stato manomesso;
- l'apparecchio non è stato usato nel modo indicato dal presente manuale;
- sull'apparecchio sono stati montati pezzi, attrezzi o mole non originali e/o non autorizzati dal Costruttore;
- l'apparecchio è stato collegato a tensione o frequenza diversa da quella indicata sulla targhetta dati tecnici.

La garanzia esclude:

tutti gli organi e parti di usura (tipo disco abrasivo/mola, carboncini dei motori, morsa, pulsanti elettrici e dispositivi/pomoli di regolazione).

4. UTILIZZO E CONSERVAZIONE DEL MANUALE D'ISTRUZIONE

Le caratteristiche ed i dati di questo manuale, sono indicativi. Il Costruttore si riserva il diritto di apportare all'apparecchio, tutte le modifiche ritenute opportune.

E' proibito riprodurre qualsiasi parte di questa pubblicazione, senza l'autorizzazione del Costruttore.

Il manuale d'istruzione è parte integrante dell'apparecchio e deve essere conservato in un luogo protetto, che ne permetta la pronta consultazione in caso di necessità. In caso di deterioramento o smarrimento richiederne una copia al proprio rivenditore o ad un centro di assistenza autorizzato.

Nel caso di passaggio dell'apparecchio ad altro utilizzatore, accludere anche il manuale d'istruzione.

5. DEFINIZIONI

Tecnico Specializzato: persona, generalmente del centro di assistenza, appositamente addestrata ad effettuare interventi di manutenzione straordinaria e riparazioni sull'apparecchio.

6. SIMBOLI

	Questo simbolo, indica la forte possibilità di danni alla persona, se non vengono seguite le relative prescrizioni ed indicazioni.
	Questo simbolo, indica di indossare occhiali di protezione durante l'utilizzo dell'apparecchio.
	Questo simbolo, indica di indossare guanti di protezione durante l'utilizzo dell'apparecchio.
	Questo simbolo, indica il senso in cui deve ruotare l'utensile (mola) quando l'apparecchio è in funzione.
	Leggere le istruzioni prima di utilizzare la macchina.
	Il simbolo (presente sulla targhetta dati tecnici), indica che il prodotto non deve essere smaltito assieme ai rifiuti domestici. Per lo smaltimento, rivolgersi ad un centro autorizzato od al vostro rivenditore.

Se l'utente non segue completamente le istruzioni di questo manuale, possono verificarsi situazioni di pericolo.

7. DATI TECNICI

Modello	Midi Jolly-N
potenza installata	Motore elettrico 50Hz 85W tensione 230V~
classe di isolamento	I
dimensioni mole	Øext. 105 mm - Øint. 22.3 mm Spessori: 3.2 – 4.7 – 6mm
Velocità massima	7000 min ⁻¹
livello di pressione acustica	76dB (A)
livello delle vibrazioni trasmesse all'impugnatura (*)	< 2,5 m/s ²

(*)- Il valore totale dichiarato della vibrazione è stato misurato in accordo con un metodo standard di test e può essere usato per confrontare uno strumento con un altro.

- Il valore totale dichiarato della vibrazione può anche essere usato in una valutazione preliminare dell'esposizione.



ATTENZIONE:

- L'emissione della vibrazione durante l'uso attuale dell'utensile elettrico può differire dal valore totale dichiarato a seconda dei modi in un lo strumento è usato e dal bisogno di identificare misure di sicurezza per proteggere l'operatore che sono basate su una stima dell'esposizione nelle condizioni attuali d'uso (tenendo conto di tutte le parti del ciclo operativo quali i tempi in cui l'utensile è spento e quando gira al minimo, oltre al tempo di attivazione).
- tipi di catene previste: passi 1/4" – .325" – 3/8" – .404"
- peso della macchina completa: 24.5N (2.5 kg)
- accessori forniti: N.1 mola spessore 3.2 mm; N.1 Protezione frontale; N.1 Vite fissaggio protezione; N.1 Protezione posteriore; N.1 ravniva mola; N.1 dima; N.1 impugnatura. N.1 VITE M6x25.
Opzionale: N.1 mola spessore 4,7 mm (3/16").

8. IDENTIFICAZIONE COMPONENTI (FIG.V)

1 Pomolo regolazione profondità	8 Gruppo morsa
2 Mola	9 Ravvivamola
3 Protezione frontale	10 Dima
4 Rondelle	11 Vite per maniglia
5 Ghiera	12 Maniglia
6 Vite fissaggio protezione	13 Protezione posteriore
7 Manopola	

Nota: per ricambi vedere fig. VI.

ATTENZIONE – INSTALLAZIONE AFFILATRICE

- collocare l'affilatrice in luogo protetto dalla polvere e dall'umidità, ben illuminato, fuori dalla portata dei bambini, lontano da gas, liquidi o materiali combustibili o esplosivi e in modo da poter inserire la spina di corrente in una presa appropriata senza usare pericolose prolunghe.

- fissare a banco (**foto 1**) o a muro (**foto 2**) l'affilatrice con due bulloni di M8 non in dotazione. Per il fissaggio dell'affilatrice a banco, occorre posizionarla in modo corretto servendosi delle apposite tacche di riferimento.
- Nel montaggio a muro o a parete (**foto 2**) servirsi dell'apposito supporto a squadra (non in dotazione), assicurandosi che la macchina non venga fissata all'altezza degli occhi dell'operatore. Si consiglia il montaggio ad una altezza massima di circa 120 - 130 cm dal piano terra.
- inserire la vite M6x25 in dotazione, facendola scorrere fino alla fine della propria sede sul braccio (**foto 3**)
- inserire la vite nella apposita sede (**foto 3**)
- posizionare la protezione posteriore (**foto 4A**)
- avvitare l'impugnatura sulla vite (**foto 4B**)
- dopo avere correttamente installato l'affilatrice si può procedere al montaggio della mola.

9. MONTAGGIO E AVVERTENZE SULLA MOLA

- utilizzare la mola adatta al tipo di catena da affilare consultando la tabella catene allegata a fondo libretto (**colonna M - N**)
- **prima dell'impiego accertarsi del perfetto stato delle mole in dotazione** appendendole al foro centrale e battendole leggermente con un oggetto **non** metallico lateralmente vicino alla periferia, dovranno emettere un suono metallico. Un suono sordo è indice di crepe o rotture, **quindi la mola è da scartare**.
- non inserire con forza una mola sul mozzo né modificare il diametro del foro di centraggio, evitando di utilizzare mole che non si adattino perfettamente
- per il montaggio della mola utilizzare esclusivamente mozzo e ghiera puliti e non danneggiati
- accertarsi che le dimensioni dei diametri esterni sia del mozzo che della ghiera siano identici (**fig. I**)
- il mozzo è montato stabilmente sull'albero del motore elettrico
- svitare manualmente la ghiera, centrare e montare correttamente la mola sul mozzo, e riavvitare manualmente la ghiera (**foto 5**)
- **fare molta attenzione al montaggio della ghiera la quale deve essere orientata con lo scarico dal lato della mola (fig. II)**
- una mola installata con ghiera troppo serrata potrebbe spaccarsi o disintegrarsi durante il funzionamento mettendo in pericolo l'operatore. Per evitare tale rischio si consiglia di non serrarla eccessivamente trattandosi anche di una ghiera in materiale termoplastico
- posizionare correttamente la protezione mola (**foto 6A - 6B**) ruotandola in modo che l'apposita tacca sia a battuta sul braccio (**foto 6C**) e fissarla in modo stabile con l'apposita vite (**foto 6D**).

10. VERIFICA DELLA MOLA

- mettersi a fianco della mola, mettere in funzione l'affilatrice e controllare visivamente che la mola non oscilli né lateralmente né trasversalmente provocando vibrazioni anomale
- se questo avviene fermare immediatamente la macchina e controllare che il montaggio della mola sia avvenuto correttamente. **In caso di necessità sostituire la mola con un'altra originale**
- a macchina ferma verificare il profilo della mola con l'apposita dima in dotazione di colore arancione (**fig. III punto C**)
- se necessario, **dopo avere indossato un paio di occhiali e di guanti**, avviare l'affilatrice e provvedere a ritoccare il profilo della mola con il ravniva mola in dotazione, lavorando sempre con estrema cautela, impugnando con due mani e con presa sicura ed efficace il ravniva mola stesso. Il contatto con la mola che gira ad alta velocità può provocare ustioni e abrasioni
- provare sempre una mola appena montata a velocità di esercizio per almeno un minuto prima di procedere alla molatura, tenendosi in disparte e controllando che altre persone non si trovino sulla traiettoria del suo piano di rotazione.

N.B.: sostituire le mole quando hanno raggiunto un diametro minimo di circa 80mm (3.14 inches)

11. DESTINAZIONE D'USO

Il presente apparecchio è una affilatrice elettrica per catene da taglio utilizzate su motoseghe.

- Utilizzare l'apparecchio esclusivamente per i tipi di catena riportati nella tabella dati tecnici.
- Non usare l'apparecchio come troncatore o per molare oggetti che non siano le catene prescritte.
- Fissare saldamente l'apparecchio a banco od a parete.
- L'apparecchio non è destinato ad essere utilizzato in presenza di atmosfere corrosive od esplosive.
- **Ogni altro uso è da ritenersi improprio.**

Il Costruttore non può essere considerato responsabile per eventuali danni derivanti da usi impropri od errati.

12. MESSA IN FUNZIONE

- dopo avere installato la macchina sul banco o a muro, montato correttamente la mola, montato correttamente la sua protezione, montato correttamente l'impugnatura e controllato che il senso di rotazione della mola sia quello indicato sulla protezione mola, si può procedere alla messa in funzione
- la macchina è dotata di un interruttore di sicurezza con bobina di sgancio, ciò significa che in caso di interruzione improvvisa di corrente in linea, l'interruttore si disattiva autonomamente lasciando la macchina in stato di stallo nel caso ci sia un ritorno improvviso della corrente stessa (per rimettere in funzione l'affilatrice agire nuovamente sull'interruttore)

13. OPERAZIONE DI AFFILATURA

- è consigliabile pulire la catena prima di sottoporla all'affilatura
- trattandosi di una affilatrice ad angolo fisso per l'inclinazione mola, l'angolo di taglio superiore del dente è fissato a 60° misurandolo in senso antiorario
- posizionare la catena che si vuole affilare sulle due ganasce facendo attenzione che il delimitatore di profondità sia sulla destra come indicato (**foto 7 - punti 1**)
- allentare la morsa servendosi del pomolo sottostante (**foto 7 - punto 2**) e ruotare la morsa in senso orario della gradazione corrispondente all'angolo di affilatura superiore del dente destro servendosi della scala graduata (**foto 7 - punto 3**)
- portare a battuta un dente destro contro l'arresto catena e tramite la vite di registro (**foto 8 - punto 1**) regolare l'avanzamento del dente
- l'arresto catena è installato su un perno montato a sua volta sulla biella in plastica. Detto perno ha due tacche di posizione consentendo di posizionare l'arresto catena esattamente in mezzo al dente che si vuole affilare in quel momento
- a motore spento abbassare il braccio e con vari tentativi, tramite la vite di registro avanzamento catena, avvicinare il dente alla mola fino a sfiorarla, iniziando sempre dal dente più consumato individuato con la dima in dotazione (**fig. III punto D**)
- avviare l'affilatrice e sempre con la vite di registro avanzamento dente determinare la quantità da asportare
- stabilita la quantità da asportare, bloccare la vite di registro tramite la ghiera (**foto 8 - punto 2**)
- **per non caricare eccessivamente il motore e per non danneggiare i denti della catena, asportare quantità minime di materiale e non soffermarsi a lungo sullo stesso dente rischiando di bruciare il tagliente**
- regolare la profondità di affilatura con la vite di registro posta sul braccio facendo attenzione di non intaccare le maglie di collegamento (**foto 9**)
- stabilita la profondità di affilatura bloccare la vite di registro tramite la ghiera (**foto 9 - punto 1**)
- regolare la leva a ripresa; pigiare il pulsante rosso e contemporaneamente tirare verso di sé la leva e con piccole rotazioni in senso orario (in senso orario si aumenta il serraggio, in senso antiorario si allenta il serraggio), si stabilisce il giusto serraggio delle due ganasce (**foto 10**). Il sistema di serraggio con leva a ripresa consente una deformazione uniforme delle due ganasce di supporto catena, il che ci consente di avere sempre posizionato la catena esattamente al centro della rotazione della morsa. Elemento fondamentale per avere una affilatura perfetta, con la certezza che i denti sia destri che sinistri siano esattamente lunghi uguali.
- ruotando in senso orario la leva a ripresa, la catena si blocca all'interno delle due ganasce consentendo una affilatura precisa e sicura (**foto 11**)
- affilare tutti i denti dello stesso tipo (destri) prima di ruotare la morsa dalla parte opposta per iniziare l'affilatura dei denti sinistri (**foto 12**) facendo attenzione di non toccare la vite di registro avanzamento catena (**foto 8 - punto 1**)

Ad affilatura completata spegnere l'affilatrice, scollegare il cavo dalla rete e rimuovere l'affilatrice collocandola con cura in posto sicuro e fuori dalla portata dei bambini.

N.B. Se il delimitatore di profondità della catena risulta esser troppo alto rispetto al dente (ciò succede normalmente dopo 2 o 3 affilature), occorre abbassarlo manualmente utilizzando una lima piatta (**foto 13**). Per il valore dell'altezza del delimitatore occorre consultare la tabella catene allegata a fondo libretto alla **colonna O**.

N.B.

- **durante l'affilatura non usare liquidi refrigeranti.**
- **se posizionando l'interruttore su "1" l'affilatrice non si avvia, se l'interruttore è posizionato su "0" l'affilatrice non si arresta, scollegare immediatamente il cavo di alimentazione dalla rete.**
- **in caso di urti o colpi accidentali alla mola durante l'affilatura, comportarsi come al paragrafo MONTAGGIO E AVVERTENZE SULLA MOLA**

14. ARRESTO E MESSA A RIPOSO

14.1 ARRESTO

Spegnere l'apparecchio portando l'interruttore in posizione "0" e disinserire la spina del cavo di alimentazione dalla presa di corrente.

14.2 MESSA A RIPOSO

A fine servizio, scollegare e pulire accuratamente l'apparecchio. Riporlo in un luogo asciutto e protetto da polvere ed umidità.

14.3 MOVIMENTAZIONE E TRASPORTO

- nel caso si debba trasportare l'apparecchio, rimuoverlo dal fissaggio, smontare la mola e riporre tutti i pezzi in un imballo che li protegga dagli urti.
- Prendere e sollevare l'imballo con cura, come indicato nella (**fig. 14**).

14.4 MANUTENZIONE

 Prima di effettuare qualsiasi intervento sull'apparecchio, eseguire le operazioni descritte nel paragrafo ARRESTO.

- scollegare sempre la spina dalla presa di corrente, prima di effettuare qualsiasi operazione di manutenzione, lubrificazione o pulizia
- l'affilatrice deve essere mantenuta pulita, questo per rendere le istruzioni sulla sicurezza e le targhette ben leggibili. La pulizia va effettuata con uno straccio o con uno scovolino
- non usare l'aria compressa perché questo potrebbe portare i residui di pulviscolo metallico in posizioni non più raggiungibili dove potrebbero danneggiare parti vitali dell'affilatrice.
- Prima di ogni utilizzo, controllare che la protezione mola sia ben fissata e non sia danneggiata

14.5 DEMOLIZIONE E SMALTIMENTO

La demolizione dell'apparecchio va eseguita solamente da personale qualificato ed in conformità alla legislazione vigente nel paese in cui è stato installato.



Il simbolo  (presente sulla targhetta dati tecnici), indica che il prodotto non deve essere smaltito assieme ai rifiuti domestici. Per lo smaltimento, rivolgersi ad un centro autorizzato od al vostro rivenditore.

Non smaltire i dispositivi elettrici con i rifiuti domestici.

Secondo la Direttiva Europea 2012/19 / UE sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche e la sua attuazione nella legislazione nazionale, i dispositivi elettrici usati devono essere raccolti separatamente e riciclati in modo ecologico. Riciclaggio alternativo alla richiesta di reso: Il proprietario del dispositivo elettrico è obbligato a collaborare al corretto riciclaggio in caso di abbandono della proprietà anziché restituirlo. Il vecchio dispositivo può anche essere consegnato a un punto di raccolta, che lo smaltirà in conformità con la legislazione nazionale sul riciclaggio e sui rifiuti. Le parti accessorie e gli ausili senza componenti elettrici inclusi con i vecchi dispositivi non sono interessati.



Prima di rottamare l'apparecchio, renderlo inservibile (ad esempio tagliando il cavo di alimentazione) e rendere innocue le parti che potrebbero costituire pericolo per bambini che si servissero dell'apparecchio per i loro giochi.

15. INCONVENIENTI, CAUSE E RIMEDI



Prima di effettuare qualsiasi intervento sull'apparecchio, eseguire le operazioni descritte nel paragrafo ARRESTO.

- Nel caso in cui non sia possibile ripristinare il corretto funzionamento dell'apparecchio, seguendo le indicazioni contenute nella seguente tabella, rivolgersi ad un **tecnico specializzato**.

Anomalia	Probabile causa	Rimedio
La macchina non si avvia	verificare che la spina sia ben collegata alla presa di corrente	Se dopo queste operazioni il mancato avviamento è imputabile alla macchina, fatela controllare ad un centro di assistenza autorizzato
	verificare che il cavo di alimentazione della macchina non sia danneggiato	
	verificare che la presa di corrente sia sotto tensione	
	verificare che non siano saltati eventuali fusibili all'interno della presa	
	controllare che non sia saltato il salvavita del vostro impianto	
Il collegamento della macchina alla rete fa scattare il salvavita	/	rivolgersi ad un centro di assistenza autorizzato
Il motore elettrico della macchina scalda eccessivamente	verificare che il voltaggio indicato sulla targhetta dati tecnici corrisponda al voltaggio in rete	Nel caso il problema persista rivolgersi ad un centro di assistenza autorizzato
	verificare che la mola non si blocchi durante l'affilatura	
Il senso di rotazione della mola è opposto a quello indicato sulla macchina	/	rivolgersi ad un centro di assistenza autorizzato
La macchina ha delle vibrazioni anomale	verificare il corretto fissaggio della macchina al banco di lavoro	Nel caso il problema persista rivolgersi ad un centro di assistenza autorizzato
	verificare che il gruppo motore sia ben fissato al gruppo basamento	
	verificare il corretto montaggio della mola abrasiva sul suo mozzo di centraggio	

Per ulteriori informazioni contattare il nostro **Service:**

Tel. +39 0522-959001

Mail: salesdept@tecomec.com

ENGLISH

INDEX

1.	GENERAL POWER TOOL SAFETY WARNINGS	4
2.	GENERAL INFORMATION	4
3.	WARRANTY	4
4.	USING AND KEEPING UP THE OWNER'S MANUAL	4
5.	DEFINITIONS	4
6.	SYMBOLS	5
7.	TECHNICAL DATA	5
8.	PART DESCRIPTION (FIG. V)	5
9.	ASSEMBLY AND WARNINGS ABOUT THE GRINDING WHEEL	5
10.	CHECKING THE GRINDING WHEEL	5
11.	INTENDED USE	5
12.	START-UP	5
13.	GRINDING	5
14.	STOPPING AND SHUTTING DOWN	6
15.	TROUBLE SHOOTING	6

1. GENERAL POWER TOOL SAFETY WARNINGS



WARNING Read all safety warnings, instructions, illustrations and specifications provided with this power tool. Failure to follow all instructions listed below may result in electric shock, fire and/or serious injury.

Save all warnings and instructions for future reference. The term "power tool" in the warnings refers to your mains-operated (corded) power tool or battery-operated (cordless) power tool.

1) Work area safety

- Keep work area clean and well lit.** Cluttered or dark areas invite accidents.
- Do not operate power tools in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust.** Power tools create sparks which may ignite the dust or fumes.
- Keep children and bystanders away while operating a power tool.** Distractions can cause you to lose control.

2) Electrical safety

- Power tool plugs must match the outlet. Never modify the plug in any way. Do not use any adapter plugs with earthed (grounded) power tools.** Unmodified plugs and matching outlets will reduce risk of electric shock.
- Avoid body contact with earthed or grounded surfaces, such as pipes, radiators, ranges and refrigerators.** There is an increased risk of electric shock if your body is earthed or grounded.
- Do not expose power tools to rain or wet conditions.** Water entering a power tool will increase the risk of electric shock.
- Do not abuse the cord. Never use the cord for carrying, pulling or unplugging the power tool. Keep cord away from heat, oil, sharp edges or moving parts.** Damaged or entangled cords increase the risk of electric shock.
- When operating a power tool outdoors, use an extension cord suitable for outdoor use.** Use of a cord suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock.
- If operating a power tool in a damp location is unavoidable, use a residual current device (RCD) protected supply.** Use of an RCD reduces the risk of electric shock.

NOTE The term "residual current device (RCD)" can be replaced by the term "ground fault circuit interrupter (GFCI)" or "earth leakage circuit breaker (ELCB)".

3) Personal safety

- Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating a power tool. Do not use a power tool while you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication.** A moment of inattention while operating power tools may result in serious personal injury.
- Use personal protective equipment. Always wear eye protection.** Protective equipment such as a dust mask, non-skid safety shoes, hard hat or hearing protection used for appropriate conditions will reduce personal injuries.
- Prevent unintentional starting. Ensure the switch is in the off-position before connecting to power source and/or battery pack, picking up or carrying the tool.** Carrying power tools with your finger on the switch or energising power tools that have the switch on invites accidents.
- Remove any adjusting key or wrench before turning the power tool on.** A wrench or a key left attached to a rotating part of the power tool may result in personal injury.
- Do not overreach. Keep proper footing and balance at all times.** This enables better control of the power tool in unexpected situations.
- Dress properly. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep your hair and clothing away from moving parts.** Loose clothes, jewellery or long hair can be caught in moving parts.

- If devices are provided for the connection of dust extraction and collection facilities, ensure these are connected and properly used.** Use of dust collection can reduce dust-related hazards.

- Do not let familiarity gained from frequent use of tools allow you to become complacent and ignore tool safety principles.** A careless action can cause severe injury within a fraction of a second.

4) Power tool use and care

- Do not force the power tool. Use the correct power tool for your application.** The correct power tool will do the job better and safer at the rate for which it was designed.
- Do not use the power tool if the switch does not turn it on and off.** Any power tool that cannot be controlled with the switch is dangerous and must be repaired.
- Disconnect the plug from the power source and/or remove the battery pack, if detachable, from the power tool before making any adjustments, changing accessories, or storing power tools.** Such preventive safety measures reduce the risk of starting the power tool accidentally.
- Store idle power tools out of the reach of children and do not allow persons unfamiliar with the power tool or these instructions to operate the power tool.** Power tools are dangerous in the hands of untrained users.
- Maintain power tools and accessories. Check for misalignment or binding of moving parts, breakage of parts and any other condition that may affect the power tool's operation. If damaged, have the power tool repaired before use.** Many accidents are caused by poorly maintained power tools.
- Keep cutting tools sharp and clean.** Properly maintained cutting tools with sharp cutting edges are less likely to bind and are easier to control.
- Use the power tool, accessories and tool bits etc. in accordance with these instructions, taking into account the working conditions and the work to be performed.** Use of the power tool for operations different from those intended could result in a hazardous situation.
- Keep handles and grasping surfaces dry, clean and free from oil and grease.** Slippery handles and grasping surfaces do not allow for safe handling and control of the tool in unexpected situations.

5) Service

- Have your power tool serviced by a qualified repair person using only identical replacement parts.** This will ensure that the safety of the power tool is maintained.

Warning!

If it should become necessary to replace the cable, have this operation performed by the manufacturer or one of its representatives in order to avoid potential safety hazards.

2. GENERAL INFORMATION

The manufacturer is not liable for damages in the following cases:

- failed observance of the instructions given herein;
- use of the appliance other than that described in the "INTENDED USE" section;
- failed use in compliance with current standards on Health & Safety at the workplace;
- Incorrect installation;
- lack of scheduled maintenance;
- modifications or jobs that are not authorized by the manufacturer;
- use of non-original or inadequate spare parts;
- repairs that are not carried out by a specialist.

3. WARRANTY

The warranty validity is that acknowledged in the country of sale. Claims under warranty will only be accepted if they are backed-up by the copy of the purchase document (bill or receipt) and product packaging (if possible intact).

The guarantee becomes void if:

- the appliance has been tampered with;
- the appliance has not been used according to this manual;
- non-original parts, appliances or grinding wheels have been fitted on the grinder or other parts that are not authorized by the manufacturer;
- the appliance has been powered at a voltage or frequency different from that written in the rating nameplate.

The warranty does not cover:

any mechanisms or parts affected by wear (such as the abrasive disk/grinding wheel, the motor carbon brushes, vice, electrical switches and adjustment devices/knobs).

4. USING AND KEEPING UP THE OWNER'S MANUAL

The characteristics and the information given in this manual are merely indicative. The manufacturer reserves the right to add any modifications to the grinder considered necessary at any time.

It is forbidden to reproduce any part of this document without authorization on behalf of the manufacturer.

The owner's manual is integral part of the appliance and must be kept in a safe place so that it can be consulted whenever need be.

If you should lose your manual or it should deteriorate, you can request your dealer or an authorized service centre for another copy.

The manual shall accompany the appliance at all times, especially if it is sold on at a later date.

5. DEFINITIONS

Skilled technician: a person who is generally employed by the service centre and who is trained to carry out extraordinary maintenance jobs and repairs on the appliance.

6. SYMBOLS

	This symbol points out the possibility of serious personal injuries if the provisions and instructions are not complied with.
	This symbol points out that the user must wear protection goggles when he uses the appliance.
	This symbol points out that the user must wear protective gloves when he uses the appliance.
	This symbol points out the correct running direction of the appliance (grinding wheel).
	Read the instructions before using the machine
	This symbol (on the rating nameplate) points out that the product must not be disposed of with normal household garbage. Contact an authorized shop or your dealer for disposal instructions.

If the user doesn't follow completely the instruction of this manual, dangerous situations could be present.

7. TECHNICAL DATA

Model	Midi Jolly-N
installed power	electrical motor 50Hz 85W voltage 230V~
insulation class	I
grinding wheel dimensions	outside Ø105 mm - inside Ø 22.3 mm thickness: 3.2 – 4.7 – 6mm
maximum speed	7000 min ⁻¹
sound pressure level	76dB (A)
level of vibrations transmitted to the handle (*)	< 2,5 m/s ²

(*) -The declared vibration total value has been measured in accordance with a standard test method and may be used for comparing one tool with another.

-The declared vibration total value may also be used in a preliminary assessment of exposure.



WARNING:

- the vibration emission during actual use of the power tool can differ from the declared total value depending on the ways in which the tool is used; and of the need to identify safety measures to protect the operator that are based on an estimation of exposure in the actual conditions of use (taking account of all parts of the operating cycle such as the times when the tool is switched off and when it is running idle in addition to the trigger time).

-type of chains: pitches – 1/4" .325" – 3/8" – .404"

-weight of the complete machine: 24.5N (2,5 kg)

-accessories provided: 1 wheel thickness: 3.2 mm (1/8"), 1 Front protection, 1 Shield guard screw, 1 Rear fi h ed protection, 1 dressing stone; 1 template ; 1 handle. 1 screw M6x25. Option: 1 grinding wheel with 4.7 mm thickness (3/16").

8. PART DESCRIPTION (FIG. V)

- | | |
|--------------------------|-----------------------------|
| 1. Depth adjustment knob | 8. Vise |
| 2. Grinding wheel | 9. Dressing brick |
| 3. Front protection | 10. Template |
| 4. Large washer | 11. Handle bolt |
| 5. Flange nut | 12. Operating handle |
| 6. Shield guard screw | 13. Rear fi h ed protection |
| 7. Knob | |

Note: for spare sarts, see fig. VI.

ATTENTION – SETTING UP THE GRINDER

- **the grinder shall only be used in a place protected from dust and dampness, well-lighted, away from children, gases, or other flammable or explosive liquids. The grinder shall be placed near a suitable earthed outlet, not to use dangerous extension cables.**
- fasten the grinder onto the bench (**photo 1**) or to the wall (**photo 2**) with two M8 bolts (not provided). For fastening the grinder onto a bench, carefully position it, using the relevant reference notches.
- when the grinder is fastened onto the bench or to the wall (**photo 2**) use a suitable square support (not provided), making sure that the machine is not fastened at the level of the operator's eyes. We recommend that you install the grinder at a max. height of 120 - 130cm from ground level.
- insert screw M6x25 provided, making it slide up to the end of its seat on the **arm (photo 3)**
- insert the screw into the slot (**photo 3**).
- position the rear protection (**photo 4A**).
- secure the handle on the screw (**photo 4B**).
- after installing the grinder properly, assemble the wheel.

9. ASSEMBLY AND WARNINGS ABOUT THE GRINDING WHEEL

- use a wheel fit for the type of chain to be ground, consulting the chain table enclosed at the end of the handbook (**column M -N**)
- **before using the machine, check that the grinding wheels are in perfect condition.** To do so, hang the wheels by the central hole and tap them lightly with a **non-metal** object on the side near the perimeter. If they are in perfect condition you should hear a metallic sound. A dull sound means that the wheel is cracked or broken, **and shall be replaced.**
- do not force the grinding wheel on the hub and do not modify the diameter of the assembly hole. Be careful not to use grinding wheels which do not perfectly match the machine
- to install the wheel, use only clean and perfect hub and ring nut
- make sure that the outside diameters of the hub/ring nut are identical (**fig. I**)
- the hub is steadily fastened onto the electrical motor's shaft
- unscrew the ring nut manually, center and install the wheel on the hub, and re-screw the ring nut manually (**photo 5**)
- **be careful with the ring nut assembly, since its discharge must be on the wheel side (fig. II)**
- if the grinding wheel's ring nut is too tightened, the wheel could break or disintegrate during operation, seriously damaging the operator. To avoid this risk, do not overtight, since this ring nut is made of thermoplastic material
- position the wheel guard properly (**foto 6A - 6B**), **by rotating it till the notch hits the arm (foto 6C) and secure it with the position lock screw (foto 6D).**

10. CHECKING THE GRINDING WHEEL

- stand beside the wheel, start the grinder, and examine it to ensure that it does not oscillate either laterally or transversally, creating any anomalous vibration
- if the wheel oscillates, immediately stop the machine and make sure that the wheel has been assembled properly. **If necessary, replace the wheel with an original spare part**
- with the machine off, check the wheel profile by means of the special orange template (**fig. III point C**)
- if necessary, **after wearing suitable goggles and gloves**, start the grinder and retouch the wheel profile with the dressing stone provided, working carefully, grasping the dressing stone with two hands. The contact with the grinding wheel revolving at high speed could cause burns and injuries
- before initiating grinding operations, test the assembled grinding wheel at working speed for at least one minute, keeping far from the machine and checking that nobody is standing on the trajectory of its rotation plane.

N.B.: Replace the grinding wheels when their minimum diameter is about 80mm (3.14 inches)

11. INTENDED USE

This appliance is an electrical grinder for chains used in chain saws.

- Use the appliance exclusively for the types of chains stated in the technical data chart.
 - Do not use the appliance to cut or grind anything other than the chains envisaged.
 - Secure the appliance firmly to the bench or wall.
 - The appliance must not be used in corrosive or explosive environments.
 - **Any other use is to be considered improper.**
- The manufacturer is not liable for damages following improper or incorrect use of the appliance.

12. START-UP

- after fastening the machine onto the bench or to the wall, properly install the wheel, its guard, and the handle, make sure that the direction of rotation of the wheel is the one indicated on the wheel guard; then, start up the machine
- the machine is equipped with a safety switch with a release coil, i.e. in case of sudden power failure, this switch is deactivated, leaving the machine on stand-by in case of a sudden return of current (to restart the grinder, push the switch again)

13. GRINDING

- clean the chain before grinding it
- since this grinder has a fixed angle for the wheel inclination, the upper cutting angle of the tooth is fixed at 60° (measured anticlockwise)
- position the chain to be ground on the two jaws, making sure that the depth gauge is on the right, as indicated (**photo 7-points 1**)
- loosen the ring nut at the back of the grinder (**photo 7 - point 2**), and turn the vise clockwise, considering the grade that corresponds to the upper grinding angle of the right tooth, using the graduated scale (**photo 7 - point 3**)
- make one of the right teeth hit the chain stop, and, with the register screw (**photo 8 - point 1**), adjust the tooth feeding
- the chain stop is installed on a pin installed on a plastic connecting rod. This pin has two position notches, so that the chain stop can be positioned just at the center of the tooth to be ground
- stop the motor and lower the arm; then, with the chain feed register screws, try to approach the tooth to the wheel, until it is slightly touched, always starting from the worst tooth identified using the template (**fig. III point D**)
- start the grinder and, with the tooth feed register screw, determine the quantity to be removed
- after determining the quantity to be removed, lock the register screw with the ring nut (**photo 8 - point 2**)

- to avoid overloading the motor and to prevent the chain from being damaged, remove minimum quantities of material and do not work too long on the same tooth, so as not to damage the cutter
- adjust the grinding depth with the register screw positioned on the arm, without nicking connecting links (**photo 9**)
- after determining the grinding depth, lock the register screw with the ring nut (**photo 9 - point 1**)
- adjust the clamping lever; press the red push-button and pull the lever. The correct tightening of both jaws (**photo 10**) is set by a slight clockwise rotation (clockwise rotation increases tightening, whilst anti-clockwise rotation loosens it). The tightening system with clamping lever allows a uniform deformation of the two chain support jaws, so that the chain is always positioned just at the center of the vise rotation. This is an essential requirement for perfect grinding, because the length of the right and left teeth must be the same.
- if the clamping lever is turned clockwise, the chain is locked between the two jaws, for precise and safe grinding (**photo 11**)
- grind all teeth of the same type (right) before turning the vise on the opposite side, to start grinding left teeth (**photo 12**), without touching the chain feed register screw (**photo 8 - point 1**)

At the end of grinding operations, turn off the grinder, disconnect the cable from the mains, and remove the grinder, placing it in a safe place, away from children.

N.B. If the chain depth gauge is too high with respect to the tooth (usually after 2/3 grinding operations), lower it using a flat file (**photo 13**). For the height of the depth gauge, consult the chain table enclosed at the end of the handbook (**column O**).

N.B.

- do not use cooling fluids while grinding
- if, when you turn the switch to "1", the grinder does not start, and if when the switch is in the "0" position the grinder does not stop, promptly disconnect the power cable from the mains
- if the wheel is banged or hit by accident during grinding, follow the instructions provided in paragraph ASSEMBLY AND WARNINGS ABOUT THE GRINDING WHEEL

14. STOPPING AND SHUTTING DOWN

14.1 STOPPING

Turn the appliance off by turning the switch to position "0" and unplug the power cable from the mains.

14.2 SHUTTING DOWN

Once you have finished using the appliance, disconnect it and clean it thoroughly. Store it in a dry and safe place, protected against dust and damp.

14.3 HANDLING AND TRANSPORT

- If you need to transport the machine, take it off, dismantle the grinding wheel and put all the parts in a packing box to protect them against impact.
- Take and lift the package with care, as indicated in (**fig. 14**).

14.4 MAINTENANCE

 Follow the instructions given in the "STOPPING" section before you start to work on the appliance.

- always disconnect the plug from the socket before carrying out any maintenance, lubrication or cleaning operations
- the grinder must be kept clean, in order to make safety instructions and plates clearly legible. Clean it using a rag or a swab.
- do not use compressed air, that is likely to bring the metal dust in positions where they cannot be reached, damaging essential components of the grinder.

14.5 DEMOLITION AND DISPOSAL

The appliance is to be demolished by qualified personnel in compliance with current laws in force in the country in which it is installed.



The symbol  (on the rating nameplate) points out that the product must not be disposed of with normal household garbage. Contact an authorized tip or your dealer for disposal instructions.

Do not dispose of electrical devices with household waste.

In accordance with European Directive 2012/19 / EU on waste electrical and electronic equipment and its implementation in national law, used electrical devices must be collected separately and recycled in an environmentally friendly manner. Recycling alternative to the return request: The owner of the electrical device is obliged to cooperate in the proper recycling in the event of ownership abandonment instead of returning it. The old device can also be handed over to a collection point, which will dispose of it in accordance with the national recycling and waste legislation. Accessory parts and aids without electrical components included with old devices are not affected.

 Before you scrap the machine, make it unusable by cutting the power supply cable for example and make the parts safe, which could cause a source of danger for children if they should play with the machine.

15. TROUBLE SHOOTING



Follow the instructions given in the "STOPPING" section before you start to work on the appliance.

- Contact a skilled technician if you are still unable to restore the correct operation of the appliance following the instructions given in the chart.

Problem	Probable cause	Solution
The machine does not start	check that the plug is perfectly connected to the outlet	If, after these operations, the failure to start can be attributed to the machine, have it checked by an authorized service center.
	check that the power cable of the machine is not damaged	
	check that the outlet is energized	
	check that no fuses have blown in the outlet	
	check that the automatic circuit-breaker has not tripped	
The connection of the machine to the mains makes the automatic circuit-breaker trip	/	contact an authorized service center
The machine's electrical motor is overheated	check that the voltage indicated on the data plate meets the mains voltage	If the problem persists, contact and authorized service center
	check that the wheel does not block during grinding	
The direction of rotation of the wheel is the opposite of that indicated on the machine	/	contact an authorized service center
The machine shows signs of anomalous vibrations	check that the machine is secured to the work bench	If the problem persists, contact and authorized service center
	check that the motor unit is secured to the base unit	
	check that the wheel is properly installed on the relevant centering hub	

For further information please contact our **Service:**

Tél. +39 0522-959001

Mail: salesdept@tecomec.com

TABLE DES MATIÈRES

1.	AVERTISSEMENTS DE SÉCURITÉ GÉNÉRAUX RELATIFS AUX OUTILS ÉLECTRIQUES	7
2.	INFORMATIONS GÉNÉRALES.....	7
3.	GARANTIE	8
4.	UTILISATION ET CONSERVATION DU MANUEL D'UTILISATION ET ENTRETIEN	8
5.	DÉFINITIONS	8
6.	SYMBOLES	8
7.	DONNÉES TECHNIQUES.....	8
8.	IDENTIFICATION DES COMPOSANTS (FIG. V).....	8
9.	MONTAGE ET INSTRUCTIONS RELATIVES A LA MEULE	8
10.	VERIFICATION DE LA MEULE	8
11.	UTILISATION PRÉVUE	8
12.	MISE EN MARCHÉ	9
13.	OPERATION D'AFFUTAGE.....	9
14.	ARRÊT ET MISE EN CONDITION DE REPOS.....	9
15.	PROBLÈMES, CAUSES ET SOLUTION.....	9

1. AVERTISSEMENTS DE SÉCURITÉ GÉNÉRAUX RELATIFS AUX OUTILS ÉLECTRIQUES



AVERTISSEMENT Lire tous les avertissements de sécurité, instructions, illustrations et spécifications fournis avec cet outil électrique. Le non-respect de toutes les instructions ci-dessous peut entraîner un choc électrique, un incendie et/ou de graves blessures.

Conserver tous les avertissements et instructions afin de pouvoir vous y référer ultérieurement. Le terme « outil électrique » employé dans les avertissements fait référence à l'outil électrique alimenté sur secteur (avec fil) ou à batterie (sans fil).

1) Sécurité de la zone de travail

- Maintenir la zone de travail propre et bien éclairée.** Les zones encombrées ou sombres sont propices aux accidents.
- Ne pas utiliser d'outils électriques dans des atmosphères explosives, par exemple en présence de liquides, gaz ou poussières inflammables.** Les outils électriques créent des étincelles qui peuvent enflammer la poussière ou les vapeurs.
- Éloigner les enfants et les spectateurs pendant l'utilisation d'un outil électrique.** Toute distraction peut entraîner une perte de contrôle.

2) Sécurité électrique

- La fiche de l'outil électrique doit correspondre à la prise de courant. Ne jamais altérer la fiche. Ne pas utiliser d'adaptateurs avec des outils électriques mis à la terre.** Les fiches non modifiées et les prises adéquates réduisent le risque de choc électrique.
- Éviter tout contact avec des surfaces reliées à la terre ou à la masse, comme les tuyaux, les radiateurs, les cuisinières et les réfrigérateurs.** Le risque de choc électrique est accru si votre corps est relié à la terre ou à la masse.
- Ne pas exposer les outils électriques à la pluie ou à l'humidité.** De l'eau qui pénétrerait dans un outil électrique augmenterait le risque de choc électrique.
- Ne pas utiliser le câble de manière inappropriée. Ne jamais utiliser le câble pour transporter, tirer ou débrancher l'outil électrique. Tenir le câble à l'écart de la chaleur, de l'huile, des arêtes vives et des pièces mobiles.** Des câbles endommagés ou emmêlés augmentent le risque de choc électrique.
- Lorsque l'outil électrique est utilisé à l'extérieur, utiliser une rallonge électrique adaptée à l'utilisation en extérieur.** L'utilisation d'un câble adapté à l'extérieur réduit le risque de choc électrique.
- Si l'utilisation d'un outil électrique dans un endroit humide est inévitable, utiliser une alimentation protégée par un interrupteur à courant différentiel résiduel (RCD).** L'utilisation d'un interrupteur à courant différentiel résiduel réduit le risque de choc électrique.

N.B. : Le terme « interrupteur à courant différentiel résiduel » peut être remplacé par le terme « disjoncteur différentiel de fuite à la terre (GFCI) » ou « disjoncteur différentiel (ELCB) ».

3) Sécurité personnelle

- Restez vigilant, surveillez ce que vous faites et faites preuve de bon sens lorsque vous utilisez un outil électrique. N'utilisez pas d'outil électrique lorsque vous êtes fatigué ou sous l'influence de drogues, d'alcool ou de médicaments.** Un moment d'inattention pendant l'utilisation d'outils électriques peut entraîner de graves blessures.
- Porter un équipement de protection individuelle.** Toujours utiliser une protection oculaire. Des équipements de protection tels qu'un masque anti-poussière, des chaussures de sécurité antidérapantes, un casque de

protection ou une protection auditive utilisés dans des conditions appropriées limiteront les blessures.

- Empêchez tout démarrage involontaire. Assurez-vous que l'interrupteur est en position d'arrêt avant de brancher l'outil sur une source d'alimentation et/ou à la batterie, de soulever ou de transporter l'outil.** Le fait de tenir des outils électriques avec le doigt sur l'interrupteur ou de mettre sous tension les outils électriques avec un interrupteur en position de marche peut provoquer des accidents.
- Retirer toute clé de réglage ou de serrage avant d'allumer l'outil électrique.** Une clé de réglage ou de serrage reliée à une partie rotative de l'outil électrique peut causer des blessures.
- Ne pas se pencher excessivement. Toujours garder de bons appuis et un bon équilibre.** Cela permet un meilleur contrôle de l'outil électrique lors de situations inattendues.
- Porter des vêtements appropriés. Ne pas porter de vêtements amples ou de bijoux. Garder ses cheveux et ses vêtements loin des pièces mobiles.** Les vêtements amples, les bijoux ou les cheveux longs peuvent se prendre dans les pièces mobiles.
- Si des dispositifs sont prévus pour le raccordement des installations d'extraction et de récupération des poussières, assurez-vous qu'ils sont raccordés et utilisés correctement.** L'utilisation d'un collecteur de poussière peut réduire les risques liés à la poussière.
- Ne pas laisser la familiarité acquise grâce à l'utilisation fréquente des outils vous faire oublier la prudence et les règles de sécurité concernant l'utilisation des outils.** Une action imprudente peut causer de graves blessures en une fraction de seconde.

4) Utilisation et entretien des outils électriques

- Ne pas forcer l'outil électrique. Utiliser l'outil électrique adapté aux exigences d'application.** Un outil électrique approprié exécutera le travail efficacement et dans de meilleures conditions de sécurité s'il est utilisé conformément à l'usage auquel il est destiné.
- Ne pas utiliser l'outil électrique si l'interrupteur ne l'allume pas et ne l'éteint pas.** Tout outil électrique ne pouvant pas être contrôlé par l'interrupteur est dangereux et doit être réparé.
- Débrancher la fiche de la source d'alimentation et/ou retirer la batterie, si elle est détachable, de l'outil électrique avant d'effectuer des réglages, de changer d'accessoires ou de ranger les outils électriques.** Ces mesures de sécurité préventives réduisent le risque de démarrage accidentel de l'outil électrique.
- Ranger les outils électriques inutilisés hors de la portée des enfants et ne pas permettre aux personnes n'étant pas familiarisées avec l'outil électrique ou les présentes instructions d'utiliser l'outil électrique.** Les outils électriques sont dangereux entre les mains d'utilisateurs non formés.
- Entretenir les outils électriques et les accessoires. Être attentif à tout décalage ou blocage des pièces mobiles, à toute rupture des pièces et à toute autre condition pouvant affecter le fonctionnement de l'outil électrique.** S'il est endommagé, faire réparer l'outil électrique avant de l'utiliser. De nombreux accidents sont causés par des outils électriques mal entretenus.
- Garder les outils de coupe tranchants et propres.** Des outils de coupe correctement entretenus et dont les tranchants sont bien affûtés risquent moins de se bloquer et sont plus faciles à contrôler.
- Utiliser l'outil électrique, les accessoires et les embouts, etc. conformément aux présentes instructions, en tenant compte des conditions de travail et des travaux à effectuer.** L'utilisation de l'outil électrique pour des opérations autres que celles pour lesquelles il a été conçu pourrait entraîner une situation dangereuse.
- Garder les poignées et les surfaces de préhension sèches, propres et exemptes d'huile et de graisse.** Des poignées et des surfaces de préhension glissantes ne permettent pas de manipuler et de contrôler l'outil en toute sécurité en cas de situations imprévues.

5) Assistance

- Faire réparer l'outil électrique par un réparateur qualifié et utiliser uniquement des pièces de rechange identiques.** Cela garantira le maintien de la sécurité de l'outil électrique.

Attention !

Si le remplacement du câble s'avère nécessaire, faire effectuer l'opération par le fabricant ou l'un de ses représentants afin d'éviter tout risque de sécurité.

2. INFORMATIONS GÉNÉRALES

Le constructeur ne saurait être tenu responsable des dommages causés par :

- le non-respect des instructions et recommandations du présent manuel d'utilisation et entretien ;
- une utilisation de l'appareil autre que celles décrites dans le chapitre "UTILISATION PRÉVUE" ;
- une utilisation non conforme aux normes de sécurité et de prévention des accidents du travail ;
- une installation non effectuée correctement ;
- un entretien prévu non effectué ou insuffisant ;
- des modifications ou des interventions non autorisées par le constructeur ;
- l'utilisation de pièces détachées non d'origine ou non adaptées ;
- des réparations non effectuées par un technicien qualifié.

3. GARANTIE

La validité de la garantie applicable au produit est celle reconnue dans le pays où il a été vendu. Toute demande sous garantie n'a de valeur qu'accompagnée du justificatif d'achat (facture ou ticket de caisse) et de l'emballage du produit (si possible intact).

La garantie est invalidée dans les cas suivants :

- l'appareil a été modifié ;
- l'appareil n'a pas été utilisé comme indiqué dans le présent manuel ;
- sur l'appareil, ont été montés des pièces, des accessoires ou des meules non d'origine et/ou non autorisés par le constructeur ;
- l'appareil été branché à une tension ou à une fréquence différente de celle indiquée sur la plaque des données techniques.

La garantie exclut :

tous les organes et les pièces sujettes à usure (type disque abrasif/meule, balais des moteurs, étai, boutons électriques et dispositifs/pommeaux de réglage).

4. UTILISATION ET CONSERVATION DU MANUEL D'UTILISATION ET ENTRETIEN

Les caractéristiques et les données figurant dans le présent manuel sont indicatives. Le constructeur se réserve la faculté d'apporter à l'appareil toutes les modifications jugées utiles.

Il est interdit de reproduire le présent manuel, y compris partiellement, sans l'autorisation du constructeur.

Le manuel d'utilisation et entretien fait partie intégrante de l'appareil et doit être soigneusement conservé, à un endroit tel qu'il puisse être consulté à tout moment en cas de besoin.

En cas de détérioration ou de perte du manuel, en demander un nouvel exemplaire au revendeur ou à un centre d'assistance agréé.

Dans le cas où l'appareil serait remis à un nouvel utilisateur, veiller à lui remettre également manuel d'utilisation et entretien.

5. DÉFINITIONS

Technicien qualifié : personne, généralement rattachée au centre d'assistance agréé, possédant la formation et les compétences nécessaires pour effectuer les interventions d'entretien exceptionnelles et les opérations de réparation de l'appareil.

6. SYMBOLES

	Ce symbole rappelle la présence d'un grand risque de blessure dans le cas où les prescriptions et indications fournies ne seraient respectées.
	Ce symbole rappelle la nécessité de porter des lunettes de protection durant l'utilisation de l'appareil.
	Ce symbole rappelle la nécessité de faire usage de gants de protection durant l'utilisation de l'appareil.
	Ce symbole indique le sens dans lequel l'outil (meule) doit tourner quand l'appareil est en marche.
	Lire les instructions avant d'utiliser l'appareil.
	Le symbole (présent sur la plaque des données techniques) rappelle que le produit ne doit pas être éliminé conjointement aux ordures ménagères. Pour son élimination, s'adresser à un centre agréé ou au revendeur.

Des situations dangereuses peuvent se présenter si l'utilisateur ne suit pas toutes les instructions figurant dans le présent manuel.

7. DONNÉES TECHNIQUES

Modèle	Midi Jolly-N
puissance installée	moteur électrique 50Hz 85W tension 230V~
classe d'isolation	I
dimensions meule	Øext. 105 mm - Øint. 22.3 mm épaisseurs: 3.2 – 4.7 – 6mm
vitesse maximum	7000 min ⁻¹
niveau de pression sonore	76dB (A)
niveau des vibrations qui sont transmises par la poignée (*)	< 2,5 m/s ²

- (*) - La valeur totale de vibration déclarée est le résultat d'une mesure effectuée en accord avec une méthode standard de test et peut être utilisée pour comparer un instrument à un autre.
- La valeur totale de vibration déclarée peut être utilisée pour une évaluation préliminaire de l'exposition.



ATTENTION:

- types de chaînes prévues: pas 1/4" .325" – 3/8" – .404"
- poids de la machine complète: 24.5N (2,5 kg)
- accessoires fournis: 1 meule épaisseur 3.2 mm (1/8") ; 1 Écran protecteur ; 1 Vis d'écran protecteur ; 1 Protection derrière fixe ; 1 ravive-meule ; 1 gabarit ; 1 manche ; 1 vis M6x25. En option : 1 meule épaisseur 4,7 mm (3/16").

8. IDENTIFICATION DES COMPOSANTS (FIG. V)

1 Molette de réglage de la profondeur	7 Molette
2 Meules	8 Ensemble d'étai
3 Écran protecteur	9 Bloc de dressage
4 Grosse rondelle	10 Gabarit
5 Écrou de bride	11 Boulon de poignée
6 Vis d'écran protecteur	12 Manette
	13 Protection derrière fixe

Note : pour les pièces détachées, voir fig. VI.

ATTENTION - INSTALLATION AFFUTEUSE

- placer l'affûteuse dans un endroit protégé contre la poussière et l'humidité, bien illuminé, hors de la portée des enfants, loin du gaz, des liquides ou des matériaux combustibles ou explosibles et de manière à pouvoir introduire la fiche de courant dans une prise appropriée sans devoir utiliser des rallonges dangereuses
- fixer l'affûteuse sur établi (**photo 1**) ou au mur (**photo 2**) avec deux boulons de M8 fournis comme accessoires. Pour fixer l'affûteuse à l'établi, il faut la mettre en place de manière correcte en se servant des encoches de référence spéciales.
- Pour le montage au mur ou à la paroi (**photo 2**), se servir du support spécial en équerre (non fourni), en s'assurant que la machine n'est pas fixée à la hauteur des yeux de l'opérateur. On conseille le montage à une hauteur maximum d'environ 120 - 130 cm par rapport au niveau du sol.
- introduire la vis M6x25 fournie comme accessoire, en la faisant coulisser jusqu'à la fin de son logement sur le bras, (**photo 3**)
- Insérer la vis dans l'ouverture (**photo 3**).
- Placer la protection derrière (**photo 4A**).
- Appuyer le poignée sur la vis (**photo 4B**).
- après avoir correctement installé l'affûteuse, on peut procéder au montage de la meule.

9. MONTAGE ET INSTRUCTIONS RELATIVES A LA MEULE

- utiliser la meule adaptée au type de chaîne à aiguiser en consultant le tableau des chaînes en annexe à la fin du livret (**colonne M - N**)
- avant l'emploi, il faut s'assurer que les meules fournies sont en parfait état en les accrochant au trou central et en les frappant légèrement latéralement avec un objet **non** métallique près de leur circonférence ; elles devront émettre un son métallique. Un son sourd est révélateur de lézardes ou de ruptures, **la meule est donc à éliminer**.
- ne pas introduire de force une meule sur le moyeu et ne pas modifier le diamètre du trou de centrage, en évitant d'utiliser des meules qui ne s'adaptent pas parfaitement
- pour le montage de la meule, utiliser exclusivement un moyeu et une bague propres et non endommagés
- s'assurer que les dimensions des diamètres externes aussi bien du moyeu que de la bague sont identiques (**fig. I**)
- le moyeu est monté de manière stable sur l'arbre du moteur électrique
- dévisser manuellement la bague, centrer et monter correctement la meule sur le moyeu et revisser la bague à la main (**photo 5**)
- faire fort attention au montage de la bague qui doit être orientée avec le déchargement du côté de la meule (**fig. II**)
- une meule qui est installée avec une bague trop serrée pourrait se fendre ou se désintégrer pendant le fonctionnement, en mettant ainsi l'opérateur en danger. Pour éviter un tel risque, on conseille de ne pas la serrer excessivement, dans la mesure où il s'agit d'une bague en matériel thermoplastique
- Mettre correctement en place la protection de meule (**photo 6A - 6B**), faire la tourner jusqu'à le cranté touche le bras (**photo 6C**) et la fixer de manière stable avec la vis appropriée (**photo 6D**).

10. VERIFICATION DE LA MEULE

- se mettre sur le côté de la meule, mettre l'affûteuse en marche et contrôler visuellement que la meule n'oscille ni latéralement ni transversalement en suscitant des vibrations anormales
- si cela se produit, arrêter immédiatement la machine et contrôler que l'assemblage de la meule a été effectué correctement. **En cas de nécessité, remplacer la meule avec une autre meule originale**
- la machine étant à l'arrêt, vérifier le profil de la meule avec le gabarit spécial de couleur orange fourni comme accessoire (**fig. III point C**)
- si nécessaire, après avoir mis une paire de lunettes et des gants, faire démarrer l'affûteuse et retoucher le profil de la meule avec le ravive-meule fourni comme accessoire, en travaillant toujours avec précaution et en saisissant avec deux mains et d'une prise sûre et efficace le ravive-meule lui-même. Le contact avec la meule qui tourne à haute vitesse peut provoquer des brûlures et des abrasions
- il faut toujours essayer une meule qui vient d'être montée à la vitesse de fonctionnement normale pendant au moins une minute avant de procéder au meulage, en se tenant à l'écart et en contrôlant qu'aucune autre personne ne se trouve sur la trajectoire de son plan de rotation.

N.B. : remplacer les meules quand elles ont atteint un diamètre inférieur à environ 80mm (3.14 pouces)

11. UTILISATION PRÉVUE

L'appareil objet du présent manuel est une meuleuse électrique pour chaînes de coupe utilisées sur scies électriques.

- Utiliser l'appareil uniquement pour les types de chaîne indiqués dans le tableau des données techniques.

- Ne pas utiliser l'appareil comme tronçonneuse ni pour meuler des objets autres que les chaînes indiquées.
- Fixer solidement l'appareil à un établi ou à un mur.
- L'appareil n'est pas prévu pour être utilisé sous atmosphère corrosive ou explosive.
- **Toute utilisation autre que celle indiquée doit être considérée comme impropre.** Le constructeur ne saurait être tenu responsable des dommages causés par une mauvaise utilisation ou une utilisation impropre.

12. MISE EN MARCHÉ

- après avoir installé la machine sur la barre, avoir correctement monté la meule, correctement monté sa protection, correctement monté la manche et contrôlé que le sens de rotation de la meule est celui qui est indiqué sur la protection de la meule, on peut procéder à la mise en marche
- la machine est dotée d'un interrupteur de sécurité avec bobine de décrochage, ce qui signifie qu'en cas d'interruption soudaine de courant du réseau, l'interrupteur se désactive en laissant la machine en état de décrochage dans le cas d'un retour soudain du courant lui-même (pour remettre l'affûteuse en marche, il faut agir à nouveau sur l'interrupteur)

13. OPERATION D'AFFUTAGE

- il est conseillé de nettoyer la chaîne avant de la soumettre à l'aiguisage
- dans la mesure où il s'agit d'une affûteuse à angle fixe pour l'inclinaison de la meule, l'angle de coupe supérieure de la dent est fixé à 60°, en le mesurant dans le sens contraire aux aiguilles d'une montre
- placer la chaîne qu'on veut aiguiser sur les deux étaux en faisant attention que le délimiteur de profondeur se trouve sur la droite comme indiqué (**photo 7 - point 1**).
- desserrer l'étau en se servant du pommeau qui se trouve en dessous (**photo 7 - point 2**) et tourner l'étau dans le sens des aiguilles d'une montre à concurrence de la graduation correspondant à l'angle d'aiguisage supérieur de la dent droite, en se servant de l'échelle graduée (**photo 7 - point 3**)
- amener une dent droite en butée contre l'arrêt de chaîne et à l'aide de la vis de réglage (**photo 8 - point 1**), régler l'avancement de la dent.
- l'arrêt de la chaîne est installé sur un pivot monté à son tour sur la bielle en plastique. Ledit pivot possède deux encoches de position qui permettent de placer l'arrêt de chaîne exactement au milieu de la dent que l'on souhaite aiguiser à ce moment-là.
- le moteur étant éteint, abaisser le bras et par différentes tentatives, à l'aide de la vis de réglage de l'avancement de chaîne, rapprocher la dent de la meule jusqu'à l'effleur, en commençant toujours par la dent la plus usée, avec le gabarit fourni comme accessoire (**fig. III point D**)
- mettre l'affûteuse en marche et, toujours avec la vis de réglage de l'avancement de la dent, déterminer la quantité à éliminer
- une fois établie la quantité à éliminer, bloquer la vis de réglage à l'aide de la bague (**photo 8 - point 2**)
- **pour ne pas surcharger excessivement le moteur et pour ne pas endommager les dents de la chaîne, il faut éliminer des quantités limitées de matériau et ne pas s'arrêter trop longtemps sur la même dent en risquant ainsi de brûler le tranchant**
- régler la profondeur d'aiguisage avec la vis de réglage placée sur le bras, en faisant attention de ne pas entamer les mailles de liaison (**photo 9**)
- une fois établie la profondeur d'aiguisage, bloquer la vis de réglage à l'aide de la bague (**photo 9 - point 1**)
- régler la manette de blocage ; appuyer sur le bouton rouge et, en même temps, tirer vers soi la manette et par de petites rotations en sens horaire (dans le sens horaire on augmente le serrage, dans le sens anti-horaire, on relâche le serrage, on établit le juste serrage des deux étaux (**photo 10**)). Le système de serrage avec manette de blocage permet une déformation uniforme des deux mâchoires de support de chaîne, ce qui permet d'avoir la chaîne toujours exactement placée au centre de la rotation de l'étau. Il s'agit là d'un élément fondamental pour obtenir un aiguisage parfait, avec la certitude, qu'elles soient gauches ou droites, qu'elles auront exactement la même longueur.
- en tournant la manette de blocage dans le sens horaire, la chaîne se bloque à l'intérieur des deux mâchoires en garantissant un aiguisage précis et sûr (**photo 11**)
- aiguiser toutes les dents du même type (droites) avant de tourner l'étau du côté opposé pour commencer l'affûtage des dents gauches (**photo 12**), en faisant attention de ne pas toucher la vis de réglage de l'avancement de la chaîne, (**photo 8 - point 1**)

Une fois l'affûtage achevé, éteindre l'affûteuse, débrancher le câble du réseau et enlever l'affûteuse de la barre en la plaçant avec soin dans un endroit sûr.

N.B. Si le délimiteur de profondeur de la chaîne apparaît être trop élevé par rapport à la dent, ce qui arrive normalement après 2 ou 3 aiguisages, il faut l'abaisser manuellement en utilisant une lime plate (**photo 13**). Pour la valeur de la hauteur du délimiteur, consulter le tableau des chaînes se trouvant en annexe à la fin du livret (**colonne O**).

N.B.

- pendant l'affûtage, ne pas utiliser de liquides réfrigérants.
- si, quand on met l'interrupteur sur "1", l'affûteuse ne démarre pas ou si, l'interrupteur étant placé sur "0", l'affûteuse ne s'arrête pas, débrancher immédiatement le câble d'alimentation du réseau.
- en cas de chocs ou de coups accidentels subis par la meule pendant l'affûtage, il faut se comporter comme décrit dans le paragraphe MONTAGE ET INSTRUCTIONS RELATIVES A LA MEULE

14. ARRÊT ET MISE EN CONDITION DE REPOS

14.1 ARRÊT

Éteindre l'appareil en plaçant l'interrupteur sur la position "0" puis débrancher la fiche du câble d'alimentation de la prise de courant.

14.2 MISE EN CONDITION DE REPOS

Une fois les opérations de travail terminées, débrancher et nettoyer soigneusement l'appareil.

Le ranger à un endroit à l'abri de la poussière et de l'humidité.

14.3 DÉPLACEMENT ET TRANSPORT

- dans le cas où il serait nécessaire de transporter l'appareil, le retirer de sa fixation, démonter la meule et ranger toutes les pièces dans un emballage permettant de les mettre à l'abri des chocs.
- Se saisir de l'emballage et le soulever avec précaution comme indiqué sur la (**fig. 14**).

14.4 ENTRETIEN



Avant de procéder à quelque intervention que ce soit sur l'appareil, effectuer les opérations décrites dans le chapitre ARRÊT.

- il faut toujours débrancher la fiche de la prise de courant, avant d'effectuer toute opération d'entretien, de graissage ou de nettoyage, quelle qu'elle soit
- l'affûteuse doit être maintenue propre, afin de rendre bien lisibles les instructions sur la sécurité et les plaquettes. Le nettoyage doit être effectué à l'aide d'un chiffon ou d'un écouvillon
- ne pas utiliser de l'air comprimé parce que cela pourrait amener des résidus de poussière métallique dans des endroits peu accessibles où ils pourraient endommager des pièces vitales de l'affûteuse.

14.5 DÉMOLITION ET MISE AU REBUT

La démolition de l'appareil doit être exclusivement confiée à un personnel qualifié et effectuée en conformité à la législation en vigueur dans le pays où il a été installé.



Le symbole  (présent sur la plaque des données techniques) rappelle que le produit ne doit pas être éliminé conjointement aux ordures ménagères. Pour son élimination, s'adresser à un centre agréé ou au revendeur.

Ne pas éliminer les dispositifs électriques avec les déchets ménagers.

Selon la Directive européenne 2012/19/UE relative aux déchets d'équipements électriques et électroniques et son application au sein de la législation nationale, les dispositifs électriques usagés doivent être collectés séparément et recyclés dans le respect de l'environnement. Recyclage alternatif à la demande de retour : le propriétaire du dispositif électrique doit s'assurer de son bon recyclage lorsqu'il ne souhaite plus le conserver ni le restituer. Le dispositif usagé peut également être déposé dans un point de collecte qui l'éliminera conformément à la législation nationale en vigueur en matière de recyclage et de déchets. Les pièces annexes et les accessoires dépourvus de composants électriques inclus dans les dispositifs usagés ne sont pas concernés.



Avant de procéder à la mise au rebut de l'appareil, le rendre inutilisable (par exemple en coupant le câble d'alimentation) et faire en sorte que toute partie dangereuse ne puisse être utilisée par les enfants comme jouet.

15. PROBLÈMES, CAUSES ET SOLUTION



Avant de procéder à quelque intervention que ce soit sur l'appareil, effectuer les opérations décrites dans le chapitre ARRÊT.

- dans le cas où il ne serait pas possible de rétablir le bon fonctionnement de l'appareil, en dépit des opérations indiquées dans le tableau ci-dessus, s'adresser à un technicien qualifié.

Problème	Cause probable	Solution
La machine ne démarre pas	vérifier que la fiche est bien raccordée à la prise de courant	Si, après ces opérations de contrôle, l'absence de démarrage est imputable à la machine, faites-la contrôler par un centre d'assistance autorisé.
	vérifier que le câble d'alimentation de la machine n'est pas endommagé	
	vérifier que la prise de courant est sous tension	
	vérifier qu'il n'y a pas de fusibles éventuellement brûlés à l'intérieur de la prise	
	contrôler que le disjoncteur de votre installation ne s'est pas déclenché	

Le branchement de la machine au réseau fait déclencher le disjoncteur	/	s'adresser à un centre d'assistance autorisé
Le moteur électrique de la machine chauffe excessivement	vérifier que le voltage indiqué sur la plaquette des données techniques correspond bien au voltage du réseau	Dans le cas où le problème persisterait, s'adresser à un centre d'assistance autorisé
	vérifier que la meule ne se bloque pas pendant l'affûtage	
Le sens de rotation de la meule est opposé à celui qui est indiqué sur la machine	/	s'adresser à un centre d'assistance autorisé
La machine produit des vibrations anormales	vérifier la fixation correcte de la machine à la barre de la scie à moteur ou de la scie électrique	Dans le cas où le problème persisterait, s'adresser à un centre d'assistance autorisé
	vérifier que le groupe moteur est bien fixé au groupe embase	
	vérifier le montage correct de la meule abrasive sur son moyeu de centrage	

Pour plus d'informations, contacter notre **Service:**

Tel. +39 0522-959001

Mail: salesdept@tecomec.com

ÍNDICE

1.	ADVERTENCIAS GENERALES DE SEGURIDAD PARA LAS HERRAMIENTAS ELÉCTRICAS	11
2.	INFORMACIONES GENERALES	11
3.	GARANTÍA	12
4.	UTILIZACIÓN Y CONSERVACIÓN DEL MANUAL DE INSTRUCCIONES	12
5.	DEFINICIONES	12
6.	SÍMBOLOS	12
7.	DATOS TÉCNICOS	12
8.	IDENTIFICACIÓN DE LOS COMPONENTES (FIG. V)	12
9.	MONTAJE Y ADVERTENCIAS RESPECTO A LA MUELA	12
10.	VERIFICACIÓN DE LA MUELA	12
11.	USO PREVISTO	13
12.	PUESTA EN FUNCIONAMIENTO	13
13.	OPERACIÓN DE AFILADURA	13
14.	ARRÊT ET MISE EN CONDITION DE REPOS.	13
15.	INCONVENIENTES, CAUSAS Y SOLUCIONES	14

1. ADVERTENCIAS GENERALES DE SEGURIDAD PARA LAS HERRAMIENTAS ELÉCTRICAS



ATENCIÓN: lea todas las advertencias de seguridad, instrucciones, ilustraciones y especificaciones proporcionadas con esta herramienta eléctrica. De no ajustarse a todas las instrucciones presentadas a continuación, pueden producirse descargas eléctricas, incendios y/o lesiones graves..

Guarde todas las advertencias e instrucciones para futuras consultas. El término "herramienta eléctrica" en las advertencias se refiere a su herramienta alimentada por la corriente de red (alámbrica) o alimentada por batería (inalámbrica).

1) Seguridad en la zona de trabajo

- Mantenga la zona de trabajo limpia y bien iluminada. Zonas desordenada u oscuras aumentan las posibilidades de accidentes.
- No utilice herramientas eléctricas en atmósferas explosivas, como pueden ser aquellas con presencia de líquidos inflamables, gases o polvo. Las herramientas eléctricas generan chispas que podrían encender el polvo o los vapores inflamables.
- Mantenga a niños y transeúntes alejados mientras utiliza una herramienta eléctrica. Una distracción puede hacerle perder el control de la herramienta.

2) Seguridad eléctrica

- La clavija de la herramienta eléctrica debe ser adecuada para la toma de corriente que se utilice. Nunca modifique, de ninguna manera, la clavija de la herramienta. No utilice ningún adaptador de enchufes con herramientas eléctricas que prevén la puesta a tierra. Clavijas no modificadas y tomas de corriente adecuadas reducen el riesgo de descargas eléctricas.
- Evite que partes del cuerpo entren en contacto con superficies conectadas a tierra, como pueden ser tuberías, radiadores, estufas y refrigeradores. Aumenta el riesgo de descargas eléctricas si su cuerpo está conectado a tierra.
- No exponga las herramientas eléctricas a la lluvia ni a la humedad. La penetración de agua en una herramienta eléctrica aumenta el riesgo de descargas eléctricas.
- No utilice impropriadamente el cable de la herramienta. Nunca utilice el cable de la herramienta para desplazarla, tirar de ella o desconectarla de la red eléctrica. Mantenga el cable alejado de calor, aceite, bordes afilados o piezas en movimiento. Los cables dañados o enredados aumentan el riesgo de descargas eléctricas.
- Cuando utilice una herramienta eléctrica al aire libre, utilice un cable alargador adecuado para su uso en exteriores. Utilizar un cable adecuado para el uso en exteriores reduce el riesgo de descargas eléctricas.
- Si fuese inevitable utilizar una herramienta eléctrica en un lugar húmedo, utilice una alimentación protegida por un interruptor diferencial (RCD - Residual Current Device). El uso de un RCD reduce el riesgo de descargas eléctricas. **Nota:** el término "interruptor diferencial" se puede sustituir con el término "dispositivo de corriente residual" (RCD) o con el término "interruptor de circuito por falla a tierra (GFCI)" o con el término "interruptor automático con protección combinada (ELCB)".

3) Seguridad personal

- Manténgase alerta, mire lo que está haciendo y use el sentido común cuando utiliza una herramienta eléctrica. No utilice una herramienta eléctrica mientras está cansado o bajo la influencia de drogas, alcohol o medicamentos. Un momento de distracción mientras utiliza una herramienta eléctrica puede causarle graves lesiones personales.

- Utilice equipos de protección personal. Use siempre una protección para los ojos. Utilizando equipos de protección, como máscara antipolvo, calzado de seguridad antideslizante, casco rígido o protección auditiva para condiciones apropiadas, se reduce el riesgo de sufrir lesiones personales.
- Evite una puesta en marcha accidental. Asegúrese de que el interruptor esté en la posición OFF antes de conectar la herramienta a una fuente de energía y/o poner la batería, así como al agarrar o desplazar la herramienta. Desplazar la herramienta eléctrica con el dedo sobre el interruptor o alimentar herramientas eléctricas con el interruptor en la posición de encendido propicia accidentes.
- Retire toda llave o herramienta de ajuste antes de encender la herramienta eléctrica. Toda llave o herramienta de ajuste dejada en una pieza giratoria de la herramienta eléctrica puede causar lesiones.
- Para efectuar determinadas operaciones no se estire demasiado. En todo momento mantenga los pies bien apoyados al suelo y una posición bien firme y equilibrada de todo el cuerpo. De esta forma podrá controlar mejor la herramienta eléctrica en situaciones inesperadas.
- Vístase adecuadamente. No use ropa suelta ni lleve puestas joyas. Mantenga su pelo y ropa alejados de las partes en movimiento. Ropa suelta, joyas o pelo largo pueden quedar atrapados en las partes en movimiento.
- Si los dispositivos incluyen conexión a instalaciones de extracción y recogida de polvos, asegúrese de que estén conectados y que se utilicen adecuadamente. El uso de un sistema de recogida de polvos puede reducir los peligros relacionados con el polvo.
- No deje que la familiaridad adquirida con el uso frecuente de herramientas le haga bajar la guardia y hacer caso omiso de los principios de seguridad pertinentes a la herramienta. En una fracción de segundo, una acción descuidada puede causar lesiones graves.

4) Uso y cuidado de las herramientas eléctricas

- No fuerce la herramienta eléctrica. Utilice la herramienta adecuada para la labor que deba realizar. La herramienta correcta hará el trabajo mejor y de manera más segura a la velocidad para la que fue diseñada.
- No utilice la herramienta eléctrica si no funciona bien su interruptor de encendido y apagado. Cualquier herramienta eléctrica que no se pueda controlar por medio de su interruptor es peligrosa y debe ser reparada.
- Desconecte la clavija de la toma de corriente y/o quite la batería, si es extraíble, de la herramienta eléctrica antes de realizar cualquier ajuste, cambio de accesorios o antes de guardar la herramienta eléctrica. Tales medidas de seguridad preventivas reducen el riesgo de poner accidentalmente en marcha la herramienta eléctrica.
- Guarde las herramientas eléctricas inactivas fuera del alcance de los niños y no permita que personas que no estén familiarizadas con la herramienta eléctrica o con estas instrucciones utilicen la herramienta eléctrica. Una herramienta eléctrica es peligrosa en manos de usuarios inexpertos.
- Cuide las herramientas eléctricas y sus accesorios. Mire si presentan partes móviles desalineadas o dobladas, piezas rotas o cualquier otra condición que pueda afectar al funcionamiento de la herramienta eléctrica. En caso de daños, es necesario reparar la herramienta eléctrica antes de utilizarla. Muchos accidentes se deben a un mal mantenimiento de las herramientas eléctricas.
- Mantenga las herramientas de corte afiladas y limpias. Herramientas de corte con cuchillas afiladas con un mantenimiento apropiado son menos propensas a doblarse y son más fáciles de controlar.
- Utilice la herramienta eléctrica, sus accesorios y brocas, etc., con arreglo a estas instrucciones, teniendo en cuenta las condiciones operativas y el trabajo que debe realizarse. Si se utiliza la herramienta eléctrica para operaciones diferentes de las previstas, se pueden crear situaciones peligrosas.
- Mantenga las empuñaduras y las superficies de agarre secas, limpias y libres de aceite y grasa. Empuñaduras y superficies de agarre resbaladizas no permiten manejar ni controlar de manera segura la herramienta en situaciones inesperadas.

5) Asistencia

- Encargue la asistencia de su herramienta eléctrica a personas cualificadas para efectuar las reparaciones y pretenda que se utilicen únicamente piezas de repuesto idénticas. De esta forma estará seguro de que se mantengan las características de seguridad de la herramienta eléctrica.

¡Atención!

Si fuese necesario sustituir el cable, se debe encargar la operación al Fabricante o un representante suyo para evitar posibles riesgos de seguridad.

2. INFORMACIONES GENERALES

El Fabricante no se considerará responsable por los daños que deriven de:

- incumplimiento de cuanto está contenido en el manual de instrucciones;
- distintas utilizaciones de la unidad respecto a aquellas expuestas en el párrafo "DESTINO PARA EL USO";
- utilizaciones en contraste con las normas en vigor sobre la seguridad y prevención de los accidentes en el trabajo;
- instalación incorrecta;
- carencias en el mantenimiento previsto;
- modificaciones o intervenciones no autorizadas por el Fabricante;
- uso de piezas de repuesto no originales o inadecuadas;
- reparaciones no realizadas por un Técnico Especializado.

3. GARANTÍA

La validez de la garantía del producto es aquella reconocida por el país de venta. La solicitud de la garantía sólo tiene valor si se acompaña con una copia del documento de compra (factura o ticket de la caja) y de la caja del producto (a ser posible íntegra).

La garantía caduca si:

- se alteró la unidad;
- no se utilizó la unidad en el modo indicado por este manual de instrucciones;
- en la unidad se montaron piezas, equipos o esmeriles no originales y/o sin la autorización del Fabricante;
- la unidad se conectó a una tensión o frecuencia distinta de aquella indicada en la chapa con los datos técnicos.

De la garantía se excluyen:

Todos los órganos y partes sujetos a desgaste (como discos abrasivos/muelas, escobillas de los motores, morsa, pulsadores eléctricos y dispositivos/pomos de regulación).

4. UTILIZACIÓN Y CONSERVACIÓN DEL MANUAL DE INSTRUCCIONES

Las características y los datos de este manual son indicativas. El Fabricante se reserva el derecho de realizar todas las modificaciones que considere necesarias en la unidad.

Está prohibido reproducir cualquier parte de esta publicación sin la autorización del Fabricante.

El manual de instrucciones forma parte integral de la unidad y se tiene que conservar en un lugar protegido, que permita una rápida consulta en caso de necesidad.

En caso de deterioro o pérdida del manual, solicite una copia a su propio vendedor o a un centro de asistencia autorizado.

Si se transfiriera la unidad a otro utilizador, adjunte también el manual de instrucciones.

5. DEFINICIONES

Técnico Especializado: persona, generalmente del centro de asistencia, especialmente capacitada para realizar intervenciones de mantenimiento extraordinario y reparaciones en la unidad.

6. SÍMBOLOS

	Este símbolo, indica la gran posibilidad de daños a la persona, si no se respetan las respectivas prescripciones e indicaciones.
	Este símbolo, indica utilizar gafas de protección durante la utilización de la unidad.
	Este símbolo, indica utilizar guantes de protección durante la utilización de la unidad.
	Este símbolo, indica el sentido de rotación de la herramienta (esmeril) cuando la unidad está funcionando.
	Leer atentamente las instrucciones antes de utilizar la máquina
	El símbolo (que está sobre la chapa con los datos técnicos), indica que el producto no se tiene que eliminar junto con los desechos domésticos. Para la eliminación diríjase a un centro autorizado o a su vendedor.

Si el usuario no sigue completamente las instrucciones de este manual, pueden producirse situaciones de peligro.

7. DATOS TÉCNICOS

Modelo	Midi Jolly-N
potencia instalada	Motor eléctrico 50Hz 85W tensión 230V~
clase de aislamiento	I
dimensiones muela	Øext.105 mm - Øint. 22.3 mm espesores: 3.2 – 4.7 – 6mm
velocidad máxima	7000 min ⁻¹
nivel de presión acústica	76dB (A)
nivel de las vibraciones transmitidas a la empuñadura (*)	< 2,5 m/s ²

(*) - El valor total de vibración declarado ha sido medido con arreglo a un método estándar de prueba y se puede utilizar para comparar un instrumento con otro.

- El valor total de vibración declarado también se puede utilizar para efectuar una evaluación preliminar de la exposición.



ADVERTENCIA:

- La emisión de vibraciones durante el uso efectivo del aparato eléctrico puede ser diferente del valor total declarado según la manera en que se utiliza el aparato y la necesidad de determinar medidas de seguridad para proteger al operador que se basan en una estimación de la exposición en las condiciones efectivas de uso (teniendo en cuenta todas las partes del ciclo operativo, como el tiempo durante el cual el aparato está apagado y cuando gira al mínimo de revoluciones, además del tiempo de funcionamiento normal).
- previstos tipos de cadenas: pasos – 1/4 .325" – 3/8" – .404"
- peso de la máquina completa: 24.5N (2,5 kg)
- accesorios suministrados: N.1 muela espesor 3.2 mm (1/8"); N.1 Protector; N.1 Tornillo del

protector; N.1 Protección trasera fija; N.1 pulidora muela; N.1 plantilla ; N.1 empuñadura. N.1 tornillo M6x25.
Opcional: N. 1 muela de espesor 4,7 mm (3/16").

8. IDENTIFICACIÓN DE LOS COMPONENTES (FIG. V)

- | | |
|---------------------------------------|----------------------------------|
| 1 Perilla de ajuste de la profundidad | 7 Perilla |
| 2 Esmeriles | 8 Prensa |
| 3 Protector | 9 Bloque abrasivo para desbastar |
| 4 Arandela grande | 10 Plantilla |
| 5 Tuerca de la pestaña | 11 Perno del asa |
| 6 Tornillo del protector | 12 Asa de operación |
| | 13 Protección trasera fija |

Nota: Ver la figura VI para las piezas de repuesto.

ATENCIÓN – INSTALACIÓN AFILADORA

- colocar la afiladora en un lugar protegido del polvo y la humedad, bien iluminado, fuera del alcance de los niños, lejos del gas, líquidos o materiales combustibles o explosivos, y de manera de poder introducir el enchufe de la corriente en una toma apropiada, sin tener que usarse extensiones peligrosas.
- fijar en banco (foto 1) o en muro (foto 2) la afiladora con dos pernos de M8 no en dotación. Para fijar la afiladora en un banco, es necesario colocarla en forma correcta sirviéndose de las oportunas muescas de referencia.
- durante el montaje en un muro o pared (foto 2) servirse del correspondiente soporte de ángulo (no en dotación), asegurándose que la máquina no sea fijada a la altura de los ojos del operador. Se aconseja el montaje a una altura máxima de 120 - 130 cm aproximadamente desde el piso.
- introducir los tornillos M6x25 en dotación, haciéndola correr sobre el brazo hasta el final del propio asiento (foto 3)
- pongan el tornillo en la ranura (foto 3).
- posicionen la protección trasera (foto 4A).
- psequen la empuñadura sobre el tornillo (foto 4B).
- después de haber instalado correctamente la afiladora se puede proceder al montaje de la muela.

9. MONTAJE Y ADVERTENCIAS RESPECTO A LA MUELA

- utilizar la muela idónea al tipo de cadena por afilar consultando la anexa tabla de cadenas que se encuentra al final del manual (columna M - N)
- antes del empleo asegurarse del perfecto estado de las muelas en dotación colgándolas en el agujero central y batiéndolas ligeramente del lado lateral, cerca de la periferia, con un objeto no metálico; deberán emitir un sonido metálico. Un sonido sordo indica que existen grietas o roturas, **por tanto la muela se debe descartar.**
- no introducir con fuerza una muela en el cubo ni modificar el diámetro del agujero de centrado, evitando utilizar muelas que no se adapten perfectamente
- para el montaje de la muela utilizar exclusivamente cubo y abrazadera limpios y sin daños
- asegurarse que las dimensiones de los diámetros externos tanto del cubo como de la abrazadera sean idénticos (fig. I)
- el cubo está montado establemente en el árbol del motor eléctrico
- destornillar manualmente la abrazadera, centrar y montar correctamente la muela en el cubo, y volver a enroscar manualmente la abrazadera (foto 5)
- tener mucho cuidado con el montaje de la abrazadera la cual debe estar orientada con la descarga del lado de la muela (fig. II)
- una muela instalada con abrazadera demasiado apretada podría quebrarse o desintegrarse durante el funcionamiento poniendo en peligro al operador. Para evitar dicho riesgo se aconseja no apretarla excesivamente tratándose, por otra parte, de una abrazadera de material termoplástico
- colocar correctamente la protección de la muela (foto 6A - 6B), girándola hasta que la muesca de referencia alcance el brazo (foto 6C) y sujetándola en forma estable con el tornillo apropiado (foto 6D).

10. VERIFICACIÓN DE LA MUELA

- situarse al lado de la muela, poner en función la afiladora y controlar visualmente que la muela no oscile, tanto lateralmente como transversalmente, provocando vibraciones anómalas.
- si se verificara lo anterior, parar inmediatamente la máquina y controlar que el montaje de la muela haya sido efectuado en forma correcta. **En caso de necesidad sustituir la muela con otra original**
- con máquina parada verificar el perfil de la muela con la precisa plantilla en dotación de color naranja (fig. III punto C)
- si fuera necesario, **después de ponerse un par de gafas y guantes**, hacer arrancar la afiladora y proceder a retocar el perfil de la muela con el pulidor de muelas en dotación, trabajando siempre con la máxima cautela, empuñando con dos manos y con agarre seguro y eficaz el pulidor de muela mismo. El contacto con la muela que gira a elevada velocidad puede provocar quemaduras y abrasiones
- probar siempre una muela apenas montada, con velocidad de ejercicio, por un minuto por lo menos antes de proceder al amolado, manteniéndose de un lado y controlando que otras personas no se encuentren en la trayectoria de su plano de rotación.

N.B.: cuando han alcanzado un diámetro mínimo de 80mm aproximadamente (3.14 inches), sustituir las muelas

11. USO PREVISTO

Esta unidad es una esmeriladora eléctrica para cadenas de corte y se utiliza en las motosierras.

- Utilice la unidad solamente para los tipos de cadena indicados en la Tabla con los datos técnicos.
- No utilice la unidad como cortador o para esmerilador de objetos que no sean las cadenas prescriptas.
- Fije bien la unidad en el banco o en la pared.
- La unidad no está destinada para ser utilizada en ambientes corrosivos o explosivos.
- **Cualquier otro uso será considerado como impropio.**

El Fabricante no se puede considerar responsable ante los eventuales daños que deriven del uso impropio o equivocado.

12. PUESTA EN FUNCIONAMIENTO

- después de haber instalado la máquina sobre el banco o en el muro y montado correctamente la muela, su protección, la empuñadura y controlado que el sentido de rotación de la muela sea igual al indicado sobre la protección de la muela misma, se puede proceder a la puesta en función
- la máquina está dotada de un interruptor de seguridad con bobina de desenganche, lo que significa que en caso de repentina interrupción de la corriente en la línea, automáticamente se desactiva el interruptor dejando la máquina en estado de bloqueo en el caso exista un retorno repentino de la corriente misma (para reponer en función la afiladora actuar nuevamente en el interruptor)

13. OPERACIÓN DE AFILADURA

- se aconseja limpiar la cadena antes de someterla a la afiladura
 - tratándose de una afiladora con ángulo fijo para la inclinación de la muela, el ángulo superior de corte del diente está fijado a 60° midiéndolo en sentido opuesto a las agujas del reloj
 - colocar la cadena que se desea afilar sobre las dos mordazas teniendo cuidado que el delimitador de profundidad se encuentre a la derecha como indicado (**foto 7 - puntos 1**)
 - aflojar la morsa usando el botón puesto debajo (**foto 7 - punto 2**) y girar la morsa en sentido horario de la gradación correspondiente al ángulo superior de afiladura del diente derecho sirviéndose de la escala graduada (**foto 7 - punto 3**)
 - llevar a tope un diente derecho contra la detención de la cadena y mediante el tornillo de regulación (**foto 8 - punto 1**) regular el avance del diente
 - el bloqueo de la cadena está instalado sobre un perno montado a su vez en la biela de plástico. Dicho perno tiene dos muescas de posición permitiendo colocar la detención de la cadena exactamente en medio del diente que se desea afilar en ese momento
 - con motor apagado bajar el brazo y con varios intentos, mediante el tornillo de regulación avance cadena, acercar el diente a la muela hasta rozarla, iniciando siempre del diente más desgastado individuado con la plantilla en dotación (**fig. III punto D**)
 - poner en marcha la afiladora y siempre con el tornillo de regulación avance diente, terminar la cantidad por extraer
 - una vez establecida la cantidad por extraer, por medio de la abrazadera bloquear el tornillo de regulación (**foto 8 - punto 2**)
 - **para no cargar excesivamente el motor ni dañar los dientes de la cadena, extraer cantidades mínimas de material y no detenerse demasiado sobre el mismo diente puesto que se corre el riesgo de quemar el cortante**
 - con el tornillo de regulación colocado en el brazo regular la profundidad de afiladura teniendo cuidado de no mellar las mallas de conexión (**foto 9**)
 - una vez establecida la profundidad de afiladura, mediante la abrazadera bloquear el tornillo de regulación (**foto 9 - punto 1**)
 - regular la palanca de sujeción; apretar el pulsador rojo y contemporáneamente tirar hacia sí la palanca y con pequeñas rotaciones en sentido horario (en sentido horario se aumenta el apriete, en sentido contrario a las agujas del reloj se afloja el apriete), se establece el justo apriete de las dos mordazas (**foto 10**). El sistema de apriete con palanca de sujeción da lugar a una deformación uniforme de las dos mordazas de soporte de la cadena, lo que nos permite colocar siempre la cadena exactamente al centro de la rotación de la morsa. Éste es el elemento fundamental para obtener una afiladura perfecta, con la seguridad que los dientes tanto derechos como izquierdos sean exactamente del mismo largo.
 - girar en sentido horario la palanca de sujeción, la cadena se bloquea dentro de las dos mordazas permitiendo una afiladura precisa y segura (**foto 11**)
 - Afilador todos los dientes del mismo tipo (derechos) antes de girar la morsa de la parte opuesta para iniciar la afiladura de los dientes izquierdos (**foto 12**) teniendo cuidado de no tocar el tornillo de regulación avance cadena (**foto 8 - punto 1**)
- Una vez terminada la afiladura apagar la afiladora, desconectar el cable de la red y quitar la afiladora colocándola con cuidado en un lugar seguro y fuera del alcance de los niños.

N.B. Si el delimitador de profundidad de la cadena resulta demasiado alto respecto al diente (por lo general esto sucede después de 2 o 3 afiladuras), es necesario bajarlo manualmente utilizando una lima plata (**foto 13**). Para el valor de la altura del delimitador es menester consultar la anexa tabla de cadenas que se encuentra en el fondo del manual, en la **columna O**.

N.B.

- durante la afiladura no usar líquidos refrigerantes.
- si posicionando el interruptor en "1" la afiladora no se pone en marcha, si con el interruptor colocado en "0" la afiladora no se para, desconectar inmediatamente el cable de alimentación de la red

- en caso de choques o golpes accidentales a la muela durante la afiladura, actuar como en el párrafo **MOTAJE Y ADVERTENCIA RESPECTO A LA MUELA**

14. ARRÊT ET MISE EN CONDITION DE REPOS

14.1 ARRÊT

Éteindre l'appareil en plaçant l'interrupteur sur la position "0" puis débrancher la fiche du câble d'alimentation de la prise de courant.

14.2 MISE EN CONDITION DE REPOS

Une fois les opérations de travail terminées, débrancher et nettoyer soigneusement l'appareil.

Le ranger à un endroit à l'abri de la poussière et de l'humidité.

14.3 DÉPLACEMENT ET TRANSPORT

- dans le cas où il serait nécessaire de transporter l'appareil, le retirer de sa fixation, démonter la meule et ranger toutes les pièces dans un emballage permettant de les mettre à l'abri des chocs.
- Se saisir de l'emballage et le soulever avec précaution comme indiqué sur la (**fig. 14**).

14.4 MANTENIMIENTO



Antes de realizar cualquier intervención en la unidad, realice las operaciones descritas en el párrafo **DETENCIÓN**.

- antes de efectuar cualquier operación de mantenimiento, lubricación o limpieza, desconectar siempre el enchufe del tomacorriente
- la afiladora se debe de mantener limpia; esto para que las instrucciones sobre la seguridad y las plaquitas se presenten bien legibles. La limpieza se debe efectuar con un trapo o con una escobilla
- no usar aire comprimido porque éste podría llevar los residuos de polvillo metálico en posiciones imposibles de ser alcanzadas, donde podrían dañar partes vitales de la afiladora.

14.5 DESGUACE Y ELIMINACIÓN

El desguace de la unidad sólo la puede realizar el personal especializado y respetando la legislación vigente en el país en el cual se instaló.



El símbolo  (que está sobre la chapa con los datos técnicos), indica que el producto no se tiene que eliminar junto con los desechos domésticos. Para la eliminación diríjase a un centro autorizado o a su vendedor.

No tire los dispositivos eléctricos junto con los residuos domésticos.

En virtud de la Directiva Europea 2012/19/UE sobre residuos de aparatos eléctricos y electrónicos y su incorporación a la legislación nacional, los dispositivos eléctricos usados deben ser recogidos de forma selectiva y reciclados de forma ecológica. Reciclaje alternativo a la solicitud de devolución: Como alternativa a devolverlo al fabricante, el propietario del dispositivo eléctrico debe asegurarse de que se recicla correctamente cuando ya no quiera conservarlo. El dispositivo usado puede llevarse a un punto de recogida adecuado, donde se eliminará con arreglo a la legislación nacional sobre la eliminación y el reciclaje de los residuos. Esto no afecta a los accesorios o las ayudas sin componentes eléctricos suministrados junto con los dispositivos.



Antes de desguazar la unidad, inutilícela (por ejemplo: cortando el cable de alimentación) y haga en modo que sean inocuas las partes que podrían constituir un peligro para los niños que podrían utilizar elementos de la unidad para sus juegos.

15. INCONVENIENTES, CAUSAS Y SOLUCIONES



Antes de realizar cualquier intervención en la unidad, realice las operaciones descritas en el párrafo DETENCIÓN.

- Si no fuese posible restablecer el correcto funcionamiento de la unidad, siguiendo las indicaciones contenidas en la siguiente Tabla, diríjase a un **técnico especializado**.

Anomalia	Probable causa	Solución
La máquina no arranca	verificar que el enchufe se encuentre bien conectado con la toma de corriente	Si después de estas operaciones la falta de arranque es atribuible a la máquina, hacerla controlar en un centro de asistencia autorizado
	verificar que el cable de alimentación de la máquina no esté dañado	
	verificar que la toma de corriente se encuentre bajo tensión	
	verificar que no hayan saltado eventuales fusibles dentro del tomacorriente	
	controlar que no haya saltado el interruptor de vuestra instalación	
La conexión de la máquina con la red hace saltar el interruptor	/	dirigirse a un centro de asistencia autorizado
El motor eléctrico de la máquina calienta excesivamente	verificar que el voltaje indicado en la plaquita de los datos técnicos corresponda con el voltaje de la red	En el caso que el problema persista dirigirse a un centro de asistencia autorizado
	verificar que la muela no se bloquee durante la afiladura	
El sentido de rotación de la muela es opuesto al indicado sobre la máquina	/	dirigirse a un centro de asistencia autorizado
La máquina presenta vibraciones anómalas	verificar la correcta fijación de la máquina en el banco de trabajo	Si el problema persiste dirigirse a un centro de asistencia autorizado
	verificar que el grupo motor esté bien sujetado en el grupo de la bancada	
	verificar el correcto montaje de la muela abrasiva en su cubo de centrado	

Para más información, póngase en contacto con nuestro **Service** de atención al cliente:

Tel. +39 0522-959001

Correo electrónico: salesdept@tecomec.com

ÍNDICE

1.	ADVERTÊNCIAS DE SEGURANÇA GERAIS DA FERRAMENTA ELÉTRICA..	15
2.	INFORMAÇÕES GERAIS	15
3.	GARANTIA.....	15
4.	UTILIZAÇÃO E CONSERVAÇÃO DO MANUAL DE INSTRUÇÕES.....	16
5.	DEFINIÇÕES.....	16
6.	SÍMBOLOS	16
7.	DADOS TÉCNICOS.....	16
8.	IDENTIFICAÇÃO DOS COMPONENTES (FIG. V).....	16
9.	MONTAGEM E ADVERTÊNCIAS SOBRE A MÓ	16
10.	VERIFICAÇÃO DA MÓ.....	16
11.	DESIGNAÇÃO DE USO	16
12.	COLOCAÇÃO EM FUNCIONAMENTO.....	16
13.	OPERAÇÃO DE AFIÇÃO.....	17
14.	PARADA E RETIRADA DE SERVIÇO	17
15.	PROBLEMA, CAUSAS E SOLUÇÕES.....	17

1. ADVERTÊNCIAS DE SEGURANÇA GERAIS DA FERRAMENTA ELÉTRICA



AVISO: Ler todas as advertências, instruções, ilustrações e especificações de segurança fornecidas com esta ferramenta elétrica. O não cumprimento de todas as instruções indicadas abaixo pode resultar em choque elétrico, incêndio e/ou ferimentos graves.

Guardar todos os avisos e instruções para uma consulta futura. O termo "ferramenta elétrica" nos avisos refere-se à sua ferramenta elétrica alimentada pela rede (com fio) ou à ferramenta operada por bateria (sem fio).

1) Segurança da área de trabalho

- Manter a área de trabalho limpa e bem iluminada.** As áreas desordenadas ou escuras originam acidentes.
- Não operar ferramentas elétricas em atmosferas explosivas, como na presença de líquidos inflamáveis, gases ou poeira.** As ferramentas elétricas criam faíscas que podem inflamar a poeira ou os fumos.
- Manter as crianças e os espetadores afastados enquanto estiver a trabalhar com uma ferramenta elétrica.** As distrações podem originar que perca o controlo.

2) Segurança elétrica

- As fichas da ferramenta elétrica devem coincidir com a tomada. Não modificar nunca a ficha de qualquer forma.** Não usar adaptadores de fichas com ferramentas elétricas aterradas. As fichas não modificadas e as tomadas correspondentes reduzirão o risco de choque elétrico.
- Evitar o contacto do corpo com as superfícies aterradas, como tubos, radiadores, fogões e refrigeradores.** Existe um risco aumentado de choque elétrico se o seu corpo estiver aterrado.
- Não expor as ferramentas elétricas a condições de chuva ou humidade.** A entrada de água na ferramenta elétrica aumentará o risco de choque elétrico.
- Não abusar do cabo. Não usar nunca o cabo para transportar, puxar ou desconectar a ferramenta elétrica. Manter o fio longe do calor, óleo, bordas afiadas ou partes móveis.** Os cabos danificados ou emaranhados aumentam o risco de choque elétrico.
- Ao operar uma ferramenta elétrica no exterior, usar um cabo de extensão adequado para uso externo.** O uso de um cabo adequado para uso externo reduz o risco de choque elétrico.
- Se for inevitável operar a ferramenta elétrica num local húmido, usar um dispositivo protegido contra correntes residuais (RCD).** O uso de um RCD reduz o risco de choque elétrico.

NOTA O termo "dispositivo de corrente residual (RCD)" pode ser substituído pelo termo "corta-circuito em caso de falha de aterramento (GFCI)" ou "disjuntor de fuga de aterramento (ELCB)".

3) Segurança pessoal

- Estar atento, observar o que está a fazer e usar o bom senso ao operar uma ferramenta elétrica.** Não usar uma ferramenta elétrica enquanto estiver cansado ou sob a influência de drogas, álcool ou medicamentos. Um momento de desatenção ao operar ferramentas elétricas pode resultar em ferimentos graves.
- Utilizar equipamento de proteção individual. Usar sempre proteção para os olhos.** Os equipamentos de proteção, como máscaras contra a poeira, sapatos de segurança antiderrapantes, capacete ou proteção auricular usados em condições apropriadas, reduzirão os ferimentos pessoais.
- Impedir o início não intencional. Certificar-se de que o interruptor está na posição de desligado antes de conectar à fonte de alimentação e/ou bateria, ao pegar ou carregar a ferramenta.** Carregar as ferramentas

elétricas com o dedo no interruptor ou energizar as ferramentas elétricas que tem interruptor, origina acidentes.

- Remover quaisquer chaves de ajuste antes de ligar a ferramenta elétrica.** Uma chave deixada presa a uma parte giratória da ferramenta elétrica pode resultar em ferimentos pessoais.
 - Não exagerar. Manter a posição e o equilíbrio adequados em todos os momentos.** Isso permite um melhor controlo da ferramenta elétrica em situações inesperadas.
 - Vestir-se adequadamente. Não usar roupas soltas ou jóias. Manter o seu cabelo e roupas longe das peças móveis.** Roupas soltas, jóias ou cabelos compridos podem ficar presos nas partes móveis.
 - Se forem fornecidos dispositivos para a conexão de instalações de extração e recolha de poeira, certificar-se de que estejam conectados e sejam usados adequadamente.** O uso de recolha de poeira pode reduzir os riscos relacionados à poeira.
 - Não permitir que a familiaridade obtida com o uso frequente das ferramentas permita que se torne complacente e que ignore os princípios de segurança da ferramenta.** Uma ação descuidada pode causar ferimentos graves numa fração de segundo.
- 4) Uso e cuidados com as ferramentas**
- Não forçar a ferramenta elétrica. Usar a ferramenta elétrica correta para a sua aplicação.** A ferramenta elétrica correta fará o trabalho melhor e mais seguro na razão para a qual foi projetada.
 - Não usar a ferramenta elétrica se o interruptor não ligar e desligar.** Qualquer ferramenta elétrica que não possa ser controlada com o interruptor é perigosa e deve ser reparada.
 - Desconectar a ficha da fonte de alimentação e/ou remover a bateria, se removível, da ferramenta elétrica antes de efetuar qualquer ajuste, troca de acessórios ou armazenamento das ferramentas elétricas.** Tais medidas de segurança preventivas reduzem o risco de ligar a ferramenta elétrica acidentalmente.
 - Armazenar as ferramentas elétricas livres fora do alcance das crianças e não permitir que pessoas não familiarizadas com a ferramenta elétrica ou com estas instruções usem a ferramenta elétrica.** As ferramentas elétricas são perigosas nas mãos de utilizadores não treinados.
 - Manutenções das ferramentas elétricas e dos acessórios. Verificar se existe desalinhamento ou partes móveis vinculadas, quebra de peças e qualquer outra condição que possa afetar a operação da ferramenta elétrica. Se estiver danificada, mande reparar a ferramenta antes de usá-la.** Muitos acidentes são causados por ferramentas elétricas mal conservadas.
 - Manter as ferramentas de corte afiadas e limpas.** As ferramentas de corte com uma manutenção adequada, com arestas de corte vivas, são menos propensas a prenderem-se e são mais fáceis de controlar.
 - Utilizar a ferramenta elétrica, os acessórios e as ferramentas, etc., de acordo com estas instruções, tendo em conta as condições de trabalho e o trabalho a ser executado.** O uso da ferramenta elétrica para operações diferentes daquelas pretendidas pode resultar numa situação perigosa.
 - Manter as pegas e as superfícies de contacto secas, limpas e livres de óleo e graxa.** Pegas escorregadias e superfícies de contacto não permitem um manuseamento e controlo seguros da ferramenta em situações inesperadas.
- 5) Manutenção**
- A manutenção da sua ferramenta elétrica deve ser realizada por um técnico de reparação qualificado, usando apenas peças de reposição idênticas.** Isso garantirá que a segurança da ferramenta elétrica seja mantida.

Atenção!

Se for necessário substituir o cabo, peça ao Fabricante ou a um seu representante que efetue essa operação, para evitar possíveis riscos para a segurança.

2. INFORMAÇÕES GERAIS

O fabricante não será considerado responsável por danos ocasionados por:

- inobservância do conteúdo do manual de instruções;
- utilizações do aparelho diferentes das apresentadas no parágrafo "DESIGNAÇÃO DE USO";
- utilizações não conformes às normas vigentes sobre a segurança e a prevenção dos acidentes de trabalho;
- instalação incorreta;
- carências na manutenção prevista;
- modificações ou intervenções não autorizadas pelo Fabricante;
- uso de peças de reposição não originais ou não adequadas;
- reparações não efetuadas por um Técnico Especializado.

3. GARANTIA

A validade da garantia sobre o produto é a reconhecida pelo país de venda. A solicitação de garantia tem valor somente se acompanhada da cópia do documento de compra (fatura ou recibo de caixa) e embalagem do produto (possivelmente íntegra).

A garantia decai se:

- o aparelho foi violado;
- o aparelho não foi usado no modo indicado por este manual;
- sobre o aparelho foram montadas peças, instrumentos ou mós não originais e/ou não autorizados pelo Fabricante;
- o aparelho foi ligado em tensão ou em frequência diferente da indicada na placa dos dados técnicos.

A garantia exclui:

todos os órgãos e partes de desgaste (tipo disco abrasivo/mola, carvões dos motores, garra, botões elétricos e dispositivos/manípulos de regulação).

4. UTILIZAÇÃO E CONSERVAÇÃO DO MANUAL DE INSTRUÇÕES

As características e os dados deste manual são indicativos. O Fabricante se reserva o direito de realizar no aparelho todas as modificações consideradas oportunas.

É proibido reproduzir qualquer parte desta publicação, sem a autorização do Fabricante.

O manual de instruções é parte integrante do aparelho e deve ser conservado em um local protegido, que permita a sua pronta consulta em caso de necessidade. No caso de deterioração ou perda solicite uma cópia ao próprio revendedor ou a um centro de assistência autorizado.

No caso de passagem do aparelho a outro usuário, entregue também o manual de instruções.

5. DEFINIÇÕES

Técnico Especializado: pessoa, geralmente do centro de assistência, adequadamente treinada para realizar intervenções de manutenção extraordinária e reparações no aparelho.

6. SÍMBOLOS

	Este símbolo indica a forte possibilidade de danos à pessoa, se não forem seguidas as relativas normas e indicações.
	Este símbolo recomenda o uso de óculos de proteção durante a utilização do aparelho.
	Este símbolo recomenda o uso de luvas de proteção durante a utilização do aparelho.
	Este símbolo indica o sentido em que deve girar a ferramenta (mó) quando o aparelho está em funcionamento.
	Ler as instruções antes de utilizar a máquina.
	O símbolo (presente na placa de dados técnicos), indica que o produto não deve ser eliminado junto com o lixo doméstico. Para a eliminação, dirija-se a um centro autorizado ou ao seu revendedor.

Se o utilizador não seguir completamente as instruções deste manual, podem ocorrer situações de perigo.

7. DADOS TÉCNICOS

Modelo	Midi Jolly-N
potência instalada	Motor eléctrico 50Hz 85W tensão 230V~
classe de isolamento	I
dimensões das mós	Øext. 105 mm - Øint. 22.3 mm espessura: 3.2 – 4.7 – 6mm
velocidade máxima	7000 min ⁻¹
nível de pressão acústica	76dB (A)
nível das vibrações transmitidas ao punho (*)	< 2,5 m/s ²

(*) - O valor total declarado da vibração foi medido de acordo com um método padrão de teste e pode ser usado para confrontar um instrumento com outro.

- O valor total declarado da vibração também pode ser usado em uma avaliação preliminar da exposição.



AVISO:

- A emissão da vibração durante o uso atual da ferramenta elétrica pode diferir do valor total declarado conforme os modos em que o instrumento é usado e conforme a necessidade de identificar medidas de segurança para proteger o operador, que são baseadas em uma estimativa da exposição nas condições atuais de uso (considerando todas as partes do ciclo operacional, como os tempos em que a ferramenta é desligada e quando gira na mínima velocidade, além do tempo de ativação).

- tipos de correntes previstos: passos – 1/4" .325" – 3/8" – .404"

- peso da máquina completa: 24.5N (2,5 kg)

- acessórios fornecidos: N.1 mó de espessura 3.2 mm (1/8"); N.1 Proteção dianteira; N.1 Parafuso de fixação da proteção; N.1 Proteção traseira; N.1 retificador de mós; N.1 gabarito; N.1 punho. N.1 parafuso M6x25.
Opcional: N. 1 mó de espessura 4,7 mm (3/16").

8. IDENTIFICAÇÃO DOS COMPONENTES (FIG. V)

- | | |
|---|---------------------------|
| 1. Puxador de regulação de profundidade | 7. Manípulo |
| 2. Mó | 8. Grupo torno |
| 3. Proteção dianteira | 9. Afiador de mó |
| 4. Arruelas | 10. Guia |
| 5. Casquilho | 11. Parafuso para puxador |
| 6. Parafuso de fixação da proteção | 12. Puxador |
| | 13. Proteção traseira |

Nota: para peças de reposição, veja a **fig. VI**.

ATENÇÃO – INSTALAÇÃO DA MÁQUINA DE AFIAR

- Coloque a máquina de afiar num local protegido da poeira e da humidade, bem iluminado, fora do alcance das crianças, afastado de gases, líquidos ou materiais combustíveis ou explosivos e de modo a poder ligar a ficha de corrente numa tomada apropriada, sem utilizar extensões perigosas.
- Fixe a máquina na bancada (**foto 1**) ou na parede (**foto 2**) com dois parafusos M8 e relativas porcas, não fornecidos. Para fixar a máquina na bancada, posicione-a de modo correcto mediante os apropriados entalhes de referência.
- Para a montagem na parede (**foto 2**), utilize o apropriado suporte em esquadria (não fornecido), assegurando-se de que a máquina não seja fixada à altura dos olhos do operador. Aconselha-se a montar a máquina a uma altura máxima de 120 - 130 cm do chão.
- Introduza o parafuso M6x25 fornecido, fazendo-o correr até ao fim do seu alojamento, no braço (**foto 3**)
- introduzir o parafuso na sede adequada (**foto 3**).
- posicionar a protecção traseira (**foto 4A**).
- apertar a alça no parafuso (**foto 4B**).
- depois de instalar correctamente a máquina, pode proceder à montagem da mó.

9. MONTAGEM E ADVERTÊNCIAS SOBRE A MÓ

- utilize a mó adequada ao tipo de corrente a afiar, consultando a tabela de correntes anexa no fundo do livrete (**coluna M - N**)
- antes do uso, certifique-se de que as mós fornecidas estejam em ótimas condições pendurando-as no furo central e batendo-as levemente, com um objecto **não** metálico, lateralmente perto da periferia: elas devem emitir um som metálico. Pelo contrário, um som surdo é sinal de rachas ou rupturas, **portanto a mó tem de ser rejeitada**.
- não introduza à força uma mó no cubo, nem modifique o diâmetro do furo de centragem, evitando utilizar mós que não se adaptem perfeitamente
- para a montagem da mó, utilize exclusivamente cubo e aro limpos e não danificados
- certifique-se de que as dimensões dos diâmetros externos do cubo e do aro sejam idênticas (**fig. I**)
- o cubo está montado estavelmente no eixo do motor eléctrico
- desatarraxe manualmente o aro, centre e monte correctamente a mó no cubo, e volte a atarraxar manualmente o aro (**foto 5**)
- **tenha muito cuidado na montagem do aro, que deve estar virado com a roça do lado da mó (fig. II)**
- uma mó instalada com um aro demasiado apertado poderia rachar-se ou desintegrar-se durante o funcionamento pondo em perigo o operador. Para evitar este risco, aconselha-se a não o apertar excessivamente, até porque se trata de um aro realizado em material termoplástico
- posicionar correctamente a protecção da mola (**foto 6A – 6B**), girando-a de maneira que a marca correcta esteja sobre o batente do braço (**foto 6C**) e fixá-la de maneira estável com o parafuso adequado (**foto 6D**).

10. VERIFICAÇÃO DA MÓ

- coloque-se ao lado da mó, ponha em marcha a máquina de afiar e assegure-se visualmente de que a mó não oscile nem lateralmente nem transversalmente causando vibrações anómalas.
- se isso ocorrer, pare imediatamente a máquina e controle se a montagem da mó foi feita correctamente. **Se necessário, substitua a mó por outra genuína**
- com a máquina parada, verifique o perfil da mó com o gabarito fornecido, de cor-de-laranja (**fig. III ponto C**)
- se necessário, **depois de vestir um par de óculos e de luvas**, ponha em marcha a máquina de afiar e proceda a corrigir o perfil da mó com o rectificar fornecido, trabalhando sempre com extremo cuidado, segurando com duas mãos e com uma presa segura e eficaz o próprio rectificador. O contacto com a mó que gira a alta velocidade pode provocar queimaduras e abrasões
- ensaie sempre uma mó, logo depois de montada, à velocidade de funcionamento normal pelo menos durante um minuto antes de proceder à amoladura, mantendo-se apartado e certificando-se de que ninguém se encontre na trajetória do seu plano de rotação.
- **N.B.: substitua as mós quando tiverem atingido o seu diâmetro mínimo de 80mm (3.14 inches) aproximadamente.**

11. DESIGNAÇÃO DE USO

Este aparelho é uma máquina afiadora elétrica para correntes de corte utilizadas em motosserras.

- Utilize o aparelho exclusivamente para os tipos de corrente apresentados na tabela dos dados técnicos.
 - Não use o aparelho como cortador ou para amolar objetos que não sejam as correntes prescritas.
 - Fixe solidamente o aparelho na bancada ou na parede.
 - O aparelho não é destinado a ser utilizado em presença de atmosferas corrosivas ou explosivas.
 - **Qualquer outro uso deverá ser considerado impróprio.**
- O Fabricante não pode ser considerado responsável por eventuais danos ocasionados por usos impróprios ou errados.

12. COLOCAÇÃO EM FUNCIONAMENTO

- depois de instalar a máquina na barra, montar correctamente a mó, montar correctamente a sua protecção, montar correctamente o punho e controlar se o sentido de rotação da mó é o indicado na protecção da mó, pode proceder ao arranque da máquina
- a máquina é provida de um interruptor de segurança com bobina de desengate, isso

significa que, em caso de interrupção repentina de corrente em linha, o interruptor desactiva-se autonomamente, deixando a máquina em ponto morto caso ocorra um regresso repentino da própria corrente (para um novo arranque da máquina de afiar, intervenha novamente no interruptor)

13. OPERAÇÃO DE AFIAÇÃO

- aconselha-se a limpar a corrente antes de a submeter à afiação
- tratando-se de uma máquina de afiar de ângulo fixo para a inclinação da mó, o ângulo de inclinação superior do dente está fixado em 60°, medindo-o no sentido dos ponteiros do relógio
- posicione a corrente que deseja afiar sobre as suas maxilas, tendo o cuidado que o delimitador de profundidade de profundidade fique à direita como indicado (**foto 7 - ponto 1**)
- desapele o torno mediante o castão situado por baixo (**foto 7 - ponto 2**) e gire o torno no sentido dos ponteiros do relógio do número de graus correspondente ao ângulo de afiação superior do dente direito, por meio da escala graduada (**foto 7 - ponto 3**)
- encoste um dente direito à chapa de bloqueio da corrente e, mediante o parafuso de ajuste (**foto 8 - ponto 1**), regule o avanço do dente
- a chapa de bloqueio da corrente está instalada num perno, montado à sua vez na biela de plástico. Esse perno possui dois entalhes de posição, que permitem posicionar a chapa de bloqueio da corrente exactamente no meio do dente que se deseja afiar naquele momento
- com o motor desligado, abaixe o braço e com várias tentativas, mediante o parafuso de ajuste do avanço da corrente, aproxime o dente da mó até roçá-la, iniciando sempre pelo dente mais desgastado, localizado com o gabarito fornecido (**fig. III - ponto D**)
- ponha em marcha a máquina de afiar e, sempre com o parafuso de ajuste do avanço do dente, determine a quantidade a remover (**foto 8 - ponto 2**)
- determinada a quantidade a remover, bloqueie o parafuso de ajuste mediante o aro (**foto 8 - ponto 2**)
- **para não carregar excessivamente o motor e para não danificar os dentes da corrente, remova quantidades mínimas de material e não se demore muito tempo no mesmo dente, porque há o risco de queimar o cortante**
- regule a profundidade da afiação com o parafuso de ajuste situado no braço, tendo o cuidado de não estragar as malhas de ligação (**foto 9**)
- determinada a profundidade de afiação, bloqueie o parafuso de ajuste mediante o aro (**foto 9-ponto 1**)
- regule a alavanca de aperto; pressione o botão vermelho e simultaneamente puxe para si a alavanca e com pequenas rotações no sentido dos ponteiros do relógio (no sentido dos ponteiros do relógio aumenta-se o aperto, no sentido oposto reduz-se o aperto) determine o aperto correcto das duas maxilas (**foto 10**). O sistema de aperto com a alavanca apropriada permite uma deformação uniforme das duas maxilas de suporte da corrente, o que permite posicionar sempre a corrente exactamente no centro da rotação do torno. Isso é um elemento fundamental para obter uma afiação perfeita, com a certeza de que os dentes quer direitos quer esquerdos tenham todos o mesmo comprimento.
- Ao girar a alavanca de aperto no sentido dos ponteiros do relógio, a corrente fica presa no interior das duas maxilas, permitindo uma afiação precisa e segura (**foto 11**).
- Afie todos os dentes do mesmo tipo (direitos) antes de girar o torno do lado oposto para iniciar a afiação dos dentes esquerdos (**foto 12**), tendo o cuidado de **não** tocar no parafuso de ajuste do avanço da corrente (**foto 8 - ponto 1**)
- Uma vez completada a afiação, desligue a máquina de afiar, desligue o cabo da rede e remova a máquina da barra, colocando-a com cuidado num lugar seguro.
- N.B.** Se o delimitador de profundidade da corrente for demasiado alto em relação ao dente (isso ocorre normalmente após 2 ou 3 afiações), abaixe-o manualmente utilizando uma lima chata (**foto 13**). Para o valor da altura do delimitador, consulte a tabela de correntes anexa no fundo do livrete, na **coluna O**.
- N.B.**
- **durante a afiação não utilize líquidos refrigerantes**
- **se, ao posicionar o interruptor em "1", a máquina de afiar não arrancar; se, ao posicionar o interruptor em "0", a máquina não pára, desligue imediatamente o cabo de alimentação da rede.**
- **em caso de choques ou golpes acidentais à mó durante a afiação, comporte-se como indicado no parágrafo MONTAGEM E ADVERTÊNCIAS SOBRE A MÓ**

14. PARADA E RETIRADA DE SERVIÇO

14.1 PARADA

Desligue o aparelho levando o interruptor à posição "0" e retirando o plugue do cabo de alimentação da tomada de corrente.

14.2 RETIRADA DE SERVIÇO

Ao final do serviço, desligue e limpe cuidadosamente o aparelho. Coloque-o num local seco e protegido de poeira e umidade.

14.3 MOVIMENTAÇÃO E TRANSPORTE

- caso se deva transportar o aparelho, remova-o da fixação, desmonte a mó e recolha todas as peças em uma embalagem que as proteja dos choques.
- Pegue e levante a embalagem com cuidado, como o indicado na **fig. 14**.

14.3 MANUTENÇÃO



Antes de efetuar qualquer intervenção no aparelho, execute as operações descritas no parágrafo PARADA.

- desligue sempre a ficha da tomada de corrente, antes de efectuar qualquer operação de manutenção, lubrificação ou limpeza
- a máquina de afiar tem de ser mantida limpa, a fim de tornar bem legíveis as instruções sobre a segurança e as plaquetas. A limpeza tem de ser efectuada com um trapo o com um escovilhão
- não utilize ar comprimido, porque poderia levar os resíduos de poeira metálica a posições já não atingíveis, onde poderiam danificar partes vitais da máquina de afiar.

14.5 DEMOLIÇÃO E ELIMINAÇÃO

A demolição do aparelho é executada somente por pessoal qualificado e em conformidade com a legislação vigente no país em que foi instalado.



O símbolo (presente na placa de dados técnicos), indica que o produto não deve ser eliminado junto com o lixo doméstico. Para a eliminação, dirija-se a um centro autorizado ou ao seu revendedor.

Não eliminar os equipamentos elétricos juntamente com os resíduos urbanos.

De acordo com a Diretiva Europeia 2012/19/UE relativa aos Resíduos de Equipamentos Elétricos e Eletrónicos e a sua transposição para a legislação nacional, o equipamento elétrico utilizado deve ser recolhido em separado e reciclado em boas condições ambientais. Reciclagem como alternativa ao pedido de devolução: O proprietário do dispositivo elétrico é obrigado a colaborar na reciclagem adequada em caso de abandono do equipamento, em vez da sua devolução. O equipamento antigo também pode ser entregue num ponto de recolha, que o eliminará de acordo com a legislação nacional sobre reciclagem e resíduos. As peças acessórias e auxiliares sem componentes elétricos incluídas com os equipamentos antigos não são afetadas.



Antes de sucatear o aparelho, torná-lo inutilizável (por exemplo cortando o cabo de alimentação) e tornar inofensivas as partes que possam constituir um perigo para crianças que usem o aparelho para as suas brincadeiras.

15. PROBLEMA, CAUSAS E SOLUÇÕES



Antes de efetuar qualquer intervenção no aparelho, execute as operações descritas no parágrafo PARADA.

- No caso em que não seja possível restabelecer o correto funcionamento do aparelho observando as indicações contidas na seguinte tabela, dirija-se a um **técnico especializado**.

Anomalia	Causa provável	Solução
A máquina não arranca	verifique se a ficha está bem ligada à tomada de corrente	Se, após estas operações, o não arranque for atribuível à máquina, mande-a controlar num centro de assistência autorizado
	assegure-se de que o cabo de alimentação da máquina não esteja danificado	
	verifique se a tomada de corrente está sob tensão	
	assegure-se de que não se tenham queimado fusíveis no interior da tomada	
	certifique-se de que não tenha disparado o interruptor diferencial da sua instalação	
A ligação da máquina à rede faz disparar o interruptor diferencial	/	dirija-se a um centro de assistência autorizado
O motor eléctrico da máquina aquece excessivamente	verifique se a tensão indicada na plaqueta de dados técnicos corresponde à tensão de rede	Caso o problema persista dirija-se a um centro de assistência autorizado
	assegure-se de que a mó não se bloqueie durante a afiação	

O sentido de rotação da mó é oposto ao indicado na máquina	/	dirija-se a um centro de assistência autorizado
A máquina tem vibrações anómalas	verifique se a máquina está fixada correctamente à bancada de trabalho	Caso o problema persista, dirija-se a um centro de assistência autorizado
	verifique se o conjunto do motor está bem fixado ao conjunto da base	
	verifique se a mó abrasiva está montada correctamente no seu cubo de centragem	

Para mais informações, contacte a nossa
Assistência ao Cliente:

Tel. +39 0522-959001

E- Mail: salesdept@tecomec.com

INHALT

1.	ALLGEMEINE SICHERHEITSHINWEISE FÜR ELEKTROWERKZEUGE	19
2.	ALLGEMEINE INFORMATIONEN	19
3.	GARANTIE	20
4.	GEBRAUCH UND AUFBEWAHRUNG DIESER BEDIENUNGSANLEITUNGEN	20
5.	BEGRIFFSERKLÄRUNGEN	20
6.	SYMBOLE	20
7.	TECHNISCHE DATEN	20
8.	BAUTEILVERZEICHNIS (ABB. V)	20
9.	MONTAGE UND HINWEISE ZUR SCHLEIFSCHIBE	20
10.	SCHLEIFSCHIBE KONTROLLIEREN	20
11.	BESTIMMUNGSZWECK	21
12.	INBETRIEBNAHME	21
13.	SCHLEIFEN	21
14.	AUSSCHALTEN UND LAGERN DES GERÄTS	21
15.	BETRIEBSSTÖRUNGEN, URSACHEN UND ABHILFEN	22

1. ALLGEMEINE SICHERHEITSHINWEISE FÜR ELEKTROWERKZEUGE



WARNUNG Lesen Sie alle Sicherheitshinweise, Anweisungen, Bilderungen und technischen Daten, mit denen dieses Elektrowerkzeug versehen ist. Versäumnisse bei der Einhaltung der nachfolgenden Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen.

Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.

Der in den Sicherheitshinweisen verwendete Begriff „Elektrowerkzeug“ bezieht sich auf netzbetriebene Elektrowerkzeuge (mit Netzleitung) oder auf akkubetriebene Elektrowerkzeuge (ohne Netzleitung).

1) Arbeitsplatzsicherheit

- Halten Sie Ihren Arbeitsbereich sauber und gut beleuchtet.** Unordnung oder unbeluchtete Arbeitsbereiche können zu Unfällen führen.
- Arbeiten Sie mit dem Elektrowerkzeug nicht in explosionsgefährdeter Umgebung, in der sich brennbare Flüssigkeiten, Gase oder Stäube befinden.** Elektrowerkzeuge erzeugen Funken, die den Staub oder die Dämpfe entzünden können.
- Halten Sie Kinder und andere Personen während der Benutzung des Elektrowerkzeugs fern.** Bei Ablenkung können Sie die Kontrolle über das Elektrowerkzeug verlieren.

2) Elektrische Sicherheit

- Der Anschlussstecker des Elektrowerkzeugs muss in die Steckdose passen. Der Stecker darf in keiner Weise verändert werden. Verwenden Sie keine Adapterstecker gemeinsam mit schutzgeerdeten Elektrowerkzeugen.** Unveränderte Stecker und passende Steckdosen verringern das Risiko eines elektrischen Schlages.
- Vermeiden Sie Körperkontakt mit geerdeten Oberflächen wie von Rohren, Heizungen, Herden und Kühlschränken.** Es besteht ein erhöhtes Risiko durch elektrischen Schlag, wenn Ihr Körper geerdet ist.
- Halten Sie Elektrowerkzeuge von Regen oder Nässe fern.** Das Eindringen von Wasser in ein Elektrowerkzeug erhöht das Risiko eines elektrischen Schlages.
- Zweckfremden Sie die Anschlussleitung nicht, um das Elektrowerkzeug zu tragen, aufzuhängen oder um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Halten Sie die Anschlussleitung fern von Hitze, Öl, scharfen Kanten oder sich bewegenden Teilen.** Beschädigte oder verwickelte Anschlussleitungen erhöhen das Risiko eines elektrischen Schlages.
- Wenn Sie mit einem Elektrowerkzeug im Freien arbeiten, verwenden Sie nur Verlängerungsleitungen, die auch für den Außenbereich geeignet sind.** Die Anwendung einer für den Außenbereich geeigneten Verlängerungsleitung verringert das Risiko eines elektrischen Schlages.
- Wenn der Betrieb des Elektrowerkzeugs in feuchter Umgebung nicht vermeidbar ist, verwenden Sie einen Fehlerstromschutzschalter.** Der Einsatz eines Fehlerstromschutzschalters vermindert das Risiko eines elektrischen Schlages.

3) Sicherheit von Personen

- Seien Sie aufmerksam, achten Sie darauf, was Sie tun, und gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit mit einem Elektrowerkzeug. Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen.** Ein Moment der Unachtsamkeit beim Gebrauch des Elektrowerkzeugs kann zu ernsthaften Verletzungen führen.

- Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung und immer eine Schutzbrille.** Das Tragen persönlicher Schutzausrüstung, wie Staubmaske, rutschfeste Sicherheitsschuhe, Schutzhelm oder Gehörschutz, je nach Art und Einsatz des Elektrowerkzeugs, verringert das Risiko von Verletzungen.
- Vermeiden Sie eine unbeabsichtigte Inbetriebnahme. Vergewissern Sie sich, dass das Elektrowerkzeug ausgeschaltet ist, bevor Sie es an die Stromversorgung und/oder den Akku anschließen, es aufnehmen oder tragen.** Wenn Sie beim Tragen des Elektrowerkzeugs den Finger am Schalter haben oder das Elektrowerkzeug eingeschaltet an die Stromversorgung anschließen, kann dies zu Unfällen führen.
- Entfernen Sie Einstellwerkzeuge oder Schraubenschlüssel, bevor Sie das Elektrowerkzeug einschalten.** Ein Werkzeug oder Schlüssel, der sich in einem drehenden Teil des Elektrowerkzeugs befindet, kann zu Verletzungen führen.
- Vermeiden Sie eine abnormale Körperhaltung. Sorgen Sie für einen sicheren Stand und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht.** Dadurch können Sie das Elektrowerkzeug in unerwarteten Situationen besser kontrollieren.
- Tragen Sie geeignete Kleidung. Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck. Halten Sie Haare und Kleidung fern von sich bewegenden Teilen.** Lockere Kleidung, Schmuck oder lange Haare können von sich bewegenden Teilen erfasst werden.
- Wenn Staubabsaug- und -auffangeinrichtungen montiert werden können, sind diese anzuschließen und richtig zu verwenden.** Verwendung einer Staubabsaugung kann Gefährdungen durch Staub verringern.
- Wiegen Sie sich nicht in falscher Sicherheit und setzen Sie sich nicht über die Sicherheitsregeln für Elektrowerkzeuge hinweg, auch wenn Sie nach vielfachem Gebrauch mit dem Elektrowerkzeug vertraut sind.** Achtloses Handeln kann binnen Sekundenbruchteilen zu schweren Verletzungen führen.

4) Verwendung und Behandlung des Elektrowerkzeugs

- Überlasten Sie das Elektrowerkzeug nicht. Verwenden Sie für Ihre Arbeit das dafür bestimmte Elektrowerkzeug.** Mit dem passenden Elektrowerkzeug arbeiten Sie besser und sicherer im angegebenen Leistungsbereich.
- Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, dessen Schalter defekt ist.** Ein Elektrowerkzeug, das sich nicht mehr ein- oder ausschalten lässt, ist gefährlich und muss repariert werden.
- Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose und/oder entfernen Sie einen abnehmbaren Akku, bevor Sie Geräteeinstellungen vornehmen, Einsatzwerkzeugteile wechseln oder das Elektrowerkzeug weglegen.** Diese Vorsichtsmaßnahme verhindert den unbeabsichtigten Start des Elektrowerkzeugs.
- Bewahren Sie unbenutzte Elektrowerkzeuge außerhalb der Reichweite von Kindern auf. Lassen Sie keine Personen das Elektrowerkzeug benutzen, die mit diesem nicht vertraut sind oder diese Anweisungen nicht gelesen haben.** Elektrowerkzeuge sind gefährlich, wenn sie von unerfahrenen Personen benutzt werden.
- Pflegen Sie Elektrowerkzeuge und Einsatzwerkzeug mit Sorgfalt. Kontrollieren Sie, ob bewegliche Teile einwandfrei funktionieren und nicht klemmen, ob Teile gebrochen oder so beschädigt sind, dass die Funktion des Elektrowerkzeugs beeinträchtigt ist. Lassen Sie beschädigte Teile vor dem Einsatz des Elektrowerkzeugs reparieren.** Viele Unfälle haben ihre Ursache in schlecht gewarteten Elektrowerkzeugen.
- Halten Sie Schneidwerkzeuge scharf und sauber.** Sorgfältig gepflegte Schneidwerkzeuge mit scharfen Schneidkanten verklemmen sich weniger und sind leichter zu führen.
- Verwenden Sie Elektrowerkzeug, Einsatzwerkzeug, Einsatzwerkzeuge usw. entsprechend diesen Anweisungen. Berücksichtigen Sie dabei die Arbeitsbedingungen und die auszuführende Tätigkeit.** Der Gebrauch von Elektrowerkzeugen für andere als die vorgesehenen Anwendungen kann zu gefährlichen Situationen führen.
- Halten Sie Griffe und Griffflächen trocken, sauber und frei von Öl und Fett.** Rutschige Griffe und Griffflächen erlauben keine sichere Bedienung und Kontrolle des Elektrowerkzeugs in unvorhergesehenen Situationen.

5) Service

- Lassen Sie Ihr Elektrowerkzeug nur von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Original- Ersatzteilen reparieren.** Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Elektrowerkzeugs erhalten bleibt.

Warnung!!

Wenn die Netzanschlussleitung dieses Gerätes beschädigt wird, muss sie durch den Hersteller oder seinen Kundendienst oder eine ähnlich qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.

2. ALLGEMEINE INFORMATIONEN

Der Hersteller haftet nicht für Schäden und Verletzungen, die auf folgende Umstände zurückzuführen sind:

- Nichtbeachten des Inhalts dieser Bedienungsanleitungen.
- Von dem in Abschnitt „BESTIMMUNGSZWECK“ angegebenen Gebrauch abweichender Gebrauch des Geräts.
- In Kontrast zu den geltenden Vorschriften bezüglich Sicherheit und Unfallverhütung am Arbeitsplatz stehender Gebrauch des Geräts.
- Falsche Installation
- Unzulängliche Wartung.
- Nicht vom Hersteller genehmigte Abänderungen oder Eingriffe am Gerät.
- Gebrauch von Nicht-Originalersatzteilen oder ungeeigneten Ersatzteilen.
- Nicht durch einen Fachtechniker durchgeführte Reparaturen.

3. GARANTIE

Auf das Gerät wird die im Kaufland übliche Garantieleistung angewandt. Die Garantieleistungen können nur in Anspruch genommen werden, wenn dem defekten Gerät eine Kopie des Kaufbelegs (Rechnung oder Kassenbon) und die Produktverpackung (möglichst unversehrt) beigelegt werden.

In folgenden Fällen verfällt der Garantieanspruch:

- Wenn unerlaubte Eingriffe am Gerät durchgeführt wurden.
- Wenn das Gerät nicht wie in diesen Bedienungsanleitungen beschrieben verwendet wurde.
- Wenn am Gerät Nicht-Originalteile und/oder nicht vom Hersteller genehmigte Ausrüstungen oder Schleifscheiben montiert wurden.
- Wenn das Gerät an eine Stromquelle mit einer anderen Spannung oder Frequenz angeschlossen wurde, als auf dem Schild mit den technischen Daten angegeben.

Von der Garantie sind ausgeschlossen:

Alle dem Verschleiß ausgesetzten Organe und Bauteile (z. B. Schleifscheibe/Schleifstein, Motorkohlestifte, Schraubstock, elektrische Schalter und Einstellvorrichtungen/-knöpfe).

4. GEBRAUCH UND AUFBEWAHRUNG DIESER BEDIENUNGSANLEITUNGEN

Die in diesen Bedienungsanleitungen aufgeführten Eigenschaften und Daten dienen zu Orientierung. Der Hersteller behält sich das Recht vor, alle für notwendig gehaltenen Änderungen am Gerät vorzunehmen.

Es ist verboten diese Bedienungsanleitungen ohne schriftliche Genehmigung des Herstellers auch nur auszugsweise zu reproduzieren.

Diese Bedienungsanleitungen stellen ein ergänzendes Teil des Geräts dar und müssen an einem geschützten Ort aufbewahrt werden, wo sie bei Bedarf schnell nachgeschlagen werden können.

Bei Beschädigung oder Verlust der Bedienungsanleitungen ist eine Kopie beim Vertragshändler oder bei einem zugelassenen Kundendienstcenter anzufordern. Bei Weiterverkauf oder bei Weitergabe des Geräts an einen anderen Verwender sind diesem auch die Bedienungsanleitungen auszuhändigen.

5. BEGRIFFSERKLÄRUNGEN

Fachtechniker: Speziell zur Durchführung von außerordentlichen Wartungsarbeiten und Reparaturen am Gerät ausgebildeter Techniker, der normalerweise im Kundendienstcenter arbeitet.

6. SYMBOLE

	Dieses Symbol weist darauf hin, dass eine große Wahrscheinlichkeit von Personenschäden besteht, wenn die entsprechenden Vorschriften und Anleitungen nicht befolgt werden.
	Dieses Symbol weist darauf hin, dass beim Gebrauch des Geräts eine Schutzbrille aufzusetzen ist.
	Dieses Symbol weist darauf hin, dass beim Gebrauch des Geräts Schutzhandschuhe zu tragen sind.
	Dieses Symbol zeigt an, in welche Richtung sich das Werkzeug (Schleifscheibe) bei eingeschaltetem Gerät drehen muss.
	Vor der Verwendung der Maschine die Anweisungen lesen.
	Das Symbol (auf dem Schild mit den technischen Daten) weist darauf hin, dass das Produkt nicht mit dem Hausmüll entsorgt werden darf. Zum Entsorgen wenden Sie sich bitte an ein zugelassenes Service-Center oder Ihren Vertragshändler.

Gefahr ist möglich im Falle der Benutzer nicht völlig die Hinweisen dieses Bedienungseinkleitung folget.

7. TECHNISCHE DATEN

Modell	Midi Jolly-N
Installierte Leistung	Elektromotor 50Hz 85W Spannung 230V~
Isolationsklasse	I
Schleifscheibenabmessung	Øaußen105 mm - Øinnen 22.3 mm Stärken: 3.2 – 4.7 – 6mm
max. Drehzahl	7000 min ⁻¹
Schalldruckpegel	76dB (A)
Pegel der auf der Griff übertragenen Vibrationen (*)	< 2,5 m/s ²

(*) - Der angegebene Vibrationswert wurde mittels eines Standardtestverfahrens ermittelt und kann verwendet werden, um ein Messinstrument mit einem anderen zu vergleichen.

- Der angegebene Vibrationsgesamtswert kann auch für eine vorläufige Expositionsbeurteilung verwendet werden.



WARNUNG:

- Die Vibrationsemission während des aktuellen Gebrauchs des elektrischen Werkzeugs kann in Abhängigkeit von der Gebrauchsweise eines Messinstruments und von dem

Bedarf Sicherheitsmaßnahmen zum Schutz des Bedieners zu identifizieren, die auf einer Schätzung der Aussetzung unter den aktuellen Einsatzbedingungen (unter Berücksichtigung aller Teile des Betriebszyklus, wie die Zeiten, in denen das Werkzeug ausgeschaltet ist und in denen es sich mit Mindestgeschwindigkeit dreht, wie auch die Aktivierungszeit) beruhen, von dem angegebenen Gesamtswert abweichen.

- Vorgesehene Kettentypen: Abstand – 1/4" .325" – 3/8" – .404"
- Gewicht der kompletten Maschine: 24.5N (2,5 kg)
- Geliefertes Zubehör: N.1 Schleifscheibe Stärke 3,2mm (1/8"); N.1 Schleifscheibenvorderschutz; N.1 Schraube für Schleifscheibenschutz; N.1 Schleifscheibenhinterschutz; N.1 Schleifscheibenabrichter; N.1 Schablone; N.1 Griff. N.1 Sechskantschraube M6x25.
- Optional: N.1 Schleifscheibe Stärke 4,7 mm (3/16").

8. BAUTEILVERZEICHNIS (ABB. V)

- | | |
|--------------------------------------|--------------------------------|
| 1 Schleiftiefeneinstellknopf | 7 Einstellknopf |
| 2 Schleifscheibe | 8 Zwingeneinheit |
| 3 Schleifscheibenvorderschutz | 9 Schleifscheibenabrichter |
| 4 Unterlegscheibe | 10 Schleifschablone |
| 5 Flanscmutter | 11 Schraube Armbefestigung |
| 6 Schraube für Schleifscheibenschutz | 12 Griff |
| | 13 Schleifscheibenhinterschutz |

Hinweis: für Ersatzteile siehe Abb. VI.

ACHTUNG – INSTALLATION DER SCHLEIFMASCHINE

- Die Schleifmaschine an einem staubgeschützten und trockenen Ort aufstellen, der gut beleuchtet ist, außerhalb der Reichweite von Kindern liegt, entfernt von brennbaren oder explosiven Gasen, Flüssigkeiten oder Materialien und so, dass der Netzstecker ohne die Verwendung gefährlicher Verlängerungsschnüre in eine geerdete Netzsteckdose gesteckt werden kann.
- Die Schleifmaschine (Bild 1) mit den zwei nicht mitgelieferten Bolzen M8 an der Werkbank oder an der Wand befestigen (Bild 2). Für die Befestigung der Schleifmaschine an der Werkbank muss diese unter Verwendung der entsprechenden Referenzkerben an der Werkbank positioniert werden.
- Bei der Befestigung an der Wand ist eine Winkelhalterung (nicht mitgeliefert) zu benutzen (Bild 2). Sicherstellen, dass die Maschine nicht auf der Augenhöhe des Bedieners montiert wird. Es wird eine Montage auf einer maximalen Höhe von etwa 120 - 130 cm vom Fußboden empfohlen.
- Die mitgelieferte Schraube M6x25 einsetzen und diese ganz in ihren Sitz auf dem Arm einschieben (Bild 3).
- Die Schraube in den geeigneten Sitz einsetzen (Bild 3).
- Der Heckschutz stellen (Bild 4A).
- Der Handgriff auf der Schraube schrauben (Bild 4B).
- Nach der richtigen Installation der Schleifmaschine kann die Schleifscheibe montiert werden.

9. MONTAGE UND HINWEISE ZUR SCHLEIFSCHLEIBE

- Die für die zu schleifende Kette passende Schleifscheibe benutzen, siehe Kettentabelle am Ende der Broschüre (Spalte M - N)
- Vor dem Einsatz den perfekten Zustand der mitgelieferten Schleifscheibe sicherstellen, dazu die Schleifscheibe im mittleren Loch aufhängen und mit einem **nicht** metallischen Gegenstand seitlich in der Nähe des Randes schlagen. Die Schleifscheibe muss einen metallischen Klang haben. Ein dumpfer Klang weist auf Risse oder Brüche hin, **die Schleifscheibe muss also aussortiert werden.**
- Eine Schleifscheibe nie mit Gewalt auf die Nabe setzen wollen und auch nicht den Durchmesser des Mittel Lochs verändern. Keine Schleifscheiben benutzen, die nicht perfekt passen
- Für die Montage der Schleifscheibe ausschließlich saubere und unbeschädigte Nabe und Nutmutter benutzen
- Sicherstellen, dass die Abmessungen der Außendurchmesser von Nabe und Nutmutter identisch sind (Abb. I)
- Die Nabe ist fix auf der Welle des Elektromotors montiert
- Die Nutmutter von Hand ausschrauben, die Schleifscheibe richtig auf der Nabe zentrieren und montieren und die Nutmutter von Hand wieder festziehen (Bild 5)
- **Beim Einbau der Nutmutter besonders vorsichtig sein, denn dieser muss den Auslauf auf der Schleifscheibenseite vorsicht (Abb. II)**
- Eine mit zu stark angezogener Nutmutter eingebaute Schleifscheibe kann zerbrechen oder während des Betriebs kaputtgehen und somit den Bediener gefährden. Um dieses Risiko zu vermeiden, sollte die Nutmutter nicht zu fest angezogen werden, da diese aus thermoplastischem Material hergestellt ist
- Der Schleifscheibenschutz korrekt stellen (Bild 6A - 6B), bei ihn drehen, so dass die Kerbe den Arm berührt (Bild 6C) und ihn mit der geeigneten Schraube befestigen (Bild 6D).

10. SCHLEIFSCHLEIBE KONTROLLIEREN

- Sich neben die Schleifscheibe stellen, das Schleifgerät einstellen und eine Sichtkontrolle durchführen, ob die Schleifscheibe sich weder seitlich noch quer bewegt und ungewöhnliche Vibrationen hervorruft
- Sollte dies der Fall sein, die Maschine sofort ausschalten und kontrollieren, dass die Schleifscheibe richtig eingebaut wurde. **Bei Bedarf die Schleifscheibe mit einer anderen Original-Schleifscheibe ersetzen**
- Bei stillstehender Maschine das Profil der Schleifscheibe mit der mitgelieferten orangefarbenen Schablone kontrollieren (Abb. III Punkt C)
- Bei Bedarf und **nach dem Anziehen von Schutzbrille und Handschuhen** die Schleifmaschine einschalten und das Profil der Schleifscheibe mit dem mitgelieferten Scheibenabrichter nacharbeiten. Dabei immer sehr vorsichtig arbeiten und mit beiden Händen festhalten für einen festen Griff des Schleifscheibenabrichters. Der

Kontakt mit der sich schnell drehenden Schleifscheibe verursacht Verbrennungen und Abschürfungen

- Eine gerade eingebaute Schleifscheibe immer mindestens eine Minute auf Betriebsdrehzahl testen, bevor mit dem Schleifen begonnen wird. Dabei zur Seite gehen und sicherstellen, dass sich keine Personen in der Flugbahn der Drehebene aufhalten.

N.B.: Die Schleifscheiben auswechseln, wenn diese einen Minstdurchmesser von 80mm erreichen (3.14 inches)

11. BESTIMMUNGSZWECK

Dieses Gerät ist eine elektrische Schleifmaschine für Motorsägeketten.

- Dieses Gerät ausschließlich zum Schleifen der in der Tabelle mit den technischen Daten aufgeführten Kettentypen verwenden.
 - Das Gerät nicht als Trennschleifer oder zum Schleifen von anderen Gegenständen als die angegebenen Ketten verwenden.
 - Das Gerät stabil und sicher an der Werkbank oder an der Wand befestigen.
 - Das Gerät ist nicht für den Einsatz in korrosiver oder explosiver Umgebung bestimmt.
 - **Jeder andere Gebrauch ist als unsachgemäß und unzulässig zu betrachten.**
- Der Hersteller haftet nicht für eventuelle Schäden, die auf einen unsachgemäßen oder falschen Gebrauch zurückzuführen sind.

12. INBETRIEBNAHME

- Nach der Installation der Maschine, der richtigen Montage der Schleifscheibe und des Schutzes und der Kontrolle, dass die Drehrichtung der Schleifscheibe der auf dem Schleifschutz angegebenen Richtung entspricht, kann das Gerät in Betrieb genommen werden
- Die Maschine ist mit einem Sicherheitsschalter mit Auslösespule versehen, was bedeutet, dass bei einem plötzlichen Stromausfall der Schalter sich automatisch deaktiviert und die Maschine in Stand-By stellt falls der Strom plötzlich wieder zurückkehren sollte (um die Schleifmaschine wieder in Betrieb zu nehmen, muss der Schalter erneut gedrückt w)

13. SCHLEIFEN

- Die Kette sollte vor dem Schleifen gereinigt werden
 - Da es sich um eine Schleifmaschine mit fixem Winkel für die Schleifscheibenneigung handelt, ist der obere Schneidwinkel des Zahns auf 60° gemessen gegen den Uhrzeigersinn bestimmt
 - Die zu schleifende Kette auf den beiden Spannbacken anbringen und dabei darauf achten, dass der Tiefenbegrenzer sich wie angegeben auf der rechten Seite befindet (**Bild 7 - Punkte 1**)
 - Die Zwinge lockern und dabei den darunterliegenden Drehgriff benutzen (**Bild 7 - Punkt 2**) und die Zwinge im Uhrzeigersinn der Gradzahl in Übereinstimmung mit dem oberen Schleifwinkels des rechten Zahns drehen und dabei die Gradskala verwenden (**Bild 7 - Punkt 3**)
 - Einen rechten Zahn gegen den Kettenanschlag bringen und mit der Stellschraube (**Bild 8 - Punkt 1**) den Zahnvorschub einstellen
 - Der Kettenanschlag ist auf einem Zapfen installiert, der sich wiederum auf einem Kunststoffpleuel befindet. Dieser Zapfen hat zwei Positionskerb, mit denen die Positionierung des Kettenanschlages exakt auf der Mitte des Zahns möglich ist, der in diesem Moment geschliffen werden soll
 - Bei ausgeschaltetem Motor den Arm absenken und mit verschiedenen Versuchen mit der Kettenvorschub-Stellschraube den Zahn so an die Schleifscheibe nähern, bis dieser sie berührt. Dabei immer mit dem am meisten abgenutzten Zahn beginnen, der mit der mitgelieferten Schablone ausfindig gemacht wird (**Abb. III Punkt D**)
 - Die Schleifmaschine starten und dabei immer mit der Stellschraube für den Kettenvorschub die abzutragende Menge bestimmen
 - Nach der Bestimmung der abzutragenden Menge die Stellschraube mit der Nutmutter klemmen (**Bild 8 - Punkt 2**)
 - **Um den Motor nicht zu stark zu belasten und um die Kettenzähne nicht zu beschädigen, nur geringe Materialmengen abtragen und nicht zu lange an einem Zahn arbeiten, damit die Schneidkante nicht verbrannt wird**
 - Die Schleiftiefe mit der Stellschraube auf dem Arm einstellen und dabei darauf achten, die Verbindungskettenglieder nicht zu berühren (**Bild 9**)
 - Nach der Festlegung der Schleiftiefe die Stellschraube mit der Nutmutter klemmen (**Bild 9 - Punkt 1**)
 - Den Spannhel einstellen. Den roten Taster drücken und gleichzeitig den Hebel zu sich ziehen und mit kleinen Drehungen im Uhrzeigersinn (bei Drehung im Uhrzeigersinn wird der Anzug gesteigert, gegen den Uhrzeigersinn gelockert) wird der richtige Anzug der beiden Spannbacken bestimmt (**Bild 10**). Das Spannsystem mit den Spannhelben gestattet eine gleichmäßige Verformung der beiden der Kettenträgerbacken, weshalb die Kette immer genau im Mittelpunkt der Zwingendrehung positioniert wird. Dies ist von grundlegender Bedeutung für ein perfektes Schleifen, und man hat die Gewissheit, dass sowohl die rechten wie auch die linken Zähne exakt gleich lang sind.
 - Wenn der Spannhel im Uhrzeigersinn gedreht wird, wird die Kette innerhalb der beiden Spannbacken blockiert, was ein sicheres und präzises Schleifen gestattet (**Bild 11**)
 - Alle Zähne des gleichen Typs (rechts) schleifen bevor die Zwinge auf die entgegengesetzte Seite gedreht wird, um mit dem Schleifen der linken Zähne (**Bild 12**) zu beginnen. Dabei darauf achten, die Stellschraube für den Kettenvorschub **nicht** zu berühren (**Bild 8 - Punkt 1**)
- Nach dem Schleifen die Schleifmaschine ausschalten, das Netzkabel abtrennen und die Schleifmaschine von der Stange entfernen und an einem

sicheren Ort aufbewahren.

N.B. Wenn der Tiefenbegrenzer zu hoch bezogen auf den Zahn sein sollte (dies ist nach 2 bis 3 Schleifvorgängen der Fall) muss dieser von Hand abgesenkt werden mit einer flachen Feile (**Bild 13**). Für den Höhenwert des Tiefenbegrenzers siehe die Kettentabelle am Ende der Broschüre in **Spalte O**.

N.B.

- **Während des Schleifens keine Kühlflüssigkeiten benutzen.**
- **Wenn der Schalter auf „1“ geschaltet ist, kann die Nietmaschine nicht anlaufen. Falls er hingegen in der Position „0“ ist und die Nietmaschine nicht stehen bleibt, das Speisekabel sofort vom Netz trennen.**
- **Bei Stößen und Schlägen an die Schleifscheibe während des Schleifens so vorgehen, wie im Absatz MONTAGE UND HINWEISE ZUR SCHLEIFSCHEIBE beschrieben**

14. AUSSCHALTEN UND LAGERN DES GERÄTS

14.1 AUSSCHALTEN

Das Gerät ausschalten, indem der Schalter auf „0“ gestellt wird. Den Netzstecker des Netzkabels aus der Steckdose ziehen.

14.2 LAGERUNG

Das Gerät nach dem Gebrauch vom Stromnetz trennen und sorgfältig reinigen. An einem trockenen Ort vor Staub und Feuchtigkeit geschützt aufbewahren.

14.3 HANDLING UND TRANSPORT

- Wenn das Gerät transportiert werden muss, ist es zu lösen. Die Schleifscheibe ausbauen und alle Teile derart verpacken, dass sie vor Stößen geschützt sind.
- Die Verpackung wie auf **Abb. 14** dargestellt vorsichtig greifen und heben.

14.4 INSTANDHALTUNG



Vor der Durchführung jeglicher Arbeiten an dem Gerät sind die im Abschnitt AUSSCHALTEN beschriebenen Eingriffe durchzuführen.

- Vor jeglicher Wartungs-, Schmierungs- oder Reinigungsarbeit immer den Netzstecker herausziehen.
- Die Schleifmaschine muss sauber gehalten werden, damit die Sicherheitshinweise und die Schilder gut lesbar sind. Die Reinigung muss mit einem Lappen oder einem Schaber erfolgen
- Keine Druckluft benutzen, denn diese kann Reste von Metallstaub an solche Stellen bringen, die nicht mehr erreicht werden und lebenswichtige Teile der Schleifmaschine beschädigen können.

14.5 ABRUCH UND ENTSORGUNG

ENTSORGEN VON ELEKTRO- UND ELEKTRONIK-ALTGERÄTEN:



Die durchgestrichene Abfalltonne weist darauf hin, dass Sie gesetzlich verpflichtet sind, dieses Gerät getrennt vom unsortierten Siedlungsabfall zu entsorgen. Die Entsorgung im Restmüll oder im gelben Sack ist verboten. Wenn das Produkt Einwegbatterien oder Akkus enthält, die nicht dauerhaft installiert sind, müssen diese vor der Entsorgung des Produkts entfernt und separat als Batterien bzw. Akkus entsorgt werden.

INFORMATIONEN ZUR RÜCKGABE VON ELEKTRO- UND ELEKTRONIK-ALTGERÄTEN FÜR PRIVATHAUSHALTE:

Wie im Folgenden näher beschrieben, sind bestimmte Vertreiber verpflichtet, Elektro- und Elektronik-Altgeräte kostenlos zurückzunehmen.

Vertreiber von Elektro- und Elektronikgeräten mit einer Verkaufsfläche von mindestens 400 m² und Lebensmittelhändler mit einer Gesamtverkaufsfläche von mindestens 800 m², die mehrmals im Kalenderjahr oder beständig Elektro- und Elektronikgeräte abgeben und verkaufen, sind unter den folgenden Umständen zur unentgeltlichen Rücknahme von Geräten verpflichtet:

1. Beim Verkauf eines neuen Elektro- oder Elektronikgeräts muss der Vertreiber ein Altgerät desselben Gerätetyps kostenlos zurücknehmen, das im Wesentlichen die gleichen Funktionen wie das neue Gerät bereitstellt. Dies muss an dem Standort, an dem das Gerät abgegeben wird, oder in unmittelbarer Nähe geschehen. Privathaushalte gelten auch als der Ort, an dem das Gerät abgegeben wird, sofern das Produkt dorthin geliefert wird: In diesem Fall werden Altgeräte ohne Kosten für den Endbenutzer abgeholt.
2. Der Vertreiber muss Altgeräte mit einem Durchmesser von weniger als 25 cm auf Wunsch des Endbenutzers an der Verkaufsstelle oder in unmittelbarer Nähe zurücknehmen. Diese Rückgabe muss nicht mit dem Kauf von Elektro- oder Elektronikgeräten in Verbindung stehen und ist auf drei Altgeräte pro Gerätetyp beschränkt.

Bei Abschluss des Kaufvertrags für ein neues Elektro- oder Elektronikgerät muss der Vertreiber den Endbenutzer über sein Recht informieren, das Altgerät

zurückzugeben oder kostenlos abholen zu lassen, und den Endbenutzer fragen, ob er beabsichtigt, ein Altgerät bei der Lieferung des neuen Geräts zurückzugeben.

Dies gilt auch für den Vertrieb über Telekommunikation, wenn die Lager- und Versandfläche für Elektro- und Elektronikgeräte mindestens 400 m² beträgt oder wenn die gesamte Lager- und Versandfläche mindestens 800 m² beträgt, wobei die kostenlose Abholung von Elektro- oder Elektronikgeräten auf die folgenden Kategorien beschränkt ist:

- 1 (Wärmeüberträger)
- 2 (Geräte mit Displays) und
- 4 (große Geräte mit mindestens einer äußeren Abmessung von mehr als 50 cm)

Für alle anderen Elektro- und Elektronikgeräte muss der Vertreiber entsprechende Rücknahmestellen in angemessener Nähe zum Endverbraucher sicherstellen. Dies gilt auch für Altgeräte, bei denen keine äußere Abmessung 25 cm überschreitet, die der Endbenutzer zurückgeben möchte, ohne ein neues Gerät zu erwerben.

Informieren Sie sich bei Ihrem Händler über die Rücknahmemöglichkeiten vor Ort. Weitere Möglichkeiten zur Entsorgung des ausgedienten Produkts erfahren Sie bei Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung

DATENSCHUTZ

Alle Endbenutzer von Elektro- und Elektronik-Altgeräten sind dafür verantwortlich, alle personenbezogenen Daten von den zu entsorgenden Elektro- und Elektronik-Altgeräten zu löschen.

SAMMLUNGS- UND VERWERTUNGSRATEN

Gemäß der WEEE-Richtlinie sind die EU-Mitgliedstaaten verpflichtet, Daten über Elektro- und Elektronik-Altgeräte zu sammeln und diese Daten an die Europäische Kommission zu übermitteln. Weitere Informationen hierzu finden Sie auf der BMUV-Website: <https://www.bmuv.de/themen/wasser-ressourcen-abfall/kreislaufwirtschaft/statistiken/elektro-und-elektronikaltgeraete>

15. BETRIEBSSTÖRUNGEN, URSACHEN UND ABHILFEN



Vor der Durchführung jeglicher Arbeiten an dem Gerät sind die im Abschnitt AUSSCHALTEN beschriebenen Eingriffe durchzuführen.

- Falls es nicht gelingt, die Funktionstüchtigkeit des Geräts mittels der in der nachstehenden Tabelle enthaltenen Anleitungen wiederherzustellen, wenden Sie sich bitte an einen **Fachtechniker**

Störung	Wahrscheinliche Ursache	Abhilfe
Die Maschine startet nicht	kontrollieren, dass der Netzstecker gut in der Netzsteckdose steckt	Wird nach diesen Kontrollen festgestellt, dass die Ursache für den nicht erfolgten Start an der Maschine liegt, muss diese von einem zugelassenen Kundendienstzentrum überprüft werden
	kontrollieren, dass das Netzkabel der Maschine nicht beschädigt ist	
	kontrollieren, dass die Netzsteckdose mit Spannung versorgt wird	
	kontrollieren, dass keine ggf. vorhandenen Sicherungen in der Netzsteckdose durchgebrannt sind	
	kontrollieren, dass der Schaltautomat Ihrer Elektroanlage nicht angesprochen hat	
Der Anschluss der Maschine hat den Schaltautomaten ansprechen lassen	/	Wenden Sie sich an ein zugelassenes Kundendienstzentrum

Der Elektromotor der Maschine erwärmt sich zu stark	kontrollieren, dass die auf dem Kennschild angegebene Spannung mit der Netzspannung übereinstimmt	Sollte das Problem anhalten, wenden Sie sich bitte an ein zugelassenes Kundendienstzentrum
	kontrollieren, dass die Schleifscheibe während des Schleifens nicht klemmt	
Die Drehrichtung der Schleifscheibe ist entgegengesetzt der auf der Maschine angegebenen Richtung	/	Wenden Sie sich an ein zugelassenes Kundendienstzentrum
Die Maschine weist anomale Vibrationen auf	die korrekte Befestigung der Maschine an der Stange der Motorsäge oder der Elektrosäge kontrollieren	Bei anhaltendem Problem wenden Sie sich bitte an ein zugelassenes Kundendienstzentrum
	kontrollieren, dass die Motorgruppe gut am Untergestell befestigt ist	
	kontrollieren, dass die Schleifscheibe richtig auf der Zentriernabe montiert ist	

Für weitere Informationen bitte im Verbindung mit unserer **Service** setzen:

Tel. +39 0522-959001

Mail: salesdept@tecomec.com

INHOUDSOPGAVE

1. ALGEMENE VEILIGHEIDSWAARSCHUWINGEN BETREFFENDE HET ELEKTRISCHE APPARAAT	23
2. ALGEMENE INFORMATIE	23
3. GARANTIE	24
4. GEBRUIK EN BEWAREN VAN DE GEBRUIKSAANWIJZING	24
5. DEFINITIES	24
6. SYMBOLEN	24
7. TECHNISCHE GEGEVENS	24
8. BESCHRIJVING VAN DE ONDERDELEN (FIG. V)	24
9. MONTAGE EN WAARSCHUWINGEN WAT BETREFT DE SLIJPSTEEN	24
10. CONTROLE VAN DE SLIJPSTEEN	24
11. GEBRUIKSBESTEMMING	25
12. INWERKINGSTELLING	25
13. SLIJPING	25
14. UITSCHAKELLEN EN OPBERGEN	25
15. STORINGEN, OORZAKEN EN OPLOSSINGEN	26

1. ALGEMENE VEILIGHEIDSWAARSCHUWINGEN BETREFFENDE HET ELEKTRISCHE APPARAAT



WAARSCHUWING: lees alle informatie over de veiligheid door, evenals de instructies, de afbeeldingen en de specificaties die bij dit apparaat worden geleverd. Het niet respecteren van alle ondervermelde instructies kan elektrische ontladingen, brand en/of ernstige letsels veroorzaken.

Bewaar alle waarschuwingen en de instructies voor toekomstig gebruik. De term "elektrisch apparaat" in de waarschuwingen verwijst naar het apparaat gevoed met stroom (via kabel) of gevoed met batterij (zonder kabel).

1) Veiligheid van het werkgebied

- Zorg er voor dat het werkgebied schoon is en goed is verlicht.** In wanordelijke of donkere werkgebieden komen vaker ongevallen voor.
- Gebruik geen elektrische apparaten in explosieve omgevingen, bijvoorbeeld in aanwezigheid van ontvlambare vloeistoffen, gassen of stoffen.** Elektrische apparaten veroorzaken vonken die het stof of vluchtige ontwasemingen veroorzaken.
- Houd kinderen en personen uit de buurt wanneer het elektrische apparaat wordt gebruikt.** Eventuele afleidingen kunnen controleverlies veroorzaken.

2) Elektrische veiligheid

- De stekkers van de apparaten moeten geschikt zijn voor de stopcontacten.** Wijzig nooit de stekker. Gebruik geen adapters voor stekkers met elektrische apparaten voorzien van aarding. Ongewijzigde stekkers en geschikte stopcontacten verminderen het risico voor elektrische schokken.
 - Vermijd contact van het lichaam met oppervlakken voorzien van aarding zoals bijv. leidingen, radiatoren, fornuizen, koelkasten.** Als het lichaam in aanraking komt met oppervlakken voorzien van aarding, is er een groter risico aanwezig voor elektrische schokken.
 - Stel het elektrische apparaat niet bloot aan regen of vochtigheid.** Het binnendringen van water in het apparaat vergroot het risico voor elektrische schokken.
 - Behandel de kabel op correcte wijze.** Gebruik de kabel nooit om het elektrische apparaat te transporteren, los te koppelen of er aan te trekken. Houd de kabel uit de buurt van warmtebronnen, olie, scherpe randen of bewegende delen. Beschadigde of verwarde draden vergroten het risico voor elektrische schokken.
 - Wanneer het elektrische apparaat buiten wordt gebruikt, moet een verlengdraad gebruikt worden die geschikt is voor gebruik buitenshuis.** Het gebruik van een kabel die geschikt is voor gebruik buitenshuis vermindert het risico voor elektrische schokken.
 - Als het gebruik van het toestel in een vochtige omgeving onvermijdbaar is, moet een voeding gebruikt worden die wordt beschermd door een reststroomapparaat (RCD – Residual current device).** Het gebruik van een reststroomapparaat vermindert het risico voor elektrische schokken.
- OPMERKING:** de term "reststroomapparaat (RCD)" kan vervangen worden door de term "verliesstroomschakelaar (GFCI)" of "aardlekschakelaar (ELCB)".

3) Persoonlijke veiligheid

- Blijf alert, let altijd op voor wat u aan het doen bent, en gebruik uw gezond verstand wanneer het elektrische apparaat wordt gebruikt.** Gebruik het apparaat niet wanneer u moe bent of onder invloed bent van drugs, alcohol of geneesmiddelen. Een moment van afleiding tijdens het gebruik van het apparaat kan leiden tot ernstige persoonlijke letsels.

- Draag persoonlijke beschermingsmiddelen. Draag altijd een veiligheidsbril.** Beschermingsmiddelen zoals stofmaskers, veiligheidsschoenen met antislipbescherming, helmen of gehoorbeschermingen die in geschikte omstandigheden worden gebruikt, verminderen het risico voor persoonlijke letsels.
- Vermijd onvrijwillige start. Controleer dat de schakelaar in positie staat voordat het apparaat wordt aangesloten op de elektrische voeding en/of op de batterij, voordat het wordt getransporteerd of verplaatst.** Het apparaat verplaatsen terwijl de vinger op de schakelaar wordt gehouden of een apparaat voeden met de schakelaar in positie "on" vergroot het risico voor ongevallen.
- Verwijder alle sleutels voor de afstelling voordat het apparaat wordt ingeschakeld.** Een sleutel die aan een draaiend deel van het apparaat is gehaakt, kan ernstige persoonlijke letsels veroorzaken.
- Verlies uw evenwicht niet. Behoud altijd een veilige en evenwichtige positie.** Op deze manier is een betere controle over het apparaat in onvoorziene situaties mogelijk.
- Draag geschikte kleding. Draag geen wijde kleding of juwelen.** Houd het haar en de kleding uit de buurt van de bewegende delen. Wijde kleding, juwelen en lang haar kunnen vast raken in de bewegende delen.
- Als de apparaten zijn voorzien voor de aansluiting op afzuig- en opvangsystemen van het stof moet gecontroleerd worden dat deze correct zijn aangesloten en worden gebruikt.** Het gebruik van systemen voor het opvangen van het stof kan gevaar verminderen afkomstig van het stof zelf.
- Laat de vertrouwde dankzij veelvuldig gebruik van het apparaat niet leiden tot het negeren van de relatieve veiligheidsprincipes.** Onvoorzichtig of onzorgvuldig handelen kan in een fractie van een seconde ernstige letsels veroorzaken.

4) Gebruik en onderhoud van het elektrische apparaat

- Forceer het elektrische apparaat niet. Gebruik het geschikte apparaat voor de gewenste toepassing.** Het geschikte elektrische apparaat zal de werkzaamheden beter en veiliger uitvoeren aan de bedrijfssnelheid waarvoor het is ontworpen.
- Gebruik het elektrische toestel niet als de schakelaar niet in staat is om het in en uit te schakelen.** Elk elektrisch apparaat dat niet kan gecontroleerd worden met de schakelaar is gevaarlijk, en moet hersteld worden.
- Koppel de stekker van de elektrische voeding los en/of verwijder de batterij, indien verwijderbaar, uit het apparaat voordat eender welke afstelling wordt uitgevoerd, een accessoire wordt gewisseld, of het apparaat wordt opgeborgen.** Deze preventieve veiligheidsmaatregelen verminderen het risico voor een toevallige inschakeling van het apparaat.
- Bewaar ongebruikte elektrische apparaten buiten bereik van kinderen, en sta niet toe dat personen die het apparaat of deze aanwijzingen niet kennen, het apparaat zelf gaan gebruiken.** Elektrische apparaten zijn gevaarlijk indien gebruikt door onervaren gebruikers.
- Voer het onderhoud uit van de elektrische apparatuur en van de accessoires.** Controleer de aanwezigheid van eventuele slechte uitlijningen of vervormingen van de bewegende delen, breuken van de componenten, of eender welke conditie die de werking van het elektrische apparaat kan beïnvloeden. Als het apparaat is beschadigd, moet het hersteld worden voordat het opnieuw wordt gebruikt. Vele ongevallen zijn te wijten aan een slecht onderhoud van de apparaten.
- Houd snijgereedschappen altijd scherp en schoon.** Snijgereedschappen die correct worden onderhouden met goed geslepen randen, zullen minder snel verbuigen en kunnen gemakkelijker gecontroleerd worden.
- Gebruik het elektrische apparaat, de accessoires, de gereedschapspunten enz. volgens deze aanwijzingen, en houd rekening met de werkomstandigheden en de uit te voeren werkzaamheden.** Het gebruik van het elektrische apparaat voor andere werkzaamheden dan diegenen die zijn voorzien kan gevaarlijke situaties veroorzaken.
- Houd de handgrepen en de grijpvlakken droog, schoon, en vrij van olie en vet.** Glibberige handgrepen en grijpvlakken staan geen veilig beheer en controle toe van het apparaat in onvoorziene omstandigheden.

5) Onderhoud

- Laat het onderhoud van het toestel uitvoeren door een gekwalificeerde technicus, die enkel identieke reserveonderdelen mag gebruiken.** Dit zal de veiligheid van het apparaat garanderen.

Opgelet!

Indien het nodig is de kabel te vervangen, laat deze handeling dan uitvoeren door de fabrikant of zijn vertegenwoordiger om eventuele veiligheidsrisico's te voorkomen.

2. ALGEMENE INFORMATIE

De fabrikant kan niet aansprakelijk gesteld worden voor schade die te wijten is aan:

- veronachtzaming van datgene wat in de gebruiksaanwijzing staat;
- gebruik van de machine voor andere doeleinden dan in de paragraaf "GEBRUIKSBESTEMMING" vermeld is;
- gebruik in strijd met de voorschriften op het gebied van de veiligheid en de preventie van arbeidsongevallen;
- onjuiste installatie;
- nalatigheden bij het voorgeschreven onderhoud;
- veranderingen of werkzaamheden waar de fabrikant geen toestemming voor heeft gegeven;
- gebruik van niet originele of niet geschikte reserveonderdelen;
- reparaties die niet uitgevoerd zijn door een vakman.

3. GARANTIE

De geldigheid van de garantie op het product is zoals erkend in het land van verkoop. De aanspraak op garantie is alleen geldig indien vergezeld van een kopie van het aankoopbewijs (rekening of kassabon) en van de verpakking van het product (mogelijk anderszins intact).

De garantie is ongeldig indien:

- er met de machine is geknoeid;
- de machine niet zoals voorgeschreven in deze gebruiksaanwijzing is gebruikt;
- op de machine geen originele en/of niet door de fabrikant goedgekeurde onderdelen, gereedschappen of slijpstenen zijn gemonteerd;
- de machine op een stroomnet op een andere spanning of een andere frequentie dan die op het typeplaatje van de machine vermeld is, is aangesloten.

De garantie geldt niet voor:

alle mechaniek en delen onderhevig aan slijtage (type slijpschijf/slijpsteen, koolborstels van de motoren, klem, elektrische knoppen en systemen, regelknoppen).

4. GEBRUIK EN BEWAREN VAN DE GEBRUIKSAANWIJZING

De in deze gebruiksaanwijzing verstrekte specificaties en gegevens zijn niet bindend. De fabrikant behoudt zich het recht voor om alle veranderingen die hij nodig acht aan de machine aan te brengen.

Het is verboden om deze publicatie geheel of gedeeltelijk te verveelvoudigen, zonder goedkeuring van de fabrikant.

De gebruiksaanwijzing hoort bij de machine en moet op een beschermde plaats bewaard worden, zodat de gebruiksaanwijzing indien nodig geraadpleegd kan worden.

In geval van beschadiging of verlies kunt u bij uw verkoper of de erkende klantenservice een kopie aanvragen.

Indien de machine doorverkocht wordt moet de gebruiksaanwijzing er ook altijd bij gevoegd worden.

5. DEFINITIES

Vakman: persoon, over het algemeen iemand van de servicedienst, die speciaal opgeleid is om buitengewone onderhoudsbeurten en reparaties aan de machine uit te voeren.

6. SYMBOLEN

	Dit symbool duidt op de mogelijkheid van ernstig letsel aan personen als de betreffende voorschriften en aanwijzingen niet in acht genomen worden.
	Dit symbool duidt erop dat er tijdens het gebruik van de machine een veiligheidsbril gedragen moet worden.
	Dit symbool duidt erop dat er tijdens het gebruik van de machine veiligheidshandschoenen gedragen moeten worden.
	Dit symbool geeft de richting aan waarin het gereedschap (slijpsteen) moet draaien als de machine in werking is.
	Voor het gebruik van de machine de aanwijzingen aandachtig doorlezen.
	Het symbool (dat op het typeplaatje staat) geeft aan dat het product niet bij het gewone huisvuil weggegooid mag worden. Om de machine weg te gooien moet u zich tot een erkende instantie of uw verkoper wenden.

Indien de gebruiker de instructies in deze handleiding niet volledig opvolgt, kunnen er zich gevaarlijke situaties voordoen.

7. TECHNISCHE GEGEVENS

Model	Midi Jolly-N
geïnstalleerd vermogen	elektromotor 50Hz 85W spanning 230V~
isolatieklasse	I
slijpsteenafmetingen	Uitw. 105 mm - inw. 22.3 mm diktes: 3.2 – 4.7 – 6mm
maximum snelheid	7000 min ⁻¹
geluidshinderniveau	76dB (A)
niveau van de door de handgreep overgedragen trillingen (*)	< 2,5 m/s ²

(*) - De verklaarde totale waarde van de trillingen werd gemeten in overeenstemming met een standaard testmethode, en kan gebruikt worden om het ene instrument te vergelijken met het andere.

- De verklaarde totale waarde van de trillingen kan ook gebruikt worden voor een voorafgaande beoordeling van de blootstelling.



WAARSCHUWING::

- De emissie van de trillingen tijdens het actuele gebruik van het elektrische gereedschap kan verschillen van de verklaarde totale waarde op basis van de manier waarop het instrument wordt gebruikt, en van de noodzaak om de veiligheidsmaatregelen te identificeren om de bediener te beschermen, die zijn gebaseerd op een schatting van de blootstelling gedurende de actuele gebruikscondities (door rekening te houden met alle delen van de bedrijfscyclus, zoals de tijdsduur van de uitschakeling van het gereedschap en wanneer het aan het maximale toerental draait, en de tijdsduur van de activering).

-voorziene kettingsoorten: – 1/4" .325" – 3/8" – .404" sprongen

-totale gewicht van de machine: 24.5N (2,5 kg)

-geleverde hulpstukken: N.1 slijpsteen dikte 3.2 mm (1/8"); N.1 Voorste bescherming; N.1 Bevestigingsschroef bescherming; N.1 Achterste bescherming; N.1 slijpsteenopzuiverinrichting; N.1 snijplaat; N.1 handgreep. N.1 schroef M6x25.

Optie: N.1 slijpsteen dikte 4,7 mm (3/16").

8. BESCHRIJVING VAN DE ONDERDELEN (FIG. V)

- Diepteregelpomp
- Slijpsteen
- Voorste bescherming
- Onderlegplaatje
- Flensmoer
- Bevestigingsschroef bescherming
- Knop
- Klemblok
- Slijpsteenopzuiverinrichting
- Sjabloon
- Schroef voor hendel
- Hendel
- Achterste bescherming

Opmerking: voor de reserveonderdelen zie fig. VI.

ATTENTIE – INSTALLATIE SLIJPMACHINE

- **plaats de slijpmachine in een tegen vocht en stof beschermde, goed verlichte ruimte, buiten het bereik van kinderen, ver van gas, vloeistoffen of brandbare of explosieve materialen en zodanig dat u de stekker in een goed geaard stopcontact kunt steken, zonder het gebruik van gevaarlijke verlengsnoeren.**
- bevestig de slijpmachine op de werkbank (**foto 1**) of aan de muur (**foto 2**) met behulp van twee, niet geleverde M8-bouten. Voor de bevestiging van de slijpmachine op de werkbank, moet u haar door middel van de speciale inkepingen juist plaatsen.
- Maak voor de muur- of wandbevestiging (**foto 2**) gebruik van het speciale steunplaatje (niet bij levering inbegrepen) en verzeker u ervan dat de machine niet ter hoogte van de ogen van de bediener wordt bevestigd. Wij raden u aan de montage op een hoogte van ongeveer 120 - 130 cm vanaf het vloervlak uit te voeren.
- voeg de twee geleverde M6x25 schroef, waarbij u er goed op let dat u haar tot het einde van zijn zitting in de motorkast schuift (**foto 3**).
- doe de schroef er op de daarvoor bestemde plaats in (**foto 3**).
- breng de achterste bescherming aan (**foto 4A**).
- draai het handvat op de schroef (**foto 4B**).
- nadat u de slijpmachine juist heeft geïnstalleerd, kunt u met de montage van de slijpsteen beginnen.

9. MONTAGE EN WAARSCHUWINGEN WAT BETREFT DE SLIJPSTEEN

- gebruik een voor het te slijpen kettingtype geschikte slijpsteen. Raadpleeg hiervoor de aan het einde van de handleiding bijgesloten kettingtabel (**kolom M - N**).
- **verzekert u er voor het gebruik van de geleverde slijpstenen, dat zij perfect in orde zijn.** Als u de slijpsteen aan het middengat ophangt en met een niet metalen voorwerp zijdelings, dicht bij de rand, er licht op slaat, moet hij een metalen geluid maken. Een dof klank duidt op scheuren of breuken, **dit betekent dat u de slijpsteen moet afkeuren.**
- U mag bij het plaatsen van een slijpsteen op de naaf niets forceren noch de diameter van het centreergat wijzig. Dit is om te voorkomen dat u slijpstenen gebruikt die niet goed passen
- gebruik voor de montage van de slijpsteen uitsluitend een schone, onbeschadigde naaf en ringmoer
- verzeker u ervan dat de afmetingen van de uitwendige diameters zowel van de naaf als van de ringmoer volkomen gelijk zijn (**fig. I**)
- de naaf is vast op de as van de elektromotor gemonteerd
- schroef de ringmoer met de hand los, centreer de slijpsteen juist op de naaf, schroef de ringmoer hierna opnieuw met de hand vast (**foto 5**).
- **let bijzonder goed op bij de montage van de ringmoer die met de uitlaat naar de kant van de slijpsteen (fig. II) moet zijn gericht**
- een met een te strak aangehaalde ringmoer geïnstalleerde slijpsteen kan tijdens de werking breken of uit elkaar vallen en een gevaar voor de bediener vormen. Haal om dit risico te vermijden niet te strak aan, aangezien het om een thermoplastring gaat
- breng de slijpsteenbescherming op de juiste manier aan (**foto 6A - 6B**) door hem zo te draaien dat de speciale inkeping helemaal tegen de arm aan komt (**foto 6C**) en zet hem stabiel met de betreffende schroef vast (**foto 6D**).

10. CONTROLE VAN DE SLIJPSTEEN

- Ga naast de slijpsteen staan, zet de slijpmachine in werking, kijk nu goed en controleer visueel of de slijpsteen niet zijdelings of dwars schommelt e zodoende abnormale trillingen veroorzaakt
- Indien dit wel het geval is moet u de machine onmiddellijk stoppen en controleren of de montage van de slijpsteen juist is uitgevoerd. **Vervang, indien nodig de slijpsteen met een andere originele slijpsteen.**

- Controleer, terwijl de machine stilstaat, het profiel van de slijpsteen met de speciaal geleverde, oranje snijplaat (**fig. III punt C**)
- Start, indien nodig, **nadat u een veiligheidsbril heeft opgezet en handschoenen heeft aangetrokken**, de slijpmachine en werk nu het profiel van de slijpsteen bij met behulp van de geleverde slijpsteenopzuiverinrichting. Ga hierbij altijd bijzonder voorzichtig te werk, waarbij u de slijpsteenopzuiverinrichting stevig met twee handen goed vasthoudt. De aanraking van de op hoge snelheid draaiende slijpsteen kan brand- en schaafwonden veroorzaken
- probeer een pas gemonteerde slijpsteen altijd minstens een minuut op werksnelheid uit, voordat u begint te slijpen. Zorg dat u uit de buurt blijft en controleer of zich geen andere personen op de baan van zijn draaivlak bevinden.

N.B.: vervang de slijpstenen wanneer zij een minimumdiameter van ongeveer 80mm (3.14 inches) hebben bereikt

11. GEBRUIKSBESTEMMING

Deze machine is een elektrische slijpmachine voor zaagkettingen die voor motorzagen gebruikt worden.

- Gebruik de machine uitsluitend voor de soorten kettingen die in de tabel met de technische gegevens staan.
- Gebruik de machine niet om te zagen of om andere voorwerpen dan de voorgeschreven kettingen te slijpen.
- Bevestig de machine stevig op de werkbank of aan de muur.
- De machine is niet bestemd voor gebruik in omgevingen waar corrosieve of explosieve dampen zijn.
- **Elk ander gebruik dient als oneigenlijk beschouwd te worden.**

De fabrikant kan niet aansprakelijk gesteld worden voor eventuele schade die te wijten is aan oneigenlijk of onjuist gebruik.

12. INWERKINGSTELLING

- u kunt de machine in werking stellen nadat u de machine op de werkbank of aan de muur heeft geïnstalleerd, de slijpsteen juist heeft gemonteerd, de slijpsteenbescherming alsmede de handgreep juist heeft en bovendien heeft gecontroleerd, of de draairichting van de slijpsteen met die op de slijpsteenbescherming is aangegeven overeenkomt
- de machine is uitgerust met een veiligheidsschakelaar met ontspanningsspoel, dit betekent dat in geval van plotseling stroomuitval, de schakelaar automatisch geblokkeerd wordt, zodat de machine stil blijft staan voor het geval de stroom onverwachts terugkeert (bedien de schakelaar opnieuw om de slijpmachine weer in werking te stellen)

13. SLIJPING

- het is aanbevolen de ketting goed te reinigen voordat u met het slijpen begint
- aangezien het om een slijpmachine met vaste hoek voor het richten van de slijpsteen gaat, is de bovenste snijhoek van de tand op 60° ingesteld, te meten in linkse richting
- plaats de te slijpen ketting op de twee klauwen, waarbij u erop let dat de dieptebegrenzer zich zoals aangegeven aan de rechterkant bevindt (**foto 7 - punt 1**)
- zet de klem wat losser met behulp van de zich hieronder bevindende knop (**foto 7 - punt 2**) en draai de klem naar rechts van de graad, die met de bovenste slijphoek van de rechterkant overeenkomt. Gebruik hierbij een verdeelschaal (**foto 7 - punt 3**)
- breng een rechtertand tegen de kettingaanslag en stel met behulp van de instelschroef (**foto 8 - punto 1**) de tandverplaatsing in
- de kettingaanslag is op een in geïnstalleerd, die op de volata op de plastic biella is gemonteerd. Deze pen heeft twee standinkepingen, waarmee u de kettingaanslag nauwkeuring in het midden van de tand die u op dat moment wilt slijpen, kunt plaatsen
- zet de arm met afgezette motor omlaag en breng met verschillende pogingen, met behulp van de instelschroef voor kettingverplaatsing, de tand dichtbij de slijpsteen, totdat hij hem raakt, waarbij u altijd begint vanaf de meest gesleten tand, die u met behulp van de snijplaat kunt opsporen (**fig.III - punto D**)
- start de slijpmachine en bepaal, steeds met behulp van de instelschroef kettingverplaatsing de te verwijderen hoeveelheid
- zet, na de vaststelling van de te verwijderen hoeveelheid, de instelschroef door middel van de brogning vast (**foto 8 - punto 2**)
- **verwijder, om de motor niet te zwaar te belasten en de tanden van de ketting niet te beschadigen, heel kleine hoeveelheden materiaal en blijf niet te lang op dezelfde tand slijpen, anders loopt u het risico dat de snijkant verbrandt.**
- bepaal de slijpdiepte met behulp van de speciale instelschroef, die zich op de arm bevindt, waarbij u erop let dat u niet de verbindingsschakels raakt (**foto 9**)
- vergrendel de instelschroef, nadat u de slijpdiepte bepaald heeft, met behulp van de borgring (**foto 9 - punto 1**)
- stel de klauwklemhefboom in; druk de rode knop in en trek tegelijkertijd de hefboom met kleine draaiingen naar rechts, naar u toe (naar rechts verhoogt u de aanhaling, naar links maakt u hem losser), zodoende bepaalt u de juiste aanhaling van de twee klemmen (**foto 10**). Met behulp van het aanhaalsysteem met klauwklemhefboom verkrijgt u een gelijkmatige vervorming van de twee kettingsteunklemmen, waardoor de ketting altijd precies in het midden van de draaiing van de klem bevindt. Dit is absoluut vereist om goed te kunnen slijpen en de zekerheid te hebben, dat zowel de rechter- als de linkertanden op gelijke lengte zijn.
- Indien u de klauwklemhefboom naar rechts draait, wordt de ketting binnen de twee klemmen vastgezet, waardoor een nauwkeuringe en veilige slijping verzekert is (**foto 11**)
- Slijp alle gelijksoortige (rechtse) tanden voordat u de klem naar de tegenovergestelde zijde draait om met de slijping van de linkertanden te beginnen (**foto 12**) waarbij u

erop let dat u de instelschroef ketting verplaatsing **niet** raakt (**foto 8 - punt 1**)

Als u klaar bent met het slijpen moet u de slijpmachine afzetten, het snoer uit het stopcontact verwijderen en de slijpmachine verwijderen en haar zorgvuldig op een veilige plaats, buiten het bereik van kinderen opbergen.

N.B. Indien de dieptebegrenzer van de ketting te hoog is ten opzichte van de tand (dit gebeurt gewoonlijk na 2 of 3 keer slijpen), moet u hem handmatig met behulp van een platte vijl (**foto 13**) lager zetten. Voor het bepalen van de juiste hoogte van de dieptebegrenzer moet u de aan het einde van de handleiding bijgesloten kettingtabel in de **kolom O** raadplegen.

N.B.

- **gebruik tijdens het slijpen geen koelvloeistoffen**
- **haal onmiddellijk de stekker uit het stopcontact als de slijpmachine niet start wanneer u de schakelaar op "1" zet, of niet stopt wanneer u de schakelaar op "0" zet**
- **in geval van slagen of toevallig stoten tegen de slijpsteen tijdens het slijpen, moet u te werk gaan zoals aangegeven in de paragraaf MONTAGE EN WAARSCHUWING VOOR DE SLIJPSTEEN**

14. UITSCHAKELEN EN OPBERGEN

14.1 UITSCHAKELEN

Schakel de machine uit door de hoofdschakelaar op stand "0" te zetten en haal de stekker uit het stopcontact.

14.2 OPBERGEN

Haal de stekker na gebruik uit het stopcontact en maak de machine goed schoon. Berg de machine op een droge plaats en beschut tegen stof en vocht op.

14.3 VERPLAATSEN EN TRANSPORT

- Als de machine vervoerd moet worden moet u de machine verwijderen, de slijpsteen demonteren en alle onderdelen in een doos doen om ze te beschermen tegen stoten.
- Neem de verpakking vast en til ze zorgvuldig op zoals is aangeduid in (**fig. 14**).

14.4 ONDERHOUD



Alvorens werkzaamheden aan de machine uit te voeren moet u de handelingen die in de paragraaf UITSCHAKELEN vermeld zijn uitvoeren.

- haal altijd de stekker uit het stopcontact voordat u enige onderhoud- reiniging- of smeerhandeling uitvoert
- de slijpmachine moet altijd goed schoon zijn, om de veiligheidsvoorschriften en de kenplaatjes goed leesbaar te houden. U moet voor de reiniging een doek of een borsteltje gebruiken
- u mag geen perslucht gebruiken want dit kan metaalstofresten in onbereikbare hoeken verplaatsen en zodoende vitale onderdelen van de slijpmachine beschadigen.

14.5 ONTMANTELING EN VERWIJDERING

De machine mag uitsluitend door vakmensen en in overeenstemming met de voorschriften die gelden in het land waar de machine geïnstalleerd is ontmanteld worden.



Het symbool (dat op het typeplaatje staat) geeft aan dat het product niet bij het gewone huisvuil weggegooid mag worden. Om de machine weg te gooien moet u zich tot een erkende instantie of uw verkoper wenden.

Gooi elektrische apparaten niet bij het huisvuil.

Volgens de Europese Richtlijn 2012/19 / EU betreffende afgedankte elektrische en elektronische apparatuur en de omzetting ervan in nationale wetgeving, moet afgedankt elektrische apparatuur gescheiden worden ingezameld en op een milieuvriendelijke manier worden gerecycled. Recycling als alternatief voor teruggave: De eigenaar van het elektrisch apparaat is verplicht de correcte recyclmethode toe te passen als hij beslist het apparaat weg te gooien en niet terug te geven. Het oude apparaat kan ook worden ingeleverd bij een inzamelpunt, dat het overeenkomstig de nationale recycling- en afvalwetgeving zal behandelen. Accessoires en hulponderdelen zonder elektrische componenten die bij de toestellen werden geleverd, vallen hier niet onder.

Alvorens de machine af te danken moet de machine onbruikbaar gemaakt worden (bijv. Door het elektrische snoer door te knippen) en de delen die een gevaar kunnen vormen voor kinderen die met de machine kunnen gaan spelen onschadelijk te maken.



15. STORINGEN, OORZAKEN EN OPLOSSINGEN



Alvorens werkzaamheden aan de machine uit te voeren moet u de handelingen die in de paragraaf UITSCHAKELEN vermeld zijn uitvoeren.

- Indien het niet mogelijk is om de juiste werking van de machine te herstellen door de aanwijzingen die in deze tabel staan op te volgen moet u zich tot een **vakman** wenden.

Storing	Mogelijke oorzaak	Oplossing
De machine start niet	controleer of de stekker goed op het stopcontact is aangesloten	Indien na deze handelingen het niet starten aan de machine is te wijten, moet u hem door een bevoegde klantenservice laten controleren
	controleer of de voedingskabel van de machine niet beschadigd is	
	controleer of het stopcontact onder stroom staat	
	controleer of er eventueel geen zekeringen binnen het stopcontact doorgebrand zijn	
	controleer of de veiligheidsschakelaar op uw elektrische installatie niet onklaar is	
De aansluiting van de machine op het stroomnet, stelt de veiligheidsschakelaar in werking	/	raadpleeg een bevoegde klantenservice
De elektromotor van de machine wordt te heet	controleer of de op het kenplaatje technische gegevens vermelde spanning met de stroomspanning overeenkomt	Raadpleeg, indien de storing aanhoudt, een bevoegde klantenservice
	controleer of de slijpsteen tijdens het slijpen niet vastloopt	
De draairichting van de slijpsteen is tegenovergesteld aan de op de machine aangegeven richting	/	raadpleeg een bevoegde klantenservice
De machine vertoont abnormale trillingen	controleer de juiste bevestiging van de machine op de stang van de kettingzaag of elektrische zaag	Raadpleeg, indien de storing aanhoudt, een bevoegde klantenservice
	controleer of het motorblok juist op het onderstel is bevestigd	
	controleer de juiste montage van de schuurslijpsteen op zijn centreernaaf	

Voor nadere informatie kunt u contact opnemen met **onze dienst:**

Tel. +39 0522-959001

Mail: salesdept@tecomec.com

INDHOLDSFORTEGNELSE

1.	GENERELLE SIKKERHEDSADVARSLER FOR DET ELEKTRISKE APPARAT	27
2.	GENERELLE INFORMATIONER	27
3.	GARANTI	27
4.	BRUGSANVISNINGENS ANVENDELSE OG OPBEVARING	27
5.	DEFINITIONER	28
6.	SYMBOLER	28
7.	TEKNISKE DATA	28
8.	IDENTIFIKATION AF DELENE (FIG. V)	28
9.	MONTERING OG ADVARSLER VEDRØRENDE SLIBESKIVEN	28
10.	KONTROL AF SLIBESKIVEN	28
11.	ANVENDELSESFORMÅL	28
12.	IDRIFTSÆTTELSE	28
13.	SLIBEARBEJDE	29
14.	STANDSNING OG OPBEVARING	29
15.	FEJLFINDING, ÅRSAGER OG LØSNINGER	29

1. GENERELLE SIKKERHEDSADVARSLER FOR DET ELEKTRISKE APPARAT



ADVARSEL: Læs alle sikkerhedsoplysninger, instruktioner, illustrationer og specifikationer, der følger med dette apparat. Manglende overholdelse af nedenstående instruktioner kan føre til elektrisk stød, brand og/eller alvorlige personskader.

Opbevar alle advarsler og instruktioner til fremtidig reference. Udtrykket "elektrisk apparat" i advarslerne henviser til apparatet drevet af strøm (med ledning) eller til det batteridrevne apparat (uden ledning).

1) Sikkerhed på arbejdsområdet

- Hold arbejdsområdet rent og godt belyst. Rodede eller ikke belyste arbejdsområder øger risikoen for ulykker.
- Brug ikke det elektriske apparat i eksplosive omgivelser, f.eks. i nærvær af brandfarlige væsker, gasser eller støv. Elektriske apparater danner gnister, der kan antænde støv eller flygtige dampe.
- Børn og personer skal holdes væk, mens det elektriske apparat bruges. Distraktioner kan forårsage tab af kontrol over apparatet.

2) Elektrisk sikkerhed

- Apparatets stik skal være egnet til stikkontakterne. Ændr aldrig stikket på nogen måde. Brug ikke nogen adapter til stik til elektriske apparater med jordforbindelse. Stik, der ikke er ændret, og egnede stikkontakter reducerer risikoen for elektrisk stød.
- Undgå at huset kommer i kontakt med jordforbundne overflader, som for eksempel rør, radiatorer, komfurer, køleskabe. Hvis huset er i kontakt med jordforbundne overflader, er der en større risiko for elektrisk stød.
- Det elektriske apparat må ikke udsættes for regn eller fugt. Indtrængning af vand i apparatet øger risikoen for elektrisk stød.
- Behandl ledningen korrekt. Brug aldrig ledningen til at bære, trække eller frakoble det elektriske apparat. Hold ledningen væk fra varmekilder, olie, skarpe kanter eller bevægelige dele. Beskadigede eller sammenfiltrede ledninger øger risikoen for elektrisk stød.
- Når der bruges et elektrisk apparat udendørs, skal man bruge en forlængerledning, der er velegnet til udendørs brug. Brug af en ledning egnet til udendørs brug reducerer risikoen for elektrisk stød.
- Hvis brugen af apparatet i et fugtigt miljø ikke kan undgås, skal der bruges en beskyttet strømforsyning ved hjælp af en reststrømsdifferentialenhed (RCD – Residual current device). Brug af en RCD-enhed reducerer risikoen for elektrisk stød.

BEMÆRK: Udtrykket "reststrømsenhed (RCD)" kan erstattes af udtrykket "kredsløbsafbryder til jordforbindelsesfejl (GFCI)" eller "differentialspærre (ELCB)".

3) Personlig sikkerhed

- Vær opmærksom, især opmærksom på, hvad man laver, og brug sund fornuft, når der bruges et elektrisk apparat. Brug ikke apparatet, når du er træt eller påvirket af stoffer, alkohol eller medicin. Et øjeblikks distraktion under brug af apparatet kan forårsage alvorlig personskade.
- Anvend personlige værnemidler. Anvend altid beskyttelsesbriller. Beskyttelsesanordninger såsom støvmasker, skridsikre sikkerhedssko, hjelme eller øretelefoner mod støj, der bruges under passende forhold, reducerer personskader.
- Undgå utilsigtet start. Sørg for, at afbryderen er i "off"-stilling (slukket), før du tilslutter apparatet til strømforsyningen og/eller til batteriet, inden du flytter eller transporterer apparatet. Hvis du holder fingeren på afbryderen, mens du flytter apparatet, eller tilslutter apparatet til strømforsyningen med afbryderen i "on"-position (tændt), øges risikoen for personskader.

- Alle justeringsnøgler skal være taget ud af apparatet, før du tænder for det. Nøgler, som sidder på en roterende del af apparatet, kan forårsage personskade.
- Mist ikke balancen. Hold altid en sikker position samt balancen. Dette giver dig mulighed for at have bedre kontrol over apparatet i uventede situationer.
- Vær klædt passende på. Bær ikke løsthængende tøj eller smykker. Hold hår og tøj væk fra bevægelige dele. Løst tøj, smykker eller langt hår kan blive fanget i bevægelige dele.
- Hvis apparaterne har en tilslutning til udsugnings- eller støvsamlingsystemer, skal man sikre sig, at de tilsluttes og anvendes korrekt. Brug af støvsamlingsystemer kan reducere farer forbundet med støv.
- Sikkerhedsprincipperne må ikke ignoreres på trods af et godt kendskab til apparatet, der er opnået med en hyppig brug af det. At handle hensynsløst eller skødesløst kan forårsage alvorlig personskade i en brøkdal af et sekund.

4) Brug og vedligeholdelse af det elektriske apparat

- Forcér ikke det elektriske apparat. Brug det egnede apparat til den ønskede anvendelse. Med et egnet elektrisk apparat udføres arbejdet på en bedre og sikrere måde med den driftshastighed, som det er fremstillet til.
- Brug ikke det elektriske apparat, hvis afbryderen ikke kan tænde og slukke det. Ethvert elektrisk apparat, der ikke kan styres med afbryderen, er farligt og skal repareres.
- Frakobl stikket fra strømforsyningen og/eller fjern batteriet, hvis det kan fjernes, fra apparatet, før der foretages justeringer, udskiftning af tilbehør eller apparatet stilles væk. Disse forebyggende sikkerhedsforanstaltninger reducerer risikoen for utilsigtet start af apparatet.
- Opbevar ubrugte elektriske apparater ude for børns rækkevidde, og lad ikke nogen, der ikke kender apparatet, eller som ikke kender disse instruktioner, bruge apparatet. Elektriske apparater er farlige, hvis de bruges af uerfarne personer.
- Udfør vedligeholdelse af de elektriske apparater og tilbehør. Kontrollér for forkert justering eller bøjning af de bevægelige dele, brud på komponenter eller enhver anden tilstand, der kan påvirke det elektriske apparats funktion. Hvis apparatet er beskadiget, skal det repareres inden brug. Mange ulykker skyldes dårlig vedligeholdelse af apparaterne.
- Hold skæreværktøjerne skarpe og rene. Skæreværktøjer, der er korrekt vedligeholdt med skarpe kanter, er mindre tilbøjelige til at blive bøjet og er lettere at styre.
- Brug det elektriske apparat, tilbehør, værktøjsspidserne osv. iht. disse instruktioner under hensyntagen til arbejdsforholdene og det arbejde, der skal udføres. Brug af det elektriske apparat til andre handlinger end de påtænkte kan resultere i en farlig situation.
- Hold håndtag og gribeblader tørre, rene og fri for olie og fedt. Glatte håndtag og gribeblader påvirker en sikker styring og kontrol af apparatet i uventede situationer.

5) Vedligeholdelse

- Vedligeholdelsesindgreb på apparatet skal udføres af en kvalificeret tekniker, der kun bruger de helt samme reservedele. Dette garanterer apparatets sikkerhed.

Advarsel!

Hvis det er nødvendigt at udskifte kablet, skal fabrikanten eller dennes repræsentant udføre indgrebet for at undgå sikkerhedsrisici.

2. GENERELLE INFORMATIONER

Konstruktøren kan ikke holdes ansvarlig for skader forårsaget af:

- manglende overholdelse af brugsanvisningen;
- anvendelse af maskinen som afviger fra de anviste i afsnittet "ANVENDELSESFORMÅL";
- anvendelse, der er i strid med gældende forskrifter, hvad angår sikkerhed og forebyggelse af arbejdsulykker;
- fejlagtig installation;
- tilsidesættelse af den regelmæssige vedligeholdelse;
- ændringer og indgreb, som ikke er autoriseret af konstruktøren;
- anvendelse af uoriginale eller ikke egnede reservedele;
- reparationer, som ikke er udført af en specialiseret tekniker.

3. GARANTI

Gyldigheden af produktgarantien er i overensstemmelse med gældende regler i brugslandet. Krav om garantidækning er kun gyldigt, såfremt der fremsendes kopi af købsdokumentet (faktura eller kassebon) samt produktets emballage (muligvis intakt).

Garantien bortfalder såfremt:

- der er foretaget ændringer på apparatet;
- apparatet ikke er anvendt i overensstemmelse med anvisningerne i denne brugsanvisning;
- der er monteret uoriginale og/eller uautoriserede dele, udstyr eller slibesliver på apparatet;
- apparatet har været tilsluttet med en strømspænding eller frekvens, der ikke svarer til de angivne på datapladen.

Garantien dækker ikke:

Alle slidorganer og dele (som slibeskive/slibesten, motorbørster, skruestik, elektriske knapper og justeringsanordninger/kuglegreb).

4. BRUGSANVISNINGENS ANVENDELSE OG OPBEVARING

Egenskaber og data i denne brugsanvisning er kun retningsgivende. Konstruktøren forbeholder sig retten til at foretage alle de ændringer på apparatet,

som denne måtte finde nødvendige.

Det er forbudt at kopiere eller genoptrykke dele af denne brugsanvisning uden konstruktørens forudgående tilladelse.

Brugsanvisningen er en integreret del af maskinen og skal opbevares på et sikkert sted, hvor den kan konsulteres efter behov.

Hvis brugsanvisningen er slidt eller bortkommet, kan du bestille en kopi hos din lokale forhandler eller på et autoriseret serviceværksted.

Hvis maskinen overtages af en anden bruger, skal brugsanvisningen medfølge apparatet.

5. DEFINITIONER

Specialiseret tekniker: Normalt en person på serviceværkstedet, som er trænet i at foretage ekstraordinære vedligeholdelsesindgreb og reparationer på apparatet.

6. SYMBOLER

	Dette symbol angiver en stor risiko for personskader, såfremt de relevante forskrifter og anvisninger ikke følges.
	Dette symbol angiver, at der skal bruges beskyttelsesbriller under anvendelse af apparatet.
	Dette symbol angiver, at der skal bruges arbejdshandsker under anvendelse af apparatet.
	Dette symbol angiver den retning, værktøjet (slibeskiven) skal dreje, når apparatet er i drift.
	Læs instruktionerne, før maskinen anvendes.
	Symbolet (som findes på datapladen) angiver, at produktet ikke må bortskaffes sammen med det almindelige husholdningsaffald. For bortskaffelse af apparatet bedes du henvende dig til et autoriseret indsamlingscenter eller til din forhandler.

Hvis brugeren ikke følger anvisningerne i denne manual nøje, kan der opstå farlige situationer.

7. TEKNISKE DATA

Model	Midi Jolly-N
installeret effekt	elmotor 50Hz 85W spænding 230V~
isoleringsklasse	I
dimensioner på slibeskiver	Øekst. 105 mm - Øint. 22.3 mm tykkelser: 3.2 – 4.7 – 6mm
max hastighed	7000 min ⁻¹
lydtryksniveau	76dB (A)
vibrationer, der overføres til håndgrebet (*)	< 2,5 m/s ²

(*) - Den erklærede værdi for vibrationen er blevet målt i henhold til en standard testmetode og kan bruges til at sammenligne en maskine med en anden.

- Den erklærede værdi for vibrationen kan også bruges til en indledende vurdering af ekspositionen.



ADVARSEL:

- Afgivelsen af vibrationer under den faktiske brug af el-værktøjet kan afvige fra den samlede erklærede værdi, afhængigt af hvordan maskinen anvendes; og af behovet for at identificere sikkerhedsforanstaltninger til at beskytte brugeren som er baseret på forventede eksposition under de aktuelle brugsbetingelser (under hensyntagen til alle brugsfaser, herunder den tid hvor værktøjet er slukket, og når det kører på minimum, ud over når det er aktiveret).
 - beregnet kædetype: trin – 1/4" .325" – 3/8" – .404"
 - vægt på hele maskinen: 24,5N (2,5 kg)
 - leveret udstyr: 1 stk. slibeskive med tykkelse på 3,2 mm (1/8"); 1 stk. Frontbeskyttelse; 1 stk. Skruer til fastgøring af skærm; 1 stk. Bagbeskyttelse; 1 stk. slibeskivepudser; 1 stk. skabelon; 1 stk. greb. 1 stk. skrue M6x25.
- Valgfrit: 1 slibeskive med tykkelse på 4,7 mm (3/16").

8. IDENTIFIKATION AF DELENE (FIG. V)

- | | |
|-----------------------------------|------------------------|
| 1. Håndtag til dybderegulering | 8. Skruestik |
| 2. Slibestdn | 9. Fjederstrammer |
| 3. Frontbeskyttelse | 10. Skabelon |
| 4. Spændskiver | 11. Skruer til håndtag |
| 5. Skruering | 12. Håndtag |
| 6. Skruer til fastgøring af skærm | 13. Bagbeskyttelse |
| 7. Håndtag | |

Bemærk: For reservedele se fig. VI.

PAS PÅ – INSTALLERING AF SLIBEMASKINEN

- placér slibemaskinen i et område beskyttet mod støv og fugtighed, samt med god belysning, udenfor børns rækkevidde, langt fra brændbare eller eksplosive gasser, væsker eller materialer, således at strømskiftet kan indsættes i en egnet stikkontakt uden farlige forlængerledninger.

- fastgør slibemaskinen til arbejdsbordet (**foto 1**) eller til muren (**foto 2**) ved hjælp af to bolte M8, der ikke leveres. Ved fastgøring af slibemaskinen til arbejdsbordet, skal den placeres korrekt i overensstemmelse med de specielle referencemærker.
- Ved montering på en mur eller en væg (**foto 2**) skal man benytte den specielle afrettede støtte (leveres ikke), og sørge for at maskinen ikke fastgøres i brugerens øjenhøjde. Det anbefales at monteringen udføres i en max. højde på cirka 120 - 130 cm fra gulvoverfladen.
- indsæt den medfølgende skrue M6x25 ved at lade den glide ind i lejet på armen (**foto 3**)
- indsæt skruen i dens leje (**foto 3**).
- placér den bagerste beskyttelsesskærm (**foto 4A**).
- skru håndtaget på skruen (**foto 4B**).
- efter korrekt installering af slibemaskinen, kan man montere slibeskiven.

9. MONTERING OG ADVARSLER VEDRØRENDE SLIBESKIVEN

- anvend altid en egnet slibeskive til den kædetype, der skal slibes, ved at læse den vedlagte kædetabel i slutningen af vejledningen (**kolonne M - N**)
- **inden brug skal man sørge for, at den monterede slibeskive er i perfekt stand;** når slibeskiven hænges i midterhullet og stødes let med en genstand der **ikke** er af metal, helst i nærheden af den yderste omkreds, skal skiven afgive en metallyd. Hvis den afgiver en dump lyd, betyder det at der findes revner eller brud, **og slibeskiven skal således udskiftes.**
- indsæt aldrig en slibeskive på navet med kraft, og foretag aldrig ændringer i centeringshullets diameter; undgå at anvende slibeskiver der ikke passer perfekt.
- ved montering af slibeskiven skal man sørge for, at navet og ringen er rene og ubeskadigede.
- sørg for at dimensionerne på de eksterne diametre for både navet og ringen er identiske (**fig. I**)
- navet er stabilt monteres på den elektriske motors aksel.
- drej ringen af manuelt, centrér og monter slibeskiven korrekt på navet, og stram ringen manuelt igen (**foto 5**).
- **vær meget omhyggelig med monteringen af ringen, som skal have udløbet rettet mod siden med slibeskiven (fig. II).**
- hvis slibeskiven installeres med ringen strammet for meget, kan den eventuelt revne eller brydes under funktionen, med deraf følgende fare for operatøren. For at forhindre denne risiko, anbefales det at undgå at stramme den for meget, fordi det drejer sig om en ring af termoplastmateriale.
- placér slibestenens skærm (**foto 6A - 6B**) korrekt ved at dreje den således at hakket klikker på plads på holderen, (**foto 6C**) og fastgør den stabilt med den tilhørende skrue (**foto 6D**).

10. KONTROL AF SLIBESKIVEN

- stå ved siden af slibeskiven, start slibemaskinen og efterse, at slibeskiven hverken svinger til siden eller på tværs med deraf følgende unormale vibrationer.
- hvis slibeskiven vibrerer for meget, skal man straks standse maskinen og kontrollere, at slibeskiven er korrekt monteret. **Ved behov skal slibeskiven udskiftes med en ny original slibeskive.**
- ved standset maskine skal man kontrollere slibeskivens profil med den medfølgende orange farvede skabelon (**fig. III punkt C**).
- om nødvendigt skal man – **iført af beskyttelses-briller og handsker**, starte slibemaskinen og ændre slibeskivens profil ved hjælp af den medfølgende slibeskivepudser, under udvisning af størst mulig forsigtighed, og med greb om slibeskivepudseren med begge hænder på en sikker og effektiv måde. Berøring med den drejende slibeskive kan medføre forbrændinger og hudafskrabninger.
- afprøv altid en netop monteret slibeskive på driftshastigheden i mindst et minut, inden man går videre til slibning; under denne kontrol skal man stå væk fra maskinen og kontrollere, at andre mennesker ikke opholder sig i omdrejningsfladens udslyngningslinje.

N.B: udskift slibeskiverne, når de har nået minimumsdiameteren på cirka 80mm (3,14 tommer)

11. ANVENDELSESFORMÅL

Dette apparat er en elektrisk slibemaskine til motorsavskæder.

- Anvend udelukkende apparatet til de anviste kædetyper i tabellen med tekniske data.
 - Brug ikke apparatet til gennemskæring eller til slibning af genstande bortset fra de foreskrevne kædetyper.
 - Fastgør apparatet omhyggeligt på arbejdsbænk eller væggen.
 - Apparatet er ikke beregnet til anvendelse i miljøer, hvor der forekommer ætsende stoffer eller eksplosive gasarter.
 - **Enhver anden anvendelse betragtes som forkert.**
- Konstruktøren kan ikke holdes ansvarlig for eventuelle skader forårsaget af forkert eller utilsigtet brug.

12. IDRIFTSÆTTELSE

- efter at have installeret maskinen på arbejdsbordet eller på muren og monteret slibeskiven, slibeskivebeskyttelsen og grebet korrekt, samt har kontrolleret at slibeskivens omdrejningsretning stemmer overens med den, der er angivet på slibeskivebeskyttelsen, kan man sætte maskinen i funktion.
- maskinen er udstyret med en sikkerhedsafbryder med frakoblingspole; dette medfører at der ved pludselig strømsvigt på linjen vil blive udført en selvstændig deaktivering af afbryderen, således at maskinen efterlades i ubelastet tilstand, hvis strømmen pludseligt vender tilbage (ved ny aktivering af slibemaskinen skal man anvende afbryderkontakten).

13. SLIBEARBEJDE

- det anbefales at rengøre kæden, inden den slibes.
- fordi det drejer sig om en slibemaskinen med fast vinkel for slibeskivens hældning, er tandens øverste skærevinkel fastsat til 60° ved måling mod uret.
- placer den kæde, man ønsker at slibe, på de to kæber og sørg for at dydbegrænsningsenheden er til højre som vist (**foto 7 - punkterne 1**).
- slæk skruestikken ved hjælp af håndtaget nedenfor (**foto 7 - punkt 2**) og drej skruestikken med uret i et omfang, der svarer til højre tands øvre slibevinkel, ved hjælp af den trininddelte skala (**foto 7 - punkt 3**).
- før en højre tand i anslag mod kædestoppet, og indstil tandens fremførsel ved hjælp af justeringsskruen (**foto 8 - punkt 1**).
- kædestoppet er installeret på en dorn på en plejlstang af plastik. Denne dorn har to positionsindsnit der giver mulighed for at placere kædestoppet præcist i midten af den tand, man ønsker at slibe.
- ved slukket motor skal man derefter sænke armen, og efter flere forsøg ved hjælp af justeringsskruen til kædefremførsel, nærme tanden til slibeskiven, indtil den lige netop berøres; begynd altid med den mest slidte tand, der findes ved hjælp af den medfølgende skabelon (**fig. III, punkt D**).
- start slibemaskinen og fastsæt den mængde, der skal fjernes, ved hjælp af justeringsskruen til tandfremførsel.
- når mængden er blevet fastsat, skal man blokere justeringsskruen ved hjælp af ringen (**foto 8 - punkt 2**).
- **for ikke at belaste motoren for meget og beskadige kædens tænder, skal man kun fjerne en lille mængde materiale, og ikke arbejde for lang tid på samme tand med deraf følgende risiko for at ødelægge skæreflader.**
- indstil slibedybden ved hjælp af justeringsskruen på armen; vær opmærksom på ikke at ødelægge forbindelsesleddene (**foto 9**).
- når slibedybden er blevet fastsat, skal man blokere justeringsskruen ved hjælp af ringen (**foto 9 - punkt 1**).
- indstil klampestangen; tryk på den røde knap, og træk stangen mod sig, samtidigt med at den drejes med små rotationer med uret (ved drejning med uret øges stramningen, og mod uret slækkes stramningen), hvorved de to kæber strammes korrekt (**foto 10**). Strammesystemet med klampestangen sikrer jævn deformation af de to kæber der støtter kæden, og dette medfører, at man altid har kæden placeret præcist i midten af skruestikens omdrejningscentrum. Dette er et grundlæggende element for perfekt slibning med sikkerhed for, at både højre og venstre tænder har præcist samme længde.
- når klampestangen drejes med uret, blokeres kæden automatisk internt i de to kæber, således at der kan udføres sikker og præcis slibning (**foto 11**).
- slib alle tænder af samme type (højre), inden skruestikken drejes i modsat retning for at begynde slibning af tænderne til venstre (**foto 12**); sørg for **ikke** at røre ved justeringsskruen for fremførsel af kæden (**foto 8 - punkt 1**).

Når slibningen er udført, skal slibemaskinen standses; afbryd kablet fra elnettet og fjern slibemaskinen, hvorefter den skal opbevares på et sikkert sted, og udenfor børns rækkevidde.

N.B. Hvis kædens dydbegrænsningsenhed er for høj i forhold til tanden (dette sker normalt efter 2 eller 3 slibninger), skal man sænke den manuelt ved hjælp af en flad fil (**foto 13**). Se kædetabellen i slutningen af vejledningen i **kolonne O** for oplysninger om begrænsningsenhedens højde.

N.B.

- **under slibning må man ikke anvende kølevæsker.**
- **hvis slibemaskinen ikke går i gang, når afbryderen stilles på "1", og den ikke går i stå, når den stilles på "0", skal elledningen straks frakobles netforsyningen**
- **ved utilsigtede stød eller slag på slibeskiven under afslibning, skal man følge fremgangsmåden i afsnittet MONTERING OG ADVARSLER VEDRØRENDE SLIBESKIVEN.**

14. STANDSNING OG OPBEVARING

14.1 STANDSNING

Sluk for apparatet ved at stille afbryderen på position "0" og træk strømforsyningskablets stik ud af stikkontakten.

14.2 OPBEVARING

Når arbejdet er færdigt, skal apparatet frakobles og rengøres grundigt. Opbevar maskinen på et tør sted, beskyttet mod støv og fugt.

14.3 FLYTNING OG TRANSPORT

- Hvis du har brug for at transportere apparatet, skal du fjerne det fra holderen, afmontere slibeskiven og placere alle delene i en emballage, der beskytter dem mod stød.
- Tag fat om og løft emballagen forsigtigt som vist på (**fig. 14**).

14.4 VEDLIGEHOLDELSE

 Før der foretages noget indgreb på apparatet, skal du følge anvisningerne i afsnittet STANDSNING.

- stikket skal altid trækkes ud af stikkontakten, før der foretages hvilken som helst form for vedligeholdelse, smøring eller rengøring
- slibemaskinen skal holdes ren, fordi sikkerhedsangivelserne og skiltene skal være

lette at læse. Rengøringen skal udføres ved hjælp af en klud eller en lille aflang børste.

- anvend aldrig trykluft, fordi det kan føre rester af metalstøv til steder, der ikke længere kan nås, og hvor vitale dele af slibemaskinen kan blive ødelagt.

14.5 SKROTNING OG BORTSKAFFELSE

Skrotning af maskinen må kun udføres af kvalificeret personale og i overensstemmelse med den gældende lovgivning i brugslandet.



Symbolet  (som findes på datapladen) angiver, at produktet ikke må bortskaffes sammen med det almindelige husholdningsaffald. For bortskaffelse af apparatet bedes du henvende dig til et autoriseret indsamlingscenter eller til din forhandler.

Elektriske enheder må ikke bortskaffes som husholdningsaffald.

I henhold til det europæiske direktiv 2012/19/EU om affald af elektrisk og elektronisk udstyr og dets gennemførelse i national lovgivning skal brugte elektriske apparater indsamles separat og genbruges på en miljøvenlig måde. Genbrug som alternativ til returanmodningen: Ejeren af den elektriske enhed er forpligtet til at samarbejde om korrekt genbrug i tilfælde af at ejendomsretten opgives eller overdrages i stedet for at returnere enheden. Den gamle enhed kan også overdrages til et indsamlingssted, der bortskaffer den i overensstemmelse med national lovgivning om genbrug og affald. Tilbehørsdele og hjælpemidler uden elektriske komponenter, der følger med ældre enheder, er ikke omfattet.

 Før apparatet skrotes skal det gøres ubrugeligt (for eksempel ved at skære strømforsyningskablet over) og dele der kan være til fare for børn under leg skal gøres uskadelige.

15. FEJLFINDING, ÅRSAGER OG LØSNINGER

 Før der foretages noget indgreb på apparatet, skal du følge anvisningerne i afsnittet STANDSNING.

- Hvis det ikke er muligt at genoprette maskinens korrekte funktion ved at følge anvisningerne i den følgende tabel, bedes du henvende dig til en **Specialiseret Tekniker**.

Fejl	Sandsynlig grund	Udbedring
Maskinen starter ikke	kontroller at stikket er korrekt indsat i stikkontakten	Hvis den manglende startfunktion - efter disse indledende handlinger - kan tilbagevises til maskinen, skal maskinen kontrolleres ved et autoriseret servicecenter
	kontroller at maskinens forsyningskabel ikke er beskadiget	
	kontroller at der er spænding i stikkontakten	
	kontroller at eventuelle sikringer internt i stikkontakten ikke er sprunget	
	kontroller at sikkerhedsindretningen i elanlægget ikke er sprunget	
Sikkerhedsindretningen springer når maskinen tilsluttes til elnettet	/	ret henvendelse til et autoriseret servicecenter
Maskinens elektriske motor opvarmes for meget	kontroller at spændingen angivet på skiltet med tekniske data svarer til spændingen på elnettet	Ret henvendelse til et autoriseret servicecenter, hvis problemet ikke kan løses
	kontroller at slibeskiven ikke blokeres under slibningen	
Slibeskiven drejer i modsat retning i forhold til angivelsen på maskinen	/	ret henvendelse til et autoriseret servicecenter

Maskinen vibrerer på en unormal måde	kontroller at maskinen er korrekt fastgjort til arbejdsbordet	Ret henvendelse til et autoriseret servicecenter, hvis problemet ikke kan løses
	kontroller at motorenheden er korrekt fastgjort på sokkelenheden	
	kontroller at slibeskiven er korrekt monteret på centreringsnavet	

For yderligere oplysninger kan du kontakte vores **kundeservice**:

Tlf. +39 0522-959001

Mail: salesdept@tecomec.com

INNHOLDSFORTEGNELSE

1.	GENERELLE SIKKERHETSADVARSLER FOR DET ELEKTRISKE APPARATET	31
2.	GENERELL INFORMASJON	31
3.	GARANTI	31
4.	BRUKSANVISNINGENS ANVENDELSE OG OPPBEVARING	32
5.	DEFINISJONER	32
6.	SYMBOLER	32
7.	TEKNISKE DATA	32
8.	IDENTIFIKASJON AV DELENE (FIG. V)	32
9.	MONTERING OG OPPLYSNINGER OM SLIPESKIVEN	32
10.	VERIFISERING AV SLIPESKIVEN	32
11.	ANVENDELSESFORMÅL	32
12.	IGANGSETTING	32
13.	SLIPING	33
14.	AVSLÅING OG OPPBEVARING	33
15.	FEILSØKING, ÅRSAKER OG LØSNINGER	33

1. GENERELLE SIKKERHETSADVARSLER FOR DET ELEKTRISKE APPARATET



VIKTIG!: Les alle sikkerhetsinformasjonene, instruksjonene, illustrasjonene og de tekniske spesifikasjonene for dette apparatet. Vær oppmerksom på at man kan risikere elektrisk støt, brann og/eller alvorlige skader hvis anvisningene nedenfor ikke følges.

Oppbevar anvisningene og veiledningen for senere bruk. I anvisningene brukes uttrykket "elektrisk apparat" både om apparatet som drives med elektrisk strøm (med ledning) og apparatet som drives med batteri (uten ledning).

1) Sikkerhet på arbeidsområdet

- Arbeidsområdet må holdes rent og skal ha god belysning. I uryddige eller dårlig opplyste arbeidsområder kan det lett oppstå ulykker.
- Bruk ikke det elektriske apparatet i eksplosive atmosfærer, f.eks. i områder hvor det finnes brannfarlige væsker, gass eller pulver. Elektriske apparatet lager gnister som kan antenne flyvestøv eller flyktige damper.
- La ikke barn eller uvedkommende oppholde seg i nærheten når du bruker et elektrisk apparat. Du kan miste kontrollen over apparatet hvis du blir distraert.

2) Elektrisk sikkerhet

- Apparatene støpsler må passe til vegguttakene. Du må aldri endre på støpselet. Bruk ikke skjøtekontakter til elektriske apparater med jording. Når du bruker riktige støpsler og ikke endrer dem, reduserer du risikoen for elektrisk støt.
- Unngå at kroppen kommer i kontakt med jodede flater som f.eks. rør, radiatorer, komfyrer og kjøleskap. Risikoen for elektrisk støt er større hvis kroppen er i berøring med overflater som er gjort.
- Det elektriske apparatet må ikke utsettes for regn eller fuktighet. Risikoen for elektrisk støt øker hvis det kommer vann inn i apparatet.
- Kabelen må behandles på riktig måte. Bruk ikke kabelen til å flytte eller trekke apparatet etter deg. Trekk ikke i kabelen når du tar støpselet ut av vegguttaket. La ikke kabelen komme i nærheten av varmekilder, olje, skarpe kanter eller deler i bevegelse. Risikoen for elektrisk støt øker hvis kablene er skadet eller sammenfiltret.
- Hvis det elektriske apparatet skal brukes utendørs, må du bruke en skjøtekabel som er egnet for utendørs bruk. Dette reduserer risikoen for elektrisk støt.
- Hvis du er nødt til å bruke apparatet i fuktige områder, må strømanlegget være beskyttet av jordfeilbryter (RCD - residual current device). En jordfeilbryter reduserer risikoen for at man får elektrisk støt.
NB! Uttrykket "residual current device" (RCD) kan erstattes med uttrykket "ground fault circuit interrupter" (GFCI), eller "differensialbryter" (ELCB).

3) Personlig sikkerhet

- Vær oppmerksom, konsentrer deg om det du gjør. Bruk alltid sunn fornuft når du bruker et elektrisk apparat. Bruk ikke apparatet hvis du er trett eller er påvirket av narkotika, alkohol eller medisiner. Et øyeblikks distraksjon kan føre til alvorlige personskader.
- Bruk personlig verneutstyr. Bruk alltid beskyttelsesbriller. I visse situasjoner kan verneutstyr som støvmaske, sklisikre vernebukse, hørsevern som hjelm eller øreklokker redusere personskadene.
- Pass på at maskinen ikke starter utilsiktet. Før du manøvrer eller flytter apparatet og før du kobler apparatet til den elektriske strømmen og/eller batteriet, må du forsikre deg om at bryteren står på "OFF". Det er meget risikabelt å holde fingeren på bryteren eller koble apparatet til strømmen mens bryteren står på "ON".

- Fjern alle typer reguleringsnøkler før du starter apparatet. En nøkkel som sitter i en av de roterende delene i apparatet, kan føre til personskader.
- Pass på at du ikke mister balansen. Stå alltid slik at du holder balansen. På denne måten vil du alltid ha kontroll på apparatet, selv om det oppstår uventede situasjoner.
- Kle deg hensiktsmessig. Bruk ikke vide klesplagg eller smykker. Pass på at håret og klærne ikke kommer i nærheten av deler i bevegelse. Vide klesplagg, smykker eller langt hår kan vikles inn i delene som er i bevegelse.
- Hvis det er meningen at enhetene skal kobles til et støvavsug, må du forsikre deg om at de er koblet til systemet, og at de brukes på riktig måte. Ved å bruke støvavsug, kan man redusere faren som støvet representerer.
- Pass på at du overholder sikkerhetsreglene, selv om du med tiden er blitt så godt kjent og vant med apparatet at du synes det ikke er nødvendig. Et øyeblikks uforsiktighet eller tankeløshet kan føre til alvorlige kvestelser.

4) Bruk og vedlikehold av det elektriske apparatet.

- Legg ikke for stort trykk på apparatet. Bruk det riktige apparatet til det aktuelle arbeidet. Ved å bruke et elektrisk apparat som er egnet for arbeidet, vil du kunne utføre arbeidet på best og tryggest mulig måte i den hastigheten apparatet er konstruert for.
- Bruk ikke det elektriske apparatet hvis det ikke kan slås på og av med bryteren. Et elektrisk apparat som ikke kan styres med bryteren, er farlig og må repareres.
- Ta støpselet ut av den elektriske kontakten og/eller ta om mulig batteriet ut av apparatet før du regulerer det, skifter tilbehør eller legger apparatet vekk. Disse forebyggende sikkerhetsreglene reduserer risikoen for at apparatet starter utilsiktet.
- Oppbevar elektriske apparater utenfor barns rekkevidde når de ikke er i bruk. La ikke ukyndige personer, eller personer som ikke er kjent med disse instruksjonene, bruke apparatet. Elektriske apparater kan være farlige i ukyndige hender.
- De elektriske apparatene og deres tilbehør må vedlikeholdes. Sjekk om de bevegelige delene er skjevnstilte eller bøyd, om noen av delene er ødelagte eller om det er andre feil ved det elektriske apparatet som kan gå ut over apparatets funksjon. Hvis apparatet er defekt, må det repareres før det brukes igjen. Mange ulykker skyldes manglende eller dårlig vedlikehold av apparatene.
- Pass på at skjæreverktøyet alltid er skarpt og rent. Når skjæreverktøyet er korrekt vedlikeholdt og kantene er skarpe, løper man mindre risiko for at de bøyer seg, samtidig som at apparatet er lettere å kontrollere.
- Bruk det elektriske apparatet, tilbehøret, borene, spissene o.a. som forklart i disse instruksjonene. Ta hensyn til arbeidsforholdene og typen arbeid som skal utføres. Det kan være farlig å bruke det elektriske apparatet til annet arbeid enn det er ment for.
- Hold håndtakene og gripeflatene tørre, rene og fri for olje og fett. Hvis håndtakene og gripeflatene er glatte, vil du ikke kunne håndtere og kontrollere apparatet trygt i uventede situasjoner.

5) Vedlikehold

- Sørg for at vedlikeholdet utføres av en kvalifisert tekniker som kun bruker identiske reservedeler. Dette vil garantere apparatets sikkerhet.

Viktig!

For å unngå eventuelle sikkerhetsrisikoer skal, om nødvendig, kabelen skiftes ut av fabrikanten eller en av dennes representanter.

2. GENERELL INFORMASJON

Konstruktøren kan ikke holdes ansvarlig for skader forårsaket av:

- manglende overholdelse av bruksanvisningen;
- bruk av maskinen som avviker fra det som angis i avsnittet "ANVENDELSESFORMÅL";
- bruk som er i strid med gjeldende forskrifter m.h.t. sikkerhet og forebygging av arbeidsulykker;
- feil installasjon;
- mangel på regelmessig vedlikehold;
- endringer eller inngrep som ikke er autorisert av konstruktøren;
- bruk av uoriginale eller uegnede reservedeler;
- reparasjoner som ikke er utført av en spesialisert tekniker.

3. GARANTI

Gyldigheten av produktgarantien er i overensstemmelse med gjeldende regler i brukslandet. Krav om garantidekning er kun gyldig dersom man viser kopi av kjøpsdokumentet (faktura eller kassakvittering) og produktpakningen (helst hel).

Garantien frafaller dersom:

- det er foretatt endringer på apparatet;
- apparatet ikke er brukt i overensstemmelse med anvisningene i denne bruksanvisningen;
- det er montert uoriginale og/eller uautoriserte deler, utstyr eller slipeskiver på apparatet;
- apparatet har vært tilsluttet med en strømspenning eller frekvens som ikke tilsvarer de som er angitt på dataplatten.

Garantien utelukker:

alle organer og deler utsatt for slitasje (type slipeskive/fjæring, motorens kullbørster, klemme, elektriske knapper og enheter/reguleringsknotter).

4. BRUKSANVISNINGENS ANVENDELSE OG OPPBEVARING

Egenskaper og data i denne bruksanvisningen er kun retningsgivende. Konstruktøren forbeholder seg retten til å foreta alle de endringer på apparatet som han synes er nødvendig.

Det er forbudt å kopiere eller gjenopprette deler av denne bruksanvisningen uten forutgående tillatelse fra konstruktøren.

Bruksanvisningen er en integrert del av maskinen og skal oppbevares på et sikkert sted, hvor den kan konsulteres etter behov.

Hvis bruksanvisningen er slitt eller borte, kan du bestille en kopi hos din lokale forhandler eller på et autorisert serviceverksted.

Dersom maskinen overtas etter en annen bruker, skal bruksanvisningen følge apparatet.

5. DEFINISJONER

Spesialisert tekniker: normalt en person på serviceverkstedet som er trent i å foreta ekstraordinære vedlikeholdsinngrep og reparasjoner på apparatet.

6. SYMBOLER

	Dette symbolet angir en stor risiko for personskader, såfremt de relevante forskrifter og anvisninger ikke følges.
	Dette symbolet angir at man skal bruke vernebriller under bruk av apparatet.
	Dette symbolet angir at man skal bruke vernehansker under bruk av apparatet.
	Dette symbolet angir hvilken retning verktøyet (slipeskiven) skal dreies i når apparatet er i drift.
	Les instruksjonene før du bruker maskinen
	Symbolet (på dataplatten), angir at produktet ikke må kasseres sammen med vanlig husholdningsavfall. For kassering av apparatet skal du henvende deg til et autorisert innsamlings-senter eller til din forhandler.

Hvis brukeren ikke følger anvisningene nøye, kan det oppstå faresituasjoner.

7. TEKNISKE DATA

Modell	Midi Jolly-N
installert kraft:	Elektrisk motor 50Hz 85W spenning 230V~
Isoleringsklasse	I
dimensjon slipeskiver	Ekstern Ø 105 mm - Intern Ø 22.3 mm tykkelser: 3.2 – 4.7 – 6mm
maksimal hastighet	7000 min ⁻¹
akustisk trykknivå	76dB (A)
vibrasjonsnivåer overført til håndtakene (*)	< 2,5 m/s ²

(*) - Den erklærte totalverdien ved vibrasjonen har blitt målt i samsvar med en standard testmetode og kan benyttes for å sammenligne et instrument med et annet.

- Den erklærte totalverdien ved vibrasjonen kan også brukes i en innledende vurdering av eksponeringen.



VIKTIG!

- Vibrasjonsemisjonen under faktisk bruk av det elektriske verktøyet kan variere fra erklærte totalverdi i forhold til hvilke måter verktøyet brukes på, samt ut fra behovet for å påvise sikkerhetstiltak for å beskytte operatøren. Disse er basert på en eksponeringsanslag under de faktiske bruksforholdene (man må ta høyde for alle fasene i den operative syklusen hvor verktøyet er avskrudd og ved minimumrotasjon, i tillegg til aktiveringstiden).
- forutsatte type kjeder: gangavstand – 1/4" .325" – 3/8" – .404"
- maskinens totale vekt: 24.5N (2,5 kg)
- medfølgende tilbehør: Nr. 1 stk. slipeskive tykkelse 3.2 mm (1/8"); nr. 1 stk. Frontbeskyttelse; nr. 1 stk. Festeskruer til beskyttelsen; nr. 1 stk. Bakbeskyttelse; nr. 1 stk. Slipeskiver for slipeskive; nr. 1 stk. skabelon; nr. 1 stk. håndtak; nr. 1 stk. SKRUE M6x25. Tilbehør: 1 stk. slipeskive med en tykkelse på 4,7 mm (3/16").

8. IDENTIFIKASJON AV DELENE (FIG. V)

- | | |
|---------------------------------|--------------------|
| 1. Håndtak for dybderegulering | 8. Skrustikke |
| 2. Slipeskive | 9. Skivepusser |
| 3. Frontbeskyttelse | 10. Skabelon |
| 4. Spennskiver | 11. Håndtakskruer |
| 5. Klemring | 12. Håndtak |
| 6. Festeskruer til beskyttelsen | 13. Bakbeskyttelse |
| 7. Håndtak | |

Merk: se fig. VI for reservedeler.

ADVARSEL – INSTALLERING AV SLIPER

- sett sliperen på et sted, beskyttet mot støv og fuktighet, godt opplyst, utenfor rekkevidde for barn, langt fra gass, væsker eller forbrenningsmateriale eller eksplosivt materiale sånn at du kan sette

støpselet i en passende strømkontakt utstyrt med jordledning uten å bruke farlige skjøteledninger.

- fest sliperen på benken (**foto 1**) eller til veggen (**foto 2**) med to bolter M8, følger ikke med. For å feste sliperen på benken må den stilles korrekt ved å ta de spesielle hakkene som referering.
- Ved montering til mur eller vegg (**foto 2**), må man ha en spesiell vinkelstøtte (følger ikke med) og forsikre seg om at ikke sliperen festes på høyde med øynene til operatøren. Det anbefales montering på en høyde på maksimum ca. 120 - 130 cm fra marken.
- sett inn skruen M6x25 som følger med, ved å la den gli helt inn så langt det går til den er fullstendig på plass på armen (**foto 3**)
- sett inn skruen (**foto 3**).
- sett på plass den bakre beskyttelsen (**foto 4A**).
- skru håndtaket på skruen (**foto 4B**).
- etter å ha installert sliperen korrekt, kan man fortsette med montering av slipeskiven

9. MONTERING OG OPPLYSNINGER OM SLIPESKIVEN

- bruk passende slipeskive til type kjede som skal slipes ved å konsultere den vedlagte tabellen på slutten av håndboken (**kolonne M - N**)
- **forsikre seg om at slipeskivene som følger med er i perfekt stand før bruk**, ved å henge dem opp gjennom hullet i midten og banke lett med en gjenstand som **ikke** er metallisk nær ytterkanten på slipeskiven, de må gi ifra seg en metallisk lyd. En dov lyd betyr at det finnes sprekker eller brudd og **slipeskiven må derfor kastes**.
- ikke sett inn en slipeskive på navet med makt eller modifier diameteren på hullet for sentring, ved å unngå å bruke slipeskiver som ikke passer perfekt.
- bruk kun rene nav og låseringer med gjenger som ikke er skadde for montering av slipeskiven.
- forsikre seg om at dimensjonene på de utvendige diameterne både på nav og låseringer er de samme (**fig. I**)
- navet er montert fast på på den elektriske motorakselen
- skru av låseringen med gjenger manuelt, sentrer og monter slipeskiven korrekt på navet og skru på låseringen igjen manuelt (**foto 5**)
- **vær meget forsiktig med monteringen av låseringen med gjenger som må settes med skåret på siden av slipeskiven (fig. II)**
- en slipeskive som er montert med altfor tilskrudd låsering kan sprekke og disintegreres under drift og sette operatørens liv i fare. For å unngå denne risikoen råder man til ikke å skru den fast for hardt, siden det dessuten dreier seg om en ring av termoplastisk materiale.
- plasser slipeskivebeskyttelsen korrekt (**figur 6A - 6B**), ved å dreie den slik at hakket ligger helt inntil armen (**figur 6C**), og sørg for stabilt feste med den dertil bestemte skruen (**figur 6D**).

10. VERIFISERING AV SLIPESKIVEN

- still deg på siden av slipeskiven, sett sliperen i funksjon og kontroller visuelt at ikke slipeskiven oscillerer hverken sidelengs eller på tvers og forårsaker uregelmessige vibrasjoner
- stopp maskinen umiddelbart hvis dette skulle hende, og kontroller at monteringen av slipeskiven er utført korrekt. **Skift slipeskiven med en annen original hvis nødvendig**
- kontroller profilen på slipeskiven med den spesielle skabelonen i oransje farge som følger med (**fig. III punkt C**) med stoppet maskin
- sett i gang sliperen og slip slipeskivens profil med slipeverktøyet som følger med hvis nødvendig, **etter å satt på vernebriller og hansker**, arbeid alltid med største forsiktighet, ved å ta et sikkert og fast grep med to hender i selve slipeverktøyet. Kontakten med slipeskiven som roterer med høy hastighet kan forårsake forbrenninger og avskraping.
- prøv alltid en slipeskive som nettopp er blitt montert med arbeidshastighet i minst ett minutt før du begynner med sliping ved å holde deg på avstand og kontrollere at andre personer ikke befinner seg i dens roteringsbane.
- **N.B.: skift ut slipeskivene når de har en minimum diameter på ca. 80mm (3,14 inches).**

11. ANVENDELSESFORMÅL

Dette apparatet er en elektrisk slipemaskin til motorsagkjeder.

- Bruk apparatet utelukkende til de anviste kjedetyperne i tabellen med tekniske data.
 - Bruk ikke apparatet til gjennomskjæring eller til sliping av gjenstander, bortsett fra de foreskrevne kjedetyperne.
 - Fest apparatet omhyggelig til arbeidsbenken eller til veggen.
 - Apparatet er ikke beregnet til bruk i miljøer der det kan være etsende stoffer eller eksplosive gasser.
 - **Enhver annen bruk betraktes som uegnet.**
- Konstruktøren kan ikke holdes ansvarlig for eventuelle skader forårsaket av uegnet eller utilsiktet bruk.

12. IGANGSETTING

- etter å ha installert maskinen på benken eller til muren, montert korrekt slipeskiven, montert korrekt dens beskyttelse, montert korrekt håndtaket og kontrollert at retningen på slipeskivens rotering er den som er anvist på slipeskivebeskyttelsen, kan den settes i funksjon.
- maskinen er utstyrt med en sikkerhetsbryter med sperrespole, dette betyr at bryteren kobler ut automatisk hvis det skjer et plutselig strømbavbrudd på linjen og stopper maskinen, i tilfelle strømmen plutselig kommer tilbake (for å sette maskinen i gang igjen må man slå på bryteren)

13. SLIPING

- det er tilrådelig å rengjøre kjedet før sliping
- siden det dreier seg om en sag med fast vinkel for helling på slipeskiven, er den øvre skjærevinkelen på tannen festet på 60° ved å måle den mot urviseren.
- sett kjedet som man vil slippe på de to kjeftene ved å passe på at dydbegrenseren er på høyre som anvist (**foto 7 - punkt 1**)
- løsne skrustikken ved hjelp av knotten under (**foto 7 - punkt 2**) og vri skrustikken med graderingen med urviseren i overensstemmelse med den øvre slipevinkelen på den høyre tannen ved hjelp av den graderte skalaen (**foto 7 - punkt 3**)
- sett en høyre tann mot kjedestopperen og reguler avanseringen av tannen med reguleringskruen (**foto 8 - punkt 1**)
- kjedestopperen er installert på en tapp som siden er montert på en drivstang av plast. Denne tappen har to posisjonshakk som tillater at man kan stoppe kjedet akkurat på midten av tannen som man vil slippe i det øyeblikket
- senk armen med slukket motor, og gjør forskjellige forsøk ved å nærme tannen til slipeskiven helt til den berøres, med hjelp av reguleringskruen for avansering av kjede, ved alltid å begynne med den tannen som er mest slitt og som er blitt individuelt med skabelonen som følger med (**fig. III punkt D**)
- start sliperen og bestem alltid mengden som skal fjernes med reguleringskruen for avansering av tann
- når mengden som skal fjernes er bestemt, blokker reguleringskruen ved hjelp av låseringen med gjenger (**foto 8 - punkt 2**)
- **for ikke å belaste motoren for mye og for ikke å ødelegge tennene på kjedet, fjern minimum mengde av materiale og ikke stopp for lenge ved den samme tannen, fordi slipekanten kan skjømmes**
- reguler dybden på sliping med reguleringskruen som sitter på armen ved å passe på å ikke skade forbindelsessmaskene (**foto 9**)
- når slipedybden er bestemt, blokker reguleringskruen med låseringen med gjenger (**foto 9 - punkt 1**)
- reguler spenningspaken; trykk på den røde knappen og dra samtidig spaken mot deg selv og med små rotasjoner med urviseren (med urviseren øker fastspenningen, mot urviseren minsker fastspenningen), bestemmer man riktig fastspenning av de to kjeftene (**foto 10**). Systemet for fastspenning med spenningspak tillater en uniform spenning av de to kjeftene som støtter kjedet, dette tillater oss alltid å ha kjedet stilt nøyaktig på midten av roteringen på skrustikken. Fundamentalt for en perfekt sliping, med sikkerhet om at både de høyre og de venstre tennene er akkurat like lange.
- ved å rotere spenningspaken med urviseren blokkeres kjedet automatisk innvendig i de to kjeftene ved å tillate en nøyaktig og sikker sliping (**foto 11**)
- slip alle tennene av samme type (høyre) før skrustikken dreies til den motsatte siden for å slippe de venstre tennene (**foto 12**) ved å passe på å ikke røre reguleringskruen for avansering av kjede (**foto 8 - punkt 1**)
- Når sliping er slutt, slukk sliperen, koble ledningen fra nettet og flytt sliperen ved å passe på å sette den på et sikkert sted utenfor rekkevidde for barn.
- N.B.** Hvis dydbegrenseren på kjedet skulle vise seg å være for høy i forhold til tannen (dette hender som regel etter 2 eller 3 slipinger), må den minskes manuelt ved å bruke en flat fil (**foto 13**). For verdi av høyde på dydbegrenseren må man konsultere kjedetabellen **kolonne O** som er vedlagt på slutten av håndboken.

N.B.

- ikke bruk kjølevæsker under sliping
- kople umiddelbart ledningen fra strømmettet hvis ikke sliperen starter når du setter bryteren på "1" eller hvis sliperen ikke stopper når den er satt på "0"
- i tilfelle tilfældige støter eller slag mot slipeskiven under sliping, følg henvisningene i paragraf MONTERING OG OPPLYSNINGER OM SLIPESKIVEN

14. AVSLÅING OG OPPBEVARING

14.1 AVSLÅING

Slå av apparatet ved å sette bryteren i stilling "0", og dra støpselet ut av strømkontakten.

14.2 OPPBEVARING

Når arbeidet er ferdig, skal apparatet frakobles og rengjøres grundig. Oppbevar maskinen på et tørt sted, beskyttet mot støv og fuktighet.

14.3 FLYTTING OG TRANSPORT

- hvis apparatet må flyttes, må man ta det av festet, demontere slipeskiven og legge alle delene i en emballasje som beskytter dem mot slag og støt.
- Løft emballasjen forsiktig opp som vist i (**fig. 14**).

14.4 VEDLIKEHOLD

 Før du foretar noe inngrep på apparatet, skal du følge anvisningene i avsnittet STOPP.

- kople alltid støpselet fra stikk-kontakten før det utføres enhver vedlikeholdsoperasjon, smøring eller rengjøring
- sliperen må holdes ren, for at sikkerhetsinstruksjonene og skiltene skal være lett leselige. Rengjøringen må gjøres med en klut eller med en liten pussestokk.
- ikke bruk trykkluft, siden denne kan medføre at rester av metallstøv legger seg på steder som ikke mer kan nås og dermed skade vitale deler på maskinen.

14.5 DEMOLERING OG KASSERING

Demolering av apparatet må kun utføres av kvalifisert personale og i overensstemmelse med gjeldende lover i brukslandet.



Symbolet  (på dataplatten), angir at produktet ikke må kasseres sammen med vanlig husholdningsavfall. For kassering av apparatet skal du henvende deg til et autorisert innsamlings-senter eller til din forhandler.

Elektriske artikler skal ikke kastes i husholdningsavfallet.

I henhold til EU-direktiv 2012/19/EU om avfall fra elektrisk og elektronisk utstyr, og gjennomføring i norsk rett, skal utbrukte elektriske apparater kildesorteres og resirkuleres på miljømessig forsvarlig måte. Resirkulering som alternativ til retur: Hvis eieren av det elektriske apparatet velger å ikke returnere produktet som skal kasseres, er vedkommende pliktig til å sørge for at produktet blir resirkulert korrekt. Det gamle apparatet kan også leveres til en miljøstasjon som vil behandle det i overensstemmelse med norske lovbestemmelser om resirkulering av avfall. Dette gjelder ikke for tilbehør og ekstrautstyr som ikke inneholder elektriske komponenter og som følger med de gamle apparatene.



Før apparatet kasseres, skal det gjøres ubrukbart (f.eks ved å skjære over strømledningen), og gjør delene ufarlige. Ellers kan disse utgjøre en fare for barn som skulle finne på å leke med maskinen.

15. FEILSØKING, ÅRSAKER OG LØSNINGER



Før du foretar noe inngrep på apparatet, skal du følge anvisningene i avsnittet STOPP.

- Dersom det ikke er mulig å gjenopprette korrekt funksjon av apparatet ved å følge anvisningene i følgende tabell, må man henvende seg til en **Spesialisert Tekniker**.

Feil	Sannsynlig grunn	Utbedring
Maskinen starter ikke	kontroller at støpselet sitter ordentlig i stikkkontakten	La den kontrolleres av et autorisert assistansesenter hvis uteblitt start beror på maskinen etter disse operasjonene
	kontroller at strømledningen til maskinen ikke er skadet	
	kontroller at det finnes spenning i stikkkontakten	
	kontroller at ikke eventuelle sikringer i stikkkontakten er gått	
	kontroller at ikke sikkerhetsbryteren på anlegget har koblet ut	
Sikkerhetsbryteren kobler ut maskinen når den kobles til nettet	/	henvend deg til autorisert assistansesenter
Den elektriske motoren på maskinen er altfor varm	kontroller at spenningen som står på skiltet for tekniske dataer tilsvarer spenningen på nettet	Henvend deg til autorisert assistansesenter i tilfelle problemet vedvarer
	kontroller at ikke slipeskiven blokkerer seg under sliping	
Slipeskiven roterer i motsatt retning til den som er anvist på maskinen	/	henvend deg til autorisert assistansesenter
Maskinen vibrerer unormalt	kontroller om maskinen er korrekt festet til arbeidsbenken	Henvend deg til autorisert assistansesenter i tilfelle problemet vedvarer
	kontroller at motorgruppen er korrekt festet til basisgruppen	
	kontroller om monteringen av slipeskiven er korrekt sentrert på navet	

For ytterligere informasjon, kan du kontakte vår **kundeservice**:

Tlf. +39 0522-959001

E-post: salesdept@tecomec.com

INNEHÅLLSFÖRTECKNING

1. ALLMÄNNA SÄKERHETSVARNINGAR SOM RÖR DEN ELEKTRISKA APPARATEN.....	34
2. ALLMÄN INFORMATION.....	34
3. GARANTI.....	34
4. ANVÄNDNING OCH FÖRVARING AV BRUKSANVISNINGEN.....	35
5. BEGREPPSFÖRKLARINGAR.....	35
6. SYMBOLER.....	35
7. TEKNISKA DATA.....	35
8. MASKINENS DELAR (FIG. V).....	35
9. MONTERING OCH VARNINGAR BETRÄFFANDE SLIPSKIVAN.....	35
10. KONTROLL AV SLIPSKIVAN.....	35
11. AVSEDD ANVÄNDNING.....	36
12. DRIFTTAGANDE.....	36
13. SLIPNINGSARBETE.....	36
14. AVSTÄNGNING OCH UNDANSTÄLLNING.....	36
15. FELSÖKNING.....	36

1. ALLMÄNNA SÄKERHETSVARNINGAR SOM RÖR DEN ELEKTRISKA APPARATEN



WARNING: läs all information om säkerheten, samt alla instruktioner, bilder och specifikationer som medföljer denna apparat. Underlåtenhet att följa alla instruktioner som ges nedan kan ge upphov till elstötar, brand och/eller allvarliga personskador.

Spara alla varningstexter och instruktioner för framtida bruk. Termen "elektrisk apparat" i varningstexterna hänvisar till en apparat som förses med ström (via sladd) eller en apparat som förses med ström genom batteri (utan sladd).

1) Säkerhet i arbetsområdet

- Håll arbetsområdet rent och väl belyst. Stökiga eller mörka arbetsområden underlättar olycksfall.
- Använd inte den elektriska apparaten i explosiv atmosfär, till exempel där det finns lättantändliga vätskor, gas eller damm. Elektriska apparater genererar gnistor som kan antända damm eller flyktiga utsläpp.
- Håll barn och personer på avstånd när en elektrisk apparat används. Eventuella distraktioner kan leda till att man förlorar kontrollen över apparaten.

2) Elektrisk säkerhet

- Apparatens stickkontakter måste vara lämpliga för vägguttagen. Ändra aldrig på stickkontakten på något sätt. Använd aldrig adapter för stickkontakter tillsammans med elektriska apparater som är jordade. Stickkontakter som inte har ändrats och lämpliga vägguttag minskar risken för elstötar.
- När man använder en elektrisk apparat utomhus måste en förlängningssladd som är lämplig för utomhusbruk användas. Användning av en sladd som är lämplig för utomhusbruk minskar risken för elstötar.
- Om det inte går att undvika användning av apparaten i en fuktig miljö måste strömförsörjningen skyddas med hjälp av en jordfelsbrytare (RCD – Residual current device). Användning av en RCD-brytare minskar risken för elstötar.
OBS: termen RCD-brytare "Residual current device (RCD)" kan ersättas av termen GFCI-brytare "Ground fault circuit interrupter (GFCI)" eller ELCB-brytare "Earth-leakage circuit breaker (ELCB)".

3) Personlig säkerhet

- Var vaksam och alltid uppmärksam på det du håller på med, samt använd sunt förnuft vid användning av en elektrisk apparat. Använd inte apparaten när du är trött eller under påverkan av droger, alkohol eller mediciner. Ett ögonblicks uppmärksamhet vid användning av apparaten kan orsaka allvarliga personskador.
- Använd personlig skyddsutrustning. Använd alltid skyddsglasögon. Om personlig skyddsutrustning, såsom dammskyddsmask, skyddsskor med halkskydd, hjälmar eller hörselkåpor, används under lämpliga förhållanden minskar personskadorna.

- Undvik oavsiktliga påslagningar. Se till att strömbrytaren är i läget "off" innan du ansluter apparaten till strömförsörjningen och/eller batteriet, innan du flyttar på eller transporterar apparaten. Om man flyttar på apparaten medan man håller ett finger på strömbrytaren eller apparaten förses med ström p.g.a. att strömbrytaren är i läget "on" ökar risken för olycksfall.
- Ta bort alla justeringsnycklar innan apparaten sätts på. En nyckel som har lämnats fasthakad på en av apparatens roterande delar kan orsaka personskador.
- Tappa inte balansen. Håll alltid en säker och balanserad ställning. Detta gör det möjligt att ha bättre kontroll över apparaten i oförutsedda situationer.
- Klä dig lämpligt. Använd inte vida kläder eller smycken. Håll hår och kläder borta från maskindelar i rörelse. Vida kläder, smycken eller långt hår kan fastna i maskindelar i rörelse.
- Om anordningarna är avsedda för anslutning till utsugningssystem som samlar upp dammet, se till att dessa ansluts och används korrekt. Användning av system för uppsamling av damm kan minska de faror som är kopplade till dammet.
- Låt inte din goda kännedom om apparaten efter regelbunden användning göra så att du bortser från de relevanta säkerhetsprinciperna. Oförsiktigt eller tanklöst agerande kan leda till allvarliga personskador på bräkdelen av en sekund.

4) Användning och skötsel av den elektriska apparaten

- Forcera inte den elektriska apparaten. Använd en apparat som är lämplig för det önskade användningsområdet. En lämplig elektrisk apparat kommer att utföra arbetet på ett bättre och säkrare sätt vid den drifthastighet som apparaten har utformats för.
- Använd inte den elektriska apparaten om strömbrytaren inte kan sätta på och stänga av apparaten. Alla elektriska apparater är farliga och måste repareras om de inte kan styras med strömbrytaren.
- Koppla bort stickkontakten från strömförsörjningen och/eller ta bort batteriet från apparaten, om det går att ta bort, innan alla typer av reglering, byte av tillbehör eller undanställning av apparaten. Dessa förebyggande säkerhetsåtgärder minskar risken för att apparaten sätts igång oavsiktligt.
- Förvara elektriska apparater som inte används utom räckhåll för barn och låt inte personer som inte har någon kännedom om apparaten, eller som inte är bekanta med dessa instruktioner, använda apparaten. Elektriska apparater är farliga i händerna på oerfarna användare.
- Utför underhåll av de elektriska apparaterna och tillbehören. Kontrollera om maskindelarna i rörelse är fel placerade eller böjda, om några komponenter har gått sönder, eller om något annat förhållande har uppstått som kan påverka den elektriska apparatens funktion. Om apparaten är sönder måste den repareras före användning. Många olycksfall beror på dåligt underhåll av apparaterna.
- Se till att skärverktygen hålls vassa och rena. Skärverktyg som genomgår korrekt underhåll och vars eggar hålls vassa har mindre risk för att böjas och är enklare att styra.
- Använd den elektriska apparaten, tillbehören, bitsen o.s.v. i enlighet med dessa instruktioner och ta hänsyn till de aktuella arbetsförhållandena och det arbete som ska utföras. Användning av den elektriska apparaten för arbetsmoment som avviker från de avsedda kan ge upphov till en farlig situation.
- Se till att handtag och greppytor hålls torra, rena och fria från olja och fett. Håll handtag och greppytor tillåter inte en säker hantering och styrning av apparaten i oförutsedda situationer.

5) Underhåll

- Se till att en specialiserad tekniker, som endast använder identiska reservdelar, utför underhåll på apparaten. Detta kommer att garantera apparatens säkerhet.

Varning!

Om man måste byta ut kabeln, se till att detta byte utförs av tillverkaren eller tillverkarens representant, för att undvika eventuella säkerhetsrisker.

2. ALLMÄN INFORMATION

Tillverkare avsägar sig allt ansvar för skador som beror på:

- Försummelse av anvisningarna i denna bruksanvisning.
- Användning av maskinen på ett sätt som skiljer sig från vad som anges avsnittet "AVSEDD ANVÄNDNING".
- Användning på ett sätt som inte överensstämmer med säkerhetsförebyggande föreskrifter som gäller på arbetsplatsen.
- Felaktig installation.
- Försummelse av rekommenderat underhåll.
- Modificeringar eller ingrepp som inte har auktoriserats av tillverkaren.
- Användning av olämpliga reservdelar eller som inte är original.
- Reparationer som inte har utförts av en specialiserad tekniker.

3. GARANTI

Garantins giltighetsperiod för produkten är den som gäller i det land där produkten säljs. Garantikrav accepteras endast om en kopia av inköphandlingen (räkning eller kassakvitto) kan bifogas samt produktförpackningen (helst oöppnad).

Garantin upphör att gälla om:

- Någon har mixtrat med maskinen.
- Maskinen har använts på ett annat sätt än vad som anges i bruksanvisningen.
- Delar, tillbehör eller slipskivor har monterats på maskinen som inte är original eller som inte har godkänts av tillverkaren.

d) Maskinen har anslutits till en spänning eller frekvens som skiljer sig från vad som anges på märkplåten över tekniska data.

Garantin gäller inte för följande:

alla förbrukningsorgan och –delar (såsom abrasiv skiva /slipskiva, motorernas kolborstar, skruvstycke, elektriska knappar och anordningar/justerknappar).

4. ANVÄNDNING OCH FÖRVARING AV BRUKSANVISNINGEN

Tekniska egenskaper och data i denna bruksanvisning är endast ungefärliga. Tillverkaren förbehåller sig rätten att utföra alla typer av ändringar på maskinen som anses lämpliga.

Det är förbjudet att reproducera någon del av denna publikation utan tillverkarens medgivelse.

Bruksanvisningen utgör en del av maskinen och ska förvaras på en säker plats så att den konsulteras vid behov.

Om bruksanvisningen skadas eller tappas bort kan du be om ett nytt exemplar från återförsäljaren eller från en auktoriserad serviceverkstad.

Om maskinen överlåtes till en annan användare ska även bruksanvisningen bifogas.

5. BEGREPPSFÖRKLARINGAR

Specialiserad tekniker: En person som normalt kommer från serviceverkstaden och som har särskild utbildning för att utföra särskilda underhållsinsatser och reparationer på maskinen.

6. SYMBOLER

	Denna symbol varnar för stor risk för personskador om respektive föreskrifter och anvisningar inte respekteras.
	Denna symbol indikerar att skyddsglasögon ska bäras när maskinen används.
	Denna symbol indikerar att skyddshandskar ska bäras när maskinen används.
	Denna symbol indikerar i vilken riktning verktyget (slipskivan) ska rotera när maskinen är i drift.
	Läs instruktionerna innan maskinen används.
	Symbolen (sitter på märkplåten över tekniska data) indikerar att produkten inte får kasseras tillsammans med de vanliga hushållssoporna. Vänd dig till en auktoriserad sopstation eller till din återförsäljare för kasseringen.

Om användaren inte följer instruktionerna i den här handboken helt kan farliga situationer uppstå.

7. TEKNISKA DATA

Modell	Midi Jolly-N
installerad effekt	Elektrisk motor 50Hz 85W spänning 230V~
isoleringsklass	I
slipskivornas storlek	yttre diameter 105mm, inre diameter 22.3mm tjocklekar: 3.2 – 4.7 – 6mm
maximal hastighet	7000 min ⁻¹
ljudtrycksnivå	76dB (A)
vibrationsnivå i handtaget (*)	< 2,5 m/s ²

(*) - Det totala uppgivna vibrationsvärdet har uppmätts i enlighet med en standardiserad testmetod och kan användas för att jämföra verktyg sinsemellan.

- Det totala angivna värdet av vibrationen kan också användas i en preliminär bedömning av exponeringen.



VARNING::

- Exponeringen av vibration under aktuell användning av det elektriska verktyget kan skilja sig från det totala uppgivna värdet beroende på hur verktyget används och beroende på mängden skyddsutrustning som ansetts nödvändig att använda sig av samt det antal skyddsföreskrifter som ansetts nödvändiga att efterföljas hos användaren, vilka i sin tur baseras på en uppskattning gjord utifrån aktuella förhållanden (med hänsyn till alla cykler i produktionen såsom den tid verktyget är avstängt och när den går på tomgång, förutom uppstartningstiden) - avsedda kedjetyper: kättingdelningar – 1/4" .325" – 3/8" – .404"
- total maskinvikt: 24.5N (2,5 kg)
- tillbehör som medföljer vid leverans: 1 st. slipskiva med tjocklek 3.2 mm (1/8") – 1 st. Främre skydd – 1 st. Fästskruv för skydd – 1 st. Bakre skydd – 1 st. slipskiveavrivare – 1 st. fasonmall. – 1 st. handtag. – 1 st. SKRUV M6x25.
- Tillval: 1 st. slipskiva med tjocklek 4,7 mm (3/16").

8. MASKINENS DELAR (FIG. V)

- | | |
|---------------------------------|-----------------------|
| 1. Kulhandtag för djupreglering | 8. Spännback |
| 2. Slipskiva | 9. Slipskiveskärpare |
| 3. Främre skydd | 10. Mall |
| 4. Brickor | 11. Skruv för handtag |
| 5. Ringmutter | 12. Handtag |
| 6. Fästskruv för skydd | 13. Bakre skydd |
| 7. Vred | |

Anmärkning: för reservdelar se fig. VI.

VARNING – INSTALLATION AV SLIPMASKINEN

- placera slipsmaskinen på en plats som är skyddad mot damm och mot fuktighet, väl belyst, utom räckhåll för barn, långt från gas, brännbara eller explosiva vätskor eller material och på sådant sätt att stickpoppen kan kopplas in i ett lämpligt strömuttag, utan att använda farliga förlängningssladdar.
- förankra slipsmaskinen vid arbetsbänken (foto 1) eller vid väggen (foto 2) med två bultar på M8 (bultarna medföljer inte). För att förankra slipsmaskinen vid arbetsbänken skall Du placera den på ett korrekt sätt och använda Dig av de avsedda referensskåroarna
- vid mur- eller väggmontering (foto 2) skall Du förse Dig med ett vinkelstöd (vinkelstödet medföljer inte) och försäkra Dig om att slipsmaskinen inte fästs i operatörens ögonhöjd. Monteringsens maximala höjd bör vara på cirka 120 - 130 cm från marken.
- sätt i skruven M6x25 som medföljer, och låt den glida fram till slutet av sitt säte på armen (foto 3)
- Sätt in skruven på avsedd plats (foto 3).
- Sätt det bakre skyddet på plats (foto 4A).
- Skruva fast handtaget på skruven (foto 4B).
- efter att ha installerat slipsmaskinen på ett korrekt sätt kan Du börja med monteringen av slipskivan.

9. MONTERING OCH VARNINGAR BETRÄFFANDE SLIPSKIVAN

- välj typ av slipskiva efter typ av kedja som skall slipas genom att kontrollera i kedjetabellen som finns bifogad i slutet av bruksanvisning (kolumn M - N)
- innan användningen skall Du kontrollera att de medlevererade slipskivorna är i perfekt skick. För att göra detta hänger Du upp dem i det mittersta hålet, slår lätt på dem från sidan, nära skivans ytterkant, med ett föremål som inte får vara i metall. Slipskivorna skall avge ett metalliskt ljud. Ett stumt ljud indikerar att det finns sprickor eller att slipskivan är trasig. I detta fall skall slipskivan kasseras.
- använd inte våld för att installera slipskivan på navet, ändra inte eller diametern på monteringshålet och undvik att använda slipskivor som inte är perfekt avpassade för maskinen
- använd endast rena och ej skadade navar och låsringar för montering av slipskivan
- försäkra Dig om att storlekarna på de yttre diametrarna, både för navet och för låsringen, är identiska (fig. I)
- navet är monterat på ett säkert sätt på den elektriska motorns axel
- skruva loss låsringen för hand, centrera och montera slipskivan på navet på ett korrekt sätt och skruva på nytt fast låsringen för hand (foto 5)
- vid monteringen av låsringen skall Du vara mycket noga med att den riktas med avlastningen från slipskivans sida (fig. II)
- om låsringen dras åt för hårt vid installationen av slipskivan kan slipskivan klyvas eller spricka under arbetet, vilket betyder att operatören utsätts för stora risker. För att undvika att så sker rekommenderas att inte dra åt den alltför mycket, eftersom det även rör sig om en låsring i termoplastmaterial
- Placera slipskivan korrekt (foto 6A - 6B) genom att rotera den så att skåran ligger an mot armen (foto 6C) och fäst den ordentligt med den därtill avsedda skruven (foto 6D).

10. KONTROLL AV SLIPSKIVAN

- placera Dig vid sidan av slipskivan, sätt igång slipsmaskinen och kontrollera visuellt att slipskivan inte svänger, varken sidledes eller på tvären, och förorsakar onormala vibrationer
- om detta sker skall Du genast stoppa maskinen och försäkra Dig om att monteringen av slipskivan har utförts på ett korrekt sätt. Om det är nödvändigt, så byt ut slipskivan till en annan original slipskiva
- kontrollera slipskivans profil när maskinen är stillastående med hjälp av den särskilda orangefärgade mallen som medföljer vid leveransen (fig. III punkt C)
- om det är nödvändigt – och efter att ha tagit på Dig skyddsglasögon och skyddshandskar – sätter Du igång slipsmaskinen och sörjer för att bättra på slipskivans profil med den medlevererade slipskiveavrivaren. Arbeta hela tiden mycket försiktigt och genom att ta ett stadigt grepp med båda händerna om slipskiveavrivaren. Kontakten med slipskivan som snurrar i hög hastighet kan förorsaka brännskador och skrapår
- testa alltid en nymonterad slipskiva vid drifhastigheten i åtminstone en minut innan slipningsarbetet inleds. Under testen skall Du hålla Dig på behörigt avstånd och se till att inga andra personer befinner sig inom rotationsytans räckvidd.
- OBS!: byt ut slipskivorna när de nått en minimal diameter på cirka 80mm (3.14 inches)**

11. AVSEDD ANVÄNDNING

Denna maskin är en elektrisk slipmaskin för sågkedjor som används på motorsågar.

- Använd maskinen endast för de kedjetyper som anges i tabellen över tekniska data.
 - Använd aldrig maskinen som kapmaskin eller för att slipa andra föremål, än de kedjor som anges i denna bruksanvisning.
 - Fäst maskinen stadigt i en bänk eller på en vägg.
 - Maskinen är inte avsedd att användas i frätande eller explosiva omgivningar.
 - **All annan användning bedöms som olämplig.**
- Tillverkaren ansvarar inte för eventuella skador som beror på en olämplig eller felaktig användning.

12. DRIFTTAGANDE

- när Du har installerat maskinen vid arbetsbänken eller vid väggen, monterat slipskivan på ett korrekt sätt, monterat slipskivans skydd på ett korrekt sätt, monterat handtaget på ett korrekt sätt och kontrollerat att slipskivans rotationsriktning är den som anges på slipskivans skydd, kan slipmaskinen tas i drift
- maskinen är försedd med en säkerhetsströmbrytare med utlösningsspole, vilket betyder att strömbrytaren, om det skulle inträffa ett oväntat avbrott på nätströmmen, på ett fristående sätt avkopplas och lämnar maskinen i stopptillstånd i händelse av att strömmen oväntat skulle komma tillbaka (slipmaskinen återsätts i funktion genom att på nytt verka på strömbrytaren)

13. SLIPNINGSGARBETE

- vi rekommenderar Dig att rengöra kedjan innan den utsätts för slipningen
- eftersom det rör sig om en slipmaskin med fast vinkel för lutningen av slipskivan, är kedjelänkens övre skärvinkel fastställd till 60° genom att mäta den motsols
- placera kedjan som Du vill slipa på de två backarna och var noga med att djuplåsansordningen är till höger, såsom visas (**foto 7 - punkt 1**)
- lossa skruvstycket med hjälp av handhjulet som är beläget under skruvstycket (**foto 7 - punkt 2**) och vrid skruvstycket medsols till graderingen som motsvarar den högra kedjelänkens övre slipvinkel, genom att använda Dig av den graderade skalan (**foto 7 - punkt 3**)
- för en höger kedjelänk tills den gör anslag mot kedjans stopp och reglera genom justerskruven (**foto 8 - punkt 1**) matningen av kedjelänken
- kedjestoppet är installerat på ett stift som i sin tur är monterat på vevstaken i plast. Detta stift har två referensskåror som tillåter att ställa in kedjans stopp exakt i mitten av den kedjelänk som Du skall slipa i det ögonblicket
- när motorn är avstängd förs armen ner och, genom att försöka flera gånger, med hjälp av justerskruven för kedjans matning, förs kedjelänken mot slipskivan tills den snuddar vid slipskivan. Börja alltid med den kedjelänken som är mest försliten, vilket bestäms med hjälp av den medlevererade mallen (**fig. III - punkt D**)
- sätt igång slipmaskinen och hela tiden med hjälp av justerskruven för kedjelänksmatning bestäms mängden material som skall avlägsnas
- när mängden material som skall avlägsnas har fastställts, låser Du justerskruven genom låsringen (**foto 8 - punkt 2**)
- **för att inte belasta motorn för mycket och för att inte skada kedjelänkarna skall minimala mängder material avlägsnas och uppehåll Dig inte under en längre tid på samma kedjelänk, eftersom det finns risk för att bränna eggen**
- reglera slipningens djup genom justerskruven som är belägen på armen och var härvid noga med att inte göra skåror förbindningslänkarna (**foto 9**)
- när djupet av slipningen har fastställts låser Du justerskruven med hjälp av låsringen (**foto 9 - punkt 1**)
- reglera spännspaken; tryck på den röda knappen och dra samtidigt spännspaken mot Dig med små rotationer medsols (medsols ökas åtdragningen, motsols lossas åtdragningen), den korrekta åtdragningen av de två backarna fastställs (**foto 10**). Åtdragningssystemet med spännspaken tillåter en enhetlig formförändring av de två backarna som stöder kedjan, vilket gör det möjligt att alltid ha kedjan positionerad exakt i mitten av skruvstyckets rotation. Detta är väsentligt för att erhålla en perfekt slipning, som garanterar att både de högra och de vänstra kedjelänkarna är exakt lika långa.
- Genom att vrida spännspaken medsols, blockeras kedjan inne i de två backarna och tillåter en precis och säker slipning (**foto 11**)
- slipa alla kedjelänkar av samma typ (högra) innan Du vrider skruvstycket till motsatt sida för att inleda slipningen av de vänstra kedjelänkarna (**foto 12**) och var härvid noga med att **inte** röra justerskruven för kedjans matning (**foto 8 - punkt 1**)
- När slipningen har avslutats stänger Du av slipmaskinen, skiljer maskinen från elnätet (genom att dra ur stickproppen) och tar bort slipmaskinen. Placera den sedan på en säker plats utom räckhåll för barn.
- **OBS!** Om kedjans djuplåsansordning skulle vara för hög i förhållande till kedjelänken (detta inträffar vanligtvis efter 2/3 slipningar), är det nödvändigt att sänka den för hand genom att använda en flatfil (**fig. 13**). Beträffande värdet på höjden för djuplåsansordningen, hänvisas till den bifogade tabellen i slutet av bruksanvisningen vid **kolumn O**.

OBS!

- använd inte kylvätskor under sliparbetet.
- om slipmaskinen inte startar när huvudströmbrytaren vrids till "1" eller inte stannar när huvudströmbrytaren vrids till "0", dra omedelbart ut matarledningen från nätuttaget.
- i händelse av slag eller oavsiktliga stötar på slipskivan under slipningsarbetet, hänvisas till avsnittet **MONTERING OCH VARNINGAR BETRÄFFANDE SLIPSKIVAN**

14. AVSTÄNGNING OCH UNDANSTÄLLNING

14.1 AVSTÄNGNING

Stäng av slipmaskinen genom att ställa brytaren i läge "0" och dra ur nätkabelns stickkontakt ur strömuttaget.

14.2 UNDANSTÄLLNING

Koppla ur och rengör maskinen noggrant när den inte längre ska användas. Ställ den på en torr plats där den är skyddad från damm och fukt.

14.3 FLYTT OCH TRANSPORT

- Om man måste transportera apparaten, ta bort den från fästet, demontera slipskivan och lägg alla delar i en förpackning som skyddar dem mot stötar.
- Ta tag i förpackningen och lyft den försiktigt, såsom visas i (**fig. 14**).

14.4 UNDERHÅLL



Innan något ingrepp utförs på maskinen, utför momenten som beskrivs i avsnittet **AVSTÄNGNING**.

- kontakten bör alltid dras ut från nätuttaget innan man påbörjar någon som helst underhålls-, smörj- eller rengöringsarbete.
- slipmaskinen skall hållas ren för att säkerhetsanvisningarna och märkplåtarna på maskinen skall vara väl synliga. maskinen skall rengöras med en trasa eller en borste
- använd inte tryckluft eftersom sådant förfarande kan göra att det kommer in rester av metalldamm på platser där det inte går att avlägsna det, vilket kan skada vitala delar av maskinen.

14.5 DEMOLERING OCH KASSERING

Demoleringen av maskinen ska endast utföras av behörig personal och i enlighet med gällande lagstiftning i det land där maskinen har installerats.



Symbolen (sitter på märkplåten över tekniska data) indikerar att produkten inte får kasseras tillsammans med de vanliga hushållssoporna. Vänd dig till en auktoriserad sopstation eller till din återförsäljare för kasseringen.

Kasta inte elektriska apparater tillsammans med hushållsavfall.

Enligt det europeiska direktivet 2012/19/EU om avfall av elektrisk och elektronisk utrustning och dess implementering i nationell lagstiftning måste begagnade elektriska apparater samlas in separat och återvinnas på ett miljövänligt sätt. Alternativt återvinning i stället för returfrågan: Ägaren till den elektriska apparaten är skyldig att samarbeta i korrekt återvinning ifall enheten överges istället för att returnera den. Den gamla enheten kan också överlämnas till en samlingsplats som kommer att kassera den i enlighet med nationell lagstiftning för återvinning och avfall. Detta gäller inte tillbehörskomponenter och hjälpmedel utan elektriska komponenter som medföljer äldre enheter.



Innan maskinen kasseras ska den göras obrukbar (till exempel genom att skära av nätkabeln) och gör delarna ofarliga. I annat fall kan delarna utgöra en fara om barn skulle leka med maskinen.

15. FELSÖKNING



Innan något ingrepp utförs på maskinen, utför momenten som beskrivs i avsnittet **AVSTÄNGNING**.

- Vänd dig till en specialiserad tekniker om det inte går att reparera maskinen genom att följa anvisningarna i denna tabell.

Problem	Sannolik orsak	Åtgärd
Maskinen startar inte	kontrollera att stickproppen är korrekt ansluten till strömuttaget	Om den uteblivna starten, efter dessa åtgärder, beror på maskinen, skall den kontrolleras vid en auktoriserad serviceverkstad
	kontrollera att maskinens matningssladd inte är skadad	
	kontrollera att strömuttaget är spänningsförande	
	kontrollera att eventuella säkringar inne i uttaget inte har smält	
	kontrollera att överspänningsskyddet i Din anläggning inte har utlöst	

Vid anslutningen av maskinen till elnätet utlöses överspänningsskyddet	/	kontakta en auktoriserad serviceverkstad
Maskinens elektriska motor värmer på ett överdrivet sätt	kontrollera att spänningen som anges på märkplåten med tekniska data motsvarar nätspänningen	I händelse av att problemet kvarstår, kontakta en auktoriserad serviceverkstad
	kontrollera att slipskivan inte blockeras under slipningen	
Slipskivans rotationsriktning går i motsatt riktning i förhållande till vad som anges på maskinen	/	kontakta en auktoriserad serviceverkstad
Maskinen vibrerar på ett onormalt sätt	kontrollera att maskinen har förankrats vid arbetsbänken på ett korrekt sätt	I händelse av att problemet kvarstår, kontakta en auktoriserad serviceverkstad
	kontrollera att motorenheten har fastsatts ordentligt vid underredet	
	kontrollera att slipskivan har monterats korrekt på sitt centreringsnav	

För mer information, kontakta vår **kundtjänst**:

Tel. +39 0522-959001

Mail: salesdept@tecomec.com

SISÄLLYSLUETTELO

1.	SÄHKÖLAITETTA KOSKEVAT YLEISET VAROITUKSET	38
2.	YLEISTIETOJA	38
3.	TAKUU	38
4.	KÄYTTÖOHJEEN KÄYTTÄMINEN JA SÄILYTTÄMINEN	38
5.	MÄÄRITELMÄT	39
6.	SYMBOLIT	39
7.	TEKNISET TIEDOT	39
8.	OSIEN TUNNISTAMINEN (KUVA V)	39
9.	TEROITUSLAIKAN ASENNUS JA SITÄ KOSKEVIA VAROITUKSIA	39
10.	TEROITUSLAIKAN KOEKÄYTTÖ	39
11.	KÄYTTÖTARKOITUS	39
12.	KÄYTTÖÖNOTTO	39
13.	TEROITUSTOIMINNOT	39
14.	LAITTEEN SAMMUTTAMINEN JA VARASTOIMINEN	40
15.	VIANETSINTÄ	40

1. SÄHKÖLAITETTA KOSKEVAT YLEISET VAROITUKSET



VAROITUS: Lue kaikki turvallisuutta koskevat varoitukset, ohjeet, kuvat ja tekniset tiedot, jotka annetaan tämän laitteen ohella. Kaikkien alla lueteltujen ohjeiden noudattamatta jättäminen voi aiheuttaa sähköiskuja, tulipaloja ja/tai vakavia vammoja.

Säilytä kaikki varoitukset ja ohjeet tulevaa käyttöä varten. Varoituksissa käytetty termi "sähkölaite" viittaa laitteeseen, johon syötetään virtaa (johdolla) tai akkukäyttöisellä laitteella (ilman johtoa).

1) Työalueen turvallisuus

- Pidä työalue puhtaana ja hyvin valaistuna.** Epäjärjestyksessä olevat tai pimeät työalueet edesauttavat tapaturmien syntymistä.
- Älä käytä sähkölaitetta räjähdysalttiissa ympäristössä, kuten esimerkiksi syttyvien nesteiden, kaasujen tai pölyn lähettyvillä.** Sähkölaitteet aiheuttavat kipinöitä, jotka saattavat sytyttää pölyn tai haihtuvat höyryt.
- Pidä lapsia ja henkilöitä loitolla kun sähkölaitetta käytetään.** Mahdollinen keskittymisen herpaantuminen saattaa aiheuttaa sen valvonnan menetyksen.

2) Sähköturvallisuus

- Laitteiden pistokkeiden tulee sopia seinäpistorasiaan. Älä koskaan muuta pistoketta millään tavoin. Älä käytä maadoitetuissa sähkölaitteissa pistokesovittimia.** Muuntelemattomat ja pistorasiaan sopivat pistokkeet vähentävät sähköiskun vaaraa.
- Vältä kehon osumista maadoitettuihin pintoihin kuten esimerkiksi putkiin, lämpökennoihin, sähkölevyihin, jäädyttimiin.** Jos keho koskettaa pintoja joissa on maadoitus, sähköiskun vaara lisääntyy.
- Älä altista sähkölaitetta sateelle äläkä kosteudelle.** Veden pääsy laitteen sisälle lisää sähköiskujen vaaraa.
- Käsittele kaapelia oikealla tavalla. Älä koskaan käytä kaapelia sähkölaitteen kuljettamiseen, vetämiseen tai irti kytkemiseen.** Pidä johto kaukana lämmönlähteistä, öljystä, terävistä kulmista tai liikkuvista osista. Vahingoittuneet tai takertuneet kaapelit lisäävät sähköiskun vaaraa.
- Kun sähkölaitetta käytetään ulkoympäristöissä, käytä ulkokäyttöön sopivaa jatkojohtoa.** Ulkotiloihin tarkoitetun jatkojohdon käyttö vähentää sähköiskun vaaraa.
- Jos laitteen käyttöä ei ole mahdollista estää kosteassa tilassa, käytä virkavirtasuojakytkintä (RCD – Residual current device).** Ulkotiloihin tarkoitetun RCD-laitteen käyttö vähentää sähköiskun vaaraa.
HUOM: termi "virkavirtasuojakytkin (RCD)" voidaan korvata termillä vikavirtakatkaisin (GFCI) tai "ylivirtasuojaja (ELCB)".

3) Henkilöturvallisuus

- Pysy valppaana, kiinnitä aina huomio suoritettavaan tehtävään ja käytä tervettä järkeä kun sähkölaitetta käytetään. Älä käytä laitetta ollessasi väsynyt tai humeiden, alkoholin tai lääkkeiden vaikutuksen alaisena.** Huolimattomuus laitteen käytön aikana voi aiheuttaa vakavia henkilövahinkoja.
- Käytä henkilönsuojaimia. Käytä aina suojalaseja.** Suojalaitteet, kuten pölymaskit, liukumista estävät suojajalkineet, kypärät tai kuulokkeet, joita käytetään asianmukaisissa olosuhteissa, vähentävät henkilövahinkojen vaaraa.
- Vältä tahattomia käynnistyksiä. Varmista, että kytkin on asennossa "off" ennen kuin laite kytetään virransyöttöön ja/tai akkuun, ennen sen liikkuttamista tai kuljettamista.** Laitteen kuljettaminen pitämällä somea katkaisimen päällä tai virran syöttäminen laitteeseen kytkin asennossa "on" lisää onnettomuuksien vaaraa.
- Ota kaikki säätöavaimet pois ennen laitteen käynnistämistä.** Avain joka jätetään kiinni laitteen pöyriävään osaan voi aiheuttaa henkilövahinkoja.
- Älä menetä tasapainoasi. Säilytä aina turvallinen asento ja tasapaino.** Sen ansiosta laitetta voidaan valvoa paremmin odottamattomissa tilanteissa.

- Pukeudu sopivalla tavalla. Älä käytä löysiä vaatteita tai koruja. Pidä hiukset ja vaatteet loitolla liikkuvista osista.** Löysät vaatteet, korut tai pitkät hiukset saattavat tarttua kiinni liikkuviin osiin.
- Jos laitteissa on imu- ja pölynkeräysliitos varmista, että ne on liitetty ja että niitä käytetään oikein.** Pölyjen keräysjärjestelmä voi vähentää pölyihin liittyviä vaaroja.
- Älä anna laitteen toistuvassa käytössä hankitun taidon jättää turvallisuutta koskevia seikkoja huomioimatta.** Toiminta harkitsemattomasti tai huolimattomasti voi aiheuttaa vakavia vammoja sekunnin murto-osassa.

4) Sähkölaitteen käyttö ja kunnossapito

- Älä pakota sähkölaitetta. Käytä sopivaa laitetta haluttua käyttöä varten.** Sopiva sähkölaite suorittaa työn parhaalla mahdollisella ja turvallisella tavalla toimintanopeudella, jolle se on suunniteltu.
- Älä käytä sähkölaitetta, jos kytkin ei käynnistä sitä tai pysäytä sitä oikein.** Mikä tahansa sähkötyökalu, jota ei voi ohjata kytkimestä on vaarallinen ja se on korjattava.
- Kytke pistoke irti virransyötöstä ja/tai irrota akku, jos se voidaan irrottaa, laitteesta ennen kuin säätötoimenpide, lisävarusteiden vaihto tai laitteen varastointi suoritetaan.** Nämä ennakkoon suoritettava turvatoimenpiteet vähentävät laitteen käynnistymistä tahattomalla tavalla.
- Säilytä käyttämättömiä sähkölaitteita lasten ja sellaisten henkilöiden ulottumattomissa, jotka eivät tunne laitetta eivätkä laitteen käyttöön kuuluvia ohjeita.** Sähkötyökalut ovat vaarallisia kokemattomien henkilöiden käsissä.
- Suorita sähkölaitteiden ja lisävarusteiden huolto. Tarkista liikkuvissa osissa esiintyvien siirtymien tai taitteiden paikallaolo, osien rikkoutuminen tai mikä tahansa muu ehto, jotka voi vaikuttaa sähkölaitteen toimintaa.** Jos vahinkoja esiintyy, korjauta laite ennen käyttöä. Monet onnettomuudet johtuvat laitteiden heikosta huollosta.
- Pidä leikkaustyökaluja terävinä ja puhtaina.** Oikein säilytetyt leikkaustyökalut reunat hyvin teroitettuna taipuvat harvemmin ja niitä on helpompi valvoa.
- Käytä sähkölaitetta, lisävarusteita, työkalun teriä jne. noudattamalla tässä annettuja ohjeita, ottaen huomioon työolosuhteet ja suoritettava työ.** Sähkölaitteen käyttö määrättyistä toimenpiteistä poikkeavissa käytöissä voi aiheuttaa vaarallisen tilanteen.
- Pidä kahvoja ja tartuntapintoja puhtaina ja vapaina öljystä ja rasvasta.** Liukkaat kahvat ja tartuntapinnat eivät salli laitteen turvallista hallintaa ja valvontaa odottamattomissa tilanteissa.

5) Huolto

- Jätä laitteen huolto pätevälle teknikolle käyttämällä yksinomaan vastaavia varaosia.** Tämä takaa laitteen turvallisuuden.

Varoitukset!

Mikäli johdon vaihto on tarpeen, jätä toimenpide valmistajan tai hänen edustajansa tehtäväksi, jotta mahdolliset turvallisuutta koskevat riskit voitaisiin välttää.

2. YLEISTIETOJA

Valmistajaa ei voi pitää vastuussa vahingoista, jotka aiheutuvat:

- käyttöohjeessa annettujen ohjeiden noudattamatta jättämisestä;
- kappaleessa "KÄYTTÖTARKOITUKSET" kuvatuista laitteen käyttötavoista poikkeavista käytöistä;
- voimassa olevien työturvallisuuslakien ja työtapaturmien ennalta ehkäisevien määräysten noudattamatta jättämisestä;
- väärästä asennuksesta;
- määrättyjen huoltojen suorittamatta jättämisestä;
- valtuuttamattomien henkilöiden suorittamista muutoksista tai toimenpiteistä;
- ei-alkuperäisten varaosien tai käyttöön soveltumattomien varaosien käyttämisestä;
- Ammattitaitoisien tekniikkien suorittamatta jättämistä huolloista.

3. TAKUU

Tuotteen takuuaika on se, mikä sille myönnetään tuotteen myyntimaassa. Tuotteen takuuvaatimus on voimassa vain, jos sen mukana on kopio laitteen ostoasiakirjasta (lasku tai kassakuitti) ja tuotepakkaus (mahdollisuusien mukaan ehjä).

Takuu raukeaa, jos:

- laitteeseen on tehty luvattomia muutoksia;
- laitetta on käytetty tavalla, joka poikkeaa tässä käyttöohjeessa esitetystä tavasta;
- laitteeseen on asennettu osia, lisälaitteita tai teriä, jotka eivät ole alkuperäisiä ja/tai niiden käyttöön ei ole saatu valmistajan lupaa.
- laite on liitetty jännitteeseen tai taajuuteen, joka poikkeaa laitteen arvokilpeen merkitystä arvosta.

Takuu ei kata:

osia ja kulutusosia (kuten hiomalevy/laikka, moottoreiden hiilet, ruuvipuristin, sähköpainikkeet ja säätölaitteet/nupit).

4. KÄYTTÖOHJEEN KÄYTTÄMINEN JA SÄILYTTÄMINEN

Tässä käyttöohjeessa olevat ominaisuudet ja tiedot ovat viitteellisiä. Valmistaja pidättää itsellään oikeuden suorittaa koneeseen mahdollisia ja tarkoituksenmukaisia muutoksia.

Tämän julkaisun minkä tahansa osan kopiointi ilman valmistajan lupaa on kiellettyä. Tämä käyttöohje on olennainen osa konetta ja sitä on säilytettävä suojatussa paikassa, jossa siihen voidaan tutustua tarpeen vaatiessa.

Mikäli käyttöohje vahingoittuu tai häviää, pyydä uusi kopio jälleenmyyjältäsi tai valtuutetusta huoltokeskuksesta.

Jos laite siirtyy toiselle käyttäjälle, liitä sen mukaan myös käyttöohje.

5. MÄÄRITELMÄT

Ammattitaitoinen teknikko: henkilö, yleensä huoltokeskuksen työntekijä, joka on tarkoitusta varten koulutettu suorittamaan laitteeseen kuuluvia ylimääräisiä huoltoja ja korjaustoimia.

6. SYMBOLIT

	Tämä symboli osoittaa suuren henkilövahingon mahdollisuuden, jos vastaavia määräyksiä ja ohjeita ei noudateta.
	Tämä symboli osoittaa, että koneen käytön aikana käyttäjän on käytettävä suojalaseja.
	Tämä symboli osoittaa, että koneen käytön aikana käyttäjän on käytettävä suojakäsineitä.
	Tämä symboli osoittaa koneen pyörimissuuntaa (teroituslaikka).
	Älä käytä laitetta, ennen kuin olet lukenut ohjeet
	Symboli (tekniset tiedot sisältävässä arvokilvessä) osoittaa, että tuotetta ei voi hävittää kotitalousjätteiden mukana. Hävittämistä varten, ota yhteyttä valtuutettuun jätteidenhuoltokeskukseen tai jälleenmyyjäsi.

Jos käyttäjä ei noudata tässä käyttöohjeessa annettuja ohjeita, vaaratilanteita voi syntyä.

7. TEKNISET TIEDOT

Malli	Midi Jolly-N
asennettu teho	Sähkömoottori 50Hz 85W jännite 230V~
eritysluokka	I
teroituslaikkojen mitat	Øulk.105 mm - Øsis.. 22.3 mm paksuudet: 3.2 – 4.7 – 6mm
maksiminopeus	7000 min ⁻¹
äänenpaineen taso	76dB (A)
kädensijaan välittyvä värinä (*))	< 2,5 m/s ²

(*) - Annettu värinän kokonaisarvo on mitattu vakioitestiä käyttämällä ja sitä voidaan käyttää verrattaessa välinettä toiseen.

- Annettua kokonaismääräistä värinäarvoa voidaan käyttää altistumisen esiarvioinnissa.



VAROITUS:..

- Värinän päästöarvo sähkölaitteen nykyisen käytön aikana voi poikeata kokonaisuusmääräisestä arvosta välineen käyttötapoista riippuen ja tarpeesta paikantaa turvamääräyksiä käyttäjän suojaamiseksi, jotka perustuvat altistumiseen nykyisissä käyttöolosuhteissa (ottaen huomioon kaikki käyttöjakson osat, joiden aikana työkalu on sammutettu ja kun se toimii minimikierrroksilla, aktivointiajan lisäksi).
- käytettävät teräketjutypit: jakoväli – 1/4" .325" – 3/8" – .404"
- koneen kokonaispaino 24.5N (2,5 kg)
- toimitetut lisälaitteet: 1 kpl. terä paksuudeltaan 3.2 mm (1/8"), 1 kpl. Etusuojus 1 kpl. Suojuksen kiinnitysruuvi 1 kpl. Takasuojus, 1 kpl. teroituslaikan kunnostimia; 1 kpl. pistotulkkia, 1 kpl. kädensijojia, 1 kpl. ruuveja M6x25.
- Lisävaruste: nro 1 laikka paksuus 4,7 mm (3/16").

8. OSIEN TUNNISTAMINEN (KUVA V)

- | | |
|-----------------------------|-----------------------------|
| 1. Syvyyden säätönappi | 8. Ruuvipuristinyksikkö |
| 2. Teroituslaikka | 9. Teroituslaikan suoristin |
| 3. Etusuojus | 10. Malline |
| 4. Aluslaatat | 11. Kahvan ruuvi |
| 5. Säätöruuvi | 12. Kahva |
| 6. Suojuksen kiinnitysruuvi | 13. Takasuojus |
| 7. Säädin | |

Huom.: katso varaosat **kuva VI**.

HUOMIO – KETJUNTEROITTIMEN ASENNUS

- sijoita ketjunteroitin hyvin valaistuun paikkaan, jossa se on suojassa pölyltä ja kosteudelta, lasten saavuttamattomissa, loitolla räjähtävistä tai palavista kaasuista, nesteistä ja materiaaleista ja jossa se voidaan kytkeä asianmukaisesti pistorasiaan, ilman että vaarallisia jatkojohtoja joudutaan käyttämään.
- kiinnitä työpöytään (**valokuva 1**) tai seinään (**valokuva 2**) teroituskone kahden M8 pultin avulla, jotka eivät kuulu toimitukseen. Kiinnittäaksesi teroituskoneen työpöytään, suorita laitteen paikoilleenasetus oikealla tavalla, käyttämällä tarkoitusta varten olevia asemointimerkintöjä
- kun suoritat asennusta seinään tai muuriin (**valokuva 2**) käytä tarkoitusta varten olevaa kulmatukea (joka ei kuulu toimitukseen) ja huolehdi siitä, että kone ei tule kiinnitettyksi työntekijän silmien tasolle. Asennuskorkeudeksi suositellaan korkeintaan 120 - 130 cm. lattiatasosta.
- aseta paikoilleen toimituksen mukana lähetetty ruuvi M6x25, ruuvaamalla se perille asti paikoilleen varteen (**valokuva 3**)
- aseta ruuvi tarkoituksenmukaiseen paikkaan (**valokuva 3**).
- aseta takasuojus paikoilleen (**valokuva 4A**).

- ruuvaa kahva ruuvien päälle (**valokuva 4B**).

- kun laite on kiinnitetty asianmukaisesti, voidaan siirtyä teroituslaikan asennukseen.

9. TEROITUSLAIKAN ASENNUS JA SITÄ KOSKEVIA VAROITUKSIA

- valitse teroitettavalle ketjulle sopiva teroituslaikka, tutustumalla. käyttöohjeen lopussa olevaan taulukkoon (**sarakkeet M - N**).
- tarkista ennen käyttöönottoa teroituslaikkojen kunto. Ripusta laikat keskireiästään ja lyö niitä kevyesti jollain ei-rautaisella esineellä laikan reunaan. Jos terät ovat hyväkuntoisia, kuuluu niistä metallinsointuinen ääni. Jos ääni on soinnuton, on se merkki siitä, että laikka on vaurioitunut tai halkeillut, joten **se tulee poistaa käytöstä**.
- älä asenna väkivalloin teroituslaikkaa napakeskiöön, äläkä tee muutoksia asennusreiän läpimitaan. älä siis käytä teroituslaikkoja, jotka eivät ole mitoitetaan laitteeseen täysin sopivia.
- terää asentaessasi käytä yksinomaan puhtaita ja vaurioitumattomia napakeskiöitä ja rengasmuttereita.
- tarkista, että sekä navan että rengasmutterin ulkoläpimitat ovat samat (**kuva I**).
- napakeskiö on asennettu kiinteästi sähkömoottorin akselille.
- irrota käsin rengasmutteri, aseta hiomalaikka napakeskiön keskelle ja kiristä tämän jälkeen rengasmutteri uudelleen käsin (**valokuva 5**).
- suorita rengasmutterin asentaminen erittäin huolellisesti ja tarkista, että sen poistosuunta on teroituslaikan puolelta (**kuva II**).
- jos teroituslaikka on asennettu niin, että rengasmutteri on liian tiukalla, saattaa teroituslaikka käytön aikana rikkoutua tai hajota aiheuttaen vaaran työntekijälle. Jotta tältä vaaralta välttyttäisiin, älä kiristä liikaa, ja ota huomioon myös se, että rengasmutteri on lämpömuovautuvaa materiaalia.
- aseta laikan suojus oikein paikoilleen (**valokuva 6A – 6B**) kääntämällä sitä siten, että tarkoituksenmukainen lovi asettuu varressa olevaan rajaliikkeeseen (**valokuva 6C**) ja kiinnitä se vakaasti tarkoituksenmukaisella ruuvilla (**valokuva 6D**).

10. TEROITUSLAIKAN KOEKÄYTTÖ

- asetu teroituslaikan sivulle, käynnistä teroituskone ja tarkista silmämääräisesti, että laikka ei heilahtele sivu- tai poikkisuuntaan eikä täten aiheuta epänormaalia värähtelyä työn aikana.
- jos näin tapahtuu, pysäytä kone välittömästi ja tarkista, onko teroituslaikan asennus tapahtunut oikealla tavalla. **Mikäli tarpeen, korvaa laikka toisella alkuperäisellä laikalla.**
- koneen ollessa pysähtyneenä tarkista teroituslaikan profiili käyttäen tätä tarkoitusta varten toimitettua oranssinväristä mittatulkkia. (**kuva III kohta C**)
- mikäli tarpeen, **kun olet suojannut itsesi suojalaseilla ja suojakäsineillä**, käynnistä ketjunteroitin ja kunnosta terän profiili koneen mukana toimitetulla terän kunnostimella. Työskentele äärimmäistä varovaisuutta käyttäen ja pidä kunnostuslaitteesta tukevasti kiinni kaksin käsin. Suurella nopeudella pyörivä teroituslaikka voi aiheuttaa hiehtymisiä ja palovammoja.
- koekäytä aina vasta asennettua laikkaa normaalilla työstönopeudella vähintään minuutin ajan, ennenkuin ryhdyt varsinaiseen teroitustyöhön, pysytellen loitolla ja huolehtien siitä, että muut henkilöt eivät pääse pyörintäalueen lähetyville.
- HUOM: vaihda hiomaterät, heti kun niiden minimihalkaisija on saavuttanut noin 80mm: n mitan (3.14 tuumaa).**

11. KÄYTTÖTARKOITUS

Tämä laite on moottorisahoissa käytettyjen teräketjujen sähkökäyttöinen teroituslaite.

- Käytä laitetta ainoastaan tekniset tiedot sisältävässä taulukossa oleville teräketjutypeille.
 - Älä käytä laitetta leikkurina tai esineiden hiomiseen, jos ne eivät ole määrättyjä ketjuja.
 - Kiinnitä laite tiukasti työpöytään tai seinään.
 - Laitetta ei ole tarkoitettu käytettäväksi syövyttävissä tai räjähtävissä ympäristöissä.
 - **Mikä tahansa muu käyttö on väärinkäyttöä.**
- Valmistajaa ei voi pitää vastuussa virheellisestä tai väärinkäytöstä aiheutuvista vahingoista.

12. KÄYTTÖÖNOTTO

- kun olet asentanut laitteen työpöydälle tai seinälle, asentanut teroituslaikan oikealla tavalla pakoilleen samoin kuin laikan suojuksen, asentanut oikealla tavalla kädensijan ja tarkistanut, että pyörimissuunta on teroituslaikan suojaan merkityn nuolen suuntainen, voit siirtyä laitteen käyttöönottoaiheeseen.
- koneeseen kuuluu laukauskukalla varustettu turvakatkaisija, minkä tarkoitus on se, että jos virta on katkennut koneesta äkillisen sähkökatkon seurauksena, katkaisija toimii siten, että virta ei palaa koneeseen automaattisesti sähkökatkon loputtua (koneen uudelleenkäynnistämiseksi tulee käyttää uudelleen virrankatkaisijaa).

13. TEROITUSTOIMINNOT

- suosittelemme teräketjun puhdistusta ennen sen teroitusta.
- koska kysymyksessä on kiinteäkulmainen teroituskone kalliistettavalla hiomaterällä, hampaan yläpuolinen leikkauskulma on säädetty 60° asteeseen, mitattuna vastapäivään.
- aseta teroitettava ketju kiinnitysleukoihin pitäen huolta siitä, että syvyysrajoitin jää oikealle puolelle, kuten on osoitettu (**valokuva 7 - kohta 1**).
- löysää ruuvipuristinta alapuolella sijaitsevan säätönupin avulla (**valokuva 7 - kohta 2**), kiera ruuvipuristinta myötäpäivään, sen astemäärän verran, joka vastaa oikeanpuoleisen hampaan yläpuolista teroituskulmaa, käyttäen apunasi mittasteikkoa (**valokuva 7 - kohta 3**).

- vie joku oikeanpuolisista hampaista ketjun pysäytintä vasten ja säädä säätöruuvien (**valokuva 8- kohta 1**) avulla hampaan eteneminen.
 - ketjun pysäytin on asennettu tappiin, joka puolestaan on asennettu muovisen säätökangon päälle. Tässä kertokangassa on kaksi asemointimerkkiä, joiden avulla ketjun pysäytin voidaan asemoida täsmälleen sen hampaan keskelle, joka sillä hetkellä halutaan teroittaa.
 - moottorin ollessa sammutettuna laske vartta alas ja vie hammasta, ketjun etenemistä säätävän ruuvien avulla, hiomalaikan lähelle, kunnes onnistut saamaan hampaan sellaiseen asentoon, jossa se vain kevyesti hipoo laikkaa, aloittaen aina kaikkein kuluneimmasta hampaasta, jonka saat selville toimituksen mukana olevan mittatulkien avulla (**kuva III - kohta D**).
 - käynnistä teroituskone ja määrittele, hampaan etenemistä säätävän ruuvien avulla, kuinka paljon materiaalia haluat poistaa hampaasta.
 - kun olet määritellyt poistettavan määrän, lukitse säätöruuvi rengasmutterin avulla (**valokuva 8 - kohta 2**).
 - **jotta moottori ei kuormittuisi liikaa ja jotta ketjun hampaat eivät vaurioitu, poista aina niin vähän materiaalia kuin mahdollista äläkä teroita samaa hammasta liian kauan aikaa välttääksesi materiaalin ylikuumentumista.**
 - määrittele teroitussyvyys käyttämällä varressa sijaitsevaa säätöruuvia, varoen liitäntälenkkejä (**valokuva 9**).
 - kun olet määritellyt teroitussyvyyden, lukitse säätöruuvi rengasmutterin avulla (**valokuva 9 - kohta 1**).
 - säädä kiristysvipu; paina punaista painonappia ja vedä samanaikaisesti vipua itseäsi kohti, ja pienten, myötäpäivään tapahtuvien kiertoliikkeiden avulla (myötäpäivään puristus voimistuu, vastapäivään puristus löystyy) hae puristusleuoille sopiva puristusaste (**valokuva 10**). Kiristysvivun avulla toimiva lukitusjärjestelmä saa aikaan sen, että molempien ketjunpidinleukojen muodonmuutos on yhdenmukainen, jonka seurauksena ketju asettuu aina täsmälleen ruuvipuristimen pyörintäkehään keskelle. Tämä seikka on oleellista, kun halutaan saada täydellinen teroitustulos ja olla varmoja siitä, että oikeanpuoleiset ja vasemmanpuoleiset hampaat ovat aina täsmälleen samanpituiset.
 - kun kiristysvipua kierretään myötäpäivään, ketju lukkiutuu puristusleukojen väliin, jolloin teroitustulos on täsmällistä ja varmaa (**valokuva 11**).
 - teroita kaikki samantyyppiset hampaat (oikeanpuoleiset) ennenkuin kierrät puristusleukoja päinvastaiseen suuntaan teroittaaksesi vasemmanpuoleiset hampaat (**valokuva 12**) ja pidä huolta siitä, että et kosketa ketjun etenemislukitusta säätävää ruuvia (**valokuva 8 - kohta 1**).
- Kun teroitus on loppuunsaatu, sammuta laite, irrota kytkentäkaapeli sähköverkosta, irrota teroituslaite ja aseta se huolellisesti turvalliseen paikkaan, jossa se ei ole lasten ulottuvilla.
- HUOM.** Jos ketjun syvyysrajoitin on liian korkealla hampaaseen verrattuna (näin tapahtuu normaalisti 2:n tai 3:n teroituskerran jälkeen), tulee sitä madaltaa käsikäyttöisesti käyttämällä lattaviilaa (**valokuva 13**). Saadaksesi selville syvyysrajoittimen korkeusarvot käytä apunasi käyttöohjeiden lopussa olevaa ketjujen mittataulukkoa, **saraketta O**.

HUOM!

- **älä käytä teroituksen aikana jäädyttäviä nesteitä.**
- **jos teroittaja ei lähde käyntiin, kun katkaisija asetetaan "1" asentoon, tai jos se ei pysähdy, kun katkaisija asetetaan "0" asentoon, irrota välittömästi kaapeli syöttöverkosta.**
- **jos teroituslaikka kärsii teroitustyön aikana kolhuja tai iskuja, noudata niitä ohjeita, jotka on esitetty kappaleessa "TEROITUSLAIKAN ASENNUS JA SITÄ KOSKEVIA VAROITUKSIA".**

14. LAITTEEN SAMMUTTAMINEN JA VARASTOIMINEN

14.1 SAMMUTTAMINEN

Sammuta kone kääntämällä kytkin "0" -asentoon ja irrota virtajohto pistorasiasta.

14.2 VARASTOIMINEN

Työn loputtua, irrota virtajohto pistorasiasta ja puhdista kone huolellisesti. Varastoi se kuivaan ja pölyltä ja kosteudelta suojattuun paikkaan.

14.3 LIKUTTAMINEN JA KULJETTAMINEN

- jos laitetta on kuljetettava, irrota se kiinnityksestään, pura laikka ja laita kaikki kappaleet pakkaukseen, joka suojaa niitä iskuilta.
- Tarta ja nosta pakkausta huolella, kuten on osoitettu (**kuvassa 14**).

14.4 HUOLTO

 Noudata "SAMMUTTAMINEN" kappaleessa annettuja ohjeita ennen kuin aloitat koneeseen liittyvät toimenpiteet.

- irrota aina pistoke pistorasiasta ennen kuin aloitat huolto- voitelu- tai puhdistustoimenpiteet.
- koneen tulee olla aina puhdas, jotta turvallisuusohjeet ja koneen kyltit pysyvät selvästi näkyvissä. Puhdistus suoritetaan rievun tai pumpulitukkojen avulla.
- älä käytä puhdistukseen paineilmaa, koska se saattaa puhaltaa metallihiukkasia sellaisiin paikkoihin, joista niiden poisto ei enää onnistu ja joissa ne voivat vaurioittaa koneen tärkeitä osia.

14.5 LAITTEEN PURKAMINEN JA HÄVITTÄMINEN

Laitteen purkamisesta saa huolehtia vain ammattitaitoinen henkilöstö käyttämaassa voimassa olevien lakien mukaisesti.



Symboli  (tekniset tiedot sisältävässä arvokilvessä) osoittaa, että tuotetta ei voi hävittää kotitalousjätteiden mukana. Hävittämistä varten, ota yhteyttä valtuutettuun jätteidenhuoltokeskukseen tai jälleenmyyjäsi.

Älä hävitä sähkölaitteita kotitalousjätteiden seassa.

Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivi 2012/19/EY sähk- ja elektroniikkaromusta ja sen toteuttaminen kansallisten säädösten mukaisesti määrää sähkölaitteiden erillisen keräyksen niin, että niitä voidaan käyttää uudelleen ympäristöystävällisellä tavalla. Vaihtoehtoinen kierrätys palautuspyynnölle: Sähkölaitteen omistaja on velvollinen toimimaan palauttamisen sijaan yhteistyössä tuotteen oikeaa kierrätystä varten. Vanha laite voidaan myös luovuttaa keräyspisteeseen, joka hävittää sen kansallisen kierrätys- ja jätelainsäädännön mukaisesti. Tämä ei koske vanhan laitteen kanssa toimitettuja lisäosia tai apuvälineitä, joissa ei ole sähköosia.



Ennen koneen romuttamista tee siitä käyttökeltvoton (esimerkiksi katkaisemalla virtajohto) ja siihen kuuluvista osista vaarattomia, jotka saattavat aiheuttaa vaaratilanteita lapsille jos ne leikkivät niiden kanssa.

15. VIANETSINTÄ



Noudata "SAMMUTTAMINEN" kappaleessa annettuja ohjeita ennen kuin aloitat koneeseen liittyvät toimenpiteet.

- Jos ongelmaa ei saada ratkaistuksi noudattamalla seuraavassa taulukossa annettuja ohjeita, käänny ammattitaitoisen tekniikan puoleen.

Ongelma	Mahdollinen syy	Korjaustoimenpide
Kone ei käynnisty	tarkista että pistoke on hyvin kytketty pistorasiaan	Jos näiden tarkistustoimenpiteiden jälkeen joudutte toteamaan, että käynnistysongelmat johtuvat koneesta, anna se valtuutetun huoltoliikkeen tarkistettavaksi
	tarkista, että koneen syöttökaapeli ei ole vaurioitunut	
	tarkista, että pistorasia on jännitteinen	
	tarkista, että pistorasian sisällä ei ole tapahtunut mahdollisten sulakkeiden paloa	
	tarkista, että sähkölaitteiston pääkytkin ei ole lauennut	
Koneen kytkeminen sähköverkkoon aiheuttaa pääkytkimen laukeamisen	/	käänny valtuutetun huoltoliikkeen puoleen
Koneen moottori lämpenee liikaa	tarkista, että tekniset tiedot sisältävään arvokilpeen merkitty jännite vastaa verkon jännitettä	Mikäli ongelmaa ei ratkea, käänny valtuutetun huoltoliikkeen puoleen
	tarkista, että hiomalaikka ei pysähdy teroitustoimenpiteiden aikana	
Hiomalaikan pyörintäsuunta on päinvastainen kuin koneeseen merkitty pyörintäsuunta	/	käänny valtuutetun huoltoliikkeen puoleen

Koneessa ilmenee epänormaalia tärinää	tarkista, että kone on oikealla tavalla kiinnitetty työpöytään	Mikäli ongelmaa ei ratkea, käänny valtuutetun huoltoliikkeen puoleen
	tarkista, että moottoriyksikkö on oikealla tavalla kiinnitetty koneen alustayksikköön	
	tarkista, että hiomalaikka on asennettu oikealla tavalla keskiönapaansa	

Lisätietoja varten ota yhteys **Huoltopalveluumme:**

Puh. +39 0522-959001

S-posti: salesdept@tecomec.com

SPIS TREŚCI

1.	OGÓLNE OSTRZEŻENIA DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA UŻYTKOWANIA ELEKTRONARZĘDZI	42
2.	INFORMACJE OGÓLNE	42
3.	GWARANCJA	43
4.	UŻYCIE I PRZECHOWYWANIE INSTRUKCJI OBSŁUGI	43
5.	DEFINICJE	43
6.	SYMBOLE	43
7.	DANE TECHNICZNE	43
8.	IDENTYFIKACJA KOMPONENTÓW (RYS. V)	43
9.	ZAKŁADANIE ŚCIERNICY I ODNOŚNE OSTRZEŻENIA	43
10.	SPRAWDZANIE ŚCIERNICY	43
11.	PRZEZNACZENIE UŻYWANIA	44
12.	URUCHOMIENIE	44
13.	OSTRZEŻENIE	44
14.	WYŁĄCZENIE I ODSZTAWIENIE W STAN SPOCZYNKU	44
15.	USTERKI, PRZYCZYNY I SPOSÓB USUWANIA	45

1. OGÓLNE OSTRZEŻENIA DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA UŻYTKOWANIA ELEKTRONARZĘDZI



OSTRZEŻENIE: Przeczytać wszystkie ostrzeżenia dotyczące bezpieczeństwa, instrukcje, informacje na ilustracjach i specyfikację dostarczone wraz z niniejszym elektronarzędziem. Nieprzestrzeganie podanych instrukcji wymienionych poniżej może prowadzić do porażenia prądem elektrycznym, pożaru i/lub poważnych obrażeń ciała.

Zachować wszystkie ostrzeżenia i instrukcje w celu późniejszego wykorzystania. Termin „elektronarzędzia” w ostrzeżeniach odnosi się do elektronarzędzi podłączonych (przewodem) do źródła zasilania lub elektronarzędzi akumulatorowych (beprzewodowych).

1) Bezpieczeństwo w miejscu pracy

- Zachować miejsce pracy w czystym i dobrze oświetlonym stanie. Brak schludności i słabe oświetlenie miejsc pracy zwiększa ryzyko wypadków.
- Nie obsługiwać elektronarzędzia w atmosferach wybuchowych, takich jak obecność palnych cieczy, gazów lub pyłu. Elektronarzędzia wytwarzają iskry, które mogą przyczynić się do zapłonu pyłu lub oparów.
- Podczas korzystania z elektronarzędzia dzieci i osoby trzecie powinny znajdować się w bezpiecznej odległości. Rozproszenie uwagi może prowadzić do utraty kontroli nad elektronarzędziem.

2) Bezpieczeństwo elektryczne

- Wtyczki elektronarzędzi muszą być zgodne z gniazdami elektrycznymi. Nigdy nie modyfikować w żaden sposób wtyczki. Nigdy nie stosować żadnych przejściówek z uziemionym elektronarzędziem. Niemodyfikowane wtyczki i zgodne z nimi gniazda elektryczne zmniejszają ryzyko porażenia prądem elektrycznym.
- Unikać kontaktu ciała z uziemionymi powierzchniami, takimi jak rury, grzejniki, kuchenki i lodówki. Istnieje zwiększone ryzyko porażenia prądem elektrycznym w przypadku uziemienia ciała.
- Nie pozostawiać elektronarzędzi w miejscu narażonym na deszcz lub warunki wilgotne. Woda przedostająca się do wnętrza elektronarzędzia zwiększa ryzyko porażenia prądem elektrycznym.
- Nie doprowadzać do uszkodzenia przewodu. Nigdy nie nosić elektronarzędzia, trzymając za przewód ani nie ciągnąć za przewód, odłączając elektronarzędzie. Przewód nie może znajdować się w pobliżu źródła ciepła, oleju, ostrych krawędzi ani części ruchomych. Uszkodzone lub zgięte przewody zwiększają ryzyko porażenia prądem elektrycznym.
- W przypadku korzystania z elektronarzędzia na zewnątrz należy użyć przedłużacza przeznaczonego do użytku zewnętrznego. Korzystanie z takiego przedłużacza zmniejsza ryzyko porażenia prądem elektrycznym.
- W przypadku konieczności skorzystania z elektronarzędzia w zakurzonej przestrzeni zastosować źródło zasilania z urządzeniem różnicowoprądowym (RCD). Zastosowanie urządzenia różnicowoprądowego zmniejsza ryzyko porażenia prądem elektrycznym.

UWAGA Termin „urządzenie różnicowoprądowe” (RCD) można zamiennie stosować z „ziemnozwarciowy przerywaczem obwodu” (GFCI) lub „wyłącznikiem różnicowoprądowym” (ELCB).

3) Bezpieczeństwo osób

- Zachować uwagę podczas wykonywanej czynności i kierować się zdrowym rozsądkiem podczas obsługi elektronarzędzia. Nie korzystać z elektronarzędzia, będąc zmęczonym lub pod wpływem narkotyków, alkoholu lub leków. Moment nieuwagi podczas obsługi elektronarzędzi może prowadzić do poważnych obrażeń ciała.

- Stosować środki ochrony indywidualnej. Zawsze nosić ochronę oczu. Sprzęt ochronny, taki jak maska przeciwpyłowa, antypoślizgowe obuwie, kask lub ochrona słuchu użyte w odpowiednich warunkach zmniejszają ryzyko obrażeń ciała.
- Nie dopuszczać do niezamierzonego uruchomienia elektronarzędzia. Upewnić się, że wyłącznik został ustawiony w położeniu wyłączonym przed podłączeniem elektronarzędzia do źródła zasilania i/lub akumulatora, podnosząc je lub przenosząc w inne miejsce. Przenoszenie elektronarzędzi z palcem umieszczonym na wyłączniku lub podłączanie ich do źródła zasilania przy wyłączniku ustawionym w pozycji włączonej zwiększa ryzyko wypadków.
- Przed włączeniem elektronarzędzia usunąć klin nastawczy i klucz. Klucz lub klin pozostawione w pozycji zamocowane w celu obracania części elektronarzędzia może prowadzić do obrażeń ciała.
- Nie sięgać elektronarzędziem za daleko. Zachować prawidłową postawę i równowagę przez cały czas użytkowania elektronarzędzia. Zapewnia to lepszą kontrolę nad elektronarzędziem w nieoczekiwanych sytuacjach.
- Ubierać się prawidłowo. Nie nosić luźnych rzeczy ani biżuterii. Zachować bezpieczną odległość, aby nie dopuścić do wciągnięcia włosów lub odzieży przez części ruchome. Luźne rzeczy i biżuteria oraz niezwiązane włosy mogą zostać przechwycone przez części ruchome.
- Jeśli dane urządzenia zostały wyposażone w przyłącze do odciągania pyłu lub odpylacz, należy upewnić się, że zostały od właściwie podłączone. Korzystanie z odpylacza może zmniejszać ryzyko zagrożeń związanych z obecnością pyłu.
- Nie dopuścić do rutynowych działań wynikających z częstego użytkowania elektronarzędzia, powodujących pewność siebie i przyczyniających się do ignorowania zasad bezpieczeństwa. Nieostrożne działanie może prowadzić do poważnych obrażeń ciała w zaledwie ułamku sekundy.

4) Użytkowanie i konserwacja elektronarzędzia

- Nie doprowadzać do przeciążeń elektronarzędzia. Stosować wyłącznie właściwe elektronarzędzie zgodnie z jego przeznaczeniem. Prawidłowo dobrane elektronarzędzie do zadania zapewni lepsze i bezpieczniejsze jego wykonanie przy parametrach zgodnych z założeniami projektowymi.
- Nie stosować elektronarzędzia, którego wyłącznik nie włącza się i nie wyłącza się. Elektronarzędzie, którego nie można kontrolować przy użyciu wyłącznika, jest niebezpieczne i musi zostać przekazane do naprawy.
- Odłączyć wtyczkę od źródła zasilania i/lub odłączyć akumulator, o ile jest to możliwe, z elektronarzędzia przed przystąpieniem do jakichkolwiek prac regulacyjnych, wymiany akcesoriów lub przed jego odłożeniem do przechowywania. Takie zapobiegawcze środki bezpieczeństwa zmniejszają ryzyko przypadkowego uruchomienia elektronarzędzia.
- Przechowywać nieużywane elektronarzędzia poza zasięgiem dzieci i nie zezwalać żadnej osobie niezaznajomionej z ich obsługą lub z niniejszą instrukcją na ich obsługę. Elektronarzędzia są niebezpieczne w nieprzeszkolonych rękach.
- Konserwacja elektronarzędzi i akcesoriów. Sprawdzić części ruchome pod kątem zachowania osiowości i płynności pracy, uszkodzenia części lub innego warunki mogą wpływać na prawidłową pracę elektronarzędzia. W przypadku stwierdzenia uszkodzenia należy naprawić urządzenie przed jego ponownym użyciem. Niewłaściwa konserwacja elektronarzędzi jest przyczyną wielu wypadków.
- Utrzymywać narzędzia tnące w stanie dobrze naostrzonym i czystym. Prawidłowo utrzymywane narzędzia tnące z dobrze naostrzonymi krawędziami tnącymi zmniejszają prawdopodobieństwo ich zacięcia, zapewniając lepszą kontrolę nad nimi podczas obsługi.
- Stosować elektronarzędzia, akcesoria, końcówki narzędzia itp. zgodnie z niniejszymi instrukcjami, uwzględniając warunki pracy i pracę, która ma zostać wykonana. Stosowanie elektronarzędzia do operacji niezgodnych z przeznaczeniem może prowadzić do niebezpiecznych sytuacji.
- Utrzymywać uchwyt i powierzchnie przeznaczone do trzymania w stanie suchym, czystym i wolnym od oleju i smaru. Śliskie uchwyt i powierzchnie przeznaczone do trzymania nie zapewniają bezpiecznego trzymania i kontroli nad narzędziem w nieoczekiwanych sytuacjach.

5) Serwis

- Elektronarzędzie może być serwisowane wyłącznie przez wykwalifikowane osoby przy wykorzystaniu wyłącznie identycznych części zamiennych. Zagwarantuje to zachowanie bezpiecznego stanu elektronarzędzia.

Uwaga!

Jeżeli konieczna jest wymiana przewodu, należy zlecić wykonanie tej czynności producentowi lub jego przedstawicielowi, aby uniknąć ewentualnych zagrożeń dla bezpieczeństwa.

2. INFORMACJE OGÓLNE

Konstruktor nie jest odpowiedzialny za szkody wynikające z:

- nieprzestrzegania wskazań zawartych w instrukcji obsługi;
- używania ostrzałki niezgodnie z przeznaczeniem omówionym w paragrafie „PRZEZNACZENIE UŻYWANIA”;
- używania niezgodnie z obowiązującymi normami bezpieczeństwa i zapobiegania wypadkom przy pracy;
- nie poprawnego zainstalowania;
- braku przewidzianej konserwacji;
- modyfikacji lub interwencji nie autoryzowanych przez Konstruktor;
- użycia części wymiennych nie oryginalnych lub nie poprawnych;
- napraw nie wykonanych przez Wyspecjalizowanego Technika.

3. GWARANCJA

Ważność gwarancji na ostrzarkę jest ograniczona do kraju, w którym została sprzedana. Powołanie się na gwarancję jest uwzględniane wyłącznie pod warunkiem załączenia dokumentu nabycia (rachunku lub kwitu z kasy) wraz z opakowaniem produktu (w miarę możliwości nienaruszonym).

Gwarancja traci swoją ważność, jeśli:

- na ostrzarze dokonano samowolnej interwencji;
- użytkowanie ostrzarki nie było zgodne z przeznaczeniem omówionym w niniejszej instrukcji;
- na ostrzarze zostały zamontowane części, detale czy ściernice nieoryginalne i/lub nie zatwierdzone do użytku przez Konstruktora;
- ostrzarkę podłączono do sieci o napięciu lub częstotliwości innym niż napięcie podane na tabliczce z danymi technicznymi urządzenia.

Gwarancja nie obejmuje:

wszystkich elementów i części zużywających się (taki jak ściernica/sprężyna, szczotki węglowe silników, imadło, przyciski elektryczne i urządzenia/gałki regulacyjne).

4. UŻYCIĘ I PRZECHOWYWANIE INSTRUKCJI OBSŁUGI

Charakterystyki i dane zawarte w niniejszej instrukcji mają charakter przybliżony. Konstruktor zastrzega sobie prawo wnoszenia do urządzenia wszystkich zmian, które uzna za stosowne.

Zabroniona jest reprodukcja bez autoryzacji Konstruktora jakiegokolwiek części niniejszej publikacji.

Instrukcja obsługi stanowi integralną część urządzenia i musi być przechowywana w bezpiecznym miejscu, tak aby można w razie potrzeby konsultować ją.

W przypadku uszkodzenia lub zgubienia instrukcji obsługi zamówić jej kopię u swojego sprzedawcy lub w autoryzowanym ośrodku serwisowym.

W przypadku odstąpienia ostrzarki innemu użytkownikowi, należy dołączyć także instrukcję obsługi.

5. DEFINICJE

Technik Wyspecjalizowany: osoba, zazwyczaj z ośrodka serwisowego, specjalnie przeszkolona do wykonywania interwencji konserwacji nadzwyczajnej i napraw ostrzarki.

6. SYMBOLE

	Ten symbol, wskazuje na silną możliwość szkód na osobach, jeżeli nie będą przestrzegane odnoszące się przepisy i wskazania.
	Ten symbol, wskazuje, że podczas używania urządzenia należy nosić okulary ochronne.
	Ten symbol, wskazuje, że podczas używania urządzenia należy nosić rękawice ochronne.
	Ten symbol, wskazuje kierunek, w którym musi obracać się narzędzie (ściernica), gdy urządzenie pracuje.
	Przeczytać instrukcję przed użyciem maszyny.
	Symbol (znajdujący się na tabliczce danych technicznych), wskazuje, że produkt nie może być likwidowany razem z odpadami domowymi. Odnosnie likwidacji zwrócić się do autoryzowanego ośrodka lub do Waszego sprzedawcy.

Jeżeli użytkownik nie będzie w pełni przestrzegał zaleceń zawartych w niniejszej instrukcji, może to skutkować zaistnieniem niebezpiecznych sytuacji.

7. DANE TECHNICZNE

Model	Midi Jolly-N
moc zainstalowana	silnik elektryczny, 50Hz 85W napięcie 230 ~
klasa izolacji	I
wymiary gabarytowe ściernic	Øzewn. 105 mm - Øwewn. 22.3 mm grubość: 3.2 – 4.7 – 6mm
szybkość maksymalna	7000 min ⁻¹
poziom ciśnienia akustycznego	76dB (A)
poziom drgań przekazywanych na uchwyt (*)	< 2,5 m/s ²

(*) - Zadeklarowana całkowita wartość drgań została zmierzona zgodnie z użyciem standardowej metody badawczej i może być stosowana do porównania jednego urządzenia z innym.

- Zadeklarowana całkowita wartość drgań może być także stosowana do wstępnej oceny narażenia na działanie drgań.



OSTRZEŻENIE!

- Emisja drgań podczas rzeczywistego użytkowania elektronarzędzia może różnić się od zadeklarowanej całkowitej wartości, w zależności od sposobu, w jaki narzędzie jest używane oraz od potrzeby zidentyfikowania środków bezpieczeństwa chroniących operatora, które są ustalane na podstawie oszacowania narażenia w rzeczywistych warunkach użytkowania (biorąc pod uwagę wszystkie części cyklu roboczego, jak również czasu, w którym narzędzie jest wyłączone lub pracuje na minimalnych obrotach, oprócz czasu rozruchu).
- typ przewidzianych łańcuchów: skok 1/4" – .325" – 3/8" – .404"
- ciężar kompletnego urządzenia: 24.5N (2,5 kg)
- dostarczane wyposażenie: N. 1 narzędzie grubości 3.2 mm (1/8"); N.1 Osłona przednia;

N.1 Śruba mocowania osłony; N.1 Osłona tylna; N.1 ostrzarka narzędzia; N.1 szablon; N.1 uchwyt; N.1 śrubę M6x25.

Opcjonalnie: 1 szt. ściernica o grubości 4,7 mm (3/16").

8. IDENTYFIKACJA KOMPONENTÓW (RYS. V)

- | | |
|------------------------------|------------------------|
| 1. Gałka regulacji głębokość | 8. Zespół imadła |
| 2. Narzędzie ostrzarskie | 9. Ostrzarka narzędzia |
| 3. Osłona przednia | 10. Szablon |
| 4. Podkładki | 11. Śruba do rączki |
| 5. Nakrętka | 12. Rączka |
| 6. Śruba mocowania osłony | 13. Osłona tylna |
| 7. Uchwyt | |

Uwaga: do części zamiennych patrz rys VI.

UWAGA – MONTAŻ OSTRZARKI

- **Umieścić ostrzarkę w miejscu suchym, dobrze oświetlonym, z dala od dostępu dzieci, z dala od materiałów wybuchowych takich jak gaz, paliwa, w sposób umożliwiający włączenie do sieci bez użycia przedłużacza.** Przytwierdzić ostrzarkę do stołu w sposób prawidłowy, należy ustawić ją zgodnie z oznakowaniem.
- W czasie montażu do muru lub ściany (**foto. 2**) używać odpowiednią podstawę prostokątną (nie załączoną przy dostawie), upewniając się, aby maszyna nie została zamontowana na wysokości oczu operatora. Zaleca się montaż na wysokości ok. 120 - 130 cm od ziemi.
- Umieścić śrubę M6x25 na wyposażeniu, do końca jej siedziby na ramieniu (**foto. 3**).
- włożyć śrubę w odpowiednie gniazdo (**foto. 3**).
- umieścić osłonę tylną (**foto. 4A**).
- zakręcić uchwyt na śrubie (**foto. 4B**).
- Po prawidłowym zamontowaniu ostrzarki można przystąpić do montażu narzędzia ostrzącego.

9. ZAKŁADANIE ŚCIERNICY I ODNOSNE OSTRZEŻENIA

- Należy zawsze stosować ściernicę odpowiadającą rodzajowi łańcucha do ostrzenia, dobierając ją według danych tabeli łańcuchów na końcu niniejszej instrukcji (**kolumny M - N**).
- **Przed przystąpieniem do eksploatacji należy zawsze sprawdzić, czy ściernica jest w dobrym stanie;** w tym celu należy ściernicę zaczepić za środkowy otwór, unieść do góry, wziąć jakiś **niemetalowy** przedmiot i uderzyć nim z lekka o krawędź przysłuchując się czy wydaje metalowy odgłos. Jeżeli słychać głuchy odgłos oznacza to, że są pęknięcia lub przebicia i **w takim przypadku należy odrzucić ściernicę.**
- Nie należy wstawiać ściernicy w piastę na siłę, ani modyfikować średnicy otworu centrowania; jeżeli ściernica nie pasuje dokładnie, to nie należy jej stosować.
- Do montażu ściernicy stosować wyłącznie piasty i kołnierze czyste i bez śladów uszkodzenia.
- Sprawdzić, czy wielkości średnic zewnętrznych zarówno piasty jak i kołnierza są identyczne (**rys. I**).
- wałek jest zamontowany na stałe na wale silnika elektrycznego;
- odkręcić ręcznie nakrętkę, założyć i wycentrować narzędzie ostrzarskie na wałku, po czym ręcznie nakręcić nakrętkę (**foto. 5**);
- **przy montażu nakrętki zabezpieczającej zwrócić uwagę, aby jej faza była od strony narzędzia (rys. II);**
- narzędzie ostrzarskie zamontowane ze zbyt silnym naciąganiem nakrętki mogłoby pęknąć w czasie pracy stwarzając poważne zagrożenie dla operatora. Aby tego uniknąć zaleca się nie dociskać zbyt silnie nakrętki mając na uwadze fakt, że jest ona wykonana z materiału termoplastycznego.
- umieścić poprawnie osłonę narzędzia ostrzarskiego (**foto. 6A - 6B**) obracając ją w taki sposób, aby odpowiedni karb uderzał w ramię (**foto. 6C**) i umocować ją w sposób stabilny odpowiednią śrubą (**foto. 6D**).

10. SPRAWDZANIE ŚCIERNICY

- Stanąć z boku, uruchomić ostrzarkę i obserwować, czy ściernica nie waha się w bok ani w poprzek i czy nie powoduje nienormalnych drgań.
- Gdyby miały one powstawać, wówczas należy natychmiast zatrzymać urządzenie i sprawdzić czy ściernica została założona prawidłowo. **W razie potrzeby zmienić ściernicę na inną, oryginalną.**
- Przy nieruchomym urządzeniu sprawdzić profil ściernicy posługując się w tym celu specjalnie dostarczonym w wyposażeniu wzornikiem pomarańczowego koloru (**rys. III punkt C**).
- Jeżeli okaże się niezbędne, to **nałożyć okulary i rękawice ochronne** uruchomić ostrzarkę i poprawić profil ściernicy posługując się dostarczony w tym celu na wyposażeniu obciążaczem ściernic; przy czynności tej należy zachowywać zawsze jak największą ostrożność, trzymając obydwoma rękami mocno i pewnie sam obciążacz ściernic. Kontakt z obracającą się z wielką szybkością ściernicą jest niezwykle niebezpieczny i może spowodować oparzenia i porażenia.
- Należy zawsze najpierw wypróbować dopiero co założoną nową ściernicę, uruchamiając ją z prędkością roboczą co najmniej na minutę przed przystąpieniem do ostrzenia; podczas tej próby należy stać z boku i pilnować, by na linii toru roboczego nikogo nie było.

N.B.: zamienić narzędzie ostrzarskie gdy osiąga ono średnicę 80mm (3.14 cali).

11. PRZEZNACZENIE UŻYWANIA

Niniejsze urządzenie to ostrzarka elektryczna do łańcuchów tnących używanych na piłach motorowych.

- Używać ostrzarkę wyłącznie do typów łańcucha przedstawionych w tabeli danych technicznych.
- Nie używać ostrzarki do przecinania czy ostrzenia przedmiotów innych niż przewidziane łańcuchy.
- Przymocować silnie ostrzarkę do stołu warsztatowego lub do ściany.
- Nie posługiwać się ostrzarką w środowisku korozyjnym lub wybuchowym.
- Każde inne używanie należy uznać za niewłaściwe.

Konstruktor nie ponosi odpowiedzialności za ewentualne szkody wynikające z niewłaściwego lub błędnego używania.

12. URUCHOMIENIE

- po instalacji maszyny na belce, prawidłowym zamontowaniu narzędzia ostrzarskiego, jego osłony i uchwytu oraz po stwierdzeniu zgodności obrotu narzędzia ostrzarskiego z kierunkiem wskazanym na jego osłonie można przystąpić do uruchomienia maszyny.
- Maszyna jest wyposażona w wyłącznik bezpieczeństwa z cewką odłączania, co oznacza, że w przypadku nagłej przerwy w dopływie prądu wyłącznik wyłącza się automatycznie, pozostawiając urządzenie rozłączone. W przypadku powrotu prądu urządzenie nie zacznie działać. Po to aby ponownie uruchomić ostrzarkę należy przycisnąć wyłącznik.

13. OSTRZEŻENIE

- Oczyszczyć łańcuch przed przystąpieniem do ostrzenia.
- Ponieważ jest to ostrzarka o stałym kącie narzędzia ostrzarskiego, górny kąt ostrzenia zęba jest ustalony na 60° mierząc w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara.
- Umieścić łańcuch do ostrzenia na dwóch szczękach uważając, aby ogranicznik głębokości znajdował się po stronie prawej, zgodnie z (fot. 7 - punkt 1).
- Poluzować zacisk przy pomocy pokrętki znajdującego się od spodu (fot. 7 - punkt 2), przekręcić zacisk w kierunku ruchu wskazówek zegara o górny kąt ostrzenia zęba prawego używając skali stopniowej (fot. 7 - punkt 3).
- Przesunąć jeden z zębów prawych do ogranicznika ruchu łańcucha i za pomocą śruby rejestrującej (fot. 8 - punkt 1) wyregulować przesuw zęba.
- Ogranicznik ruchu łańcucha jest zamontowany na pręcie, który jest zamontowany na korbowodzie plastikowym. Pręt ten ma dwa karby położenia, które umożliwiają ustawienia ogranicznika ruchu łańcucha dokładnie w połowie zęba przeznaczonego do ostrzenia.
- Przy wyłączonym silniku opuścić ramię i metodą prób, za pomocą śruby rejestrującej przesuw łańcucha, przybliżyć ząb do narzędzia ostrzącego aż do jego dotyku, zaczynając zawsze od zęba najbardziej stępionego znalezione go za pomocą szablonu (rys. III punkt D).
- Włączyć maszynę i za pomocą śruby rejestrującej przesuw zęba ustalić ilość materiału do zdjęcia.
- Po ustaleniu ilości materiału zablokować śrubę rejestrującą za pośrednictwem nakrętki mocującej (fot. 8 - punkt 2).
- **Aby nie obciążać zbyt silnika i nie uszkodzić zębów łańcucha należy zawsze usuwać minimalne ilości materiału z zębów nie zatrzymując się długo na jednym zębie, aby nie przegrzać jego krawędzi.**
- Wyregulować głębokość ostrzenia za pomocą śruby rejestrującej znajdującej się na ramieniu uważając, aby nie uszkodzić oczek łączących (fot. 9).
- Po ustaleniu głębokości ostrzenia zablokować śrubę rejestrującą za pomocą nakrętki (fot. 9 - punkt 1).
- Wyregulować dźwignię dociskową; przycisnąć czerwony przycisk jednocześnie pociągając dźwignię w swoją stronę i za pomocą małych obrotów zgodnie z ruchem wskazówek zegara (zgodnie z ruchem wskazówek zegara zwiększa się siłę docisku, przeciwnie do ruchu wskazówek zegara docisk się zmniejsza), ustala się odpowiedni docisk obu szczęk (fot. 10). System docisku za pomocą dźwigni zapewnia jednakową deformację obu szczęk podtrzymujących łańcuch, co pozwala utrzymać zawsze łańcuch dokładnie w środku zacisku. Jest to podstawa dobrego ostrzenia i zachowaniem pewności, że zęby tak prawe jak i lewe mają tę samą długość.
- Obracając dźwignię zgodnie z ruchem wskazówek zegara, łańcuch blokuje się wewnątrz obu szczęk gwarantując ostrzenie dokładne i pewne (fot. 11).
- Naostrzyć wszystkie zęby tego samego typu (prawe) przed obróceniem zacisku na stronę przeciwną dla ostrzenia zębów lewych (fot. 12) zwracając uwagę, aby **nie** dotykać śruby rejestrującej przesuw łańcucha (fot. 8 - punkt 1).

Po dokonaniu czynności ostrzenia wyłączyć maszynę, odłączyć przewód z sieci oraz zdemontować ją z belki.

UWAGA: Jeżeli ogranicznik głębokości ostrzenia jest zbyt wysoki w porównaniu do zęba (co się zdarza zwykle po 2 lub 3 ostrzeniach) należy go obniżyć ręcznie za pomocą pilnika płaskiego (fot. 13). Dla sprawdzenia wysokości ogranicznika należy skonsultować tabelę załączoną w końcu instrukcji kolumna O.

UWAGA

- **podczas ostrzenia nie wolno stosować płynów schłodzonych**
- **jeśli ostrzarka nie uruchamia się po przełączeniu wyłącznika na "1", jeśli nie zatrzymuje się po przełączeniu na "0", natychmiast rozłączyć kabel zasilający z siecią**
- **w razie przypadkowego uderzenia lub zderzenia ze ściernicą podczas ostrzenia, należy postępować według zaleceń podanych w paragrafie Montaż i Ostrzeżenia.**

14. WYŁĄCZENIE I ODSTAWIENIE W STAN SPOCZYNKU

14.1 WYŁĄCZENIE

Zgasić urządzenie ustawiając wyłącznik w pozycję "0" i wyciągając wtyczkę kabla zasilanie z gniazdka prądu.

14.2 ODSTAWIENIE W STAN SPOCZYNKU

Na zakończenie pracy, odłączyć urządzenie i dokładnie oczyścić je. Ustawić w miejscu suchym i chronionym przed pyłem i wilgocią.

14.3 PORUSZANIE I TRANSPORT

- w przypadku, gdy konieczne będzie przetransportowanie urządzenia należy zdjąć je z umocowania, zdemontować ścienicę i umieścić wszystkie części w opakowaniu, które zabezpieczy je przed uderzeniami.
- Ostrożnie chwycić i unieść opakowanie, w sposób wskazany na (rys. 14).

14.4 KONSERWACJA



Przed wykonaniem jakiegokolwiek czynności na urządzeniu, wykonać operacje opisane w paragrafie WYŁĄCZENIE.

- przed przystąpieniem do jakiegokolwiek czynności związanej z konserwacją, smarowaniem i czyszczeniem, wyjąć wtyczkę z gniazdka zasilania prądem
- należy dbać o czystość ostrzarki, aby wszystkie informacje i tabliczki z ostrzeżeniami były zawsze czytelne. Czyścić ostrzarkę za pomocą szmaty lub odpowiedniej szczotki
- nie zaleca się czyścić powietrzem sprężonym, gdyż może ono pozostawić w niedostępnych miejscach urządzenia osady drobnego pyłu metalowego, który może spowodować uszkodzenie zasadniczych części ostrzarki.

14.5 DEMONTOWANIE I LIKWIDACJA

Demontowanie urządzenia musi być wykonane tylko przez wykwalifikowany personel i zgodnie z przepisami obowiązującymi w kraju, w którym zostało ono zainstalowane.



Symbol  (znajdujący się na tabliczce danych technicznych), wskazuje, że produkt nie może być likwidowany razem z odpadami domowymi. Odnośnie likwidacji zwrócić się do autoryzowanego ośrodka lub do Waszego sprzedawcy.

Nie wyrzucać urządzeń elektrycznych razem z odpadami komunalnymi.

Zgodnie z Dyrektywą Europejską 2012/19/UE w sprawie zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego oraz jej wdrożeniem do ustawodawstwa krajowego, zużyty sprzęt elektryczny należy zbierać oddzielnie i poddawać recyklingowi w sposób przyjazny dla środowiska. Recykling jako alternatywa dla zwrotu: Właściciel urządzenia elektrycznego zobowiązany jest do współpracy w zakresie prawidłowego recyklingu w przypadku porzucenia mienia zamiast jego zwrotu. Zużyte urządzenie można również przekazać do punktu zbiórki, który zajmie się jego utylizacją zgodnie z krajowymi przepisami dotyczącymi recyklingu i odpadów. Nie dotyczy to akcesoriów i elementów pomocniczych bez części elektrycznych dołączonych do zużytych urządzeń.



Przed złomowaniem urządzenia, uczynić je nieużytecznym (na przykład obcinając kabel zasilania) i uczynić nieszkodliwe części mogące spowodować zagrożenie dla dzieci, które mogłyby być użyte przez nie do zabaw.

15. USTERKI, PRZYCZYNY I SPOSÓB USUWANIA



Przed wykonaniem jakiegokolwiek czynności na urządzeniu, wykonać operacje opisane w paragrafie WYŁĄCZENIE.

- Jeżeli po wykonaniu wszystkich wskazań zawartych w niniejszej tabeli nie byłoby możliwe przywrócenie poprawnego funkcjonowania urządzenia, należy zwrócić się do **technika wyspecjalizowanego**.

Usterka	Możliwa przyczyna	Sposób usuwania
Urządzenie nie daje się uruchomić	sprawdzić, czy wtyczka jest prawidłowo podłączona do gniazdka	Jeśli po wykonaniu wszystkich powyższych czynności urządzenie nadal nie daje się uruchomić, wówczas należy zwrócić się do autoryzowanego ośrodka napraw
	sprawdzić, czy kabel zasilający urządzenia nie jest uszkodzony	
	sprawdzić, czy gniazdko jest pod napięciem	
	sprawdzić, czy w gniazdku nie przepaliły się ewentualne bezpieczniki topikowe	
	sprawdzić, czy nie zadziałało zabezpieczenie różnicowo-prądowe instalacji elektrycznej	
Przy podłączeniu urządzenia do sieci wyzwala się zabezpieczenie różnicowo-prądowe	/	zwrócić się do autoryzowanego ośrodka napraw
Silnik elektryczny urządzenia przegrzewa się	sprawdzić, czy napięcie podane na tabliczce znamionowej odpowiada napięciu sieci	Jeśli problem nadal istnieje, to należy zwrócić się do autoryzowanego ośrodka napraw
	sprawdzić, czy podczas ostrzenia nie blokuje się ściernica	
Kierunek obrotów ściernicy jest niezgodny z kierunkiem podanym na urządzeniu	/	zwrócić się do autoryzowanego ośrodka napraw
Urządzenie działa z nienormalnymi wibracjami	sprawdzić, czy urządzenie jest prawidłowo przymocowane do wartsztatu	Jeśli problem nadal istnieje, to należy zwrócić się do autoryzowanego ośrodka napraw
	sprawdzić czy silnik jest dobrze przymocowany do podstawy	
	sprawdzić, czy ściernica została zamontowana prawidłowo	

W celu uzyskania dalszych informacji skontaktować się z **serwisem producenta**:

Tel. +39 0522-959001

Mail: salesdept@tecomec.com

OBSAH

1. VŠEOBECNÁ BEZPEČNOSTNÍ UPOZORNĚNÍ TÝKAJÍCÍ SE ELEKTRICKÉHO ZAŘÍZENÍ.....	46
2. VŠEOBECNÉ INFORMACE.....	46
3. ZÁRUKA.....	46
4. POUŽÍVÁNÍ A UCHOVÁVÁNÍ UŽIVATELSKÉ PŘÍRUČKY.....	46
5. DEFINICE.....	47
6. SYMBOLY.....	47
7. TECHNICKÉ ÚDAJE.....	47
8. JEDNOTLIVÉ KOMPONENTY (OBR. V).....	47
9. MONTÁŽ A PŘIPOMÍNKY KE KOTOUČI.....	47
10. PROVĚRKA KOTOUČE.....	47
11. ÚČEL POUŽITÍ.....	47
12. POUŽÍVÁNÍ STROJE.....	47
13. OPERACE VÝBRUSU.....	47
14. ZASTAVENÍ A ULOŽENÍ DO KLIDOVÉ POLOHY.....	48
15. ZÁVADY, PŘÍČINY A NÁPRAVA.....	48

1. VŠEOBECNÁ BEZPEČNOSTNÍ UPOZORNĚNÍ TÝKAJÍCÍ SE ELEKTRICKÉHO ZAŘÍZENÍ



UPOZORNĚNÍ: přečtěte si všechny informace o bezpečnosti, pokyny, vyobrazení a technické údaje v příslušenství tohoto zařízení. Nedodržení níže uvedených pokynů může mít za následek úraz elektrickým proudem, požár nebo vážné zranění.

Uchovávejte všechna upozornění a pokyny pro budoucí použití. Pojem „elektrický přístroj“ v upozorněních označuje přístroj napájený elektrickým proudem (pomocí kabelu) nebo přístroj napájený baterií (bez kabelu).

1) Bezpečnost pracovní plochy

- Udržujte pracovní plochu čistou a dobře osvětlenou. Znečištěné nebo málo osvětlené pracovní plochy zvyšují možnost zranění.
- Nepoužívejte elektrický přístroj ve výbušném prostředí, například v přítomnosti hořlavých kapalin, plynů nebo prachu. Elektrické přístroje vytvářejí jiskry, které mohou zapálit prach nebo těkavé výpary.
- Během používání držte elektrický přístroj mimo dosah dětí a dalších osob. Případná nepozornost může způsobit ztrátu kontroly.

2) Elektrická bezpečnost

- Zástrčky přístroje musí odpovídat zásuvkám ve zdi. Nikdy zástrčku žádným způsobem neupravujte. S uzemněnými elektrickými přístroji nepoužívejte žádný adaptér pro zástrčky. Neupravované zástrčky a vhodné zásuvky snižují riziko úrazu elektrickým proudem.
 - Vyvarujte se tělesného kontaktu s uzemněnými povrchy, jako jsou potrubí, radiátory, trouby a lednice. V případě tělesného kontaktu s uzemněnými povrchy existuje vyšší riziko úrazu elektrickým proudem.
 - Nevystavujte elektrický přístroj dešti nebo vlhkosti. Vniknutí vody do přístroje zvyšuje riziko úrazu elektrickým proudem.
 - S kabelem zacházejte správně. Nikdy nepoužívejte kabel k přenašení, tahání nebo odpojování elektrického přístroje. Chraňte kabel před teplem, olejem, ostrými hranami nebo pohyblivými částmi. Poškozené nebo zamotané kabely zvyšují riziko úrazu elektrickým proudem.
 - Pokud používáte elektrický přístroj venku, použijte prodlužovací kabel vhodný pro venkovní použití. Použití kabelu vhodného pro venkovní použití snižuje riziko úrazu elektrickým proudem.
 - Pokud je použití přístroje ve vlhkém prostředí nevyhnutelné, použijte chráněný napájecí zdroj s reziduálním proudovým chráničem (RCD - Residual current device). Použití RCD snižuje riziko úrazu elektrickým proudem.
- POZNÁMKA:** Výraz „reziduální proudový chránič (RCD)“ lze nahradit termínem „zemnicí jistič (GFCI)“ nebo „diferenční jistič (ELCB)“.

3) Osobní bezpečnost

- Při používání elektrického přístroje se mějte vždy na pozoru a věnujte pozornost tomu, co děláte. Nepoužívejte přístroj, pokud jste unaveni nebo jste pod vlivem drog, alkoholu nebo léků. Okamžik nepozornosti při používání přístroje může způsobit vážné zranění.
- Používejte osobní ochranné pomůcky. Vždy používejte ochranné brýle. Ochranná zařízení, jako jsou masky proti prachu, protiskluzová bezpečnostní obuv, přílby nebo chrániče sluchu používané v odpovídajících podmínkách, snižují pravděpodobnost zranění.
- Vyvarujte se neúmyslného zapnutí. Před připojením přístroje ke zdroji napájení a/nebo baterii a před přemístěním nebo přepravou se ujistěte, že je vypínač v poloze „vypnuto“. Přemísťovat přístroj s prstem na vypínači nebo zapínat jej s vypínačem v poloze „zapnuto“ zvyšuje riziko zranění.

- Před zapnutím přístroje vyjměte veškeré nastavovací klíče. Klíč ponechaný při rotující části přístroje může způsobit zranění.
- Neztraťte rovnováhu. Vždy zachovávejte bezpečnou pozici a rovnováhu. To vám umožní lepší kontrolu nad přístrojem v neočekávaných situacích.
- Noste náležitý oděv. Nenoste volné oblečení nebo šperky. Chraňte vlasy a oděv před pohyblivými částmi. Volné oblečení, šperky nebo dlouhé vlasy se mohou zachytit v pohyblivých částech.
- Pokud jsou přístroje navrženy pro připojení k odsávacím a sběrným zařízením, ujistěte se, že jsou správně připojeny a používány. Použití systémů sběru prachu může snížit nebezpečí spojená s výskyt prachu.
- Nedovolte, aby rutina, získaná častým používáním přístroje, vedla k opomíjení příslušných bezpečnostních zásad. Nedbalé nebo neopatrné jednání může způsobit ve zlomku sekundy vážné zranění.

4) Používání a péče o elektrický přístroj

- Elektrický přístroj nepřepínejte. Pro požadované použití použijte vhodný přístroj. Vhodný elektrický přístroj bude pracovat lépe a bezpečněji při provozní rychlosti, pro kterou byl navržen.
- Nepoužívejte elektrický přístroj, pokud jej nelze zapnout a vypnout. Jakýkoli elektrický přístroj, který nelze ovládat vypínačem, je nebezpečný a musí být opraven.
- Před jakýmkoli nastavením, výměnou příslušenství nebo uskladněním přístroje odpojte zástrčku od napájení a/nebo vyjměte baterii, je-li vyjímatelná. Tato preventivní bezpečnostní opatření snižují riziko náhodného zapnutí přístroje.
- Nepoužívejte elektrické přístroje uchovávejte mimo dosah dětí a nedovolte, aby přístroj používaly osoby, které nejsou s přístrojem obeznámeny nebo nejsou seznámeny s těmito pokyny. Elektrické přístroje jsou v rukou nezkušených uživatelů nebezpečné.
- Provádějte údržbu elektrických přístrojů a příslušenství. Zkontrolujte, zda nedošlo ke vychýlení nebo ohnutí pohyblivých částí, poškození součástí nebo k jiným situacím, které by mohly ovlivnit činnost elektrického přístroje. Pokud je přístroj poškozený, nechte jej před použitím opravit. Mnohá zranění jsou způsobena nedostatečnou údržbou přístrojů.
- Řezné nástroje udržujte ostré a čisté. Řezné nástroje, řádně udržované a s ostrými hranami, se s nižší pravděpodobností ohýbají a snadněji se ovládají.
- Používejte elektrický přístroj, příslušenství, nástroje atd. podle těchto pokynů, s ohledem na pracovní podmínky a výkon, pro který mají být použity. Používání elektrického přístroje k jiným než předpokládaným činnostem může být nebezpečné.
- Udržujte kliky a uchopovací plochy suché, čisté a bez oleje a mastnoty. Kluzké rukojeti a uchopovací plochy znemožňují mít přístroj bezpečně pod kontrolou a ovládat jej v neočekávaných situacích.

5) Údržba

- Údržbu zařízení musí provádět kvalifikovaný technik s použitím pouze identických náhradních dílů. Tím bude zaručena bezpečnost přístroje.

Pozor!

Pokud je třeba vyměnit kabel, nechte provést tuto operaci výrobcem nebo jeho zástupcem, aby se zabránilo jakýmkoli bezpečnostním rizikům.

2. VŠEOBECNÉ INFORMACE

Výrobce neodpovídá za vady vyplývající z důvodů:

- nedodržování pokynů obsažených v uživatelské příručce;
- používání přístroje jinými způsoby, než jsou uvedeny v paragrafu „ÚČEL POUŽITÍ“;
- používání způsobem, který se neshoduje s platnými bezpečnostními normami a normami o prevenci proti pracovním úrazům;
- nesprávné instalace;
- nedostatečně prováděné plánované údržby;
- úprav nebo zásahů nepovolených výrobcem;
- použití náhradních dílů, které nejsou originální nebo vhodné;
- oprav, které nebyly provedeny specializovaným technikem.

3. ZÁRUKA

Doba záruky na výrobek je stejná jako v zemi jeho prodeje. O plnění v záruce je možné žádat pouze tehdy, je-li doložena kopie prodejního dokladu (faktura nebo pokladniční blok) a obal výrobku (pokud možno celistvý).

Záruka propadá pokud:

- Byl přístroj poškozen;
- Přístroj nebyl používán způsobem uvedeným v této příručce;
- Na přístroj byly namontovány díly, nástroje nebo brusné kotouče, které nejsou původní nebo nebyly schváleny výrobcem;
- Přístroj byl připojen na jiné napětí nebo kmitočet, než je uvedený štítku s technickými údaji.

Záruka se nevztahuje na:

všechny spotřební součásti a díly (například brusný kotouč, motorové uhlíky, svěrku, elektrická tlačítka a regulační zařízení/šrouby).

4. POUŽÍVÁNÍ A UCHOVÁVÁNÍ UŽIVATELSKÉ PŘÍRUČKY

Vlastnosti a údaje v této příručce jsou orientační. Výrobce si vyhrazuje právo provést na zařízení veškeré úpravy, které bude považovat za vhodné.

Je zakázáno rozmnožování kterékoliv části této publikace bez souhlasu výrobce.

Uživatelská příručka je nedílnou součástí přístroje a musí být uchovávána v chráněném místě tak, aby bylo možné do ní v případě potřeby rychle nahlédnout.

V případě opotřebování nebo ztráty si vyžádejte kopii u vašeho prodejce nebo u autorizovaného servisního střediska.

Pokud dojde k převedení přístroje na jiného uživatele, připojte také uživatelskou příručku.

5. DEFINICE

Specializovaný technik: osoba, obvykle ze servisního střediska, vyškolená k provádění zásahů mimořádné údržby a oprav na přístroji.

6. SYMBOLY

	Tento symbol upozorňuje na vysokou pravděpodobnost způsobení škod osobám, jestliže nebudou dodržovány příslušné předpisy a pokyny.
	Tento symbol upozorňuje, že při používání přístroje je třeba nosit ochranné brýle.
	Tento symbol upozorňuje, že při používání přístroje je třeba nosit ochranné rukavice.
	Tento symbol uvádí směr otáčení nástroje (brusného kotouče) při práci přístrojem.
	Před použitím zařízení si přečtěte návod k použití.
	Symbol (uvedený na štítku s technickými údaji) uvádí, že výrobek se nesmí likvidovat spolu s domovním odpadem. Pro jeho likvidaci se obraťte na autorizované zařízení nebo na vašeho prodejce.

Pokud uživatel nebude plně dodržovat pokyny uvedené v této příručce, mohou se vyskytnout nebezpečné situace.

7. TECHNICKÉ ÚDAJE

Model	Midi Jolly-N
Nainstalovaný výkon	Elektrický jednofázový motor 50Hz 85W napětí 230V~
izolační třída	I
Rozměr kotouče	Øext. 105 mm - Øint. 22.3 mm tloušťky: 3.2 – 4.7 – 6mm
maximální rychlost	7000 min ⁻¹
úroveň akustického tlaku	76dB (A)
rovina vibrací přenesených na rukojeť (*)	< 2,5 m/s ²

(*) - Deklarovaná celková hodnota vibrací byla změřena v souladu se standardní testovací metodou a může být použita pro vzájemné porovnání nářadí.

- Deklarovaná celková hodnota vibrací může být rovněž použita při předběžném stanovení expozice.



UPOZORNĚNÍ:

- Emise vibrací při vlastním používání elektrického nářadí se může lišit od deklarované celkové hodnoty v závislosti na způsobu používání nářadí a v závislosti na potřebě stanovit bezpečnostní opatření k ochraně osoby, která s nářadím pracuje. Tato opatření vycházejí z odhadu expozice za skutečných podmínek použití (s ohledem na všechny části pracovního cyklu, tedy kromě doby provozu i na dobu, kdy je nářadí vypnuté nebo běží naprázdno).
- typy předurčených řetězů: rozteče 1/4 – 3/25" – 3/8" – .404"
- kompletní hmotnost stroje: 24.5N (2.5 kg)
- Dodávané příslušenství: N.1 tloušťka kotoučů 3.2 mm (1/8"); N.1 Přední kryt; N.1 Šrouby na připevnění krytu; N.1 Zadní kryt; N.1 orovnávací kotouče; N.1 dima; N.1 držadlo kotouče; N.1 šroub M6x25.
- Volitelně: N.1 tloušťka kotoučů 4,7 mm (3/16").

8. JEDNOTLIVÉ KOMPONENTY (OBR. V)

- | | |
|-------------------------------|-----------------------|
| 1. Regulátor hloubky | 8. Svěrák |
| 2. Kotouč | 9. Srovnavač |
| 3. Přední kryt | 10. Šablona |
| 4. Podložka | 11. Šrouby na rukověť |
| 5. Pojistný kroužek | 12. Rukověť |
| 6. Šrouby na připevnění krytu | 13. Zadní kryt |
| 7. Otočné kolečko | |

Poznámka: pro náhradní díly viz obr. VI.

UPOZORNĚNÍ – INSTALACE OSTŘÍČKY

- Ostříčku postavit na místo chráněné od prachu a vlhkosti, na místo správně osvětlené a mimo dětský dosah, daleko od plynových zdrojů, tekutin nebo hořlavých či výbušných materiálů a tak, aby se zástrčka elektrického proudu mohla snadno zapojit, při čemž kontaktní spojení musí být správně uzemněné, aniž by se používali nebezpečné prodlužovací šnůry.
- ostříčku je třeba upevnit na pult (foto 1) nebo na stěnu (foto 2) pomocí dvou šroubů M8, které jsou v příslušenství. Jestliže ostříčku upevníte na pult, je třeba ji postavit řádným způsobem k čemuž dopomůžou příslušné zářezy;
- při montáži na stěnu (foto 2) je třeba použít příslušný úhломěrný kříž (není v příslušenství), při čemž dávejte pozor, aby stroj nebyl umístěn ve výšce očí operátora. Stroj se doporučuje namontovat 120 - 130 cm vysoko od podlahy;
- šroub M6x25, který je v příslušenství a jehož lůžko se nachází na rameni zašroubujte až do konce (foto 3).

- Zasuňte šroub do příslušného otvoru (foto 3).
- Připevněte na místo zadní kryt (foto 4A).
- Zašroubujte rukojeť šroubu (foto 4B).
- Po řádné provedené instalaci ostříčky je možné přistoupit k montáži kotouče.

9. MONTÁŽ A PŘIPOMÍNKY KE KOTOUČI

- kotouč je třeba vybírat podle typu řetězu určeného k broušení řetězu podle tabulky řetězů, která je přiložena na konci této příručky (sloupeček M - N)
- před použitím je třeba se ubezpečit o dobrém stavu kotouče a k této operaci je třeba zavěsit kotouč na otvor uprostřed a lehce poklepat nekovovým předmětem z vnějšku na jeho bok, až uslyšíte kovový zvuk. Hluchý zvuk je znamením trhlin a/ nebo zlomenin a kotouč musí být vyřazen.
- Kotouč nelze vkládat do stroje násilně, nesmí se měnit průměr montážního otvoru a používat kotouč, který se absolutně nehodí.
- K namontování kotouče je třeba používat výhradně jen čistou a nepoškozenou hlavu s přírubou;
- Zkontrolovat rozměry: vnější průměry hlavy i příruby se musí shodovat (obr. I);
- hlava je namontovaná pevně na hřídel elektrického motoru;
- ručním způsobem kroužek odšroubovat, kotouč na hlavě řádně vycentrovat a namontovat a poté opět ručně kroužek zašroubovat (foto 5);
- při montáži kroužku je třeba si počínat velmi pozorně, neboť odpad musí být na straně kotouče (obr. II);
- nainstalovaný kotouč s velmi utáhnutým kroužkem může během provozu prasknout nebo se rozštěpit a operátora těžce poranit. Aby se předešlo tomuto riziku, je třeba kroužek upevnit ručně a volněji, neboť kroužek je z termoplastického materiálu;
- Umístěte kryt pružiny (foto 6A - 6B) do správné polohy tak, že se příslušný zářez bude dotýkat ramene (foto 6C). Určeným šroubem ho upevněte, aby byl stabilní (foto 6D).

10. PROVĚRKA KOTOUČE

- Postavit se po boku kotouče, spustit ostříčku a zrakem zkontrolovat aby kotouč neoscilloval ze strany na stranu nebo napříč a tím by způsobil anomální vibrace.
- V případě, že se tento jev prokáže, je třeba stroj okamžitě zastavit a zkontrolovat, zda byl kotouč namontován korektním způsobem. Je-li to zapotřebí, kotouč vyměnit a nasadit originální.
- Při vypnutém stroji prověřit profil kotouče pomocí dané dimy oranžové barvy, která se nachází v příslušenství (obr. III bod C)
- Je-li třeba, nasadit si ochranné brýle a rukavice, spustit ostříčku a pomocí orovnávače, který se nachází v příslušenství, opravit profil kotouče. Pracujte velmi opatrně, orovnávací kotouč je nutné uchopit oběma rukama. Kontakt s kotoučem, který se otáčí velkou rychlostí, může způsobit spálení nebo oděření.
- Provozní rychlost namontovaného kotouče je třeba vždy alespoň jednu minutu před pracovní operací vyzkoušet, postavte se stranou a zkontrolujete, zda se někdo nenachází v bezprostřední blízkosti rotační dráhy kotouče.

N.B.: vyměnit kotouče, jakmile zjistíte, že jejich minimální průměr se přibližuje 80mm (3.14 inches)

11. ÚČEL POUŽITÍ

- Tento přístroj je elektrická ostříčka řezacích řetězů používaných u motorových pil.
 - Přístroj používejte pouze na typy řetězů uvedené v tabulce technických údajů.
 - Nepoužívejte přístroj jako řezačku nebo na broušení jiných předmětů, než jsou předepsané řetězy.
 - Přístroj dobře upevněte na stůl nebo na zeď.
 - Přístroj není určen k používání v místě, kde dochází ke korozi nebo ve výbušném prostředí.
 - **Jakékoliv jiné použití je považováno za nevhodné.**
- Výrobce nenese žádnou odpovědnost za případné škody vzniklé nevhodným nebo chybným používáním.

12. POUŽÍVÁNÍ STROJE

- Po nainstalování stroje na pult, po řádném namontování kotouče, po namontování jeho štítu, po řádném namontování držadla a po zkontrolování rotačního směru kotouče, který se musí shodovat se směrem ukázaným na ochranném obalu kotouče, se může spustit provoz.
- Stroj má bezpečnostní spínač s rozpojovací cívkou, což znamená, že v případě neočekávaného přerušení elektrického proudu se spínač sám odpojí od proudu a stroj se zastaví v osekávání opětovného návratu elektrického proudu. Stroj se v případě opětovného návratu elektrického proudu sám od sebe nespustí. Ostříčku lze spustit znovu jen opětovným zapojením spínače.

13. OPERACE VÝBRUSU

- doporučuje se řetěz před broušením vyčistit;
- vzhledem k tomu, že se jedná o ostříčku s pevným úhlem inklinace kotouče, řezný horní úhel zubu, který se změřil v protisměru hodinových ručiček je pevně stanoven na 60°;
- řetěz, který je třeba nabrousit je třeba položit na dvě čelisti svěráku a dávejte pozor, aby se hloubkový delimitátor nacházel vpravo podle obrázku (foto 7 - bod 1);
- uvolněním dolního černého kulatého držátka (foto 7 - bod 2) otáčejte svěrákem ve směru hodinových ručiček podle stupně, který odpovídá hornímu brusnému úhlu pravého zubu při čemž je třeba ho zkontrolovat na stupnici (foto 7 - bod 3);
- několikaletými pokusy je třeba se přesunout pravým zubem na bod aretování řetězu a pomocí regulačního šroubu (obr. 8 - bod 1);
- aretování řetězu je nainstalováno na čepu, který stojí na táhle z plastu. Tento čep

má dva zářezy kterými se zreguluje aretování řetězu a to přesně vprostřed zubu, který je třeba v daném okamžiku přibrousit;

- při vypnutí motoru sklopit rameno a několikaletými pokusy, pomocí registračního šroubu zregulujete přesun zubu až ke kotouči tak, aby se ho lehce dotýkal a začínáte od nejpotřebovanějšího zubu, což zjistíte dotační dimou (**obr. III - bod D**);
- spustit ostříčku a pomocí regulačního šroubu zregulujete přesun zubu a určit množství materiálu k výbrusu;
- jakmile jste určili množství materiálu, zadržte registrační šroub pojistným kroužkem (**foto 8- bod 2**);
- aby se motor nadměrně nezatežoval a aby se nepoškodily zuby řetězu, je třeba odpracovat minimální kvantum a nestát dlouze na stejném zubu, neboť se může spálit i ostří;
- zregulovat hloubku brusu pomocí regulačního šroubu, který je na rameni a dáváte pozor, aby se nepřipletly články řetězu (**foto 9 - bod 1**);
- vyregulovat páku opětného zahájení: stisknout červené tlačítko a zároveň i klampážovou páku (clamping lever) přitáhnout k sobě a regulovat pomalým otáčením ve směru hodinových ručiček (sevržení se zesiluje směrem hodinových ručiček, naopak se uvolňuje protisměrem hodinových ručiček) a určit správné sevržení dvou čelistí svéráku (**foto 10**). Tento systém sevržení pomocí klampážové páky dovoluje jednotnou deformaci dvou čelistí svéráku, jež jsou suportem řetězu a tím dovolí, aby byl řetěz stále přesně v centru rotační dráhy svéráku. Zakladní podmínkou perfektního výbrusu musí být jistota, že pravé a levé zuby jsou stejně dlouhé.
- budete-li otáčet klampážovou pákou ve směru hodinových ručiček, řetěz se zablokuje uvnitř dvou čelistí svéráku, tím budete mít přesný a bezpečný výbrus (**foto 11**);
- než svérák přetočíte na opačnou stranu, aby ste přibrousili levé zuby (**foto 12**) je třeba přibrousit zuby stejného typu (pravé) a je třeba dávat pozor, aby ste se nedotkli regulačního šroubu k přesouvání řetězu (**foto 8- bod 1**);

Jakmile brusné operace jsou dokončeny, je třeba vypnout ostříčku, zásuvku odpojit od sítě a ostříčku pečlivě přesunout na bezpečnější místo daleko od dosahu dětí;

N.B. Jestliže hloubkový delimitátor řetězu se vůči zubu nachází poměrně vysoko (což se stává obvykle po 2 nebo 3 výbrusech), je třeba ho ručně snížit pomocí plochého pilníku (**fig. 13**). Hodnotu výšky delimitátoru je třeba určit podle tabulky řetězů, nacházející se na konci příručky, **sloupek O**.

N.B.

- **během broušení se nesmí používat chladicí kapaliny**
- **jestliže vypínač přepnete na "1", ostříčka se nespustí, jestliže se vypínač nachází na "0", ostříčka se nezastaví, napájecí kabel okamžitě odpojit od sítě**
- **v případě náhodných nárazů a úderů na kotouč během broušení je třeba postupovat podle specifiky v odstavci MONTÁŽ A PŘÍPOMÍNKY KE KOTOUČI.**

14. ZASTAVENÍ A ULOŽENÍ DO KLIDOVÉ POLOHY

14.1 ZASTAVENÍ

Vypněte přístroj přepnutím vypínače do polohy "0", vytáhněte zástrčku přívodního kabelu ze zásuvky.

14.2 ULOŽENÍ DO KLIDOVÉ POLOHY

Na konci služby přístroj odpojte a pečlivě vyčistěte. Uložte ho zpět na suché místo chráněné před prachem a vlhkostí.

14.3 PŘEMÍSTOVÁNÍ A PŘEPRAVA

- pokud potřebujete zařízení přepravit, vyjměte jej z upevnění, odmontujte brusný kotouč a vložte všechny součásti do obalu, který je bude chránit před nárazem.
- Opatrně zavěste a zvedněte obal, jak je uvedeno na (**obr. 14**).

14.4 ÚDRŽBA



Před provedením jakéhokoliv zásahu na přístroji, proveďte operace, které jsou popsány v paragrafu ZASTAVENÍ.

- před jakýmkoliv úkonem, údržbou, mazáním nebo čištěním, je třeba vždy zástrčku odpojit od elektrických zásuvek
- stroj nutno udržovat v čistotě, aby instrukce a štítek byly čitelné, neboť se týká bezpečnostních předpisů; čištění se provádí buď hadříkem nebo podlouhlým úzkým kartáčkem;
- nepoužívat stlačený vzduch, neboť by mohl vnést do nepřístupných míst zbytky kovového prachu a tím i vážně poškodit důležité části stroje.

14.5 ODSTRANĚNÍ A LIKVIDACE

Odstranění přístroje musí být provedeno kvalifikovanými pracovníky a ve shodě se zákony platnými v zemi, kde byl instalován.



Symbol  (uvedený na štítku s technickými údaji) uvádí, že výrobek se nesmí likvidovat spolu s domovním odpadem. Pro jeho likvidaci se obraťte na autorizované zařízení nebo na vašeho prodejce.

Nevyhazujte elektrická zařízení do domovního odpadu.

V souladu s evropskou směrnicí 2012/19/ EU o likvidaci elektrických a elektronických zařízeních a její implementací do národních zákonů musí být použita elektrická zařízení sbírána odděleně a recyklována způsobem šetrným k životnímu prostředí. Alternativa recyklace k požadavku na vrácení: Vlastník elektrického zařízení je povinen podílet se na řádné recyklaci v případě opuštění vlastnictví místo jeho vrácení. Staré zařízení lze

také odevzdat na sběrném místě, které jej zlikviduje v souladu s národní legislativou o recyklaci a odpadu. Díly příslušenství a pomůcky bez elektrických součástí dodávané se starými zařízeními nejsou ovlivněny.



Před sešrotováním přístroje zajistěte, aby byl nepoužitelný (například přestřížením přívodního kabelu) a abyste zneškodnili ty části, které by mohly představovat nebezpečí pro děti, kdyby přístroj použily na hraní.

15. ZÁVADY, PŘÍČINY A NÁPRAVA



Před provedením jakéhokoliv zásahu na přístroji, proveďte operace, které jsou popsány v paragrafu ZASTAVENÍ.

- Pokud by nebylo možné obnovit správnou funkci přístroje podle pokynů uvedených v následující tabulce, obraťte se na **specializovaného technika**.

Závada	Možná příčina	Náprava
Přístroj se nedal do chodu	prověřit, je-li spínač správně napojen na elektrický proud	Jestliže po těchto úkonech přístroj nenastartuje, vada vězí v přístroji, tudíž je třeba ho nechat zkontrolovat v oprávněném servisu
	prověřit, není-li napájecí kabel stroje poškozen	
	prověřit, existuje-li ve spínači elektrické napětí	
	prověřit, zda se neodpojily eventuální tavné pojistky nacházející se uvnitř spínače	
	zkontrolovat, zda se neodpojil ochranný mechanismus vaší instalace	
Při napojení stroje na síť se nespustí i ochranný mechanismus	/	obrátit se na oprávněný servis
Elektrický motor se zahřívá abnormálně	volyty uvedené na štítku technických údajů je třeba prověřit, aby odpovídaly voltům sítě	V případě, že problém nezmizel, je třeba se obrátit na oprávněný servis
	prověřit, aby se kotouč během ostření neblokoval	
Směr rotace kotouče neodpovídá směru, který je uveden na přístroji	/	je třeba se obrátit na oprávněný servis
Stroj vibruje abnormálním způsobem	prověřit, je-li stroj připevněn správným způsobem k pracovnímu pultu	V případě, že problém nezmizel, je třeba se obrátit na oprávněný servis
	Prověřit motor stroje aby byl řádně upevněn na základnu	
	prověřit, je-li brusný kotouč namontován správným způsobem na centrální hlavu	

Pro další informace kontaktujte naši **službu**:

Tel. +39 0522-959001

Mail: salesdept@tecomec.com

ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΑ

1. ΓΕΝΙΚΕΣ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ ΣΧΕΤΙΚΕΣ ΜΕ ΤΗΝ ΗΛΕΚΤΡΙΚΗ ΣΥΣΚΕΥΗ	49
2. ΓΕΝΙΚΕΣ ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ	49
3. ΕΓΓΥΗΣΗ.....	50
4. ΧΡΗΣΗ ΚΑΙ ΔΙΑΤΗΡΗΣΗ ΤΟΥ ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟΥ ΟΔΗΓΙΩΝ.....	50
5. ΟΡΙΣΜΟΙ.....	50
6. ΣΥΜΒΟΛΑ	50
7. ΤΕΧΝΙΚΑ ΣΤΟΙΧΕΙΑ	50
8. ΤΑΥΤΟΠΟΙΗΣΗ ΕΞΑΡΤΗΜΑΤΩΝ (ΕΙΚ. V).....	50
9. ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ ΚΑΙ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΣΧΕΤΙΚΕΣ ΜΕ ΤΟΝ ΤΡΟΧΟ.....	50
10. ΕΛΕΓΧΟΣ ΤΡΟΧΟΥ	50
11. ΠΡΟΟΡΙΖΟΜΕΝΗ ΧΡΗΣΗ	51
12. ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ	51
13. ΔΙΑΔΙΚΑΣΙΑ ΑΚΟΝΙΣΜΑΤΟΣ	51
14. ΑΚΙΝΗΤΟΠΟΙΗΣΗ ΚΑΙ ΘΕΣΗ ΣΕ ΑΝΑΠΑΥΛΑ.....	51
15. ΠΡΟΒΛΗΜΑΤΑ, ΑΙΤΙΑ ΚΑΙ ΛΥΣΕΙΣ.....	51

1. ΓΕΝΙΚΕΣ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ ΣΧΕΤΙΚΕΣ ΜΕ ΤΗΝ ΗΛΕΚΤΡΙΚΗ ΣΥΣΚΕΥΗ



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: διαβάστε όλες τις πληροφορίες ασφαλείας, τις οδηγίες, τις απεικονίσεις και τις προδιαγραφές που παρέχονται με αυτή τη συσκευή. Η μη τήρηση όλων των παρακάτω οδηγιών, μπορεί να προκαλέσει ηλεκτροπληξία, πυρκαγιά και/ή σοβαρούς τραυματισμούς.

Διατηρήστε όλες τις προειδοποιήσεις και οδηγίες για μελλοντική αναφορά. Ο όρος “ηλεκτρική συσκευή” στις προειδοποιήσεις αναφέρεται στη συσκευή που τροφοδοτείται από ρεύμα (μέσω καλωδίου) ή σε συσκευή με μπαταρία (χωρίς καλώδιο).

1) Ασφάλεια της περιοχής εργασίας

- Διατηρείτε την περιοχή εργασίας καθαρή και καλά φωτισμένη. Περιοχές εργασίας ακατάστατες ή σκοτεινές διευκολύνουν τα ατυχήματα.
- Μη χρησιμοποιείτε την ηλεκτρική συσκευή σε εκρηκτικές ατμόσφαιρες, όπως παρουσία εύφλεκτων υγρών, αερίων ή σκόνης. Οι ηλεκτρικές συσκευές παράγουν σπινθήρες που μπορούν να προκαλέσουν ανάφλεξη σκόνης ή πτητικών αναθυμιάσεων.
- Φυλάσσετε τα παιδιά και τους ανθρώπους μακριά κατά τη χρήση μιας ηλεκτρικής συσκευής. Τυχόν αφηρημάδες μπορεί να προκαλέσουν την απώλεια του ελέγχου.

2) Ηλεκτρική ασφάλεια

- Τα βύσματα της συσκευής πρέπει να είναι κατάλληλα για τις επιτοίχιες πρίζες. Ποτέ μην τροποποιείτε το βύσμα με οποιονδήποτε τρόπο. Μη χρησιμοποιείτε κανένα προσαρμογέα για βύσματα με γειωμένες ηλεκτρικές συσκευές. Μη τροποποιημένα βύσματα και πρίζες κατάλληλες μειώνουν τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.
 - Αποφύγετε την επαφή του σώματος με επιφάνειες γειωμένες, για παράδειγμα σωλήνες, καλοριφέρ, κουζίνες και ψυγεία. Αν το σώμα είναι σε επαφή με γειωμένες επιφάνειες, υπάρχει μεγαλύτερος κίνδυνος ηλεκτροπληξίας.
 - Μην εκθέτετε την ηλεκτρική συσκευή σε βροχή ή σε συνθήκες με υγρασία. Η εισόδος νερού εντός της συσκευής αυξάνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.
 - Να χειρίζεστε το καλώδιο με σωστό τρόπο. Ποτέ μην χρησιμοποιείτε το καλώδιο για να μεταφέρετε, να τραβάτε ή να αποσυνδέετε την ηλεκτρική συσκευή. Κρατήστε το καλώδιο μακριά από θερμότητα, λάδι, αιχμηρές άκρες ή κινούμενα μέρη. Τα κατεστραμμένα ή τα μπερδεμένα καλώδια αυξάνουν τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.
 - Όταν χρησιμοποιείτε μια ηλεκτρική συσκευή σε εξωτερικούς χώρους, χρησιμοποιήστε ένα καλώδιο προέκτασης κατάλληλο για εξωτερική χρήση. Η χρήση καλωδίου κατάλληλου για εξωτερική χρήση μειώνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.
 - Εάν η χρήση της συσκευής σε υγρό περιβάλλον είναι αναπόφευκτη, χρησιμοποιήστε μια προστατευμένη τροφοδοσία ρεύματος χρησιμοποιώντας μια διαφορική συσκευή υπολειπόμενου ρεύματος (RCD - Residual current device). Η χρήση μιας συσκευής RCD μειώνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.
- ΣΗΜΕΙΩΣΗ:** Ο όρος “συσκευή υπολειπόμενου ρεύματος (RCD)” μπορεί να αντικατασταθεί από τον όρο “διακόπτης κυκλώματος για βλάβη γείωσης (GFCI)” ή “διαφορικός διακόπτης (ELCB)”.

3) Προσωπική ασφάλεια

- Να είστε προσεκτικοί, να προσέχετε πάντα τι κάνετε και να χρησιμοποιείτε την κοινή λογική όταν χρησιμοποιείτε μια ηλεκτρική συσκευή. Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή όταν είστε κουρασμένοι ή υπό την επήρεια ναρκωτικών, οινόπνευματος ή φαρμάκων. Μια στιγμή απόσπασης της προσοχής κατά τη χρήση της συσκευής μπορεί να προκαλέσει σοβαρούς τραυματισμούς.

- Να χρησιμοποιείτε μέσα ατομικής προστασίας. Να φοράτε πάντα προστατευτικά γυαλιά. Προστατευτικές συσκευές όπως μάσκες σκόνης, αντιολισθητικά παπούτσια ασφαλείας, κράνη ή προστατευτικά ακοής που χρησιμοποιούνται σε κατάλληλες συνθήκες μειώνουν τους τραυματισμούς.
- Να αποφεύγετε ακούσιες εκκινήσεις. Βεβαιωθείτε ότι ο διακόπτης βρίσκεται στη θέση “off” πριν συνδέσετε τη συσκευή στην τροφοδοσία ρεύματος ή/και στην μπαταρία, πριν μετακινήσετε ή μεταφέρετε τη συσκευή. Η μεταφορά της συσκευής κρατώντας το δάχτυλό σας στο διακόπτη ή τροφοδοτώντας μια συσκευή με το διακόπτη στη θέση “on” αυξάνει τον κίνδυνο τραυματισμού.
- Αφαιρέστε οποιοδήποτε κλειδί ρύθμισης πριν ενεργοποιήσετε τη συσκευή. Ένα κλειδί που έχει απομείνει σε ένα περιστρεφόμενο τμήμα της συσκευής μπορεί να προκαλέσει τραυματισμό.
- Μην είστε ασταθείς. Να διατηρείτε πάντα ασφαλή θέση και ισορροπία. Αυτό σας επιτρέπει να έχετε καλύτερο έλεγχο της συσκευής σε απρόβλεπτες καταστάσεις.
- Να φοράτε κατάλληλη ένδυση. Μη φοράτε φαρδιά ρούχα ή κοσμήματα. Κρατήστε τα μαλλιά και τα ρούχα μακριά από τα κινούμενα μέρη. Τα φαρδιά ρούχα, τα κοσμήματα ή τα μακριά μαλλιά μπορούν να πιαστούν σε κινούμενα μέρη.
- Εάν οι συσκευές έχουν σχεδιαστεί για σύνδεση με συστήματα απορρόφησης και συλλογής σκόνης, βεβαιωθείτε ότι είναι σωστά συνδεδεμένα και χρησιμοποιημένα. Η χρήση συστημάτων συλλογής σκόνης μπορεί να μειώσει τους κινδύνους που σχετίζονται με τη σκόνη.
- Μην αφήνετε την εξοικείωση που αποκτάται με τη συχνή χρήση της συσκευής να οδηγήσει στην παραβίαση των σχετικών αρχών ασφαλείας. Απρόσεκτες ή επιπόλαιες ενέργειες μπορεί να προκαλέσουν σοβαρό τραυματισμό σε ένα κλάσμα του δευτερολέπτου.

4) Χρήση και φροντίδα της ηλεκτρικής συσκευής

- Μην ζορίζετε την ηλεκτρική συσκευή. Να χρησιμοποιείτε την κατάλληλη συσκευή για την επιθυμητή εφαρμογή. Η κατάλληλη ηλεκτρική συσκευή θα εκτελέσει την εργασία με καλύτερο και ασφαλέστερο τρόπο στην ταχύτητα λειτουργίας για την οποία σχεδιάστηκε.
- Μην χρησιμοποιείτε την ηλεκτρική συσκευή εάν ο διακόπτης δεν είναι σε θέση να την ενεργοποιήσει ή να τη σβήσει. Οποιαδήποτε ηλεκτρική συσκευή που δεν μπορεί να ελεγχθεί με τον διακόπτη είναι επικίνδυνη και πρέπει να επισκευαστεί.
- Αποσυνδέστε το βύσμα από την τροφοδοσία ρεύματος ή/και αφαιρέστε την μπαταρία, εάν είναι αφαιρούμενη, από τη συσκευή πριν κάνετε οποιοδήποτε ρυθμίσεις, αλλάξετε εξαρτήματα ή αποθηκεύσετε τη συσκευή. Αυτά τα προληπτικά μέτρα ασφαλείας μειώνουν τον κίνδυνο εκκίνησης κατά λάθος της συσκευής.
- Να διατηρείτε τις μη χρησιμοποιημένες ηλεκτρικές συσκευές μακριά από παιδιά και μην επιτρέπετε σε άτομα που δεν είναι εξοικειωμένα με τη συσκευή ή που δεν γνωρίζουν αυτές τις οδηγίες χρήσης να χρησιμοποιούν τη συσκευή. Οι ηλεκτρικές συσκευές είναι επικίνδυνες στα χέρια των άπειρων χρηστών.
- Διενεργείτε τη συντήρηση των ηλεκτρικών συσκευών και των εξαρτημάτων. Ελέγξτε για τυχόν κακή ευθυγράμμιση ή κάμψη κινητών στοιχείων, θραύση εξαρτημάτων ή οποιαδήποτε άλλη κατάσταση που μπορεί να επηρεάσει τη λειτουργία της ηλεκτρικής συσκευής. Σε περίπτωση βλάβης, ζητήστε την επισκευή της συσκευής πριν τη χρήση. Πολλοί τραυματισμοί οφείλονται στην κακή συντήρηση των συσκευών.
- Διατηρείτε τα εργαλεία κοπής αιχμηρά και καθαρά. Τα εργαλεία κοπής κατάλληλα συντηρημένα με τις άκρες καλά ακονισμένες είναι λιγότερο πιθανό να κάμπτονται και είναι ευκολότερο να ελέγχονται.
- Χρησιμοποιείτε την ηλεκτρική συσκευή, τα εξαρτήματα, τις μύτες των εργαλείων κ.λπ. ακολουθώντας αυτές τις οδηγίες, λαμβάνοντας υπόψη τις συνθήκες εργασίας και τις εργασίες που πρέπει να εκτελεστούν. Η χρήση της ηλεκτρικής συσκευής για άλλες εργασίες εκτός από αυτές που προβλέπονται μπορεί να οδηγήσει σε επικίνδυνη κατάσταση.
- Διατηρείτε τις χειρολαβές και τις επιφάνειες πιασίματος στεγνές, καθαρές και απαλλαγμένες από λάδια και γράσο. Οι ολισθηρές λαβές και οι επιφάνειες πιασίματος δεν επιτρέπουν την ασφαλή διαχείριση και τον έλεγχο της συσκευής σε απρόβλεπτες καταστάσεις.

5) Συντήρηση

- Φροντίστε για τη συντήρηση της συσκευής από εξειδικευμένο τεχνικό χρησιμοποιώντας μόνο τα ίδια ανταλλακτικά. Αυτό θα εγγυάται την ασφάλεια της συσκευής.

Προσοχή!

Εάν είναι απαραίτητη η αντικατάσταση του καλωδίου, ζητήστε από τον Κατασκευαστή ή έναν αντιπρόσωπο του να εκτελέσει τη λειτουργία προκειμένου να αποφευχθούν τυχόν κίνδυνοι για την ασφάλεια.

2. ΓΕΝΙΚΕΣ ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ

Ο Κατασκευαστής δεν θεωρείται υπεύθυνος για ζημιές προερχόμενες από:

- μη τήρηση των όσων αναφέρονται στο εγχειρίδιο οδηγιών
- χρήσεις της συσκευής διαφορετικές από εκείνες που παρατίθενται στην παράγραφο “ΠΡΟΟΡΙΖΟΜΕΝΗ ΧΡΗΣΗ”
- χρήσεις αντίθετες με τους ισχύοντες κανόνες για την ασφάλεια και πρόληψη των εργατικών ατυχημάτων
- μη σωστή εγκατάσταση
- ελλείψεις στην προβλεπόμενη τακτική συντήρηση
- μη εξουσιοδοτημένες από τον Κατασκευαστή τροποποιήσεις ή επεμβάσεις

- χρήση μη αυθεντικών ή ακατάλληλων ανταλλακτικών
- επισκευές που δεν διενεργούνται από **Ειδικευμένο Τεχνικό**.

3. ΕΓΓΥΗΣΗ

Η ισχύς της εγγύησης για το προϊόν είναι εκείνη που αναγνωρίζεται από τη χώρα πώλησης. Το δικαίωμα για την εγγύηση ισχύει μόνο αν συνοδεύεται από αντίγραφο του παραστατικού αγοράς (τιμολόγιο ή ταμειακή απόδειξη) και τη συσκευασία του προϊόντος (κατά το δυνατόν ακέραια).

Η εγγύηση εκπίπτει εάν:

- α) η συσκευή παραβιάστηκε
- β) η συσκευή δεν χρησιμοποιήθηκε με τον ενδεδειγμένο τρόπο, σύμφωνα με τον παρόν εγχειρίδιο
- γ) στη συσκευή έχουν μονταριστεί κομμάτια, εργαλεία ή τροχοί μη αυθεντικά ή/και εγκεκριμένα από τον Κατασκευαστή
- δ) η συσκευή συνδέθηκε σε τάση ή συχνότητα διαφορετική από εκείνη που υποδεικνύεται στην πινακίδα τεχνικών στοιχείων.

Η εγγύηση αποκλείει:

Όλα τα όργανα και τα φθαρτά μέρη (όπως δίσκος τριβής/τροχός λείανσης, καρβουνάκια κινητήρων, σφινκτράς, ηλεκτρικά κουμπιά και διατάξεις/λαβές ρύθμισης).

4. ΧΡΗΣΗ ΚΑΙ ΔΙΑΤΗΡΗΣΗ ΤΟΥ ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟΥ ΟΔΗΓΙΩΝ

Τα χαρακτηριστικά και τα δεδομένα του εγχειριδίου αυτού, είναι ενδεικτικά. Ο Κατασκευαστής διατηρεί το δικαίωμα να επιφέρει στη συσκευή, όλες τις αλλαγές που θεωρεί σκόπιμες.

Απαγορεύεται η αναπαραγωγή οποιουδήποτε τμήματος της δημοσίευσης αυτής χωρίς την άδεια του Κατασκευαστή.

Το εγχειρίδιο οδηγιών αποτελεί αναπόσπαστο τμήμα της συσκευής και πρέπει να διατηρείται σε προστατευμένο χώρο, ώστε να είναι άμεσα διαθέσιμο σε περίπτωση ανάγκης.

Σε περίπτωση φθοράς ή απώλειας ζητήστε ένα αντίγραφο από τον μεταπωλητή σας ή από ένα εξουσιοδοτημένο κέντρο τεχνικής υποστήριξης.

Στην περίπτωση που περιέλθει η συσκευή σε άλλον χρήστη, συμπεριλάβετε και το εγχειρίδιο οδηγιών.

5. ΟΡΙΣΜΟΙ

Ειδικευμένος Τεχνικός: άτομο, γενικά του κέντρου τεχνικής υποστήριξης, κατάλληλα εκπαιδευμένο για τη διενέργεια επεμβάσεων έκτακτης συντήρησης και επισκευών στη συσκευή.

6. ΣΥΜΒΟΛΑ

	Αυτό το σύμβολο, δείχνει τη μεγάλη πιθανότητα πρόκλησης ζημιών σε άτομο, αν δεν τηρούνται οι σχετικές υποδείξεις και προδιαγραφές.
	Αυτό το σύμβολο, δείχνει ότι πρέπει να φοράτε προστατευτικά γυαλιά κατά τη χρήση της συσκευής.
	Αυτό το σύμβολο, δείχνει ότι πρέπει να φοράτε προστατευτικά γάντια κατά τη χρήση της συσκευής.
	Αυτό το σύμβολο, δείχνει τη φορά περιστροφής του εργαλείου (τροχός) όταν η συσκευή είναι σε λειτουργία.
	Διαβάστε προσεκτικά τις οδηγίες πριν από την χρήση της μηχανής.
	Το σύμβολο (υπάρχει στην πινακίδα τεχνικών στοιχείων), δείχνει ότι το προϊόν δεν πρέπει να διατεθεί μαζί με τα οικιακά απορρίμματα. Για τη διάθεση, απευθυνθείτε σε ένα εξουσιοδοτημένο κέντρο ή στον μεταπωλητή σας.

Εάν ο χρήστης δεν ακολουθεί πλήρως τις οδηγίες αυτού του εγχειριδίου, ενδέχεται να προκύψουν επικίνδυνες καταστάσεις.

7. ΤΕΧΝΙΚΑ ΣΤΟΙΧΕΙΑ

Modello	Midi Jolly-N
τοποθετημένη ισχύς:	Ηλεκτρικό μοτέρ 50Hz 85W τάση 230V~
κατηγορία μόνωσης	I
διαστάσεις τροχού	Øεξωτ. 105 mm - Øεσωτ 22.3 mm πάχος: 3.2 – 4.7 – 6mm
μέγιστη ταχύτητα	7000 min ⁻¹
στάθμη θορύβου	76dB (A)
Επίπεδο κραδασμών μεταδιδόμενων στην λαβή (*)	< 2,5 m/s ²

(*) - Η ολική δηλωθείσα τιμή κραδασμών μετρήθηκε σύμφωνα με μια πρότυπη μέθοδο δοκιμής και μπορεί να χρησιμοποιηθεί για τη σύγκριση ενός οργάνου με ένα άλλο.

- Η ολική δηλωθείσα τιμή κραδασμών μπορεί επίσης να χρησιμοποιηθεί για μια προκαταρκτική αξιολόγηση της έκθεσης.



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:

- Η παραγωγή κραδασμών, κατά την τρέχουσα χρήση του ηλεκτρικού εργαλείου, μπορεί να διαφέρει από την ολική δηλωθείσα τιμή, ανάλογα με τους

τρόπους χρησιμοποίησης του οργάνου και την αναγκαιότητα προσδιορισμού μέτρων ασφαλείας για την προστασία του χειριστή, τα οποία βασίζονται σε μια εκτίμηση της έκθεσης στις τρέχουσες συνθήκες χρήσης (λαμβάνοντας υπόψη όλες τις φάσεις του κύκλου λειτουργίας, τους χρόνους κατά τους οποίους το εργαλείο είναι σβηστό και όταν δουλεύει στο ρελαντί, καθώς και το χρόνο ενεργοποίησης).

- προβλεπόμενοι τύποι αλυσίδων: βήματα 1/4" – .325" – 3/8" – .404"
- συνολικό βάρος μηχανής: 24.5N (2,5 kg)
- χορηγούμενα αξεσουάρ: N. 1 τροχός πάχους 3.2 μμ (1/8"), N. 1 Πρόσθιο προστατευτικό, N. 1 Βίδα στερέωσης προστατευτικού, N. 1 Πίσω προστατευτικό, N. 1 εξάρτημα λείανσης τροχού, N. 1 δείγμα, N. 1 λαβή, N. 1 βίδες M6x25. Προαιρετικό: 1 δίσκος πάχους 4,7 mm (3/16").

8. ΤΑΥΤΟΠΟΙΗΣΗ ΕΞΑΡΤΗΜΑΤΩΝ (ΕΙΚ. V)

- | | |
|----------------------------------|-----------------------------|
| 1. Λαβή ρύθμισης βάθους | 8. Μονάδα μέγεννης |
| 2. Τροχός | 9. Εξάρτημα λείανσης τροχού |
| 3. Πρόσθιο προστατευτικό | 10. Δείγμα |
| 4. Ροδέλες | 11. Βίδα για χειρολαβή |
| 5. Δακτύλιος | 12. Χειρολαβή |
| 6. Βίδα στερέωσης προστατευτικού | 13. Πίσω προστατευτικό |
| 7. Επιλογέας | |

Σημείωση: για ανταλλακτικά βλέπε εικ. VI.

ΠΡΟΣΟΧΗ - ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ ΤΟΥ ΜΗΧΑΝΗΜΑΤΟΣ ΤΡΟΧΙΣΜΑΤΟΣ

- Τοποθετήστε το μηχάνημα τροχίσματος σε μέρος προστατευμένο από την σκόνη και την υγρασία, με καλό φωτισμό, μακριά από παιδιά, μακριά από υγραέριο, υγρά ή ύλες καύσιμες ή εκρηκτικές και με τέτοιο τρόπο ώστε ο ρευματολήπτης να μπορεί να συνδεθεί σε μία πρίζα κατάλληλη και με γείωση, χωρίς να χρησιμοποιήσετε επικίνδυνες προεκτάσεις.
- Σταθεροποιήστε το μηχάνημα τροχίσματος στο πάγκο εργασίας (**φωτ.1**) ή στον τοίχο (**φωτ.2**) με δύο μη χορηγούμενα μπουλόνια M8. Για να σταθεροποιήσετε το μηχάνημα στον πάγκο εργασίας, θα πρέπει να το τοποθετήσετε με σωστό τρόπο χρησιμοποιώντας τις κατάλληλες εγκοπές.
- Κατά την τοποθέτηση στον τοίχο (**φωτ.2**) χρησιμοποιήστε ένα τριγωνικό στήριγμα (δεν χορηγείται). Βεβαιωθείτε ότι το μηχάνημα δεν βρίσκεται στο ύψος των ματιών του χρήστη. Συνιστάται η τοποθέτησή του σε μέγιστο ύψος περίπου 120 - 130 χμ από το επίπεδο εδάφους.
- Τοποθετήστε την βίδα M6x25 που σας έχει χορηγηθεί βιδώνοντάς την μέχρι τέρμα στον βραχίονα (**φωτ.3**)
- βάλτε τη βίδα στη σχετική έδρα (**φωτ. 3**).
- τοποθετήστε την πίσω προστασία (**φωτ. 4A**).
- βιδώστε τη λαβή στη βίδα (**φωτ. 4B**).
- αφού εγκαταστήσετε σωστά την μηχανή μπορείτε να προχωρήσετε στην εγκατάσταση του τροχού

9. ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ ΚΑΙ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΣΧΕΤΙΚΕΣ ΜΕ ΤΟΝ ΤΡΟΧΟ

- χρησιμοποιείτε τον κατάλληλο τροχό για τον τύπο της αλυσίδας που θέλετε να τροχίσετε, συμβουλευόμενοι την πινακίδα αλυσίδων που βρίσκεται στο τέλος του εγχειριδίου (**στήλες M - N**)
- **πριν από την χρήση βεβαιωθείτε ότι ο τροχός που θέλετε να χρησιμοποιήσετε βρίσκεται σε άριστη κατάσταση.** Τοποθετώντας τον από την κεντρική οπή και κτυπώντας τον πλευρικά κοντά στην περιφέρεια, ελαφρά, με ένα μη μεταλλικό αντικείμενο, θα πρέπει να παράγει ένα μεταλλικό ήχο. Αν ακούσετε έναν υπόκωφο ήχο, αυτό είναι δείγμα ότι υπάρχει ρωγμή ή σπάσιμο και ο τροχός κρίνεται ακατάλληλος για χρήση.
- μην τοποθετείτε δια της βίας τον τροχό στον στροφέα και μην τροποποιείτε τη διάμετρο της οπής, αποφεύγοντας τη χρήση τροχών που δεν έχουν τέλεια εφαρμογή
- για την εγκατάσταση του τροχού χρησιμοποιείτε αποκλειστικά στροφέα και φλάντζα καθαρούς και χωρίς ζημιές
- βεβαιωθείτε ότι οι διαστάσεις των εξωτερικών και εσωτερικών διαμέτρων του στροφέα και της φλάντζας είναι οι ίδιες (**εικ. I**)
- ο στροφέας είναι μόνιμα στερεωμένος στον άξονα του ηλεκτρικού μοτέρ
- Ξεβιδώσατε με το χέρι τον δακτύλιο τοποθετήσατε σωστά τον τροχό στον στροφέα και ξαναβιδώσατε με το χέρι τον δακτύλιο (**φωτ.5**)
- **προσέξτε ιδιαίτερα κατά την τοποθέτηση του δακτυλίου ο οποίος θα πρέπει να είναι στραμμένος με την εκφόρτωση προς την μεριά του τροχού (εικ. II)**
- ο τροχός που τοποθετείται με υπερβολικά σφιγμένο τον δακτύλιο μπορεί να σπάσει ή να διαλυθεί κατά την διάρκεια της λειτουργίας θέτοντας σε κίνδυνο τον χρήστη. Προς αποφυγή αυτού του κινδύνου συμβουλευείται να μην τον σφίγγετε υπερβολικά καθότι, εξάλλου, είναι ένας δακτύλιος θερμοπλαστικού υλικού
- Τοποθετήστε σωστά την προστασία τροχού (**φωτο 6A - 6B**) στρέφοντάς την έτσι ώστε η σχετική εντομή να συμπίπτει στο βραχίονα (**φωτο 6C**) και στερεώστε την σταθερά με τη σχετική βίδα (**φωτο 6D**).

10. ΕΛΕΓΧΟΣ ΤΡΟΧΟΥ

- σταθείτε πλάι στον τροχό, βάλτε σε λειτουργία το μηχάνημα και ελέγξτε οπτικά τον τροχό ώστε να μην ταλαντώνεται ούτε πλευρικά ούτε εγκάρσια προκαλώντας ανώμαλες δονήσεις
- εάν συμβαίνει αυτό σταματήστε αμέσως τη μηχανή και ελέγξτε αν το μοντάρισμα του τροχού έγινε με το σωστό τρόπο. **Αν είναι απαραίτητο αντικαταστήστε τον τροχό με έναν άλλο γνήσιο**
- με το μηχάνημα σταματημένο ελέγξτε το περίγραμμα του τροχού με το ειδικό δείγμα πορτοκαλί χρώματος που σας έχει χορηγηθεί (**εικ. III σημείο C**)

- αν είναι απαραίτητο, **αφού φορέσετε ένα ζευγάρι γυαλιά και γάντια**, βάλτε σε λειτουργία την ακονιστική μηχανή και λειάνετε τον τροχό με το εξάρτημα λείανσης που σας έχει χορηγηθεί δουλεύοντας πάντα με μεγάλη προσοχή κρατώντας γερά και με τα δύο χέρια το εξάρτημα λείανσης. Η επαφή με τον τροχό που περιστρέφεται με μεγάλη ταχύτητα μπορεί να προκαλέσει εγκαύματα και γδαρσίματα
 - δοκιμάστε πάντα, στην ταχύτητα εργασίας, ένα τροχό που τοποθετήσατε για πρώτη φορά για τουλάχιστον ένα λεπτό πριν προχωρήσετε στο ακόνισμα, στέκοντας παράμερα και ελέγχοντας ότι κανένας δεν βρίσκεται στην τροχιά περιστροφής του.
- ΣΗΜΕΙΩΣΗ: αντικαταστήστε τους τροχούς όταν φτάνουν σε μία ελάχιστη διάμετρο περίπου 80 μμ (3,14 ίντσες)**

11. ΠΡΟΟΡΙΖΟΜΕΝΗ ΧΡΗΣΗ

- Η παρούσα συσκευή είναι μια τροχιστική ηλεκτρική μηχανή για αλυσίδες κοπής χρησιμοποιούμενες σε μηχανοκίνητα πριόνια.
- Χρησιμοποιείτε τη συσκευή αποκλειστικά για τους τύπους αλυσίδας που αναφέρονται στον πίνακα τεχνικών στοιχείων.
 - Μη χρησιμοποιείτε τη συσκευή για κόψιμο ή για να τροχίσετε αντικείμενα που δεν είναι οι αναφερόμενες αλυσίδες.
 - Να στερεώσετε καλά τη συσκευή σε πάγκο ή σε τοίχο.
 - Η συσκευή δεν προορίζεται για χρήση παρουσία περιβάλλοντος διαβρωτικού ή με πιθανότητα έκρηξης.
 - **Κάθε άλλη χρήση θεωρείται ανορθόδοξη.**
- Ο Κατασκευαστής δεν μπορεί να θεωρηθεί υπεύθυνος για ενδεχόμενες ζημιές προερχόμενες από χρήσεις ακατάλληλες ή εσφαλμένες.

12. ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ

- αφού τοποθετήσετε τη μηχανή στον πάγκο εργασίας ή στον τοίχο, μοντάρετε σωστά τον τροχό, το προστατευτικό του και την λαβή και αφού ελέγξετε ότι η φορά περιστροφής του είναι η ενδεχόμενη στην προστασία τροχού, μπορείτε να την βάλτε σε λειτουργία.
- η μηχανή είναι εφοδιασμένη με ένα διακόπτη ασφαλείας με πηνίο αποσύνδεσης. Αυτό σημαίνει ότι σε περίπτωση αιφνίδιας διακοπής του ηλεκτρικού ρεύματος ο διακόπτης απενεργοποιείται αυτόνομα αφήνοντας τη μηχανή σε θέση αναμονής. Στην περίπτωση ξαφνικής επιστροφής του ρεύματος η μηχανή δεν θα μπει σε λειτουργία. Για να ξαναβάλτε σε λειτουργία τη μηχανή θα πρέπει να ανοίξετε πάλι το διακόπτη.

13. ΔΙΑΔΙΚΑΣΙΑ ΑΚΟΝΙΣΜΑΤΟΣ

- συνιστάται ο καθαρισμός της αλυσίδας πριν το ακόνισμα
- καθότι πρόκειται για μια μηχανή σταθερής γωνίας για την κλίση του τροχού, η γωνία της άνω κοπής του δοντιού έχει καθοριστεί στις 60 μετρώντας την με αντίθετη ωρολογιακή φορά
- τοποθετήσατε την προς ακονισμό αλυσίδα στις δύο δαγκάνες προσέχοντας ώστε ο ρυθμιστής βάθους να βρίσκεται στα δεξιά όπως ενδείκνυται (**φωτ. 7 - σημείο 1**)
- χαλαρώστε την μέγγενη χρησιμοποιώντας το πόμολο που βρίσκεται από κάτω (**φωτ. 7 - σημείο 2**) και στρέψτε την με ωρολογιακή φορά στην διαβάθμιση που αντιστοιχεί με την ανώτερη γωνία τροχίσματος του δεξιού δοντιού χρησιμοποιώντας την κλίμακα (**φωτ. 7 - σημείο 3**).
- βάλτε ένα δεξί δόντι για κτύπημα κόντρα στο μπλόκο της αλυσίδας (**φωτ. 8 - σημείο 1**) και μέσω των βιδών του ρυθμιστή ρυθμίσατε το προχώρημα του δοντιού
- το μπλόκο αλυσίδας είναι τοποθετημένα #ε έναν πείρο που με την σειρά του είναι τοποθετημένος στην πλαστική μπιέλα. Αυτός ο πείρος έχει δύο εγκοπές και επιτρέπει έτσι την τοποθέτηση του μπλόκου αλυσίδας ακριβώς στην μέση του δοντιού που θέλετε να ακονίσετε εκείνη την στιγμή
- με το μοτέρ σβηστό χαμηλώσατε τον βραχίονα και με προσπαθήσατε, με τις βίδες του ρυθμιστή προχωρήματος της αλυσίδας, να πλησιάσετε το δόντι στον τροχό μέχρι να τον αγγίξει αρχίζοντας πάντα με το πιο φαρμένο δόντι που εξακριβώθηκαν με το δείγμα που σας έχει χορηγηθεί (**εικ. III σημείο D**)
- βάλτε σε κίνηση την μηχανή και πάντα με τις βίδες του ρυθμιστή προχωρήματος δοντιού καθορίστε την ποσότητα του υλικού που θέλετε να αφαιρέσετε
- αφού καθορίσετε το προς αφαίρεση υλικό, μπλοκάρετε με τον δακτύλιο τις βίδες του ρυθμιστή (**φωτ.8 - σημείο 2**)
- **για να μην επιβαρύνετε υπερβολικά το μοτέρ και για να μην φθείρετε τα δόντια της αλυσίδας αφαιρείτε ελάχιστες ποσότητες υλικού και μην μένετε για μακρύ χρονικό διάστημα στο ίδιο δόντι κινδυνεύοντας να κάψετε την κόψη**
- ρυθμίσατε το βάθος του ακονίσματος με τις βίδες του ρυθμιστή που βρίσκεται στον βραχίονα προσέχοντας να μην πειράξετε τους κρίκους της σύνδεσης (**φωτ.9**)
- αφού καθοριστεί το βάθος του ακονίσματος, μπλοκάρετε με τον δακτύλιο τις βίδες του ρυθμιστή (**φωτ.9 - σημείο 1**)
- ρυθμίστε τον μοχλό σύσφιξης. Πατήστε το κόκκινο κουμπί τραβώντας ταυτόχρονα προς το μέρος σας τον μοχλό και με μικρές περιστροφές με ωρολογιακή φορά (με ωρολογιακή φορά αυξάνεται η σύσφιξη, με φορά αντίθετη της ωρολογιακής ελαττώνεται) καθορίσατε τη σωστή σύσφιξη των δύο δαγκάνων (**φωτ. 10**). Το σύστημα σφίξιματος με τον μοχλό σύσφιξης επιτρέπει μία ομοιόμορφη παραμόρφωση των δύο δαγκάνων του στηρίγματος αλυσίδας έτσι ώστε να έχετε πάντα την αλυσίδα τοποθετημένη ακριβώς στο κέντρο της περιστροφής του τροχού. Αυτό είναι σημαντικό στοιχείο για να έχετε ένα τέλει ακόνισμα με την σιγουριά ότι τα δεξιά δόντια θα έχουν το ίδιο μήκος με τα αριστερά.
- στρέφοντας με ωρολογιακή φορά τον μοχλό σύσφιξης, η αλυσίδα μπλοκάρεται στο εσωτερικό των δύο δαγκάνων επιτρέποντας ένα ακριβές και σίγουρο ακόνισμα

(**φωτ.11**).

- ακονίστε όλα τα δόντια του ίδιου τύπου (δεξιά) πριν στρέψετε την μέγγενη από την άλλη μεριά για να ξεκινήσετε τον ακονισμό των αριστερών δοντιών (**φωτ.12**) προσέχοντας να **μην** πειράξετε τις βίδες του ρυθμιστή προχωρήματος αλυσίδας (**φωτ.8-σημείο 1**). Όταν τελειώσατε τον ακονισμό, σβηστή την μηχανή, αποσυνδέατε από το ρεύμα το καλώδιο τροφοδοσίας και μετακινήστε την τοποθετώντας την με προσοχή σε ένα μέρος σίγουρο.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ. Εάν ο ρυθμιστής βάθους αλυσίδας είναι πολύ ψηλός σε σχέση με το δόντι (αυτό συμβαίνει συνήθως μετά από 2 ή 3 ακονίσματα) πρέπει να τον χαμηλώσετε μόνοι σας χρησιμοποιώντας μία επίπεδη λίμα (**φωτ. 13**). Για τον καθορισμό του ύψους του ρυθμιστή θα πρέπει να συμβουλευτείτε την πινακίδα αλυσίδων στο τέλος του βιβλιαρίου (**στήλη O**).

ΣΗΜΕΙΩΣΗ

- κατά τη διάρκεια του ακονίσματος μην χρησιμοποιείτε ψυκτικά υγρά
- εάν τοποθετώντας τον διακόπτη στο “1” η μηχανή τροχίσματος δεν ξεκινά, εάν ο διακόπτης είναι στο “0” και η μηχανή τροχίσματος δεν σταματά, αποσυνδέστε αμέσως το καλώδιο τροφοδοσίας από το ρεύμα
- σε περίπτωση τυχαίων χτυπημάτων ή συγκρούσεων του τροχού, συμπεριφερθείτε όπως στην παράγραφο **ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ ΚΑΙ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΣΧΕΤΙΚΕΣ ΜΕ ΤΟΝ ΤΡΟΧΟ**

14. ΑΚΙΝΗΤΟΠΟΙΗΣΗ ΚΑΙ ΘΕΣΗ ΣΕ ΑΝΑΠΑΥΛΑ

14.1 ΑΚΙΝΗΤΟΠΟΙΗΣΗ

Σβήστε τη συσκευή φέροντας το διακόπτη στη θέση “0” και αποσυνδέστε το βύσμα του καλωδίου τροφοδοσίας από την ηλεκτρική πρίζα

14.2 ΘΕΣΗ ΣΕ ΑΝΑΠΑΥΛΑ

Στο τέλος της εργασίας, αποσυνδέστε και καθαρίστε επιμελώς τη συσκευή. Τοποθετήστε την σε χώρο στεγνό και προστατευμένο από σκόνη και υγρασία.

14.3 ΜΕΤΑΚΙΝΗΣΗ ΚΑΙ ΜΕΤΑΦΟΡΑ

- εάν πρέπει να μεταφέρετε τη συσκευή, αφαιρέστε την από τη στερέωση, αποσυναρμολογήστε τον τροχό λείανσης και τοποθετήστε όλα τα κομμάτια σε μία συσκευασία που τα προστατεύει από την πρόσκρουση.
- Πάρτε και σηκώστε τη συσκευασία προσεκτικά, όπως υποδεικνύεται στην (**εικ. 14**).

14.4 ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ



Πριν από οποιαδήποτε επέμβαση στη συσκευή, εκτελέστε τις εργασίες που περιγράφονται στην παράγραφο ΑΚΙΝΗΤΟΠΟΙΗΣΗ.

- αποσυνδέστε πάντα την πρίζα από το ρεύμα πριν από οποιαδήποτε εργασία συντήρησης, λίπανσης ή καθαρισμού
- η μηχανή πρέπει να διατηρείται καθαρή για να είναι ευανάγνωστες οι οδηγίες ασφαλείας και οι πινακίδες. Ο καθαρισμός πρέπει να γίνεται ή με ένα πανί ή με μία ψήκτρα καθαρισμού
- μην χρησιμοποιείτε πεπιεσμένο αέρα γιατί μπορεί να μεταφέρει κόκους μεταλλικής σκόνης σε μέρη της μηχανής που δεν μπορείτε να φτάσετε και που μπορούν να βλάψουν ζωτικά τμήματα της.

14.5 ΔΙΑΛΥΣΗ ΚΑΙ ΔΙΑΘΕΣΗ

Η διάλυση της συσκευής διενεργείται από ειδικευμένο προσωπικό και σύμφωνα με την νομοθεσία που ισχύει στη χώρα εγκατάστασης



Το σύμβολο (υπάρχει στην πινακίδα τεχνικών στοιχείων), δείχνει ότι το προϊόν δεν πρέπει να διατεθεί μαζί με τα οικιακά απορρίμματα. Για τη διάθεση, απευθυνθείτε σε ένα εξουσιοδοτημένο κέντρο ή στον μεταπωλητή σας.

Μην πετάτε τις ηλεκτρικές συσκευές με οικιακά απορρίμματα.

Σύμφωνα με την Ευρωπαϊκή Οδηγία 2012/19 / ΕΕ για τα απόβλητα ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού και την εφαρμογή της στην εθνική νομοθεσία, οι χρησιμοποιημένες ηλεκτρικές συσκευές πρέπει να συλλέγονται ξεχωριστά και να ανακυκλώνονται με φιλικό προς το περιβάλλον τρόπο. Εναλλακτική ανακύκλωση στο αίτημα επιστροφής: Ο ιδιοκτήτης της ηλεκτρικής συσκευής είναι υποχρεωμένος να συνεργάζεται στη σωστή ανακύκλωση σε περίπτωση εγκατάλειψης της ιδιοκτησίας αντί να την επιστρέφει. Η παλιά συσκευή μπορεί επίσης να παραδοθεί σε σημείο συλλογής, το οποίο θα το απορρίψει σύμφωνα με την εθνική νομοθεσία περί ανακύκλωσης και αποβλήτων. Τα εξαρτήματα και τα βοηθήματα χωρίς ηλεκτρικά μέρη που περιλαμβάνονται σε παλαιότερες συσκευές δεν επηρεάζονται.



Πριν διαλύσετε τη συσκευή, καταστήστε την άχρηστη (για παράδειγμα κόβοντας το καλώδιο τροφοδοσίας) και καταστήστε ακίνδυνα τα μέρη που θα μπορούσαν να αποτελέσουν κίνδυνο για παιδιά που χρησιμοποιούν τη συσκευή για να παίξουν.

15. ΠΡΟΒΛΗΜΑΤΑ, ΑΙΤΙΑ ΚΑΙ ΛΥΣΕΙΣ



Πριν από οποιαδήποτε επέμβαση στη συσκευή, εκτελέστε τις εργασίες που περιγράφονται στην παράγραφο ΑΚΙΝΗΤΟΠΟΙΗΣΗ.

- Στην περίπτωση που δεν είναι εφικτή η αποκατάσταση της σωστής λειτουργίας της συσκευής, ακολουθώντας τις υποδείξεις που περιέχονται στον ακόλουθο πίνακα, απευθυνθείτε σε έναν **ειδικευμένο τεχνικό**.

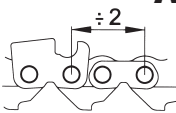
Ανωμαλία	Πιθανό αίτιο	Λύση
Η μηχανή δεν τίθεται σε κίνηση	εξακριβώστε ότι ο ρευματολήπτης είναι καλά συνδεδεμένος με την πρίζα του ρεύματος	Εάν μετά από αυτές τις ενέργειες η μηχανή εξακολουθεί να μην παίρνει μπρος, απευθυνθείτε σε ένα εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις
	εξακριβώστε ότι το καλώδιο τροφοδοσίας της μηχανής δεν είναι φθαρμένο	
	εξακριβώστε ότι η πρίζα του ρεύματος έχει τάση	
	εξακριβώστε ότι δεν έχουν καταστραφεί ασφάλειες στο εσωτερικό της πρίζας	
	ελέγξτε ότι δεν έχει πέσει η ασφάλεια της ηλεκτρικής σας εγκατάστασης	
Η σύνδεση της μηχανής με το ρεύμα ρίχνει την ασφάλεια	/	απευθυνθείτε σε ένα εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις
Το ηλεκτρικό μοτέρ της μηχανής ζεσταίνει υπερβολικά	εξακριβώστε ότι το βολτάζ που αναφέρεται στην πινακίδα των τεχνικών χαρακτηριστικών αντιστοιχεί με το βολτάζ του ρεύματος	το πρόβλημα παραμένει απευθυνθείτε σε ένα εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις
	εξακριβώστε ότι ο τροχός δεν μπλοκάρει κατά την διάρκεια του ακονίσματος Σε περίπτωση που	
Η φορά περιστροφής του τροχού είναι αντίθετη από αυτήν που αναφέρεται στην μηχανή	/	απευθυνθείτε σε ένα εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις
Η μηχανή παρουσιάζει ανώμαλους κραδασμούς	εξακριβώστε τη σωστή στερέωση της μηχανής στον πάγκο εργασίας	Σε περίπτωση που το πρόβλημα παραμένει απευθυνθείτε σε ένα εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις
	εξακριβώστε ότι το μοτέρ είναι στερεωμένο σωστά στη βάση	
	εξακριβώστε το σωστό μοντάρισμα του τροχού ξυσίματος στον στροφέα κεντραρίσματος	

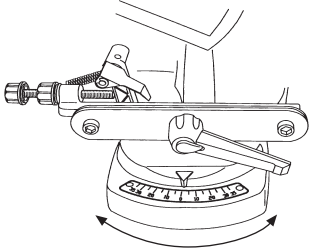
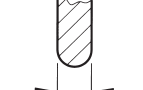
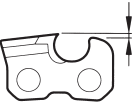
Για περισσότερες πληροφορίες επικοινωνήστε με το **Σέρβις μας:**

Τηλ. +39 0522-959001

Mail: salesdept@tecomec.com

TABELLA CATENE / CHAINS CHART

 A	 B	C	D	E	F	G	H	I
PASSO	GAUGE	OREGON	STHIL	HUSQVARNA	SABART/ FORESTAL	SANDVIK	CARLTON	SABRE/TSC EXCEL
1/4"	043"/1.1mm		71PM3	SP11G	SNK			
1/4"	050"/1.3mm	25AP	13RM	H00	500K	50K	E1MC-BL	16
3/8(90)	043"/1.1mm	90PX	61PMN	H38	511N		N4C-BL	
3/8(91)	050"/1.3mm	91PX	63PM	S93G/H37	501N	50R	N1C	357
3/8(91)	050"/1.3mm	91VXL	63PM1	S93G/H37		50RG	NIC-BL	357S
3/8(91)	050"/1.3mm	91R	63PMX					
3/8(91)	050"/1.3mm	M91VXL						
325"	043"/1.1mm	80 TXL		SP21G				
325"	050"/1.3mm	95TXL		SP33G				520P
325"	050"/1.3mm	M95VPX						
325"	050"/1.3mm	20LPX/LGX	23RS	H23		50JLG	K1L	920
325"	058"/1.5mm	21LPX/LGX	25RS	H21		58JLG	K2L	928
325"	063"/1.6mm	22LPX/LGX	26RS	H26		63JLG	K3L	923
325"	050"/1.3mm	20BPX	23RM	H22	502K	50J	K1C	520
325"	058"/1.5mm	21BPX	25RM	H25	582K	58J	K2C	528
325"	063"/1.6mm	22BPX	26RM	H28		63J	K3C	523
3/8"	050"/1.3mm	72EXL/LPX	33RS			50AL	A1LM	980D
3/8"	058"/1.5mm	73EXL/LPX	35RS	C85	584/A	58AL	A2LM	988D
3/8"	0632/1.6mm	75EXL/LPX	36RS	H50	634/A	63AL	A3LM	983D
3/8"	050"/1.3mm	72DPX/DX	33RM			50A	A1EP	747
3/8"	058"/1.5mm	73DPX/DX	35RM	H54	583A	58A	A2EP	737
3/8"	063"/1.6mm	75DPX/DX	36RM	H50		63A	A3EP	727
3/8"	050"/1.3mm	72RD						
3/8"	058"/1.5mm	73RD						
3/8"	063"/1.6mm	75RD	36RMX					
3/8"	058"/1.5mm	M73LPX						
3/8"	063"/1.6mm	M75LPX						
404"	063"/1.6mm	27X	46RSF	H64		63B	B3EP	J63
404"	063"/1.6mm	59ACL	46RM			63BC	B3S	463
404"	063"/1.6mm	59L						
404"	063"/1.6mm	27R	46RMX			63BR	B3HR	757

			
 L ANGOLO	 M SPESS.	 N	 O
MORSA	SPESSORE MOLA	MOLA	DELIMIT.
30°	7/64"/2,9mm		.018"/0.45mm
30°	1/8"/3.2mm	1005006	.025"/0.63mm
30°	1/8"/3.2mm - 3/16"/4.7mm	01005006/1190052	.025"/0.63mm
30°	1/8"/3.2mm - 3/16"/4.7mm	01005006/1190052	.025"/0.63mm
30°	1/8"/3.2mm - 3/16"/4.7mm	01005006/1190052	.025"/0.63mm
5°	1/8"/3.2mm - 3/16"/4.7mm	01005006/1190052	.025"/0.63mm
30°	1/8"/3.2mm	1005006	.025"/0.63mm
30°	1/8"/3.2mm	1005006	.025"/0.63mm
30°	1/8"/3.2mm	1005006	.025"/0.63mm
30°	1/8"/3.2mm	1005006	.025"/0.63mm
25°	1/8"/3.2mm	1005006	.025"/0.63mm
25°	1/8"/3.2mm	1005006	.025"/0.63mm
25°	1/8"/3.2mm	1005006	.025"/0.63mm
30°	1/8"/3.2mm	1005006	.025"/0.63mm
30°	1/8"/3.2mm	1005006	.025"/0.63mm
30°	1/8"/3.2mm	1005006	.025"/0.63mm
25°	1/8"/3.2mm - 3/16"/4.7mm	01005006/1190052	.025"/0.63mm
25°	1/8"/3.2mm - 3/16"/4.7mm	01005006/1190052	.025"/0.63mm
25°	1/8"/3.2mm - 3/16"/4.7mm	01005006/1190052	.025"/0.63mm
30°	1/8"/3.2mm - 3/16"/4.7mm	01005006/1190052	.025"/0.63mm
30°	1/8"/3.2mm - 3/16"/4.7mm	01005006/1190052	.025"/0.63mm
30°	1/8"/3.2mm - 3/16"/4.7mm	01005006/1190052	.025"/0.63mm
10°-15°	1/8"/3.2mm - 3/16"/4.7mm	01005006/1190052	.025"/0.63mm
10°-15°	1/8"/3.2mm - 3/16"/4.7mm	01005006/1190052	.025"/0.63mm
10°-15°	1/8"/3.2mm - 3/16"/4.7mm	01005006/1190052	.025"/0.63mm
25°	1/8"/3.2mm - 3/16"/4.7mm	01005006/1190052	.025"/0.63mm
25°	1/8"/3.2mm - 3/16"/4.7mm	01005006/1190052	.025"/0.63mm
35°	3/16"/4.7mm	1190052	.030"/0.76mm
35°	3/16"/4.7mm	1190052	.030"/0.76mm
35°	3/16"/4.7mm	1190052	.030"/0.76mm
10°-15°	3/16"/4.7mm	1190052	.030"/0.76mm

DICHIARAZIONE CE/UE DI CONFORMITÀ	EC/EU DECLARATION OF CONFORMITY	DÉCLARATION DE CONFORMITÉ CE/UE	DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD CE/UE	DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE CE/UE	EG/EU-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG	EG/EU-VERKLARING VAN OVEREENSTEMMING
IT	EN	FR	ES	PT	DE	NL
Tecomec S.r.l. - Strada della Mirandola 11- 42124 Reggio Emilia – Italy						
In qualità di fabbricante e responsabile della costituzione del fascicolo tecnico dichiara che: l'affiltrice elettrica per catene da taglio montate su motoseghe, tipo:	In his capacity as manufacturer and writer of the technical leaflet declares that: the electrical grinder for chains used in chain saws type:	En qualité de fabricant et de responsable de l'établissement du fascicule technique, déclare que : la meuleuse électrique pour chaînes de coupe montées sur scies à moteur de type:	En calidad de fabricante y responsable de la redacción de la documentación técnica declara que: la afiladora eléctrica para cadenas de corte montadas en motosierras tipo:	Na qualidade de fabricante e responsável pela constituição do fascículo técnico declara que: a afiadora eléctrica para correntes de corte utilizadas em motosserras tipo:	Als Hersteller und Verantwortlicher für die Redaktion des technischen Heftes erklären wir, dass: die elektrische Schleifmaschine für Motorsägenketten Typ:	In hoedanigheid van fabrikant en verantwoordelijke voor de samenstelling van het technisch dossier verklaart dat: de elektrische slijpmachine voor zaagkettingen die op motorzagen gemonteerd worden, type:
MIDI JOLLY-N						
A partire dall'anno di produzione 2023 è conforme alle prescrizioni delle direttive	As from year of manufacture 2023 complies with the provisions of directives	À compter de l'année de production 2023. est conforme aux dispositions des directives	A partir del año 2023 es conforme a las prescripciones de las directivas	A partir do ano de produção 2023 está em conformidade com as prescrições das directivas	Ab dem Produktionsjahr 2023 den Vorschriften der Richtlinien	Vanaf het productiejaar 2023 in overeenstemming is met de bepalingen van de Richtlijnen:
2006/42/CE ; 2014/30/UE ; 2011/65/UE						
e loro successive modificazioni ed integrazioni.	and their following amendments and integrations.	et à leurs amendements successifs.	y sucesivas modificaciones e integraciones.	e suas sucessivas modificações e integrações.	und deren Abänderungen und Ergänzungen entspricht.	en latere wijzigingen en aanvullingen daarop.
Per la verifica della conformità sono state consultate le seguenti norme:	In order to check conformities, the following standards have been referred to:	Pour le contrôle de la conformité, ont été consultées les normes suivantes :	Para verificar la conformidad se han tenido en cuenta la siguientes normas:	Para a verificação da conformidade foram consultadas as seguintes normas:	Zur Konformitätsprüfung wurden die folgenden Normen zu Rate gezogen:	Voor de controle van de overeenstemming zijn de volgende normen geraadpleegd:
EN 62841-1; EN ISO 12100; EN IEC 61000-3-2; EN 61000-3-3; EN 55014-1; EN 55014-2; EN IEC 63000						

CE/EF-KONFORMITETSERKLÆRING	FÖRSÄKRAN OM CE/EU-ÖVERENSSTÄMMELSE	EY/EU-VAATIMUSTEN-MUKAISUUSVAKUUTUS	CE/EU-SAMSVARS-ERKLÆRING	CE/EÜ VASTAVUSDEKLARATSIOON	EB/ES ATITIKTIES DEKLARACIJA	EK/ES ATBILSTĪBAS DEKLARĀCIJA
DA	SV	FI	NO	ET	LT	LV
Tecomec S.r.l. - Strada della Mirandola 11- 42124 Reggio Emilia – Italy						
fabrikant og ansvarlig for oprettelsen af den tekniske dossier, erklærer under ansvar at denne elektriske slibemaskine til motorsavskæder type:	I egenskap av tillverkare och ansvarig för den tekniska dokumentationen förklaras härmed att: den elektriska slipsmaskinen för sågkedjor monterade på motorsågar, typ:	Valmistajana ja teknisen dokumentaation laatijana vakuutan, että: moottorisahoissa käytettyjen teräketjujen sähkökäyttöinen teroituslaite, tyyppi:	Som fabrikant og ansvarlig for forfetting av det tekniske heftet, erklærer at: den elektriske slipesmaskinen til motorsagkjeder, type:	Tootja ja tehnilise dokumentatsiooni koostajana kinnitab, et: mootorsaagide lõikekettide terituspink tüüp:	Gamintojas ir asmuo, įgaliotas sudaryti techninę dokumentaciją, savo atsakomybe patvirtina, kad: elektrinės staklės skirtos motorinio pjūklo grandinės galandimui - aštrinimui tipas:	Kā ražotājs un par tehniskās dokumentācijas atbildīga organizācija paziņo, ka: motorzāģa griezējķēžu elektriskā asināšanas mašīna, tips:
MIDI JOLLY-N						
Fra og med produktionsår 2023, er konform med forskrifterne i direktiverne	Med början från produktionsår 2023 överensstämmer med föreskrifterna i direktiven	Vastaa valmistusvuodesta 2023 lähtien seuraavia EY-direktiivejä	Fra og med produktjonsåret 2023 er konform i henhold til EU-direktivene	Vastab alates tootmis-aastast 2023 järgmiste direktiivide nõuetele	Nuo 2023 m. gamybos metų atitinka žemiau nurodytų direktyvų reikalavimus bei atitinkamus jų pakeitimus ir papildymus	Sākot ar 2023. gadu ražotie izstrādājumi atbilst šādu direktīvu prasībām
2006/42/CE ; 2014/30/UE ; 2011/65/UE						
samt disse efterfølgende ændringer og integrationer.	och efterföljande ändringar och kompletteringar.	ja niihin tehtyjä muutoksia ja täydennyksiä.	og senere endringer og integrasjoner.	ning nende muudatus-tele ja lisadele.	bei atitinkamus jų pakeitimus ir papildymus.	un to turpmākiem grozījumiem un papildinājumiem.
Konformiteten er i overensstemmelse med følgende normer:	För veriferingen av överensstämmelsen har följande standard konsulterats:	Yhdenmukaisuuden tarkistamista varten on käytetty seuraavia standardeja:	For å verifisere konformiteten, har følgende forskrifter blitt konsultert:	Vastavushindamisel on kasutatud järgnevaid standardeid:	Atitikties įvertinimas remiasi galiojančiais standartais:	Atbilstības pārbaudei tika izmantotas šādas normas:
EN 62841-1; EN ISO 12100; EN IEC 61000-3-2; EN 61000-3-3; EN 55014-1; EN 55014-2; EN IEC 63000						

Persona autorizzata a costituire il fascicolo tecnico:
Tecomec S.r.l. - Strada della Mirandola, 11 - RE
The person authorised to compile the technical file is:
Tecomec S.r.l. - Strada della Mirandola, 11 - RE

Reggio Emilia
02.01.2024



Daniele Bianchini
PRESIDENT

DEKLARACJA ZGODNOŚCI WE/CE	ES/EU PROHLÁŠENÍ O SHODĚ	ES/EÚ VYHLÁSENIE O ZHODE	EK/EU MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT	ES/EU IZJAVA O SKLADNOSTI	DECLARAȚIE DE CONFORMITATE CE/UE	ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ НА ЕО/ЕС
PL	CS	SK	HU	SL	RO	BG
Tecomec S.r.l. - Strada della Mirandola 11- 42124 Reggio Emilia – Italy						
Działający w charakterze producenta i odpowiedzialnego za sporządzenie teczki technicznej oświadczam, że: ostrzarka elektryczna do łańcuchów tnących używanych na pilach motorowych, typ:	Jako výrobce a osoba pověřená sestavením technické dokumentace prohlašuje, že: elektrická ostříčka řetězů motorových pil typ:	Ako výrobca a osoba poverená zostavením technickej dokumentácie vyhlasuje, že: elektrická brúska pre reťaze motorových pil typ:	Gyártóként és felelősként a műszaki dokumentáció összeállításáért kijelenti, hogy: a motoros fűrészekre szerelt vágóláncok elektromos kőszűrője, típus:	Kot proizvajalec in odgovorni za sestavo tehnične publikacije izjavlja, da: električni brusilnik verig, montiranih na motornih žagah, tip:	În calitate de fabricant și responsabil pentru redactarea dosarului tehnic declară că: mașina de ascuțit electrică pentru lanțuri de tăiat montate pe motoferăstraie, tip:	Декларирам, в качеството си на производител и отговарящ за съставянето на техническата документация, че: електрическият точилен апарат за режещи вериги, който се монтира към моторни триони тип:
MIDI JOLLY-N						
Począwszy od roku produkcji 2023 jest zgodna z przepisami dyrektyw	Spĺňuje od roku výroby 2023 požadavky stanovené směrnicemi,	Spĺňa od roku výroby 2023 požadavky ustanovené smernicami	A 2023-es gyártási évtől megfelel a következő irányelvek előírásainak:	Z začetkom v letu 2023 je skladen z zahtevami direktiv	Începând cu anul de producție 2023 este conformă cu prevederile directivelor	Произведен от началото на 2023 година съответства на изискванията на директивите
2006/42/CE ; 2014/30/UE ; 2011/65/UE						
i ich następujących modyfikacji i uzupełnień.	ve znění následujících předpisů.	a ich následnými úpravami a doplneniami.	és az öket követő módosításoknak és kiegészítéseknek.	z njihovimi spremembami in dopolnjevanji.	cu modificările și completările ulterioare.	както и на всички следващи изменения и допълнения
W celu sprawdzenia zgodności zostały konsultowane następujące normy:	Pro ověření shody byly použity tyto normy:	Pre overenie zhody boli použité tieto normy:	A megfelelőség ellenőrzése végett a következő szabványokat tanulmányozták:	Za preverjanje skladnosti so bili uporabljeni naslednji standardi:	Pentru verificarea conformității au fost consultate următoarele norme:	Съответствието е установено на основата на следните норми:
EN 62841-1; EN ISO 12100; EN IEC 61000-3-2; EN 61000-3-3; EN 55014-1; EN 55014-2; EN IEC 63000						

ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ ΕΚ/ΕΕ	ДЕКЛАРАЦИЯ О СООТВЕТСТВИИ ЕС	AT/AB UYGUNLUK BEYANI
EL	RU	TR
Tecomec S.r.l. - Strada della Mirandola 11- 42124 Reggio Emilia – Italy		
Με την ιδιότητα του κατασκευαστή και υπευθύνου για τη σύσταση του τεχνικού φακέλου δηλώνεται ότι: η ηλεκτρική τροχιστική μηχανή για αλυσίδες κοπής χρησιμοποιούμενες σε μηχανοκίνητα πριόνια τύπου:	Являясь производителем и ответственным за составление технической документации, заявляет о том, что: электрический станок для заточки режущих цепей для бензопил, тип:	Üretici ve teknik fakülü oluşturma sorumlusu sıfatı ile: Zincir testerelede kullanılan zincirler için üretilmiş elektrikli bileyicinin, tip:
MIDI JOLLY-N		
Ξεκινώντας από το έτος παραγωγής 2023 είναι σύμφωνη με τις προδιαγραφές των οδηγιών	Начиная с 2023 года выпуска соответствует требованиям директив	2023 üretim yılından itibaren Aşağıdaki direktiflerin hükümlerine ve müteakip değişiklik ve bütünlemelerine uygun olduğunu beyan eder.
2006/42/CE ; 2014/30/UE ; 2011/65/UE		
και μεταγενέστερες τροποποιήσεις και συμπληρώσεις.	и их последующим изменениям и дополнениям.	talimat hükümlerine ve müteakip değişiklik ve tam hükümlerine uygun olduğunu beyan etmektedir.
Για την τήρηση των απαιτήσεων ελήφθησαν υπόψη τα ακόλουθα πρότυπα:	Соответствие проверено согласно следующим стандартам:	Uygunluk kontrolü için aşağıdaki standartlar referans olarak alınmıştır:
EN 62841-1; EN ISO 12100; EN IEC 61000-3-2; EN 61000-3-3; EN 55014-1; EN 55014-2; EN IEC 63000		

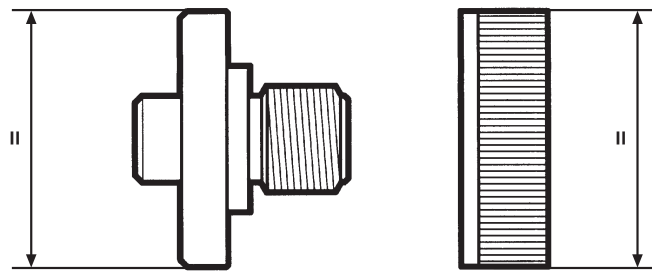
Persona autorizzata a costituire il fascicolo tecnico:
Tecomec S.r.l. - Strada della Mirandola, 11 - RE
The person authorised to compile the technical file is:
Tecomec S.r.l. - Strada della Mirandola, 11 - RE

Reggio Emilia
02.01.2024

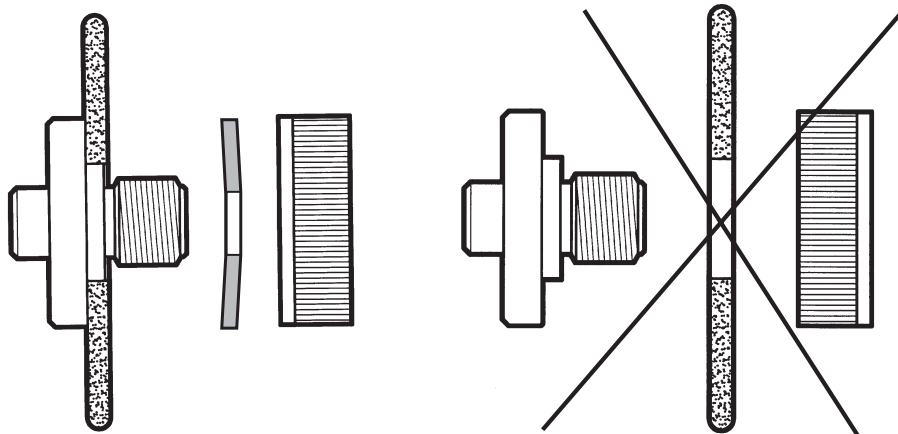


Daniele Bianchini
PRESIDENT

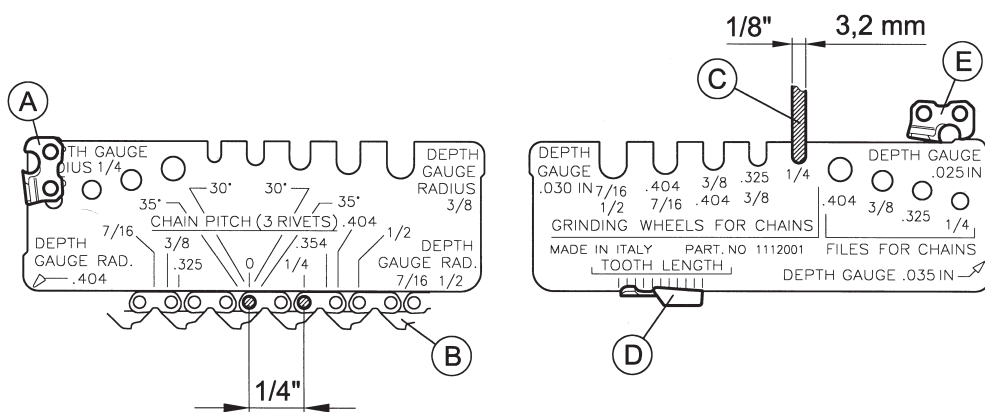
I



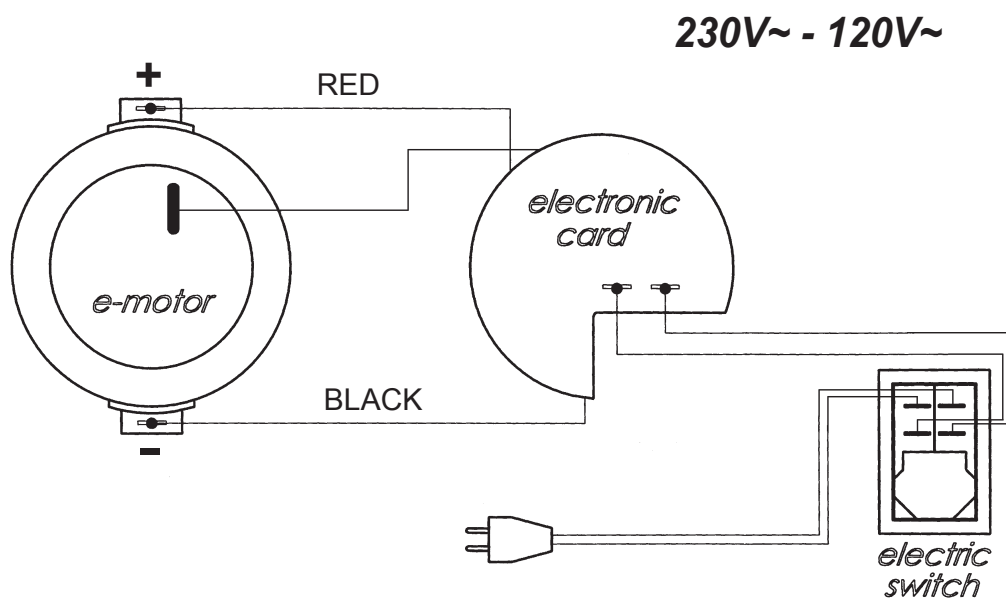
II

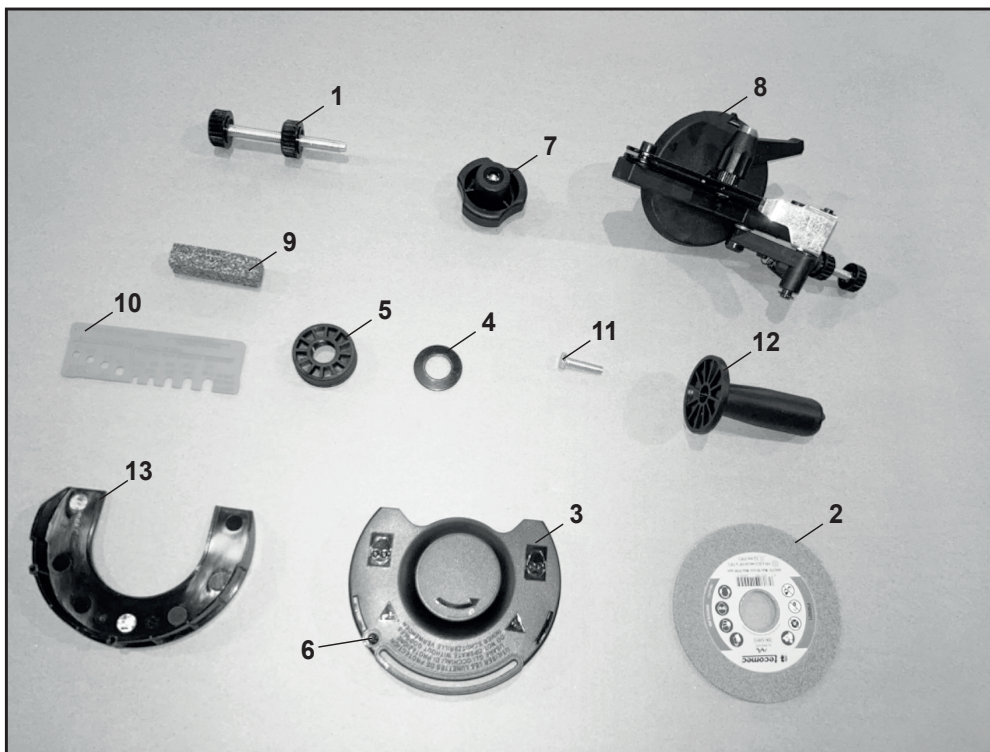


III

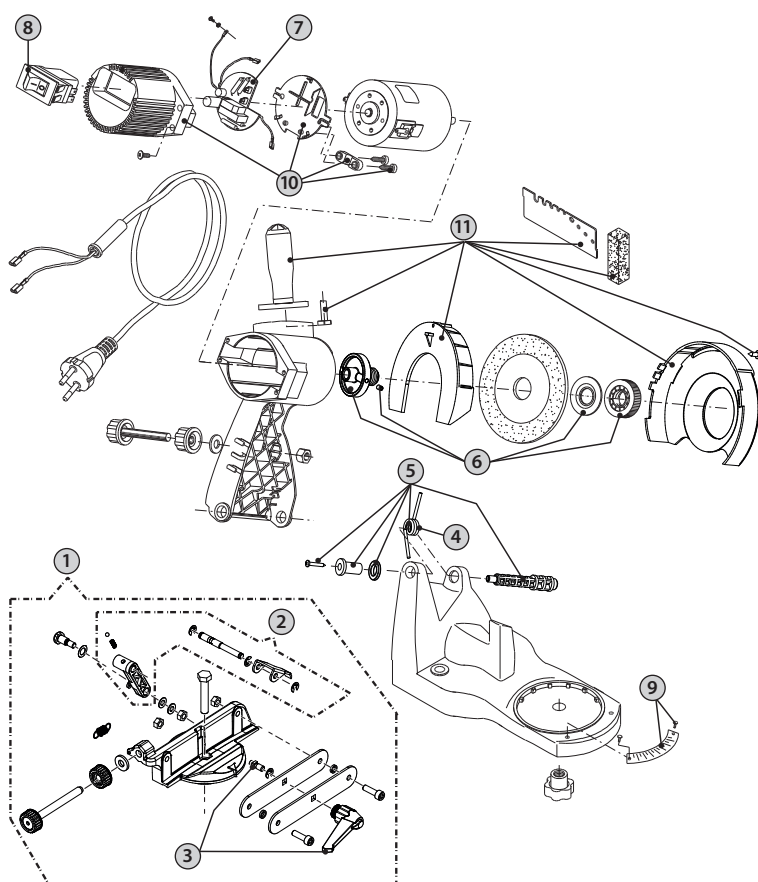


IV



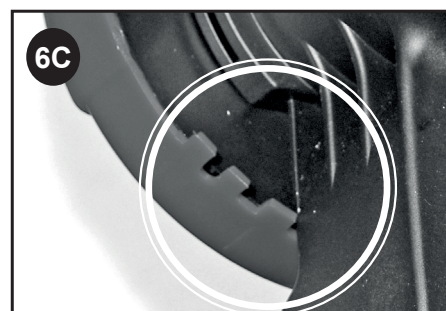
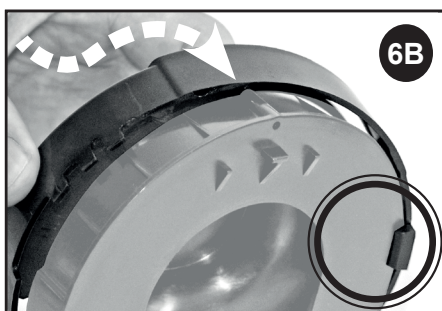
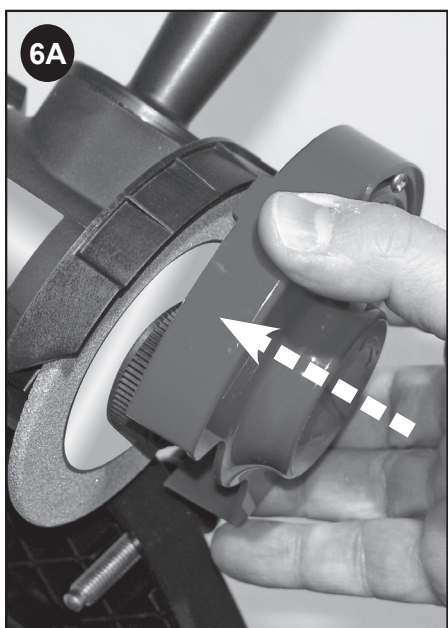
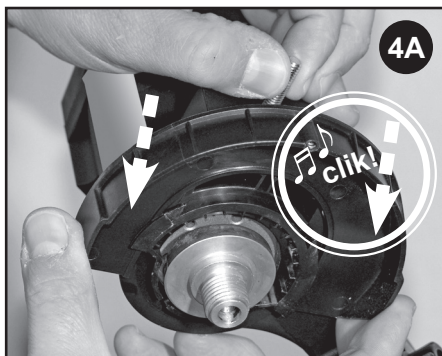
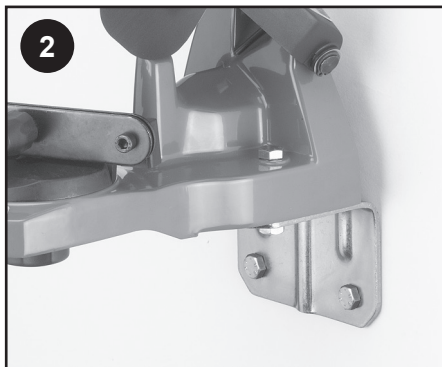


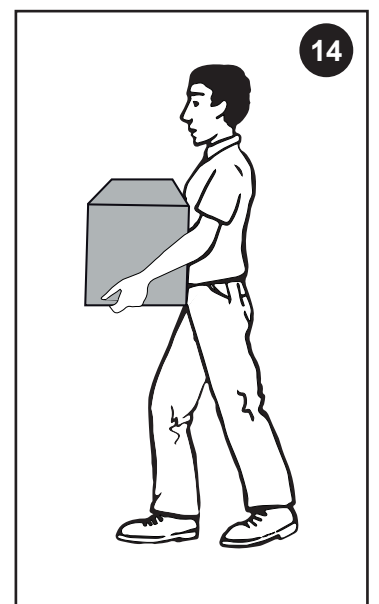
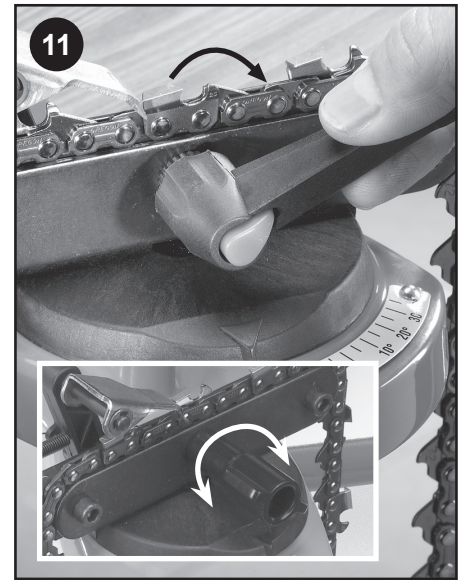
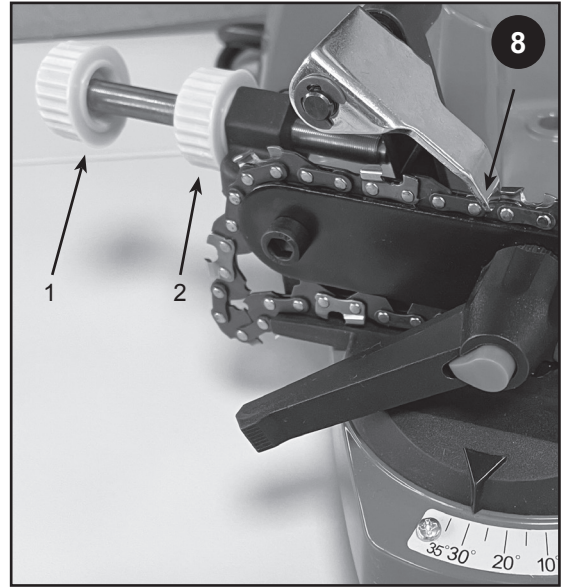
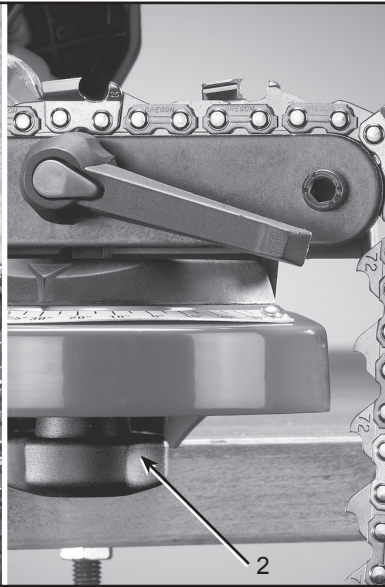
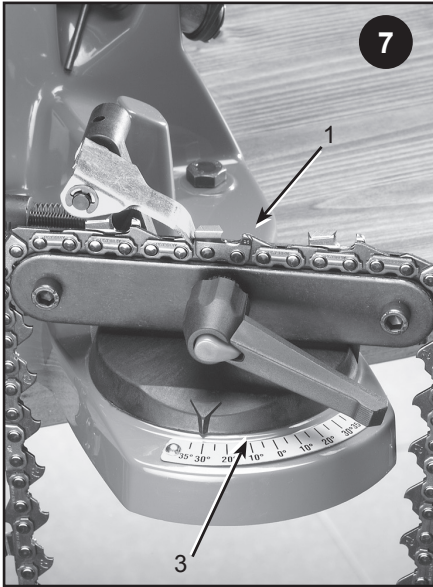
V



	#
①	K00200539
②	K00200361
③	K00200362
④	1185123
⑤	K00200304
⑥	K00200377
⑦	K00200384
⑧	K00200157
⑨	1190050
⑩	1190128
⑪	K00200358

VI





NOTE

This image shows a full page of blank, lined paper. It features approximately 20 evenly spaced horizontal grey lines across the entire width of the page, providing a guide for writing. The background is a solid off-white color. There are no margins, text, or other markings present.



are Tecomec S.r.l. owned brands

Tecomec S.r.l.

Strada della Mirandola, 11
42124 Reggio Emilia - Italy
Tel. +39.0522.959001
Fax +39.0522.959060
salesdept@tecomec.com
www.tecomec.com

